

Des élections dans quelques municipalités

Les assemblées de mise en candidature en vue des élections municipales du dimanche 7 novembre ont eu lieu dimanche dernier dans presque toutes les municipalités de la région. La plupart des candidats aux différents postes de maires ou conseillers ont été élus ou réélus sans opposition.

par Guy CHABOT

Par contre, il y aura des élections à la mairie dans quatre municipalités: Saint-Bernard, Notre-Dame-du-Mont-Carmel, Saint-Blaise et Sabrevois. Il y aura, de plus, des élections aux postes de conseillers à Lacolle et Sabrevois.

(voir ELECTIONS en page 10)

LE CANADA FRANÇAIS



L'Hebdomadaire du Haut-Richelieu

112^e ANNEE NO 23

SAINT-JEAN LE MERCREDI 3 NOVEMBRE 1971

104 pages

20¢

**Decorum
et déficits!**

page 4

À Iberville, dimanche, 5700 électeurs, 14 candidats

Les 7 postes en jeu

Les jeux sont maintenant faits à Iberville: 14 candidats se disputeront dimanche les six sièges de conseillers et le siège du maire et c'est le vote des quelques 5,700 personnes habilités à voter qui décidera qui

par Jean LEMAY

dirigera la ville pendant les quatre prochaines années. Le schéma de l'élection est simple: tous les postes sont en jeu et il y a deux candidats par siège.

Jamais la ville d'Iberville n'aura connu de telles élections quant au nombre de sièges à combler. Par contre, l'élection à la mairie, entre les deux vieux adversaires que sont MM. Monat et Goyette n'est pas sans rappeler étrangement celles d'il y a trois, cinq et même huit ans. Le lecteur pourra connaître davantage le choix de candidats qui lui est offert en consultant notre reportage sur la mise en nomination de dimanche dernier en pages 18 à 25 de la présente édition.

Taxe d'entretien

Des propriétaires viennent contester

C'est finalement au milieu et en dépit de protestations énergiques de porte-parole de plus d'une centaine de gros propriétaires (en particulier du centre-ville) massés dans la salle du Conseil que les

par Jacques CHABOT

autorités municipales de Saint-Jean ont adopté, lundi soir, le règlement instituant, pour l'année en cours, une taxe spéciale d'entretien fixée à 1% de l'évaluation de tous les terrains de la ville.

Le Conseil, on le sait, avait décidé d'imposer cette nouvelle taxe pour éviter de connaître, en 1971, un déficit d'opération aussi imposant que celui (\$402,000) annoncé la semaine dernière pour l'année 1970.

(voir PROPRIETAIRES en page 2)

**Pas de
bombes**

page 3

Le CDHR

pages 32 à 44



La nuit des sorcières

Impatients de "courir" l'Halloween, les jeunes de la région ont préféré profiter de la soirée de samedi plutôt que d'attendre le dimanche 31 octobre pour sonner aux portes des résidences privées et réclamer bonbons et friandises. Certains avaient tellement hâte qu'ils n'ont même pas attendu que la nuit des sorcières jette son ombre

sur la ville. Samedi après-midi on pouvait déjà en voir, vêtus de guenilles ou de costumes achetés "toutfaits", déambuler dans les rues. Le lecteur pourra mieux mesurer l'ampleur que prend encore cette fête à l'occasion de la publication de notre reportage sur l'Halloween qui paraîtra la semaine prochaine. (Photo Ken Wallett)

Des propriétaires viennent contester

(suite de la page 1)

Sans cette nouvelle taxe qui devrait rapporter quelque \$300,000, on s'acheminerait en effet vers un déficit de quelque \$600,000 pour l'année en cours.

Prenant la parole immédiatement après l'adoption du règlement par le Conseil, "au nom a-t-il dit, d'un groupe de propriétaires du centre-ville", M. Jean Depelteau a "protêté formellement" contre l'imposition de cette taxe et demandé, sous les applaudissements de l'assemblée, que le Conseil reconsidère sa décision "dans un autre sens".

M. Depelteau aurait en effet souhaité que cette nouvelle taxe fut imposée à la fois aux propriétaires et aux locataires au même titre que la taxe d'eau car, a-t-il fait valoir, "la neige (puisque c'est son enlèvement que la taxe entend défrayer) tombe pour tout le monde".

Il est par ailleurs souligné que la nouvelle taxe affectera plus durement les propriétaires du centre-ville l'évaluation des terrains est la plus élevée. "Vous pénalisez le secteur

qui vous rapporte le plus et les gens qui travaillent le plus pour la ville", devait-il ajouter.

Un autre propriétaire du centre-ville, M. Maurice Viens, a aussi fait valoir à peu près les mêmes arguments en demandant au Conseil de penser à rétablir "plus équitablement" le fardeau de cette nouvelle imposition de taxe. Faisant allusion au déficit de la ville, il a ajouté en parlant des propriétaires du centre-ville: "nous autres aussi allons être en déficit si ça continue".

De son côté, l'ancien président de la Chambre de commerce, M. Charles Richard, s'est demandé comment il se fait que les comptes de taxe d'eau pour '71 n'ont pas encore été expédiés et il a ajouté, un peu à la blague, qu'avec la nouvelle taxe "ça va faire un beau cadeau de Noël".

LA RIPOSTE

Le Conseil, par l'entremise de MM. Fernand Charest, Bernard Dussault et Firmin Bernard, a toutefois tenu à répondre à toutes les objections soulevées par l'assemblée.

Après que le proposeur du nouveau règlement, M. Bernard Dussault, eut fait remarquer que cette taxe sur les terrains permettait de taxer tous les terrains (y compris ceux des Commissions scolaires, du Cégep etc., que M. Firmin Bernard eut ajouté que les taxes chargées aux commissions scolaires et au Cégep seraient remboursées intégralement par Québec et qu'elles n'affecteraient pas directement le taux des taxes scolaires, ce fut au tour du maire suppléant d'exprimer le point de vue des autorités municipales.

Répondant d'abord à ceux qui disaient que le centre-ville paiera plus, M. Charest a fait remarquer qu'il en coûtait beaucoup plus cher pour déneiger ce secteur que les autres parties de la ville. D'autre part, a-t-il ajouté, on doit inclure dans le coût de l'entretien des rues le coût de l'équipement et le coût de l'entretien de cet équipement.

Quant à la justice même de cette nouvelle taxe, le maire suppléant a exprimé l'opinion que les petits propriétaires, ouvriers ou au-

tres, seraient ainsi taxés selon leurs moyens et capacités de même que les gros propriétaires. "Si vous possédez \$500,000 ou \$1,000,000 a-t-il dit, il est normal que vous soyez taxés selon vos moyens et possessions".

"Personne n'aime les taxes, devait-il poursuivre, moi pas plus que vous, mais en tant que bons administrateurs nous nous devons devant la situation de "mettre les break" des que nous avons été au courant de la situation, c'est à dire au mois d'octobre et c'est ce que nous avons fait".

En terminant, il a signalé que si "on avait imposé la bonne taxe en '69 et '70 on aurait eu moins de problèmes".

L'intervention de M. Charest a semblé "éclairer" sinon satisfaire l'assemblée puisque l'un des opposants à la décision du Conseil a même pris la peine de le féliciter pour sa franchise. M. Maurice Viens a en effet déclaré que les "gens veulent la vérité et se faire parler franchement comme vous (M. Charest) venez de le faire".

Un studio unique L'INSTITUT DE BEAUTÉ DIANE ROBINSON



Esthéticienne professionnelle
"Josette Ghédin"

VOUS PRESENTE
EN EXCLUSIVITE
LE TRAITEMENT

SVELTELIGNE

LE TRAITEMENT :

Nous prenons vos mensurations et accordons une attention particulière aux endroits que vous voulez corriger.

Ensuite, délicatement mais fermement, les bandes modelantes, saturées de solution chaude brevetée, sont enroulées autour de votre corps, de façon à affiner, à remodeler et amincir les parties nécessaires.

LA PAUSE AMINCISANTE:

Une atmosphère agréable vous permet de vous reposer et vous détendre pendant 90 minutes, tout en perdant les pouces qui empâtent votre ligne.

AUCUN ENGAGEMENT;
AUCUN MINIMUM DE TRAITEMENTS;
NOMBRE DE TRAITEMENTS SELON VOS BESOINS;
HONORAIRES DU TRAITEMENT \$15.00

Veillez vous présenter au Studio pour obtenir un dépliant gratuit.

Produits de beauté:
"France Laure"
"Elizabeth Lepage"
"Sothys"
"Yolandré"

ESTHÉTIQUE
Visage - Corps
Cuir chevelu

STUDIO XI

11, Place du Marché,
Saint-Jean, P.Q.
Tél.: 346-5901

VOYEZ LE ROI DES BAS PRIX

LA
Grange du Meuble
ENRG





Honorat Dufreneault
Marcel Roy

STATIONNEMENT (GRATUIT) 347-6373 114 RICHELIEU (FACE A STEINBERG)

JOIGNEZ-VOUS AUX FEMMES AVISÉES



LESSIVE 25¢
SECHAGE 10¢
NETTOYAGE A SEC 25¢ ET PLUS

UTILISEZ LE MOUVEMENT ROTATIF DES LESSIVEUSES AUTOMATIQUES WESTINGHOUSE

BUANDERIE PLACE SAINT-PAUL
J. EMILE ET CLAIRE ROBINSON, PROP.
60, RUE SAINT-PAUL, SAINT-JEAN

Le 10 novembre Soirée du Mérite sportif

Le Club Optimiste Saint-Jean organisera une soirée du Mérite Sportif, dans le cadre de la semaine de l'Appréciation de la Jeunesse, le mercredi 10 novembre prochain, au Club de Golf de Saint-Jean.

Lors de cette soirée, organisée en collaboration avec les responsables des différentes disciplines sportives de la région, on proclamera les athlètes les plus prometteurs dans les deux catégories suivantes: 16 ans et plus et 16 ans et moins.

De plus, les responsables de la soirée remettront des trophées et des médailles aux jeunes qui se sont distingués dans différentes disciplines sportives.

Enfin, les organisateurs tentent actuellement d'obtenir la présence d'un orateur connu dans le domaine des sports et loisirs pour entretenir les jeunes et les pa-

rents présents à cette soirée.



Doctorat

Mlle Louise Charron de Saint-Jean vient d'obtenir son doctorat en médecine de l'Université de Sherbrooke. Elle s'est également méritée le prix de la Fondation Mc Connell pour l'excellence de son travail. Mlle Charron est la fille de M. et Mme J.T.A. Charron de Saint-Jean.

Buffet froid
SERVICE A DOMICILE
LIVRAISON GRATUITE Tél.: 347-5559



Restaurant Boulevard Saint-Jean Inc.
110, QUÉBEC, SAINT-JEAN

LE CANADA FRANÇAIS

ENTREPRENEUR GENERAL
JEAN-LUC SURPRENANT INC.
ESTIMATION GRATUITE SUR
CONSTRUCTION RESIDENTIELLE,
COMMERCIALE ET INDUSTRIELLE
575 RUE GAUDETTE, SAINT-JEAN - TEL.: 348-6319

112^e ANNEE NO 23

SAINT-JEAN LE MERCREDI 3 NOVEMBRE 1971

PAGE 3

Westinghouse

Les employés votent à 99% pour la grève

Comme nous l'annoncions la semaine dernière, il est bien possible qu'il y ait une

par Jacques BERGER

grève à l'usine Westinghouse (située sur le boulevard Vanier à Saint-Jean) à compter du 6 novembre à minuit.

Le syndicat de l'usine (ou plus précisément le syndicat canadien des travailleurs en métallurgie de Saint-Jean, affilié à la Confédération des Syndicats Nationaux (CSN)), vient en ef-

fet de se prononcer à 99% en faveur d'une grève dans l'éventualité ou le conflit qui l'oppose à la partie patronale dans la négociation de la prochaine convention collective ne se réglerait pas

Sur 151 des 220 employés de l'usine présents lors de l'assemblée de dimanche soir, 148 se sont, en effet prononcés pour la grève tandis que trois syndiqués seulement s'y sont opposés.

Selon la version du syndicat, rappelons-le, la compagnie voudrait faire dis-

paraître le réservoir humain ("Pool") dans lequel se retrouvent les employés qui manquent de travail dans leur département. Le "pool", nous a-t-on expliqué, permet la polyvalence des employés en laissant à ces derniers la possibilité d'aller travailler dans un autre département quand il y a un ralentissement de production dans le secteur spécifique auquel ils sont habi-

tuellement rattachés.

Les autres points qui engendrent des problèmes de négociation sont les suivants: la volonté du syndicat de faire respecter davantage le droit d'ancienneté et celle de la compagnie d'abolir le droit pour l'employé de choisir son quart ("shift") et de ne pas être appelé à travailler durant ses vacances.

Après cinq rencontres avec les patrons

Le syndicat de la Fonderie Paquette, écoeuré, à recours à la conciliation

Les employés de la Fonderie Paquette sont membres du Syndicat des Mécaniciens. Après cinq rencontres, les représentants syndicaux se sont dits "écoeurés" des lenteurs de négociation et ont décidé de recourir à la conciliation. Le ministre du travail aurait déjà choisi un conciliateur et la première réunion devrait avoir lieu le 15 novembre.

Si ça ne se règle pas, l'usine pourrait tomber en grève le 7 décembre prochain.

En plus des démeles qu'elle a avec les gens qui vivent autour, la firme Fonderie Paquette de Saint-Jean doit maintenant songer

à solutionner certains problèmes qui se posent au niveau de ses relations avec son personnel.

Les quelque 150 employés de l'usine de "Molson Enterprises" seraient en effet prêts, selon le prési-

dent du syndicat, M. Arthur Bedard, à "se battre à mort pour les droits d'ancienneté et même à tomber en grève le 7 décembre" si on ne trouve pas d'ici là une solution au problème qui paralyse la négociation de la prochaine convention collective.

Le conflit qui oppose la partie patronale au syndicat proviendrait du fait que de nouveaux employés fraîchement arrivés à l'usine peuvent présentement "prendre la place des anciens", situation que voudrait corriger le syndicat.

Trois semaines de recherches

Les frères Bisaillon sont retrouvés noyés

Les frères Donatien et Norbert Bisaillon, 31 et 20 ans, respectivement de Vercheres et de Saint-Jacques-le-Mineur, qui avaient été portés disparus depuis le 6 octobre dernier en Abitibi, ont été retrouvés noyés au cours de la fin de semaine dernière à Baie-Carriere, hameau situé à quelques 20 milles au nord de Val-d'Or, la même ou quelques jours après la disparition des deux frères on avait retrouvé leur

chaloupe et une partie de leur matériel.

Des fouilles intensives avaient été organisées, mais après quelques semaines les chercheurs s'étaient faits de plus en plus rares.

Les frères Bisaillon étaient partis en excursion de chasse avec un guide. On devait retrouver le guide en même temps que ceux qui étaient partis avec lui.

En visite au Canada

Un septuagénaire écrasé

Un homme de 78 ans, résidant en Allemagne de l'Ouest, mais en visite de quelques semaines chez son fils à Saint-Sébastien, dans le comté d'Iberville, est mort samedi dernier après être tombé sous les roues du tracteur qu'il conduisait.

Il s'agit de M. Heinrich Franke, père de M. Otwin Franke, domicilié dans le

Rang des Dussault, à Saint-Sébastien.

L'homme aurait été atteint d'un malaise et un soubresaut effectué par le tracteur sans contrôle l'aurait projeté sous les roues du véhicule qui devait continuer sa course sur une distance d'une cinquantaine de pieds avant de s'immobiliser sur un arbre.

C'est une voisine qui accompagnait ses enfants pour l'Halloween qui devait découvrir le cadavre du vieillard, non loin de la maison de son fils, là où l'accident s'était produit.

Le vieil homme fut transporté à l'Hôpital Saint-Jean où le Dr. Fernand Bergeron devait constater le décès par écrasement de la cage thoracique.

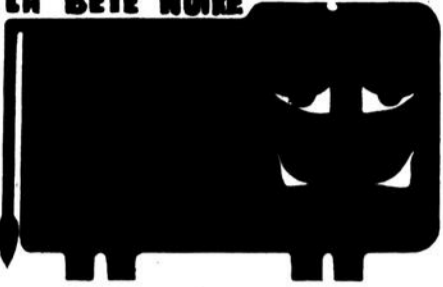


Personnalité du mois

M. René Picard, commissaire à la Locale de Saint-Jean a été choisi la personnalité du mois de septembre par un comité de la Chambre de Commerce locale. M. Picard a mérité cet honneur à la suite de son

élection à présidence du Conseil provisoire de Saint-Jean et de sa récente décoration à l'Ordre du mérite scolaire. (Photo Ken Walllett)

LA BÊTE NOIRE



C'est au triste et PIETRE niveau des rancunes personnelles, des vils calculs bassement électoralistes et des lamentables intérêts PERSONNELS que se continue et s'achève la campagne électorale municipale d'IBERVILLE. Rarement aura-t-on vu autant d'ESCAMOTAGE de problèmes cruciaux et autant de complaisance dans les fausses solutions à de faux problèmes. En fait, seuls MM. Oscar Fontaine, Denis Martel (par leur attitude face au problème de la FUSION) et Jean-Larivière (pour avoir eu l'honnêteté de préciser la vocation résidentielle d'Iberville) ont eu le courage d'aborder quelques-unes des véritables SOLUTIONS au malaise chronique de cette ville. C'est donc dire que la POPULATION devra pendant quatre années encore ATTENDRE et PAYER pour maintenir en place des gens qui continueront à leur "conter des peurs" pour continuer à patauger autour de l'assiette au beurre de plus en plus insignifiante d'un pouvoir à leur mesure!

En attaquant "courageusement" -- sans le nommer bien sûr -- le seul journal qui tente, en dépit de la consigne du silence qu'il a lui-même imposée, d'INFORMER la population de SAINT-LUC sur son "administration", le très honorable maire de SAINT LUC s'est plaint, à mots a peine couverts, du fait que LE CANADA FRANCAIS ne se fasse pas l'écho servile de ses manigances et de ses cachoteries. Avec tout le respect que nous devons à Me Claude TRUDEAU nous nous voyons dans l'obligation de lui dire que les "chiens" que nous sommes continueront à aboyer tant et aussi longtemps qu'il continuera à diriger sa "caravane" (et n'alle du député de Saint-Jean) à l'insu et probablement sur le dos de ceux qui les ont élus par erreur!



C'est un fidèle et loyal SERVITEUR du Parti libéral, M. Edouard FORTIER qui vient d'être nommé PRÉSIDENT D'ÉLECTION (au provincial) pour le comté de Saint-Jean. C'est ainsi que l'astucieux Jacques VEILLEUX a réussi à éliminer de sa route un des leaders parmi les "vieux" libéraux MECONTENTES que l'attitude dédaigneuse et carrément "patroneuse" du "jeune-très-vieux" député inquiète de plus en plus!

JUPITER II



Decorum et déficit!

Comme anesthésiés par le calme, l'harmonie et le decorum qui régnaient depuis bientôt trois ans au Conseil municipal, les citoyens de Saint-Jean ont été durement ébranlés par les "surprises" de la semaine dernière: déficit de \$402,000 en '70, déficit prévu de \$600,000 en '71, congédiement du gérant Jean Béland et taxe spéciale affectant tous les propriétaires. Pour la majorité, c'est un réveil tout aussi brutal que coûteux!

Pour ceux cependant -- et ils sont dérisoirement peu nombreux pour une ville de cette importance -- qui ont tenté, tout au long de cette période, de percer au jour le jour cette ouateuse et rassurante carapace de bienveillantes demi-vérités paternalistes, la situation d'aujourd'hui n'est que l'aboutissement inévitable

ble d'une politique où le contenant tenait abusivement lieu de contenu.

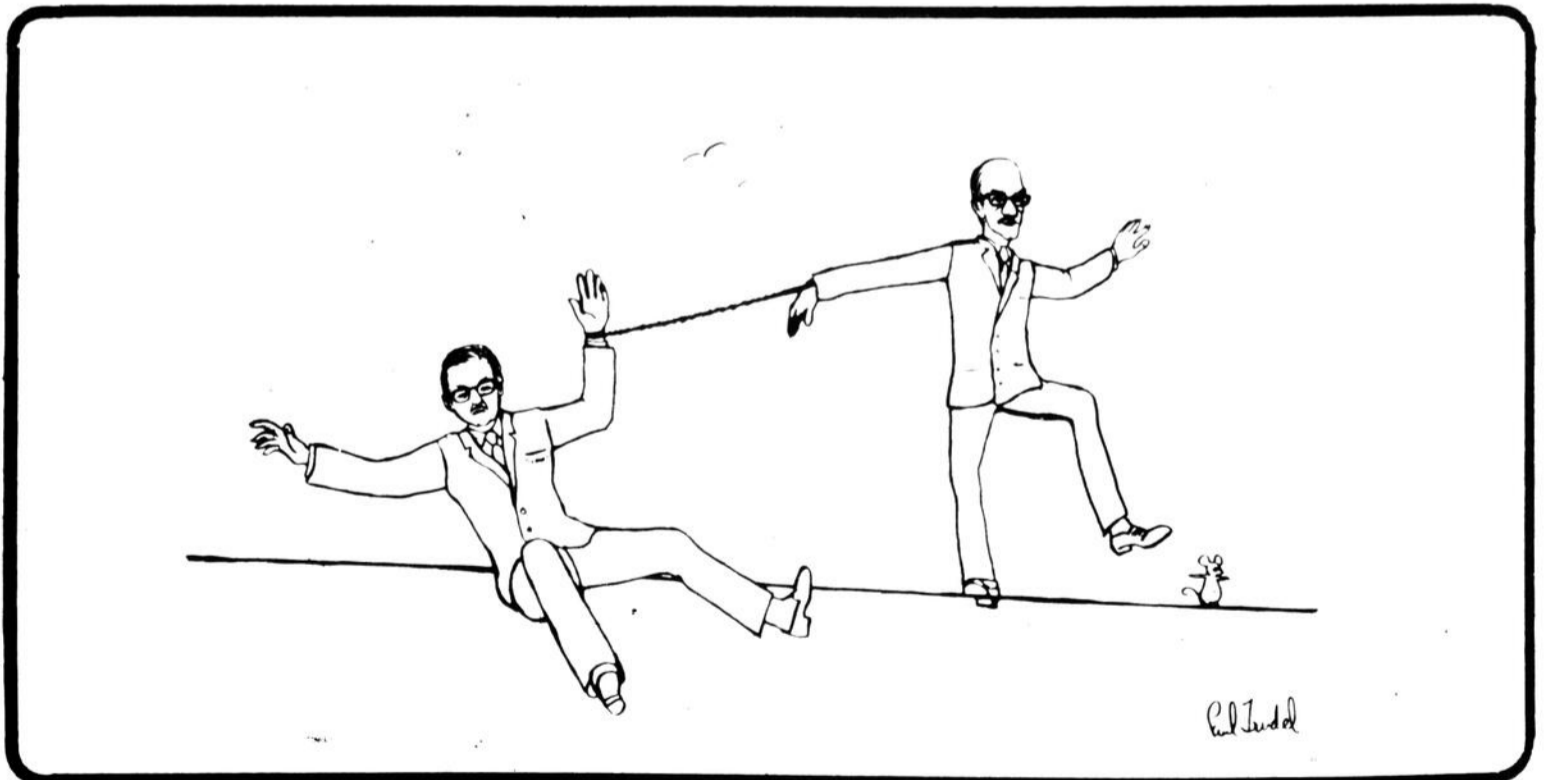
Car, repetons-lé, ce ne sont pas l'incurie ou les vices de "comportement" de Jean Béland qui sont les premiers responsables de cette situation anormale, mais bien l'espèce d'inconscience coupable d'un maire et de conseillers qui ont semble, à de rares exceptions près, plus soucieux d'entretenir et de sauvegarder une certaine "image" que d'administrer sainement une réalité pas toujours électoralement rentable.

LE CANADA FRANCAIS, devons-nous le rappeler, avait souligné, en dépit des protestations vertueuses des "intéressés", la hâte électorale qui avait présidé à l'élaboration du budget de 1970 et la parcimonie trompeuse qui avait inspiré l'imposition du taux de la taxe en 1971.

Aujourd'hui toutefois, en l'absence du maire Bruno Choquette malade et sous la direction provisoire et de toute évidence moins sinieuse de Fernand Charest, le Conseil semble décidé à réparer du mieux possible les pots cassés de 1971 et surtout à éviter la complaisance dans une voie dangereuse empruntée il y a trois ans.

Douleurusement échaudés par cette expérience, les citoyens vont peut-être commencer enfin à s'intéresser de plus près à leurs affaires car ils auront probablement compris que le calme, l'harmonie et le decorum c'est beau et nécessaire mais que ça ne vaut peut-être pas \$1 million de déficit en deux ans!

Jacques CHABOT



LE CANADA FRANCAIS

L'hebdomadaire du Haut-Richelieu

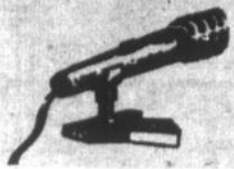
HEBDOMADAIRE FONDE LE 1er JUIN 1860

Directeur général: Robert PARADIS

Gérant et Administration: Michel BOUCHER, Secrétaire: Lorraine BONNEAU, chef Marie DESFOSSÉS, Danièle MARSAN, Directeur de l'information: Jacques CHABOT, Rédaction: Jean LEMAY, adjoint, Jacques BERGER, Guy CHABOT, Collaborateurs: Jean-Yves THEBERGE (arts et lettres), Nicole CHABOT (Section féminine), Jacques GREGOIRE (Napierville), Pierre BRAULT (L'Acadie), Serge THERRIEN (Bedford), André LAMOUREUX (Farnham), Diane LANGEVIN (Lacolle), Sports: Pierre PIGEON, directeur, Louis McNULTY, Directeur de la publicité: Luc MOREAU, Publicitaires: Marcel ROY, adjoint, Denis HUARD, Jean Luc DEMERS, Production: Raymond PERRIER, chef, Gilles LESSARD, adjoint, Denyse GAUTHIER, Liette CLOUTIER, Lorraine CHABOT, Maquettistes: Paul TRUDEL, D.E.B.A., Pierre JEAN, D.E.B.A., Photographes: Ken WALLETT

Editeur: "Les Editions Le Canada Français Ltee"
Président: Me Yves Gagnon, LL.L.

Membre de l'Association des "Hebdo" du "Canada", des "Hebdo A.I." Publiés par "LES EDITIONS DU CANADA FRANCAIS LTEE" 84, rue Richelieu, Saint-Jean, Tél. 347-5999 et Montréal 861-4624. Abonnement pour un an: \$10.00, abonnement pour 6 mois: \$5.50. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no. 1085, Imprime aux Ateliers de "La Voix de l'Est", Granby. Depot légal: Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations est interdite.



ce qu'en pensent
nos lecteurs

• Démission du maire ou enquête publique

CITOYENS DE SAINT
JEAN

Je suis peut-être dur, d'avoir demandé de proposer au Conseil de Saint-Jean, la démission du maire Choquette, dont j'ai pris le conseil par surprise de ma question, mais je voulais savoir comme tous citoyens la réponse à plusieurs questions.

Est-ce que la démission du Maire Monsieur Bruno Choquette serait une solution, ou bien une enquête sur l'administration du maire serait une autre, et aussi sur l'administration de Monsieur Bêland.

Alors, pour savoir j'ai demandé la démission du maire, vue que son état de santé ne lui permet pas de diriger le Conseil et aussi pour d'autres raisons.

-Monsieur le maire Bruno Choquette a dû être au courant du déficit de \$402,000.....

-Est-ce qu'il n'avait pas confiance aux conseillers?...

-Pourquoi il travaillait seul avec monsieur Bêland au BUDGET?...

-A-t-il omis de leur dire la vérité aux conseillers car il avait peur de la vérité de sa mauvaise administration?....

-Est-ce qu'il avait peur que nous citoyens sachions

qu'il n'était pas administrateur?...

-Pourquoi le maire et le gérant tenaient à conduire les affaires de Saint-Jean seuls?...

-Nous demandons à Monsieur le maire Bruno Choquette de se justifier auprès des citoyens de Saint-Jean?....

-Et pour qu'elle raison n'est-il pas d'accord du renvoi de Monsieur Bêland?

Nous, citoyens de Saint-Jean, demandons réponse aux questions stipulées. Ou nous vous demandons votre démission, ou une enquête sur votre administration.

Monsieur le maire Bruno Choquette, nous demandons justice, la goutte d'eau a fait déborder le vase, car c'est encore nous qui devons payer la mauvaise administration, par d'autres taxes.

Je suis heureux de l'initiative du Maire suppléant et des conseillers de l'action prise de faire un arrêt de la mauvaise administration, et de continuer d'être d'une franchise qui n'est que normale envers les citoyens, et surtout des exposés logiques de Monsieur Fernand Charest et de voir son expérience d'administrateur comme doit être un administrateur public.

Une opinion de plusieurs citoyens de Saint-Jean

M. Yvon Roy

• Plus de Fleurdelysé?

Devant l'Hôtel de Ville de Saint-Jean se trouvent deux mâts. Sur l'un flotte le Drapeau Pearson - Trudeau et sur l'autre ne flotte rien du tout. Sur ce dernier flottait pourtant le drapeau québécois. Mais depuis un bon bout de temps, plus de drapeau québécois. Pourquoi?

Qu'on ne nous dise surtout pas que c'est parce qu'on en trouve pas. S'il n'y en a pas à Saint-Jean (Gervais), il y en a à Montréal. Dupuis, Eaton et Simpson se fendent en quatre pour en vendre. Quant au drapeau d'Ottawa, qu'on le DESCENDE.

Je sais, et comment donc, que le maire et les échelons de Saint-Jean ont d'autres chats à fouetter. Mais quand on sait que maintenant, même les compagnies industrielles (souvent anti-québécoises) arborent le Fleurdelysé (aussi) devant leurs établissements québécois, on peut se demander comment nos édiles municipaux, dont toute action relève des lois du gouvernement

du Québec, peuvent tolérer pareille situation.

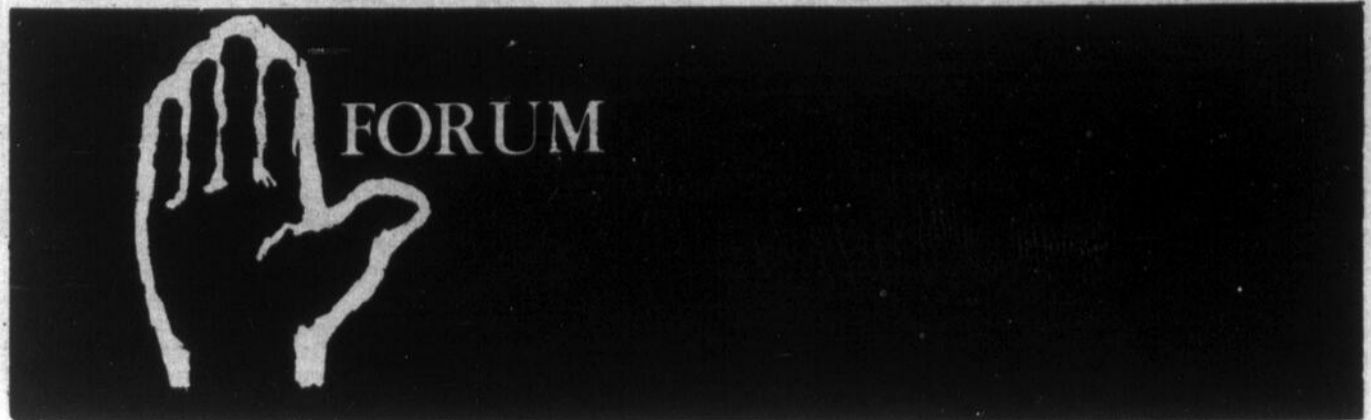
Ne ne puis croire qu'en cette année 1971, après quelque quinze ans d'action nationale - indépendantiste au Québec, on puisse encore être obligé de rappeler à l'ordre les élus du peuple qui devraient être les premiers à se tenir debout.

Je demande (nous demandons) au conseil de ville de Saint-Jean de bien vouloir corriger cette anomalie IMMEDIATEMENT. Qu'on se rappelle un certain cénotaphe... et tout ce qui s'en suit.

Sans rancune aucune, j'espère, messieurs de l'Hôtel de Ville! Mais tenez - vous DEBOUT car bientôt, au pays du Québec, les hommes publics qui persisteront à faire les morts seront pour ainsi dire enterrés. C'est inévitable.

Vive le Québec libre!

G. Brosseau



Les inondations et l'hôpital: on en parlait déjà en 1748!

Cher monsieur,

En lisant, ces jours derniers, un ouvrage sur la Famille De Léry, ma curiosité a été piquée par un passage où il est question de la construction du 2e Fort, à Saint-Jean.

J'ai cru intéresser les lecteurs de votre Journal en leur livrant le fruit de ma lecture.

Toutefois, cher Monsieur, c'est dans un style quelque peu badin que j'ai rédigé le communiqué qui accompagne cette lettre. Mon intention était bel et bien de faire un rapprochement entre deux sujets, bien d'actualité de nos jours, et qui faisaient déjà parler d'eux en 1748: il s'agit 1o du non-danger de la crue des eaux du Richelieu et 2o de l'inutilité d'un hôpital à Saint-Jean.

Pensant qu'une bonne partie de la population riveraine de Saint-Jean n'en est pas encore remise des récentes inondations printanières et pensant également que toute la population - malade - de Saint-Jean souhaite depuis longtemps la mise sur pieds de notre "cher" hôpital, je me suis dit, sans trop de sérieux, que cette même population se dériderait quelque peu en lisant ce modeste communiqué.

Je vous laisse donc le loisir de le présenter à notre population qui demeure toujours anxieuse de connaître les menus faits de leur histoire locale.

Nous sommes en 1748. Il y a de cela 223 ans...

M. Joseph - Gaspard Chaussegros, Sieur de Léry, vient d'être nommé, par le Gouverneur de la Nouvelle-France, Mr. de La Galissonnière, commandant du Fort de Saint-Jean (on devrait dire: commandant des ruines du Fort de Saint-Jean). M. de Léry qui est de plus ingénieur en fortifications reçoit l'ordre d'ériger un nouveau fort car, du fort de 1666, construit par Mr de Tracy et ses hommes de Carignan - Salières, il ne reste que le souvenir.

De Léry examine la situation depuis son arrivée, en mars 1748. Il se convainc de la nécessité de construire de nouvelles fortifications mais, il hésite quant à l'emplacement. Il manifeste ses hésitations au Gouverneur. Celui-ci lui écrit le 4 juin 1748:

"L'incertitude où vous êtes, Monsieur, par rapport à l'emplacement de

"votre fort, m'embarrasse beaucoup, car les fautes qui se font en cette

"matière, se répètent rarement, et il me paraît difficile de décider ce

"que vous même qui êtes sur les lieux, n'osez décider. Il faut sans

"doute éviter de bâtir dans un endroit où l'on ait à craindre que la

"crue des eaux n'endommage les ouvrages; mais il me semble que vous n'a

"vez rien à redouter de ce genre:

"1o - parce que la rivière, vis-à-vis le fort, n'a que six ou sept arpents, et qu'elle ne peut par conséquent le battre, quelque temps qu'il fasse;

"2o parce qu'il y a très-peu de courant dans cet endroit, et que dès lors, ni l'eau, ni les glaces, ne peuvent emporter les terres, surtout si on les protège au moyen d'une rangée de pieux.

"Néanmoins, je crois plus avantageux et plus sûr de laisser, entre le

"fort et la rivière, une esplanade de treize toises. L'Inégalité du ter-

"rain étant peu considérable, vous pouvez y remédier en comblant les bas

"fonds. Du reste, il n'est pas nécessaire que toute l'enceinte du fort

"soit parfaitement de niveau: il suffit que les Bastions le soient. L'im-

"portant est que rien ne les domine au dehors, autrement ce fort deviendrait

"inutile. Mandez-moi le parti que vous avez pris et croyez-moi très-parfai-

"tement, Monsieur, votre, etc.. (Signé) La Galissonnière".

Le bon temps où l'on ne craignait pas les inondations riveraines de notre historique rivière, laquelle se la coulait douce dans son lit vaseux! A ce moment-là, on ne risquait absolument rien à construire à 80 pieds de la rive (13 toises) et même si la crue des eaux s'annonçait menaçante, une bonne rangée de pieux, bien tassés les uns sur les autres, résistait à l'onde envahissante....

Si Roland - Michel Barrin, comte de La Galissonnière, revenait, en 1971, patauger et barboter, histoire de se détendre quelque peu, sur la berge de notre majestueux cours d'eau, il s'apercevrait, surtout à certaines époques de l'année, que la berge s'étend à perte de vue. Possiblement qu'il aurait à se promener en "Barge Royale" et que définitivement, il recommanderait à son Ingénieur de bâtir son Fort à la hauteur du chemin de fer du Canadien National!

Et, ce n'est pas tout... Ce n'est pas d'hier que l'on parle d'hôpitaux à Saint-Jean. Nous en avons bien deux, mais... Notre premier a plus de 100 ans et notre deuxième ne se décide pas à voir réellement le jour....

Si l'on se souvient que Saint-Jean fait son apparition sur la carte en 1666, il aura fallu 200 ans avant de voir surgir de terre son premier hôpital, celui que tout le monde connaît.

M. de La Galissonnière s'était opposé à l'érection d'un hôpital à Saint-Jean. Voici ce qu'il écrivait à De Léry, le 17 juillet 1748:

"Quant aux malades, (du Fort, car c'est à peu près tout ce qui existait à l'époque), il vaut mieux qu'il en coûte quelque chose au Roi, pour les faire transporter à Montréal (par la nouvelle route récemment aménagée entre Saint-Jean - Laprairie, par les bons soins de ce même Ingénieur De Léry), que d'établir à Saint-Jean un Hôpital, où ils seraient exposés à communiquer la peur aux autres".

De quelle peur s'agit-il? peur de la maladie? peur de l'ennemi, les Agniers et les Anglais? L'histoire ne le dit pas...

Est-ce encore la peur qui retarde l'ouverture de ce TEMPLE DE LA MEDECINE situé honorablement sur la prolongation du Boulevard du Séminaire? L'histoire le dira-t-elle un jour....?

N.B. La documentation pour ce communiqué a été tiré du volume: LE VICOMTE C. DE LERY ET SA FAMILLE, publié par Sénécal, à Montréal, en 1867.

Marcel Gauthier, président
Section Saint-Jean-Iberville
S. Hist. de la V. du Richelieu

Candidats à la mairie de Farnham

"Un avenir prometteur"

En demandant un renouvellement de son mandat pour quatre autres années, le maire Gérard Harbec entend bien terminer tous les projets qu'il a débutés depuis les 18 mois qu'il siège à titre de maire. Entre autres, il a parlé de la future route Iberville-Farnham-Cowansville qui débutera au printemps prochain, de l'extension du service d'eau jusqu'à l'Ange-Gardien et d'un revenu annuel de \$43,000 venant de cette municipalité, de l'acceptation de l'usine d'épuration des eaux, des Jeux d'Hiver de 1973, des Jeux Olympiques de 1976 dont il a reçu l'acceptation officielle de Montréal.

Le maire sortant semble également insister beaucoup sur l'industrialisation de la ville de Farnham. M. Harbec a déclaré que depuis son élection à la mairie (en janvier 1970) il a créé 319 emplois. Il entend bien également continuer son ouvrage avec l'avènement de la Coronet Carpet et de l'usine qu'il qualifie maintenant de son bébé: la Domco. M. Harbec prétend que le travail d'un maire devient profitable à longue échéance et que c'est en plusieurs années qu'on peut faire quelques choses.

Dans ses projets futurs, le maire sortant de Farnham se dit optimiste de faire de la région de Farnham une zone désignée.

L'ex-chef exécutif de la Ville de Farnham a également promis à la population qu'il ferait tout en son possible pour faire l'annexion du camp militaire de Farnham. Il a également déclaré: "Votre clinique médi-

cale, vous allez l'avoir, c'est garanti". Le maire sortant de charge a terminé sur une note optimiste en déclarant que "l'industrie venait seulement que de s'établir à Farnham et que ce n'était qu'un début".



M. Gérard Harbec

Farnham d'abord

Le motus du candidat à la mairie M. Gilles Desrosiers est "Farnham d'abord". M. Desrosiers croit qu'il serait plus profitable pour la ville de s'occuper d'elle - même avant de songer aux autres municipalités.

L'ancien président de la Locale de Farnham se plaint du manque de "leadership" au sein de la ville de Farnham et c'est peut-être une des principales raisons de sa démission comme conseiller municipal, car il ne "voulait pas perdre son temps et se rendre complice d'une mauvaise administration". L'opposant de M. Harbec aimerait bien voir disparaître le "tataouinage"; selon lui "administrer, c'est prévoir planifier, établir des priorités et des services, et aussi c'est être réaliste". M. Desrosiers ajoute également que s'il se présente à la mairie, c'est pour lancer un cri de ralliement pour que cessent les folies. Ensuite M. Desrosiers prétend que la ville se trouvait dans un marasme économique et qu'il faut absolument en sortir.

M. Desrosiers explique qu'il a des idées bien conçues du poste de maire. Se-

lon lui, le maire "c'est le chef exécutif de la ville et son leadership doit exister non seulement en paroles mais en actes". Planifier les revenus, les dépenses et établir les priorités les plus urgentes, c'est ainsi que M. Gilles Desrosiers voit l'avenir.

"Il faut penser aux petits salariés qui ne sont jamais consultés et qui paient toujours les dégats".

NON

Le candidat Desrosiers s'oppose énergiquement aux habitations à loyer modique disant que la ville veut tromper la population en confondant des prêts et des subventions. Il qualifie de "gros show" la visite des employés de la Domco à Farnham; "car la moyenne d'âge des citoyens est de 51 ans et l'on a appris de sources sûres que le transport des employés sera défrayé pendant leurs deux premières années de travail".

C'est ainsi que M. Desrosiers donnait quelques éclaircissements à la population; il a également parlé d'une exemption de taxes

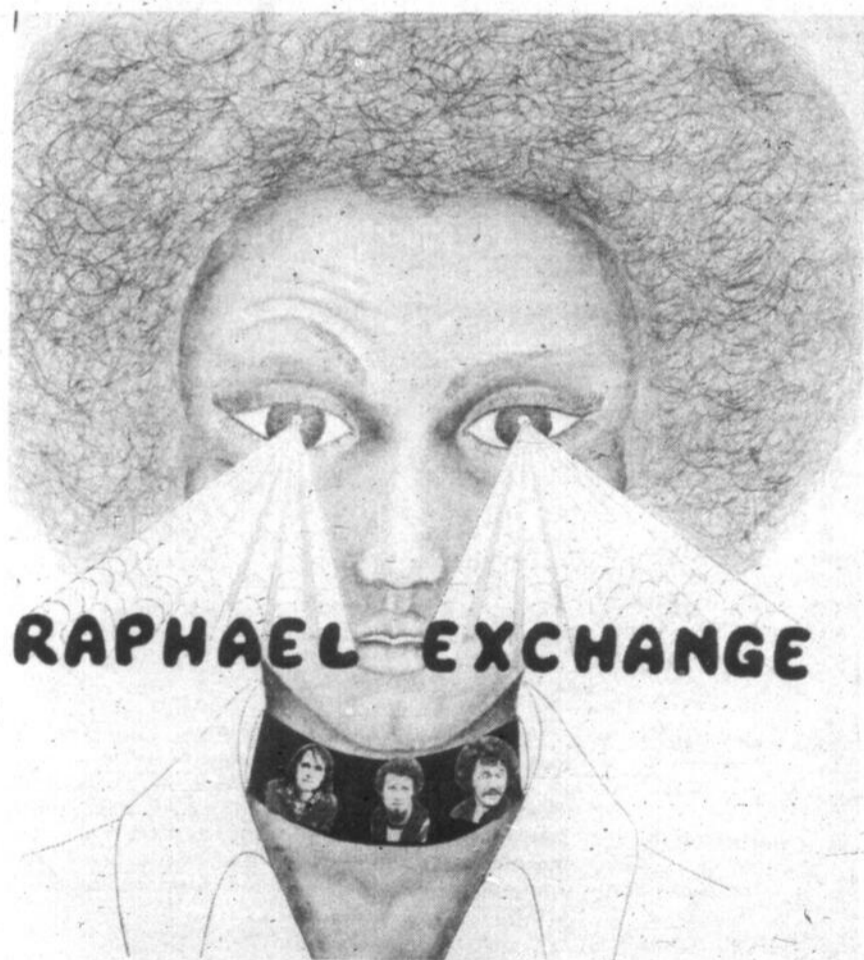


M. Gilles DESROSIERS

possibles, mais "il est inutile de penser que des gens de Montréal vont venir habiter ici". Il dit aussi non à l'usine d'épuration des eaux "car ce n'est pas à Farnham de faire les premiers pas". Il se dit également contre les Jeux d'hiver de 1973 car Farnham pourrait servir de vache à lait pour les municipalités de Bromont et Cowansville.

CONSULTATION

En terminant son laus, M. Desrosier a dit qu'il désirait former, s'il était élu maire, un comité consultatif composé d'industriels, de marchands, de syndiqués, de représentants de corps intermédiaires, d'hommes d'affaires et de représentants de citoyens



RAPHAEL EXCHANGE

NEW WINDSOR HOTEL

120 RUE RICHELIEU TÉL:346-4419

GRILL

NOUVELLE ORCHESTRE

DANSE SUR SEMAINE
DE 9 HR. PM A 2 HR AM
FIN DE SEMAINE
DE 9 HR PM A 3 HR AM

BAR SALON

Le Sabot



JUAN SANTES ET
SON TRIO
JEUDI VENDREDI SAMEDI

SALLE À MANGER

HEURES D'OUVERTURE
DE 11 HR AM A 3 HR AM
5 HR PM A 10 HR PM
CUISINE FRANCAISE

SPÉCIAL pour Noël

AU STUDIO

Ken
Wallett

3 portraits couleur, grandeur 8 x 10 pour seulement

\$15.00

Un souvenir que vous seul pouvez offrir

347-7646

141, CHEMIN RICHELIEU, SAINT-JEAN, (près du golf)

Premiers permis à Saint-Jean

La vente du cidre est maintenant légalisée!

Le premier jour de la légalisation de la vente du cidre a pris un caractère tout particulier lundi à Saint-Jean alors que le parrain du bill et député de Rouville, M. Marcel Ostiguy, remettait officiellement les premiers permis d'entreposage et de distribution de cette liqueur à la maison Stewart et Denault de Saint-JEAN'

di midi au restaurant Le Louvre, en présence de M. Ostiguy, du député de Saint-Jean, M. Jacques Veilleux, de représentants de la maison Stewart-Denault et de personnalités du monde de l'alimentation.

La rencontre prenant l'allure d'une dégustation de cidre et de fromage. La maison Steart-Denault distri-

duera du cidre doux et fort aux détaillants en alimentation dtenteurs d'un permis provincial de vente de bière intéressés par ce produit québécois.



Sur la photo, on reconnaît, de gauche à droite, MM. Philippe Denault, Jacques Veilleux, député de Saint-Jean, Fernand Charrest, maire suppléant de Saint-Jean, An-

dré Denault, Marcel Ostiguy; député de Rouville, Michel Denault et Jean-Pierre Latulippe, directeur des finances à la Régie des Alcools du Québec.

Photos Ken WALLETT

La remise s'est faite lun-



Le parrain du bill 7 qui légalise la vente du cidre, le député Marcel Ostiguy.



DU NOUVEAU
2 GARAGES

GARAGE Z. LESSARD INC.

AGENT AUTORISE

VOLVO

- Pièces
- Vente
- Service



ZENON LESSARD A VOTRE SERVICE

903 BOUL. DU SEMINAIRE, SAINT-JEAN
FACE AU NOUVEL HOPITAL

348-4908

680 DORCHESTER

COIN DORCHESTER • SAINT-LAURENT

348-4564

L'automne en couleurs

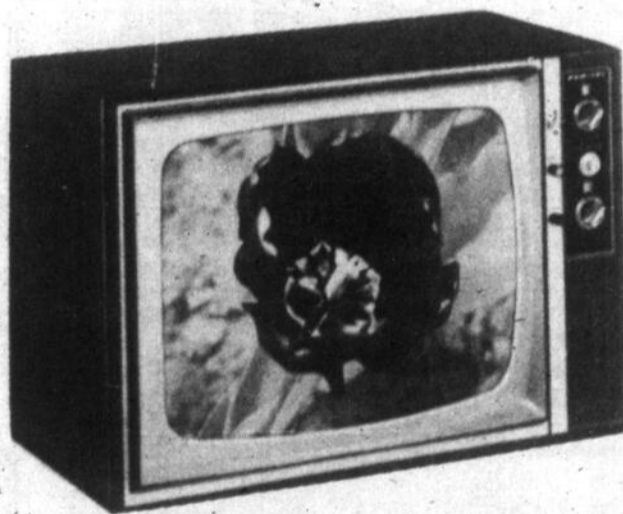
AVEC

La serie deluxe 25 RCA.



1 AN DE SERVICE INCLUS

\$499.00



1 AN DE SERVICE INCLUS

A PARTIR DE

\$399.00

LE STATESMAN, MODÈLE 9T731. Télécouleur 19" à jeu instantané avec châssis K16 de haute précision. Nouvelle commande de nuance pré réglée TINT-A-MATIC améliorée. Commande de fréquence automatique à semi-conducteurs. Commande intensité/interrupteur tire-pousse. Haut-parleur 6" x 2". Boîtier en métal style contemporain, fini vinyle noyer, H. 17", L. 23 1/4", Pr. 18 1/2".

Samson du meuble

191 Boul. St-Luc, St-Luc

Tél.: 348-3733

\$ 1 milliard pour créer des emplois

L'économie est plus saine qu'on le dit ...et le chômage a des causes nouvelles

—Jean-Pierre Goyer, Solliciteur général

Le Solliciteur général du Canada, M. Jean - Pierre Goyer était l'orateur invité à l'assemblée générale de l'Association libérale fédérale du comté de Saint-Jean, tenue dimanche dernier à l'école Beaulieu.

Invité à prendre la parole au début de l'assemblée, M. Goyer a d'abord laissé l'assistance choisir entre deux thèmes de discours: un exposé sur la situation économique ou sur le rôle du Solliciteur général. La majorité des militants libéraux ayant opté pour le premier sujet, M. Goyer a d'abord brossé un tableau général de la situation économique, pour ensuite s'attaquer au problème du chômage et expliquer les moyens mis en oeuvre pour le combattre.



M. Jean-Pierre Goyer, Solliciteur général du Canada, était l'orateur invité par l'Association libérale fédérale du comté de Saint-Jean, dimanche dernier.

Le Solliciteur général a contredit les alarmistes qui disent que la situation économique est dans un marasme sans précédent. Selon lui, l'économie, de façon générale, est saine et il a cité, quelques chiffres pour le démontrer: en premier lieu, la production argmente régulièrement depuis 1970 alors qu'elle avait augmenté de 2.3% au cours du premier semestre, de 3.5% au cours du second, comparativement à 6.2% et 8.5% pour les mêmes périodes en 1971. A cette augmentation de production correspond une augmentation de la demande intérieure, ce qui fait qu'il n'y a pas de réserve de marchandises d'accumulée.

La construction domiciliaire, créatrice d'emplois a aussi augmenté, passant de 191,000 nouveaux logements en septembre 1970 à 260,000 à la même date en 1971. A cette augmentation, il ajoute la création de 200,000 emplois à travers le pays en un an.

M. Goyer a souligné que durant la même période, l'indice du coût de la vie n'a augmenté que de 3.5% au Canada, ce qui en fait le pays industrialisé ayant le mieux réussi à maîtriser l'inflation.

municipalités, les services d'aide aux enfants, aux infirmes et aux vieillards, la lutte contre la pollution; la restauration des vieilles propriétés, etc. Ces projets doivent être acceptés par les représentants de chaque province à Ottawa.

Outre ce projet, le gouvernement a mis une somme de \$20 millions à la disposition des industries afin de payer l'apprentissage des futurs employés qu'une expansion industrielle projetée nécessiterait, de même que pour le recyclage des femmes mariées voulant retourner au travail.

Un montant de \$15 millions est aussi disponible pour le recyclage de la main d'oeuvre par des cours aux sans-emplois.

Un autre programme prévoit des prêts à des taux d'intérêt préférentiels aux provinces pour une somme globale de 160 millions, dont 62 iraient au Québec. A ce programme, s'ajoute un investissement de \$113 millions pour la construction domiciliaire de logements à loyer modique.

Enfin, le gouvernement fédéral compte investir \$80 millions pour l'accélération des travaux publics qui, normalement, devraient être

effectués l'an prochain et \$15 millions pour le financement de foires et d'expositions agricoles à travers le Canada.

Le Solliciteur général a rappelé que l'ensemble de ces programmes coûterait \$498 millions au gouvernement et qu'en rajoutant à cette somme les \$500 millions d'exemption d'impôts provenant du rabais de 3% de l'impôt aux particuliers et de 7% aux corporations, afin qu'elles réinvestissent, "le gouvernement fédéral aura contribué pour un milliard de dollars à la lutte au chômage".

CANADA
Province de Québec,
District d'Iberville.

No. 17,464

Dans la Cour Supérieure
District d'Iberville

DIANE ARCHAM-
BAULT; ménagère,
épouse séparée de biens
par contrat de mariage
de Gilles Lefebvre, do-
miliée à Lacolle, dis-
trict d'Iberville,

Demanderesse.

VS

GILLES LEFEBVRE,
domicilié au 46, rue Ri-
cher, à Saint-Constant,
district de Montréal,

Défendeur

Il est ordonné au Dé-
fendeur de comparaître
dans le mois.

Saint-Jean, ce 22 octo-
bre 1971.

Jean-Paul Guillet
Officier-Autorisé C.S.

CHOMAGE

Commentant le fait que le taux de chômage était quand même supérieur à 7%, malgré le contrôle des prix et une industrie saine, le ministre en a donné les causes principales dont quelques-unes sont tout à fait nouvelles: augmentation sans précédent du nombre de jeunes sur le marché du travail, le nombre croissant de "drop-outs" qui se cherchent de l'emploi, le plus grand nombre de femmes qui veulent travailler de même que celui de ceux qui sont à la recherche d'emplois temporaires. A ces phénomènes nouveaux, M. Goyer ajoute celui de l'automatisation "qui n'est pas condamnable en soi, mais qui diminue le nombre d'emplois" de même que l'indice normal de chômage dans toute économie.

MESURES CONTRE LE CHOMAGE

M. Goyer a ensuite souligné le fait que l'on devra s'habituer à faire face à une économie où on travaillera de moins en moins, où la semaine de travail sera plus courte et l'âge de retraite plus avancé, d'où la nécessité de créer des emplois neufs, des activités nouvelles et prévoir des prestations sociales adéquates.

Il a ensuite donné une série de mesures que son gouvernement entend prendre pour combattre le chômage: en premier lieu, un programme du même type que "Perspectives-Jeunesse" adapté aux travailleurs, programme de \$100 millions, susceptible de créer 100,000 emplois; à l'intérieur de ce programme, on accordera la priorité aux projets concernant l'aménagement récréatif des

A.G.M.I.A.

Association des gardes-malades et infirmiers auxiliaires de la province de Québec.

Assemblée générale annuelle

LES 11 ET 12 NOVEMBRE 1971

HOTEL LE BARON

3200, KING OUEST, SHERBROOKE

Votre concitoyenne: Louise Corriveau
Directrice à votre Conseil d'administration

Placements recommandés

8%

(Interets semi-annuel)

VILLE DE BÉCANCOUR

ÉCHEANCE 1/11/81

CITÉ DE MONTRÉAL NORD

ÉCHEANCE 15/11/81



M. Edouard J. Bélanger

Renseignements et prospectus sur demande.

185, rue Trahan,
Saint-Jean

TÉL.: 347-6689

tassé & associés, Ltée

360, rue Saint-Jacques, Montréal 126 Tél: 288-9111

Membres de la Bourse de Montréal et de la Bourse Canadienne
Membres-associés des Bourses de Boston et de Philadelphie -
Baltimore - Washington
Membres de l'Association Canadienne des Courtiers en Valeurs mobilières.

PARTIE D'HUITRES

SAMEDI LE 6 NOVEMBRE

HÔTEL RIVER VIEW

CANTIC

- HUITRES EN ÉCAILLES
- TIMBALLES
- SOUPES

ADMISSION GRATUITE

Réhabiliter les prisonniers et protéger la population

Répondant à une question de Me Guy Roy sur la réforme des pénitenciers, M. Jean-Pierre Goyer a expliqué à son auditoire que les réformes annoncées, il y a quelque temps, porteraient sur deux aspects dis-

tincts: la réforme des pénitenciers et celle des libérations conditionnelles.

REFORME DES PENITENCIERS

"Afin que les personnes

sortant de prison deviennent des citoyens prêts à respecter les règles fondamentales de la société", une série de mesures sont prévues

par le gouvernement afin de changer le régime actuel de la vie en prison; par exemple, il n'y aurait plus d'uniformes ni de numéros pour les prisonniers, ceux-ci devraient travailler et ils se-

ront payés selon le salaire minimum. Par contre, ils devront payer leur nourriture, leurs vêtements et leur loyer en plus de leurs prestations d'assurance - chômage. "Ils pourroient ainsi de continuer M. Goyer, aider leurs familles et épargner pour pouvoir vivre à leur sortie de prison en attendant de se trouver de l'emploi". Le gouvernement envisage, en outre, d'obliger les malfaiteurs à rembourser leurs victimes à même les salaires qui leur seront versés en prison.

rables et c'est à eux que le gouvernement songe, en modifiant le régime de vie des prisons, "afin qu'à la fin de leur terme, les prisonniers ne soient pas pires que lorsqu'ils y sont rentrés".

C'est pour cette même raison que les règlements concernant les libérations conditionnelles seront modifiés au cours des prochains mois: "sauf les criminels endurcis, un gars a droit à une deuxième chance. D'ailleurs, qui d'entre nous, a dit le ministre, n'a pas commis au cours de sa vie au moins une infraction qui aurait pu le conduire en prison?" M. Goyer a bien précisé que la société continuerait à être protégée des 20% qui sont irrécupérables et qui ne seraient pas concernés par ces mesures nouvelles.

Libéraux fédéraux

Nouveau conseil

Les quelques 65 militants libéraux réunis lors de l'assemblée générale de l'Association libérale fédérale du comté de Saint-Jean, à l'école Beaulieu, dimanche dernier, se sont choisis un nouvel exécutif et un nouveau conseil de direction.

EXECUTIF

M. Roger Drouin a été élu par acclamation au poste de président, en remplacement de Me Guy Roy qui occupait ce poste depuis 1965. Ont aussi été élus par acclamation, Mme Anne-Marie Rhéaume au poste de vice-présidente et M. Maurice Patenaude comme vice-président masculin.

Par contre, aucune candidature n'a été soumise aux postes de vice-présidente et de vice-président chez les jeunes de moins de 25 ans et au poste de secrétaire-trésorier. C'est l'exécutif qui sera chargé de compléter ses cadres par des nominations à ces différents postes.

CONSEIL DE DIRECTION

D'après les règlements de leur association, un conseil de direction de 12 membres doit veiller à la bonne marche du parti dans le comté. Ces 12 membres doivent représenter chaque partie du comté et sont donc répartis ainsi: 3 de



M. Roger Drouin a été élu par acclamation au poste de président de l'Association libérale fédérale du comté de Saint-Jean.

Saint-Jean, 2 d'Iberville, 2 d'Hemmingford, 1 de Saint-Luc, 1 de Laprairie et 3 de Saint-Rémi-Napierville.

Les noms suivants ont été acceptés par l'assemblée: Mme Gilles Métras, MM. Laurent Tremblay et Jacques Laporte pour Saint-Jean, Mme Jacqueline Denicourt et M. Albert Granger à Iberville, M. Guy Robert à Laprairie, MM. Conrad Tremblay et Gérald Smith pour Hemmingford, MM. Rogel Lamoureux, Laurent Viau et Réjean L'Ecuyer pour Saint-Rémi de Napierville et M. Réal Trépanier à Saint-Luc.

LIBERATIONS CONDITIONNELLES

Le Solliciteur général a rappelé à son auditoire que les experts avaient établi à 80% du nombre de prisonniers, ceux qui sont récupé-

AQUATEC

art & hobby...

LA COULEUR ACRYLIQUE DE L'ARTISTE

250, SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN 347-1517

POURQUOI PAS CHEZ CROTEAU! Y EN A POUR TOUT LE MONDE

GILETS

POUR DAMES
MANCHES LONGUES
COLLET TOURNE AVEC
CEINTURES EN ACRYLIC
GR S. M. L.
PRIX CROTEAU

\$3.98

POUR LES FETES SEULEMENT NOUVEAUX DEPARTEMENTS DE JOUETS TRES BEL ASSORTIMENTS. VOYEZ-LES AU 2e PLANCHER

BOTTES DE MOTONEIGES

IMPORTATION

GR 5 A 10 \$5.98

11 A 3 \$5.98

CAMISOLES

POUR HOMMES,
MANCHES COURTES
EN THERMAL
ET INTERLOCK
TOUTES LES GRANDEURS
PRIX CROTEAU

77¢

COLLANTS

POUR DAMES
TRES BELLE QUALITE
GR S. M. L. COUL. ASS.
PRIX CROTEAU

78¢

PANTALONS DE SKI

POUR DAMES
GR 10 A 18
PRIX CROTEAU

\$2.44

PANTALONS UNISEX

MODELES ET COULEURS
ASSORTIS A

PRIX POPULAIRE

COMPAREZ ET ÉPARGNEZ

AUBAINES
CROTEAU

97, rue Richelieu

Saint-Jean

Tél. 347-4033

PRIX INCROYABLE

1 nouveau maire élu, 5 réélus et 4 en élections

Élections municipales le 7

MUNICIPALITE	POSTE	CANDIDATS
Lacolle	Siège no 3 Siège no 4	William Dawson - réélu Dimo Alex. Todorov VS Mme Andrée Lamarre
Saint-Bernard	maire Siège no 1 Siège no 2 Siège no 6	René Dupuis (sortant) VS Jean-Baptiste Gamache Patrick Murray (réélu) Gérin Gamache (réélu) Terry Hooper (élu)
Notre-Dame du Mont-Carmel	maire siège no 4 siège no 5 siège no 6	André Rémillard (sortant) VS Marcel Tremblay Rolland Dumouchel (élu) Armand Patenaude (réélu) André Mathieu (réélu)
Saint-Valentio	maire siège no 1 siège no 3 siège no 5	Hubert Hébert (réélu) Ernest Joannis (réélu) Sylvio Bouchard (réélu) Laurent Landry (réélu) Aimé Latour (sortant) VS René Duquette
Saint-Blaise	maire siège no 1 siège no 2 siège no 3	Arthur Drouin (réélu) Noel Bergeron (réélu) Denis Landry (réélu)
L'Acadie	maire siège no 1 siège no 3 siège no 4	Joseph Tremblay (réélu) Roch Poissant (réélu) René Berthiaume (élu) Benoit Lussier (réélu)
Saint-Athanase	siège no 2 siège no 5	Alphonse Ouimet (réélu) Léonard Touchette (réélu)
Saint-Alexandre (paroisse)	maire siège no 4 siège no 5 siège no 6	Maurice Bergeron (réélu) Bernard Patenaude (réélu) Georges-Emile Tremblay (réélu) Lucien Roy (réélu)
Saint-Alexandre (village)	maire siège no 1 siège no 2 siège no 3	Bernard Frégeau (Réélu) Richard Hamel (réélu) Jean-Paul Ostiguy (réélu) Gérard Patenaude (réélu)
Sainte-Brigide	maire siège no 1 siège no 2 siège no 3	Jean-Paul Lasnier (réélu) Yvon Beaudry (élu) Pierre Leduc (réélu) Lionel Audette (réélu)
Henryville (paroisse)	siège no 1 siège no 5	Gabriel Rousselle (réélu) Gérard Fortin (réélu)
Henryville (village)	siège no 2 siège no 3	Joséphat Côté (réélu) Rosaire Roy (élu)
Sabrevois	maire siège no 1 siège no 2 siège no 3	Claude Daviault VS Wilfrid Lefort Albert Tremblay (sortant) VS Hubert Delfosse Léopold Fortier (sortant) VS Jean-Paul Berteau Denis Rolland (réélu)
Saint-Grégoire (paroisse)	maire siège no 1 siège no 3 siège no 6	Laurier Barrière (élu) Serge Jetté (élu) Fernand Robitaille (réélu) Bernard Monast (élu)

Saint-Grégoire (village)

siège no 1
siège no 2

Aucun candidat
Aucun candidat

Saint-Sébastien

maire
siège no 1
siège no 2
siège no 4

Jean Lamoureux (réélu)
Roger Breton (réélu)
Georges-Aimé Forget (réélu)
Léo Dufour (réélu)

Aucun candidat à Saint-Grégoire

Deux sièges libres

Le village de Saint-Grégoire se retrouve sans conseillers aux sièges 1 et 2 depuis l'assemblée de mise en candidature de dimanche dernier. En effet, les deux conseillers sortant de charge, MM. Hormidas Braut et Armand Gilmore n'ont pas sollicité de renouvellement de mandat et aucun autre candidat ne s'est présenté pour les remplacer.

Devant cette situation exceptionnelle, le secrétaire-trésorier de la municipalité, M. Maurice Lacombe a aussitôt écrit au ministre des Affaires municipales afin qu'il décrète une nouvelle date de mise en candidature, probablement au début de 1972 et qu'il désigne deux conseiller intérimaires d'ici cette date.

Rappelons que cette situation n'est pas nouvelle pour les citoyens de cette municipalité puisque le même problème s'était présenté à la mairie en 1969; à cette époque, le ministre des Affaires municipales avait forcé le maire sortant, M. Meunier à demeurer à son poste jusqu'à la mise en candidature suivante.

LE CDHR VOUS POSE LA QUESTION

Voulez-vous organiser... ou vous faire organiser?

L'économie de notre région n'a jamais été définie clairement. Pendant ce temps là, au nord de l'île de Montréal ça s'organise en titi autour de Sainte-Scholastique! Le monde industriel va aller investir par là et peut-être nous laisser avec rien! Faut-il continuer dans la voie de l'industrialisation? Se brancher sur le tourisme? Sur l'agriculture? Sur les trois à la fois?

LA PAROLE EST À VOUS

Le gouvernement va être là pour vous entendre

ASSEMBLÉE PUBLIQUE

MARDI LE 9 NOVEMBRE

à 8h. p.m.

AU CEGEP SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Napierville

Élections à la mairie

Lors de la mise en nomination de dimanche dernier, à Napierville, le conseiller Léo Denault a été réélu au siège no 3, tandis que MM. Jacques Meunier et Guy Lefebvre ont été élus en remplacement de MM. Alain Fredette et Paul Bayeur qui n'ont pas sollicité de renouvellement de mandat aux sièges 1 et 2.

Il y aura toutefois élection à la mairie dimanche prochain entre le maire sortant

M. Jacques Bourgeois et M. Réjean Fortin.

SAINT-CYPRIEN

A Saint-Cyprien, le maire et les conseillers sortants MM. Rogel Lamoureux, Rolland Bisailon et Léo Cyr ont été réélus par acclamation, tandis que M. Conrad Deslauriers a été élu au siège de M. Normand Charbonneau sans opposition.

"Pendant que les chiens aboient, la caravane passe" dit Trudeau

Le maire de Saint-Luc, Me Claude Trudeau, a profité de la dernière séance régulière de son Conseil municipal pour commenter le travail des journalistes qui

"cherchait à descendre les administrateurs publics" sans leur donner la possibilité de répliquer.



Reprenant ce qu'il a appelé "une phrase célèbre", le maire a affirmé que "pendant que les chiens aboient, la caravane passe", question de souligner que Saint-Luc, "continuellement victime des aboiments, passera quand même" et fera même "bientôt parler d'elle d'une façon sans précédent".

M. Trudeau faisait visiblement allusion au projet d'investissement qui devrait se réaliser sous peu dans sa ville et qui concerne tout probablement l'établissement d'un sport nommé "jai-alai", pratiqué aux Etats-Unis de même qu'au Mexique et qui tient à la fois de la balle-au-mur et de la pelote basque.

La conception de l'information qu'a le maire de Saint-Luc a été particulièrement mise en relief lors de cette sortie alors que M. Trudeau a littéralement louangé le travail "formidable" de l'équipe de "La Voix de l'Est" qui publiait en fin de semaine dernière un supplément traitant de quelques-uns des différents aspects de cette ville.

M. Trudeau a d'ailleurs proposé que le Conseil adopte une résolution pour féliciter et remercier "La Voix de l'est" pour son document qu'il a qualifié de "véritable tremplin" pour sa ville. La résolution a été acceptée à l'unanimité.

SSJB mixte

Nouvel exécutif

A sa réunion du 9 octobre, la section mixte de la Société Saint-Jean Baptiste a procédé à l'élection de son nouveau conseil pour la nouvelle année.

Mme Béatrice Gagnon occupera la présidence, Mme Georges Bisailon la vice-présidence, Mme Fernand Fortin le poste de secrétaire et Mme Roger Phaneuf celui de trésorière.

Qua t aux directrices, ce sont Mmes Arsène Rémillard, Arthur Pépin, Roger Paré, Laurette Ménard et Noël Fontaine.

BIENVENUE A TOUS

LE VÉTÉRAN COFFÉ SHOP

226 rue Champlain Saint-Jean tél: 347-1640
SPECIALITE
Cuisine canadienne
NOUVEAU PROP.
Raymond Langlois

C'est le temps des huîtres...



M. Jean François Ouellette, gérant
141, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN
TEL.: 347-3859

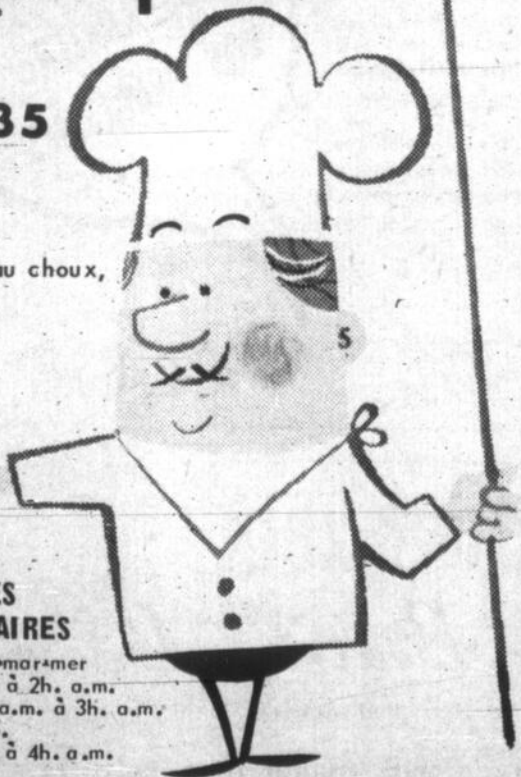
SPECIAL-FIN DE SEMAINE
SAM. - DIM.

- SOUPES AUX HUITRES \$1.25
- VERRE D'HUITRES \$1.25
- HUITRES FRITES \$2.15 (repas complet)
- VOL AU VENT AUX HUITRES \$1.65 (repas complet)

Poulet panier

\$1.35

Salade au chou, miel, patates!



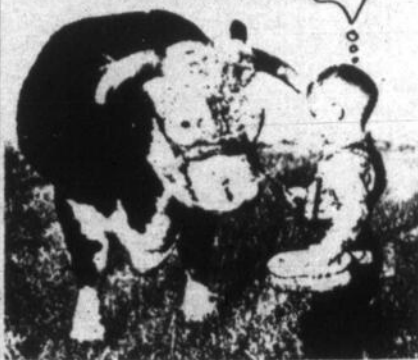
HEURES D'AFFAIRES

Dim-lun-mar-mer
6h. a.m. à 2h. a.m.
Jeu 6h. a.m. à 3h. a.m.
Ven-sam.
6h. a.m. à 4h. a.m.

ÉCONOMISEZ A LA BOUCHERIE-ROYALE ENRG.

163 DES CARRIÈRES SAINT-JEAN TEL: 347-2397
BOEUF DE L'OUEST - FRUITS ET LEGUMES LIVRAISON GRATUITE
TIMBRES BOUCHERIE ROYALE CHAQUE LIVRET VAUT \$3.00

VIENS-TU DANS LE CONGELATEUR A MAMAN



SPECIAL POUR VOTRE CONGELATEUR

- DEVANT DE BOEUF ENVIRON 160 LB 52¢
- CÔTE DE BOEUF ENVIRON 300 LB 59¢
- DERRIÈRE DE BOEUF ENVIRON 150 LB 69¢ LB

MARCHE NO 1

- 3 LB Poulet à rôtir
- 3 LB Rôti de boeuf
- 2 LB Steak de ronde
- 2 LB Boeuf haché
- 2 Pâtés au poulet
- 1 LB Bologna tr.

12 lb. \$8.99



CHAPON FRAIS

Grade A

49¢ LB



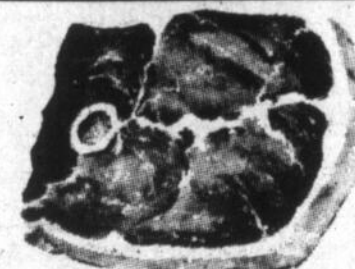
JAMBON

DÉSOSSE

3 A 5 LB.

69¢ LB

ATTENTION AVEC CHACUN DE CES MARCHES UN PAQUET DE BISCUITS GRATUIT



STEAK DE RONDE

99¢ lb

MARCHE NO 3

- 4 LB Rôti de boeuf
- 3 LB Cuisse de poulet
- 3 LB Boeuf haché
- 2 LB Patte de porc
- 2 LB Porc haché
- 1 LB Bacon tr.
- 1 LB Saucisse au boeuf

16 lbs. \$10.99

RÔTI DE GROUPE 89¢ LB

ROTI DE CÔTES CROISÉES

89¢

STEAK PETIT T BONES 99¢

ROTI DU ROI COUPE FRANCAISE

\$1.39 lb

MARCHE NO 4

- 6 LB Fesse de veau
- 4 LB Rôti de porc
- 3 LB Poulet à rôtir
- 3 LB Boeuf haché
- 2 LB Petit T-Bone
- 2 LB Saucisse au boeuf

20 lb. \$14.99

GROS T-BONE \$1.09

LARD HACHE 69¢ lb

STEAK DE PORC

59¢ LB

BOEUF HACHE 59¢ LB

POMME 5 LBS 49¢

PATATE 25 LBS 69¢

TIMBRES EN DOUBLE LE JEUDI

DATE S'À RETENIR

RECRUTEMENT

L'association féminine d'éducation et d'action sociale est actuellement en pleine campagne de recrutement. A l'issue de cette campagne, il y aura une soirée populaire à la Salle Poutre de Saint-Ignace - de Stanbridge, le samedi, 6 novembre. Un orchestre bavarois fera les frais de la musique. On peut se procurer les billets dans tous les cercles de l'A.F.E.A.S. Pour de plus amples renseignements, communiquer avec Mme Gisèle Fontaine (248-3679), Gabrielle Berger (263-1705) ou Georgette Benoit (248-2386).

VOYAGE SPECTACLE

Un voyage pour le spectacle des "Ice Capades" est organisé pour le vendredi, 12 novembre, à 20 heures au Forum de Montréal. Le départ se fera du presbytère Saint-Luc à 18h.45. Pour réservations, s'adresser à l'abbé Yvan Grégoire, à 348-4155.

Aussi, voyage à l'opéra "Il Trittico", le 1er décembre à la Place des Arts.

BAL DE COTON

Le comité des fêtes de la Société Saint-Jean Baptiste organise son bal de coton annuel qui se tiendra le 20 novembre à 20 heures 30 au restaurant "Aux Délices". L'orchestre P.E. Moreau dispensera la musique et des prix de présence seront distribués. Pour informations, composez 348-4104 ou 346-5482.

CERCLE D'ACCUEIL

Il y aura assemblée générale des membres du Cercle d'Accueil d'Iberville, le lundi, 8 novembre prochain au local habituel. Le samedi 13 novembre, ce sera une danse. Il y aura des prix de présence et un goûter sera servi.

CLUB LIONS

Le Club Lions de Saint-Jean tiendra sa partie d'huitres annuelle ce soir mercredi, 3 novembre, dans l'édifice de la Place du Marché à compter de 20 heures.

SAINT-SEBASTIEN

Le souper qui se tient annuellement à Saint-Sébastien aura lieu le samedi 6 novembre à la cafétéria de l'école centrale, entre 17 heures 30 et 22 heures.

De la danse, des parties de cartes, un tirage de prix de présence et de la musique dispensée par les frères Patenaude sont prévus au programme de cette soirée.

PROPRIETAIRES

Il y aura assemblée des membres de la Ligue des propriétaires d'Iberville le mercredi 10 novembre 1971 à compter de 20 heures à la salle des délibérations de l'Hôtel de ville.

COMPTES ET FAMILLES

Le groupe d'éducation familiale Foyers Notre-Dame organise une rencontre conjugale le 14 novembre de 9 heures 30 à 7 heures 30 au Salon "En-gaddi" du Cégep de Saint-Jean.

Le révérend Guy Ménard entretiendra son auditoire sur l'hygiène mentale et la psychologie du couple.

Tous les couples sont invités, membres ou non des équipes. Pour informations composez 348-2400 ou 348-5703.

AFEAS

L'association féminine Notre-Dame Auxiliatrice organise un bric-à-brac le 11 novembre prochain de 10 heures à 17 heures sur la Place du Marché.

FETE PAROISSIALE

Le samedi, 13 novembre prochain, il y aura un souper à la dinde à l'école du Sacré-Coeur, à Iberville, pour célébrer la Fête paroissiale. Ce souper sera suivi d'une soirée récréative avec orchestre au centre paroissial de l'endroit.

FETE PAROISSIALE

Le samedi, 13 novembre prochain, il y aura un souper à la dinde à l'école Sacré-Coeur de Henryville (et non pas à Iberville comme il avait été annoncé par erreur la semaine dernière). Ce souper a lieu dans le but de célébrer la fête de la paroisse. Le repas sera suivi d'une soirée récréative avec orchestre au centre paroissial de l'endroit.

LOISIRS SAINT-EUGENE

Depuis une semaine, toutes les jeunes filles qui désirent prendre part aux loisirs de la paroisse Saint-Eugène peuvent le faire en se présentant au gymnase de l'école paroissiale, rue Roman ouest, les mardi, mercredi et jeudi soirs selon l'horaire suivant: mardi, de 19 heures à 2h.30, jeunes filles de 6 à 9 ans; mercredi, même heure, filles de 10 à 11 ans et jeudi, même heure, expression corporelles pour les filles de 12 ans et plus. Egalement, pour les filles de cet âge, il y a du goutet de salon le mardi entre 20h.20 et 22 heures. Des activités le mercredi à la même heure et du handball le jeudi soir, même heure.

SOIRÉE DANSANTE

SOUPER CANADIEN

Au profit des Loisirs de L'Acadie Inc.
SAMEDI LE 13 NOV. 71 A 8H.

A L'ECOLE NAPOLEON-BOURASSA DE L'ACADIE

Rafraîchissements gratuits • Orchestre invité

Contribution \$3.50 par personne

À SAINT-SEBASTIEN D'IBERVILLE

(école paroissiale)

LE 6 NOVEMBRE

GRAND SOUPER ANNUEL A LA DINDE

servi de 5h.30 à 10h.00

et danse avec l'orchestre: "Les Freres Patenaude"

Admission: \$2.00 au profit de l'église paroissiale.

C'EST VRAI!



Trim-A-Way
SALON D'AMINCISSEMENT

TEL
QU'ANNONCE
CHLT-TV

**FAIEZ-VOUS
A L'ORIGINAL
QUI EST TRIM A WAY**

Il ne suffit que de 90 minutes pour perdre 2 pouces à Trim-A-Way. Les pouces qui vous hantent et que vous voulez perdre disparaîtront certainement avec le traitement Trim-A-Way. Votre taille et vos jambes seront merveilleusement galbées.

Essayez-le... parce que c'est un travail efficace. Notre nouvelle méthode "MIRACLE" vous assure une ligne amincie dès votre première visite à Trim-A-Way.

DECOUPEZ ET POSTEZ

Sans obligation de ma part, veuillez me faire parvenir gratuitement un dépliant sur votre méthode révolutionnaire d'amincissement.

Nom.....
Adresse.....
Ville..... Tél.....

**FAITES
DISPARAITRE
VOS PROBLEMES**

SHOWER MIXTE

à l'occasion du prochain mariage de

MLLE MICHELINE LYONAIS
et de
M. MAURICE BALTHAZARD

Samedi le 6 novembre 1971 à 8.30 hres
Salle "Aux Délices" (Talon)

Orchestre Cotisation: \$1.50 par personne

SOIRÉE BAVAROISE

au profit du Cercle des Fermières
de mont Saint-Grégoire

SAMEDI LE 6 NOVEMBRE 71
à 8.30 heures p.m.

Au centre Récréatif de Mont Saint-Grégoire
Orchestre Bert Perry Rafraîchissements gratuits
Cotisation \$3.00 par personne

AUCUN CONTRAT
A SIGNER

HEURES D'OUVERTURE
DU LUNDI AU VENDREDI
DE 9 HRES A.M. A 9 HRES P.M.

Mme Béatrice Bazinet

Directrice

164 Jacques-Cartier Saint-Jean tél.: 346-9806

Hôtel de ville-employés

Requête en révocation rejetée officiellement

La requête en révocation présentée par l'Hôtel de ville de Saint-Jean le 8 septembre dernier aux fins de vérifier si le syndicat national des employés de bureau (C.S.N.) existait encore et s'il représentait la

majorité du groupe pour lequel il a été accrédité, a été rejetée par un jugement du commissaire-enquêteur, C.-Guy Desjardins du gouvernement provincial en date du 27 octobre.

On se souvient que des employés de bureau avaient signé une demande de révocation de leur syndicat à la suite d'une tentative de deux d'entre eux de remplacer ce syndicat affilié à la C.S.N. par un syndicat indépendant et autonome. La ville avait alors demandé que l'on vérifie l'accréditation du syndicat.

Selon la réponse du com-

missaire-enquêteur, il apparaît que le syndicat national des employés de bureau de l'Hôtel de ville de Saint-Jean était accrédité par la Commission des Relations de Travail du Québec le 10 mars 1966 pour représenter "tous les employés salariés au sens du Code du Travail, préposés à la bibliothèque et à la cinémathèque municipale, à l'exception de la bibliothécaire en chef".

De plus, l'enquête a révélé que, malgré le nombre de démissionnaires, ce syndicat représente toujours la majorité du groupe pour

lequel il a été accrédité. On sait par ailleurs que depuis ce temps, 9 des 11 démissionnaires ont réintégré les rangs du syndicat.

NOËL... DES MAINTENANT

pour les Représentantes Avon. Vendez d'excellents produits de la plus grande société de produits cosmétiques au monde. Téléphonez à: 347-1266

Quand vous n'y serez plus...

... votre femme et vos enfants auront encore besoin de vous, plus que jamais. Si vous y songez dès maintenant, ça ne vous engage à rien. Et vous pouvez toujours en parler avec l'agent de la Manufacturers. C'est un ami... qui s'y connaît!



GEORGES PARENTEAU
757, boul. Normandie
St-Jean
348-8318



LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE MANUFACTURERS

Alexandre Charron C., d'a, as

ASSURANCES GENERALES

(VIE, RESPONSABILITE, FEU, VOL, AUTO ETC)

583, RUE GAUDETTE, 6
SAINT-JEAN, QUE.

SUCCESSION DE M. YVAN TETREAU

Avis que je me suis porté acquéreur du bureau d'assurances générales de M. Yvan Tétrault; récemment décédé.

Pour tous vos besoins d'assurances immédiats ou futurs, renseignements ou réclamations à rapporter, veuillez vous adresser à moi personnellement en signalant le même numéro téléphonique qu'auparavant.

348-4870 348-5398



Alexandre Charron C., d'a, as

ASSURANCES GENERALES

(Vie, Responsabilité, feu, vol, auto, etc.)

583, RUE GAUDETTE, 6 SAINT-JEAN, QUE.

Diplômée

Mlle Denise Mongeon, récemment diplômée de l'École des Hautes Etudes Commerciales de Montréal vient de réussir les examens de l'Association des Comptables généraux licenciés de la province de Québec. Elle est la fille de M. et Mme Roma Mongeon de Saint-Jean

CANADA
Province de Québec,
District d'Iberville:

No. 17,438.

Dans la Cour supérieure
District d'Iberville

DENIS BOIVIN, opérateur, demeurant et étant domicilié à 256, rue Mayrand, à Saint-Jean, district d'Iberville,

Demandeur

VS

ALAIN TREMBLAY, résidant et étant domicilié à 201, 10ème Avenue, à Iberville, district d'Iberville, en sa qualité de tuteur Ad Hoc,

Défendeur

ET

MOISETTE TREMBLAY, résidant et étant domiciliée à 11 30 Vincent Massey, Appartement 71, Ville de Laval, district de Montréal,

mise-en-cause,

Il est ordonné à la mise-en-cause de comparaître dans le mois.

Saint-Jean, ce 21 octobre 1971.

Jean-Paul Guillet
Officier-Autorisé C.S.

MARCHE M.D. INC.

304 LAURIER

Tél. 347-3734

TIMBRES EN DOUBLE LE JEUDI

LIVRAISON GRATUITE

BIERE
ET PORTER
BOEUF DE
L'OUEST

Marché no 4

3 LB Boeuf à rôtir
3 LB Rôti de lard
4 LB B.B.Q.
2 LB Steak de ronde
1 LB Bacon
1 LB Saucisse

14 lb. \$9.59

COTE DE BOEUF

ENVIRON 300 LB

59¢ LB



Marché No 8

3 LB Rôti de boeuf
6 LB Jambon épau'e
4 LB B.B.Q.
2 LB Steak ronde
2 LB Tranche de lard
2 LB Steak haché
2 LB Saucisse au boeuf
1 LB Boudin

22 lb. \$14.89

DEVANT

150 LB

49¢ LB

DERRIERE DE BOEUF

ENVIRON 150 LB

69¢ LB

ROTI DU ROI

1 lb \$1.39

RÔTI DE LARD DESOSSE - ROULE

69¢ LB

BOEUF HACHÉ 59¢ LB 3lbs \$7.65



DINDE
UTILITEE

39¢ LB

HOTEL STYLE

1 lb \$1.19

PEPSI-KIK

6/99¢

PAIN

5/\$1

SHORT LOIN

20 A 25 LB

69¢ LB

ROTI DE CROUPE

89¢ LB

BOEUF EN CUBE

Maigre 99¢
1 lb

BACON IDEAL LB

49¢

MARGARINE CREMEX

3 LB POUR \$6.50 A LA CAISSE 89¢

HOT DOG

FEDERAL

1 LB 55¢

3 LB \$1.39

NECROLOGIE

M. WILFRID BENOIT

Le 29 octobre est décédé à l'âge de 75 ans M. Wilfrid Benoit époux en 1ère noces de feu Bernadette Derome et en 2ième noces de Marie - Rose Leclerc qu'il laisse dans le deuil ainsi que ses fils et belles-filles: MM et Mmes Gabriel Benoit (Mercedes Marcil), Jean - Paul Benoit (Thérèse L'Ecuyer), Romain Benoit (Anne-Marie Poissant; ses filles et beaux-fils: MM et Mmes Maurice Moreau (Angèle), Louis Georges Marcil (Georgette plusieurs petites - enfants; ses beaux - frères et belles-soeurs: Mme Jérémie Derome, M. Adrien Derome, M. Joseph Bélanger, M. Joseph Trudeau, Sr. Jeanne Derome, Sr. Angèle Derome, Sr. Berthe Derome toutes les trois religieuses Sainte Croix, Sr. Bernadette Leclerc de la Congrégation Notre - Dame, Mme Fortunat Bonneau, Mme Gérard Dextradeur, M. et Mme Euclide Thérien, Mme Blanche Choquette. M. Mme Georges Leclerc, plusieurs neveux et nièces.

Remerciements

Les familles Lanciault et Mlle Eugénie Payette remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de fleurs, visites aux salons ou assistance aux funérailles, à l'occasion du décès de M. Ulysse Lanciault, survenu le 20 octobre dernier.

M. Louis Monast

Le 28 octobre est décédé subitement à l'âge de 67 ans M. Louis Monast.

Il laisse dans le deuil trois soeurs et un beau-frère: Soeur Irma Monast, religieuse de la Congrégation Notre-Dame à Saint-Adèle, Mme Alcide Lamarche (Annette), M. et Mme René Côté (Lucille); deux frères et une belle-soeur: M. et Mme Emile Monast (Geoffrine Guillette M. Léopold Monast; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu samedi le 30 octobre en l'église de Mont Saint - Grégoire et il fut inhumé au cimetière paroissial.

M. JOACHIM CORREIA

Le 31 octobre est décédé subitement à l'âge de 45 ans M. Joachim Correia époux de Belmira Bastos qu'il laisse dans le deuil ainsi que ses filles et beaux-fils: M. et Mme Claude Guimond (Fernande), Mlle Anne - Marie et Marie - Emilia Correia; ses fils: MM Manuel, Antonio, Carlo, Fernando Correia; ses frères et soeurs beaux - frères et belles - soeurs: MM et Mmes Inacio Correia Bastos.

Il sera inhumé à Vale Cambra au Portugal.

Le ministre Goldbloom sera saisi de quatre requêtes sur la pollution

Le ministre de l'Environnement provincial, M. Victor Goldbloom, sera saisi lors de sa visite à Saint-Jean, le 8 novembre prochain, d'un mémoire qui lui sera présenté par le Conseil de l'environnement du milieu des citoyens de Saint-Jean et Iberville, cet organisme qui s'est donné pour but de combattre la pollution sous toutes ses formes dans notre région.

Le mémoire comprendra quatre requêtes précises

Mme Félix ROBIN

Le 11 octobre est décédée à l'âge de 75 ans et 11 mois Mme Vve Félix Robin née Anna Gaudreau, résidant au 33 de la rue Grégoire à Saint-Jean.

Elle laisse dans le deuil ses fils et belles-filles: MM et Mmes Gilles Robins (Jacqueline Montbriand), Charles Robin (Colette Boudreau) Jacques Robin (Marie Lauzière); une fille et un beau-fils: M. et Mme Raymond Goyette (Françoise Robin); sa soeur Dolorosa Gareau; de nombreux petits-enfants plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

Ses funérailles ont eu lieu le 14 octobre en l'église Notre-Dame Auxiliatrice, Le service funèbre fut célébré par son neveu M. le Chanoine Jean Robin d'Iberville et célébré par l'abbé Clément Marie Provost. Elle fut inhumée au cimetière de Saint-Jean.

M. JEAN BÉDARD

Le 26 octobre est décédé à l'âge de 50 ans M. Jean Bédard époux de Réjeanne Pinsonnault qu'il laisse dans le deuil ainsi que ses enfants: Luc, Denis, Lyne et France; ses frères et belles - soeurs: MM et Mmes Roland Bédard, Germain Bédard, Albert Bédard; ses soeurs et beaux - frères: MM et Mme Lucien Dumouchel (Théodora), Armand Amyotte (Stella), Jean - Pierre Bourassa (Gilberte), Ernest Schneider (Rita); ses beaux - parents: M et Mme Oscar Pinsonnault; ses beaux - frères et belles - soeurs: Mme Rita Laurin, MM et Mmes Réal Pinsonnault, Gilles Pinsonnault; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu vendredi le 29 octobre en l'église Saint - Gérard et il fut inhumé au cimetière de Saint - Jean.

Remerciements

Mme Irénée Lachance et ses enfants remercient, toutes les personnes qui leurs ont témoignés des marques de sympathie, soit par offrande de messes, de fleurs, soit par télégrammes, visites au salon ou assistance aux funérailles, lors du décès de M. Irénée Lachance survenu le 29 septembre 1971.

portant sur la Fonderie Paquette, la Carrière Baillargeon, la cour à rebuts Zinman's et sur la pollution en général. Chacune de ces requêtes a été préparée par un comité de district. Ainsi la requête concernant le bruit, la suie, la poussière, les gaz et les mauvaises odeurs à la Fonderie Paquette a été préparée par le comité formé des gens qui habitent autour de l'usine. Elle serait signée par 385 personnes.

La requête concernant la Carrière Baillargeon porte sur la poussière et sur les explosions, celle sur Zinman's, sur la fumée et sur la ferraille répandue un peu partout. La requête sur la pollution en général a été préparée par l'Association Chasse et Pêche de Saint-Jean et est appuyée par quelque 500 signataires.

Ces requêtes auraient pour but d'exposer au ministre responsable de l'En-

vironnement les principaux problèmes de pollution de notre région et de demander une amélioration sensible de la situation.

ADULTES ET JEUNES

Le Conseil de l'environnement du milieu des citoyens (C.E.M.C.) entend aussi se prévaloir des facilités et des subventions qui seront offertes dans le cadre des programmes fédéraux Perspective-Jeunesse et Perspective-Adulte pour faire exécuter certains programmes contre la pollution dans notre région.

On espère que les jeunes des environs soumettront des projets parce que, estime-t-on, "les jeunes sont bien meilleurs que nous autres là-dedans et ils peuvent avoir de bonnes idées". Quant au programme Perspective-Adulte, expliqué en détail par le Solliciteur général du Canada, M. Jean-Pierre Goyer, dimanche a-

près-midi à l'école Beau-lieu, il s'adresse aux adultes sans emplois.

Le C.E.M.C. tentera de susciter des projets tant chez les adultes que chez les jeunes concernant la pollution.

BUREAU REGIONAL

D'autre part, M. Roger Robert, le président de l'organisme a fait savoir que le C.E.M.C. demanderait au gouvernement provincial qu'il installe à Saint-Jean un bureau régional de l'Environnement. On sait que la loi de l'Environnement qui doit être approuvée dans les prochains mois prévoit l'installation de bureaux régionaux à travers la province. S'il obtient ce qu'il désire; le Conseil de l'environnement se choisira un secrétaire général régional qui sera en relations constantes avec le bureau gouvernemental et les comités de district.

TELE-COULEUR 25"

\$549
(PAYABLE \$25 PAR MOIS)

Automatique et instantané
Canaux illuminés 2 à 83
Garantie de 5 ans, 12 mois service

La meilleure marque **RCA 1972**

**RCA EN VENTE CHEZ
LAVAL BESSETTE**

725, 1ERE RUE - IBERVILLE TEL.: 346-5315

MODELE VERSATILE

Vous n'avez qu'à enlever les pieds du meuble console et vous obtenez un téléviseur facile à ranger sur une tablette ou à insérer dans un mur!

LA DIRECTION DE
L'HOTEL FONTAINE BLEUE
est fière de vous présenter cette semaine
A PARTIR DE JEUDI
LA CHANTEUSE **LILI MOREL**
ET EN VEDETTE
NORMAND SALVADOR
(FILS DE ROSITA SALVADOR)
VEDETTE DE LA RADIO ET TELIVISION
Pour le plaisir de la danse
LE TRIO DES L.V.J.
DU MARDI AU DIMANCHE
POUR RESERVATIONS TEL.: 347-0153



Michel Lapierre, gérant

Le Roi du Vêtement

en novembre

S'habiller pour Noël

Ça c'est une idée!

(PLAN MISE DE COTE)

HABITS EN TWEED

Motifs géométriques
Rég. \$120

\$59.95

GRAND CHOIX DE
**VESTONS SPORT
BLAZERS**

Style croisé et coupe régulière
A PARTIR DE

\$34.95

GRAND CHOIX DE
**CHEMISES
ASSORTIES**

Modèles géométriques
Rég. \$10

\$6.95

PANTALONS

TRICOT DOUBLE
Lavable
Rég. \$25.95
SPECIAL

\$15.95

MANTEAUX

CUIR CABRETTA
HOMMES ET FEMMES
Rég. \$125
SPECIAL

\$69.98

**PRIX DU
MANUFACTURIER**

3 ADRESSES SEULEMENT

**151 A, rue Richelieu,
Saint-Jean**

976, Boul. Labelle, Chomedey

**750, Beaubien Est Montréal
(coin Chateaubriand, sortie métro Beaubien)**





L'été des Indiens

Un dernier coup d'oeil

Avec le temps qu'il faisait dehors mardi dernier, assis dans le bureau, le regard tourné vers la fenêtre qui donne sur la cour, nous avons cru que l'été des Indiens était bel et bien terminé.

Comme pour nous faire mentir, cette période généralement ensoleillée de l'au-

tomne a connu une espèce de regain de vigueur.

Notre photographe en a profité pour jouer de la lentille avant que les arbres dénudés ne se figent et que les feuilles multicolores ne disparaissent sous la neige...

Photos Ken WALLETT



Adjoint parlementaire du premier ministre

Le député Alfred Bossé défend Bourassa



Le député de Dorion à l'Assemblée Nationale et adjoint parlementaire du premier ministre, M. Alfred Bossé, était l'orateur invité à cette assemblée.

M. Alfred Bossé, député libéral du comté de Dorion à l'Assemblée nationale et adjoint parlementaire du premier ministre Bourassa a été appelé à gouverner: "le sort a voulu que le contexte économique, nord-américain dont nous ne sommes pas responsables, a créé des transformations et des difficultés inattendues".

Au début de son discours, M. Bossé a d'abord décoché une flèche à l'endroit de la défunte Union nationale dont il a qualifié le changement de nom en celui de "Unité - Québec de 'folichonnerie'"; M. Bossé a ensuite commenté l'expérience que les nouveaux députés avaient vécue en 18 mois de pouvoir en soulignant que tout était nouveau pour eux et qu'il leur a fallu apprendre beaucoup au début: les procédures, comment fonctionne l'administration, comment se présentent les lois, comment fonctionnent les commissions parlementaires, etc.

Abordant ensuite les principales réalisations de son gouvernement, le député de Dorion a affirmé que plus d'une centaine de lois avaient été votées dont les plus importantes ont été celle sur l'assurance-maladie et celle sur la création de la corporation de la Baie James, "qui développera nos richesses naturelles et permettra la création de nombreux emplois". A propos des emplois, M. Bossé a rappelé que "Le slogan des 100,000 emplois, ce n'était pas pour bernier la population, car dans un cadre normal, 50,000 emplois sont créés naturellement par le développement normal de l'économie". Pour expliquer

l'échec de son gouvernement dans ce domaine, il en a imputé la cause au contexte économique et social dans lequel le gouvernement Bourassa a été appelé à gouverner: "le sort a voulu que le contexte économique, nord-américain dont nous ne sommes pas responsables, a créé des transformations et des difficultés inattendues".

Le député de Dorion a par

la suite esquissé les projets immédiats de son gouvernement à la rentrée parlementaire dont ceux d'accorder la majorité civile aux jeunes de 18 ans et de réformer une carte électorale qui ne correspond plus à la réalité démographique actuelle. Parlant ensuite du contexte où le gouvernement doit travailler, il a rappelé que les événements d'octobre ne sont pas particuliers à ici, mais qu'il faut

"se montrer ferme devant ceux qui veulent prendre les moyens de prendre le pouvoir en faisant peur au monde".

M. Bossé a terminé en disant que le gouvernement libéral présente maintenant une équipe expérimentée prête à entreprendre un deuxième élan et motivée à faire quelque chose: "le pouvoir, c'est maintenant qu'on le prend".

Iberville

Les Libéraux sont mécontents

C'est durant la période de questions qui a suivi le discours de M. Bossé que les militants libéraux ont manifesté ouvertement leur mécontentement devant ce qu'ils considèrent être une injustice envers eux; on semble surtout se plaindre de certains fonctionnaires du ministère de la Voirie, engagés par le gouvernement précédent, et qui conservent leur poste "pendant que les militants libéraux mangent de la 'M'lasse'".

C'est d'ailleurs ce même problème qu'a souligné à son tour le président de l'Association libérale, M. Bruno Normandin quand il a demandé à l'adjoint parlementaire du premier ministre de transmettre à ce dernier les problèmes de ses militants: "étant conscient, de dire M. Normandin, que des personnes se sont introduites à des postes importants, comme contremaître à la voirie par exemple, sans qualification et sans avoir subi d'examen et qu'ils ont été jugés incompétents après un an et demi de pouvoir, nos militants libéraux ne le comprennent pas de la même façon. M. Bourassa, après une campagne sur l'économie, si le gouvernement prend quatre ans pour régler ces problèmes, croyez-vous que le peuple va l'endurer? Le peuple fera le même geste qu'il a fait à l'Union nationale. Je suis libéral; il faudrait que le ca-

binet prenne note que ce qui était mauvais l'est encore et que le peuple ne l'oubliera pas".

M. Bossé a répliqué que tous les contremaîtres seraient soumis à des examens afin qu'on connaisse leurs aptitudes et qu'il y aura reclassement selon les capacités réelles de chacun et que si certains d'entre eux devaient être remplacés, ils le seraient par des candidats choisis après un examen de la Fonction publique. Quant au mécontentement des militants, M. Bossé a répondu que "le patronage est non seulement odieux, mais il n'est pas rentable, l'Union nationale en a fait la preuve. Par contre, il ne faudrait pas jouer aux purs comme Jean Lesage car on sait ce que cela a donné."

Prié d'être plus explicite par d'autres interventions des militants, il a continué en ces termes: "il existe actuellement du patronage à l'envers, c'est-à-dire que des fonctionnaires protègent leurs hommes. Il ne faut pas choisir quelqu'un que parce qu'il est libéral, même s'il ne remplit pas les conditions; par contre, ce n'est pas du patronage que d'engager des gens qui ont travaillé pour nous s'ils remplissent les conditions. On ne peut pas se le reprocher".

Iberville

Délégués libéraux

Les quelques 25 membres de l'Association libérale provinciale du comté d'Iberville réunis en assemblée générale à l'auditorium de la polyvalente Marcel Landry, le mardi 26 octobre, ont procédé à l'élection de sept délégués et de sept délégués substitués en vue du prochain congrès de la Fédération libérale du Québec, les 19, 20 et 21 novembre prochains à Québec.

DELEGUES

D'après la constitution actuelle du parti libéral, chaque comté est représenté par sept délégués divisés en trois groupes: deux jeunes âgés de moins de 31 ans, une personne de sexe féminin et quatre autres délégués, sans distinction de sexe ou d'âge. Après les élections, les délégués suivants ont été élus: Mlle Louise et Claudine Normandin chez les jeunes, Mme Rosario Berteau chez les dames et MM. Rosario Berteau Florent Boucher, Raoul Morin et Jean-Guy Pilon complétant la délégation. Les délégués substitués seront Mlle Andrée Clouâtre et M. Pierre Normandin chez les jeunes, Mme Marguerite Goyette, représentante des dames et Mme N. Larivière, M. Michel Boulais, M. Pierre Raymond et M. Michel Benjamin aux autres postes.

A cette liste, on doit ajouter les noms des délégués ex-officio: M. Bruno Normandin, président de l'association libérale du comté, M. Georges Marcotty, président des jeunes libéraux et M. Luc Saint-Pierre, secrétaire de l'association.



Les délégués de l'Association libérale provinciale du comté d'Iberville: dans l'ordre, Mlle Louise Normandin, le secrétaire de l'Association, M. Luc Saint-Pierre, M. Raoul Morin, M. Florent Boucher, M. Rosario Berteau, le président, M. Bruno Nor-

mandin, M. Jean-Guy Pilon, le député Alfred Bossé, M. Georges Marcotty et Mme Rosario Berteau. L'autre déléguée élue, Mlle Claudine Normandin n'apparaît pas sur la photo.

Photos Ken WALLETT

MAINTENANCE
METROPOLE LAVAGE GENERAL

385 MERCIER, SAINT-JEAN
TEL.: 348-5980

LAVAGE DE MUR, PLANCHER,
CHASSI DOUBLE TAPIS ETC.

AUX PRIX LES PLUS BAS EN VILLE

LE GROUPE



PREVOYANTS
DU CANADA

LES PREVOYANTS DU CANADA

UN SEUL ASSUREUR

PLAN DE RETRAITE

DEDUCTIBLE D'IMPOT

"Assurance vie"

- ASSURANCE SALAIRE

INCENDIE - VOL - AUTO - ETC

Versements mensuels -

R. A. Brunet c. d'ASS.
533 MERCIER, SAINT-JEAN TEL.: 348-2262

De vieux adversaires et de vieux combats

La fin de la période de mise en nomination de dimanche dernier à Iberville avait été réservée, à raison d'une demie-heure par candidat, aux aspirants à la mairie, soit l'ex-maire Armand Goyette et le maire actuel M. Michel Monat. Les nombreuses personnes qui emplissaient la salle des débats, à l'étage supérieur de l'Hôtel de ville, venaient d'entendre douze candidats à l'échevinage se présenter, attaquer leurs adversaires et se défendre.

par Jean LEMAY

La dernière heure, l'heure des "maires", n'était pas sans rappeler les anciennes luttes électorales que les hommes se livrent à ce même poste pour la roisième fois au moins avec le même genre d'attaques, le même genre de discours, mais avec plus d'anecdotes, l'expérience de la chose municipale aidant.

C'est à travers les accusations de toutes sortes, surtout menées par M. Goyette, et les réponses aussi diverses qu'il nous faut tenter d'extraire l'essentiel de leurs propos.

ARMAND GOYETTE

Au moment où il a pris la parole, soit juste avant son adversaire, M. Goyette a dit être dans une impasse parce qu'il s'attendait à

ce que M. Monat parle en premier, qu'il parle lui-même ensuite et que M. Monat ait droit de réplique, "comme il se faisait d'habitude". Selon lui, c'est M. Monat qui a exigé le contraire.

L'ex-maire Goyette s'est par la suite adressé davantage à l'assistance en affirmant que c'est "la population qui est le grand patron dans Iberville" et

qu'en conséquences "C'est à elle de choisir des employés compétents pour l'administrer".

Puis M. Goyette a repris l'accusation qu'il a lui-même lancée il y a quelques semaines au sujet d'une soumission qui aurait été accordée à la firme Baillargeon à un coût de quelque \$23,000 plus élevé qu'un autre soumissionnaire. Peu avant le conseiller Courtemanche avait donné ses chiffres et fait lecture des résolutions du temps: il donnait un surplus de quelque \$3,000 (voir COURTEMANCHE). Quelques minutes après, M. Goyette affirme: "M. Courtemanche vient de l'avouer, c'était \$23,000". L'ex-maire a cependant ajouté que "quand une soumission arrive trop tard, on ne l'ouvre pas!" Il faisait encore allusion à la soumission de 1967 qui avait été

reçue quatre minutes après l'heure limite, qui avait été ouverte puis refusée parce qu'en retard.

Ce ne devait pas être la seule incursion de M. Goyette dans le passé, puisqu'il a longuement cité ses propres discours, ceux-là même qu'il avait prononcés... il y a quatre ans. Tellemen même, qu'à un certain moment, un candidat-conseiller dans la salle s'est levé pour demander au président d'assemblée, M. Lucien Beaudin, de demander à l'orateur de parler de l'élection de 1971. "Celle de 1966, on l'a déjà réglée, a-t-il dit".

Vers la fin de son allocution l'ex-maire a posé deux questions au maire actuel: il voulait savoir où était allé le \$33,000 ou \$35,000 recueilli par le comité Liaison de la paroisse Saint-Noël Chabanel pour le Foyer Champagnat. De plus, M. Goyette a voulu savoir si "la rumeur", qu'il dit ne pas croire, qui veut qu'un contracteur ait donné... une Buick à M. Monat était vraie.

M. Monat devait répondre à ces questions. Pour la Buick, il a pris à témoin le conseiller Jacques Messier, et a affirmé devant l'assistance que c'est lui qui la payait qu'elle était sur la finance et qu'elle serait finie de payer à la fin de l'an prochain! Quant aux Foyer Champagnat, M. Monat a donné une explication technique à la question de M. Goyette et il en a profité pour répondre aux au-



Les candidats du secteur sud: MM. Géliveau, Courtemanche, Parizeau et Jacob.



Les candidats du secteur nord: MM. Martel, Messier, Fontaine et Racine.



La salle des débats de l'Hôtel de ville était pleine à craquer: Ca fait longtemps que les Ibervilleois n'ont pas connu une telle élection!

tres accusations de son adversaire sur ce même Foyer. Il a alors repris l'essentiel de ce qui avait été dit la semaine dernière, à savoir que la ville ne payait pas un sou en intérêt ou en salaire et que la seule dépense municipale avait été le terrain. Il a aussi ajouté que c'était pu-

re coïncidence si le Foyer ouvrait ses portes en temps d'élection.

Auparavant M. Monat avait critiqué le style électoral de son adversaire le qualifiant de malhonnête. Puis il est remonté lui-même aussi quelques années en arrière pour souligner quelques lacunes de l'ancienne administration Goyette avec des chiffres lancés çà et là pour appuyer ses dires. Puis il a admis qu'il y avait des difficultés financières actuellement: "Que voulez-vous, expliqua-t-il, le coût de la vie a augmenté. 83% des villes de notre importance ont été obligés d'élever leurs taxes de services". Puis il a fourni des chiffres, pour admettre que la dette obligatoire avait augmenté, comme le reprochait M. Goyette. "La dette obligatoire a augmenté, c'est vrai, de 25%, mais l'actif de la ville aussi a augmenté, de 24%. Ça se compense pas mal.

Le maire actuel s'est ensuite employé à donner d'autres chiffres pour illustrer l'augmentation du coût d'administration de la ville.

M. Monat a enfin effectué un "sprint" final en répondant rapidement à plusieurs accusations. C'est ainsi qu'il a affirmé que les travaux de la ville avaient toujours été accordés au plus bas soumissionnaire, qu'à prix égal et à qualité égale les matériaux étaient achetés à Iberville, que les logements Bel-Air ne sont pas un nid à chicane et qu'il n'y a pas eu de déficit pour la ville dans ces logements (surplus pour la ville de quelque \$2,000), etc.

Messier veut faire tout son possible et Martel prône l'étude sur la fusion

C'est assurément dans le quartier nord que l'on parle le plus de fusion, chez les candidats tout au moins. Outre le siège no 1, où c'est M. Fontaine qui en parle surtout, il y a au siège no 2 du même quartier deux candidats qui abordent le sujet: l'un est en faveur et l'autre qui, sans être contre une étude, préfère "continuer à faire son possible pour ménager de l'argent" et faire en sorte qu'Iberville se développe d'elle-même.

Affirmant qu'il avait fait tout son possible et tout ce qui pouvait se faire de bon pour Iberville" M. Messier a simplement demandé un renouvellement de mandat pour continuer à agir de la sorte et il a ajouté: "Change ou change pas (de conseiller) il n'y aura pas de miracle". Il faisait alors allusion à la solution proposée par son adversaire, M. Denis Martel, la fusion.

Parlant de celui-ci, M. Messier a affirmé qu'il ne le comprenait pas: "Il demande à la population de le nommer administrateur de la ville et aussitôt après, il veut aller en trouver un de l'autre côté de la rivière".

SYNDICALISTE

M. Messier s'en est aussi

pris au fait que M. Martel était conseiller syndical ce qui, selon lui, pouvait nuire en certaines circonstances.

"Quelle position prendra-t-il le jour où il sera en face des employés de la Voirie pour discuter de convention collective et que ses patrons lui auront peut-être

donner des ordres le matin même?"

Cette pointe ne devait pas produire l'effet voulu parce que M. Martel, souffla une phrase que M. Messier devait répéter en ne s'en apercevant qu'après: M. Martel devait remplacer "convention collective" par "achat d'automobiles par la ville". Cela signifiait que la position de syndicaliste de M. Martel face à une négociation d'employés pouvait être semblable à celle de vendeur d'automobile (M. Messier) face à l'achat d'un véhicule pour la municipalité.

Visant encore le conseiller syndical, M. Messier a affirmé que M. Martel pourrait être mal placé s'il rencontre un industriel qui veut s'établir à Iberville. "Les industriels s'informent des occupations des conseillers

et celui qui serait intéressé à venir à Iberville pourrait avoir les oreilles dans le crun en sachant qu'il y a un syndicaliste au Conseil".

MARTEL

Comme il le fait depuis le début de sa campagne, M. Martel s'est dit prêt à faire faire une étude sur la fusion avec Saint-Jean. "Dans mon travail avec la C.S.N. j'ai déjà donné les raisons pourquoi j'étais en faveur de la fusion, a-t-il dit, mais c'était peut-être trop compliqué pour le Conseil. Quand j'ai su qu'un conseiller avait demandé l'étude et que l'affaire avait été bloquée parce que le maire voulait que l'on étudie le plan quinquennal, j'ai décidé de me présenter. M. Fontaine était allé voir l'ingénieur qui lui a dit que le maire lui avait demandé de ne pas travailler sur ce plan quinquennal, parce que c'é-

tait une perte de temps".

M. Martel devait aussi faire quelques reproches à l'administration municipale actuelle: des travaux de rues recommencés plusieurs fois (manque de collaboration entre le provincial et le municipal), les taxes de services qu'il considère comme injustes et qui ont permis de taxer les gens du quartier annexé alors qu'ils ne devaient pas l'être avant cinq ans, etc.

LES DEUX

On sait d'autre part que les deux hommes ont développé leurs points respectifs dans les semaines qui viennent de passer. Pour les connaître, il serait utile de relire, ou de lire une première fois, le reportage sur les candidats à l'élection, reportage paru dans le CANADA-FRANCAIS, du 20 octobre dernier.

Électeurs et électrices d'Iberville

C'est dimanche 7 novembre, de 9h. à 6h. que par votre vote ET VOTRE SEUL VOTE vous déciderez de l'avenir d'Iberville.

C'EST votre vote qui décidera si la ville va s'accroître vers la faillite financière...

C'est PAR VOTRE VOTE que vous déciderez SI L'EQUIPE MONAT-FONTAINE va continuer à nous étouffer par l'avalanche des taxes....

SI VOUS VOULEZ SINCEREMENT vous aider, vous-mêmes,

C'est par votre vote

Que vous pourrez ELIRE le SEUL homme (un ex-maire), capable et le seul avec assez d'expérience POUR FAIRE CESSER CETTE ORGIE DE DEPENSES qui étouffe notre expansion.

VOTRE CHOIX décidera de votre sort pour les 4 prochaines années.

VOTEZ donc pour ARMAND GOYETTE, pharmacien et ex-maire.

M.Goyette et l'aréna d'Iberville (le Palladium)

EN 1965, M. Goyette, maire d'Iberville et un groupe de citoyens, dont MM. Hamel, Harold Savoye, Marcel Larocque, M. Monat, Jean Pépin et autres, étaient en faveur. UN CONTRAT a été signé avec la Compagnie Nivose, spécialiste en constructions de ce genre. UN COMITE dit de l'ARENA A ETE FORME sous la présidence de M. Pépin. La Ville qui venait d'acquérir le terrain de la Succession Blaise ALLARD, REVENDAIT une partie de ce terrain pour la somme de \$30,000...

CE TERRAIN EST SITUE OU EST ERIGEE LA MAISON CHAMPAGNAT.

C'est à dire en plein centre de la ville.

M. Fontaine, sous le faux prétexte que ce terrain devait servir de PARC INDUSTRIEL s'opposa à la vente du terrain, il avait comme fidèles supporteurs MM. Beaudin et Lareau. (M. Gagnon étant absent pour cause de maladie), le vote fut de 3 contre 2 et le projet tomba à l'eau...En ce temps-là il n'était pas question de Polyvalente...

SANS L'OPPOSITION DE M. FONTAINE nous aurions depuis 5 ans une ARENA DANS LE CENTRE de la ville, ET TOUT CELA, bloqué par l'incompétence de M. Fontaine et de ses amis...

DEPUIS 5 ans nous aurions une aréna qui aurait coûté 2 FOIS MOINS CHER...Elle serait entièrement payée...nous aurions un meilleur stationnement...des rues asphaltées...et un grand nombre de partisans sportifs N'AURAIENT PAS BESOIN de transporter leurs enfants ou eux-mêmes aux extrémités de la Ville...

C'est un petit aperçu (l entre 1,000) des efforts administratifs de l'incompétent Oscar FONTAINE.

M. GOYETTE A TOUJOURS ETE EN FAVEUR d'une aréna...Il cherchera des solutions pour aider le refinancement de cet édifice sportif...avec son expérience...son influence...on peut lui faire confiance...



M. Armand Goyette

Logements à prix modiques

Nous avons critiqué le site qui a déprécié tout un secteur de maisons à secteur unifamilial et non son utilité.

Nous avons dit que le favoritisme avait prédominé lors de la location. Nous aurions pu préciser que des gens fortunés AVAIENT DISPOSES de leurs biens pour avoir des logements aux bas prix de \$43.00... chauffés...pas de taxes locatives, etc.

Maison Champagnat

nous avons critiqué la lenteur des responsables, MM. Monat et Gamache, d'avoir retardé l'occupation pendant 11 mois sous des prétextes futiles. Elle doit recevoir ses premiers pensionnaires vers le 15 novembre...comme par hasard, cela arrive au temps d'élections"...Curieuse coïncidence.

Service de la taxe

M. Monat dit que les salaires ont monté et les dépenses aussi. Nous sommes d'accord...MAIS M. Monat ne dit pas que la VILLE retire \$350,000 par année, de plus, en taxes...Il ne nous fera pas croire que les salaires ont monté TANT que cela... Nous ne sommes pas à Montréal...

Evidemment il n'a pas parlé des positions nouvelles créées pour placer SES amis...MAIS avec \$350,000 de plus par année COMMENT SE FAIT-IL QU'IL ait des déficits? Comment se fait-il qu'il devra augmenter la taxe (après les élections)?

Don de Saint-Noël Chabanel

Une somme de \$35,000 a été versée par la paroisse pour l'ameublement. M. Monat dit qu'une somme de \$10,000 seulement servira...QU'ATTEND-IL pour nous retourner la balance de cette somme? Nous sera-t-elle remise et QUAND?...

Le service de la dette

Il faut actuellement plus de mille cent dollars par JOUR (\$1,100) pour le service de la dette...C'EST SERIEUX et il faut y penser.

Contribuables d'Iberville

Savez-vous que quand la Ville fait des travaux d'égouts comme dans le secteur annexé, qu'elle donne un contrat de \$293,000, elle emprunte le montant MAIS SE FAIT ensuite rembourser par CHAQUE propriétaire riverain avec intérêt...DONC la Ville ne perd RIEN!

Ces travaux sont un actif POUR la Ville et deviennent sa propriété...M. MONAT a dit que l'actif de la Ville avait augmenté...il a cité des chiffres) Personne ne lui conteste cette affirmation...mais il FAUT BIEN RECONNAITRE...que c'est une autre manière déguisée de tromper les citoyens peu au courant d'une administration municipale...Ce n'est donc pas un ACTIF PAYE par la ville mais par les propriétaires concernés...

M. Fontaine a dit lors de la "nomination": "Si M. Goyette me trouvait si incompétent, POURQUOI m'a-t-il gardé au département des finances"? Ma réponse: J'ai gardé M. Fontaine PARCE QUE JE LE CONTROLAIS...et l'empêchait de faire des bévues... et ainsi nous avons eu des SURPLUS mais dès qu'un nouveau maire a été élu...IL ADMINISTRE les finances ET accuse 4 ans de déficits...Il ne sait pas comment contrôler les dépenses...(IL FAUT bien reconnaître qu'il devait souvent s'incliner POUR ACCEPTER de payer les salaires des amis de M. Monat) Alors, les déficits, après tout, ne sont pas complètement de sa faute...

Mais que voulez-vous...Comme dit le PERE OVIDE... "collé hier...collé aujourd'hui...collé demain(?)"

il ne faudrait pas oublier que MM. Monat et Fontaine voulait le confort de l'ingénieur: on lui achète donc une chaise de \$200 (était-elle en or?) et 2 autres pour les visiteurs de son bureau (\$150).

M. Fontaine autorise une xième transformation au bureau de la ville, COUT \$37,000 comme on dit "C'est une peanut"...Pauvre Oscar...je comprend maintenant pourquoi TU PARAIS SI VIEUX!...

M.Monat et sa Buick

M. le maire Monat nous a affirmé lors de l'assemblée de dimanche dernier que son auto avait été achetée "sous le plan de finance".

Nous sommes heureux d'en informer ceux qui avaient propagé cette rumeur CEPENDANT cette réponse nous a surpris.

Car M. le maire Monat a déjà reçu un héritage imitant et de plus RETIRE...

- 1- un bon salaire du Collège militaire.
- 2- un salaire de près de \$3,000 de la ville
- 3- son épouse gagne un autre salaire au Ministère de l'agriculture
- 4- et selon un grand ami du maire, sa fille gagnerait aussi comme monitrice à la palestre.

Et quoi que cela ne nous regarde pas, nous pourrions nous poser la même question que pour nos taxes...OU VA DONC TOUT CE MAUDIT ARGENT?

Publié par Armand Goyette, ex-maire

Iberville --élections--Iberville

Où, quand, comment, qui

Il convient de faire certains rappels avant la journée de la votation, dimanche prochain. Les électeurs d'Iberville doivent savoir que leur ville est divisée en trois secteurs de votation, qu'il y a trois bureaux de scrutin (un dans chaque secteur) et que chaque votant doit remplir trois bulletins de vote (deux conseillers et un maire).

SECTEURS

Les divisions électorales de la ville d'Iberville, sont simples. Il faut cependant savoir qu'elles ont été changées il y a quelques mois. Il y a trois secteurs, le nord, le centre et le sud. Le nord: au nord du milieu de la 7e Avenue; le centre: au sud du milieu de la 7e Avenue jusqu'au nord du milieu de la 2e Avenue (y compris ce qu'on appelle le quartier no 5); le sud:

tout ce qui est au sud du milieu de la 2e Avenue.

VOTATION

Il y aura un bureau de votation dans chacun de ces secteurs. Ils seront placés dans des écoles: Ecole Sacré-Coeur 250 rue Chénier, pour le nord; Ecole Notre - Dame de Lourdes, 292, 5e Avenue pour le centre; Ecole Saint - Noel Chabanel 285 Avenue Courtemanche pour le sud.

TROIS BULLETINS

Les gens devront voter dans le quartier où ils habitent. Ils voteront trois fois. Une fois pour élire un maire entre M. Monat et M. Goyette et une fois pour chacun des sièges 1 et 2 de leur secteur. C'est pour quoi, il est important de sa-

voir qui se présente contre qui et à quel siège. Un tableau dans ce reportage servira d'aide - mémoire

La votation à Iberville se tiendra entre 9 heures et 18 heures dimanche prochain, 7 novembre dans les bureaux de votation situés dans chaque secteur.

Il est important de prévoir que toute personne âgée de 21 ans et plus en date du dernier et résidant à Iberville depuis au moins un an, a le droit de vote. Son nom devra cependant apparaître sur la liste électorale officielle qui est reconnue comme complète, les revisions ayant dues être faites avant cette date.

C'est donc la première fois que les femmes et les jeunes gens, qui ne sont ni propriétaires ni locataires, ont le droit de vote.

À IBERVILLE, VOTEZ

Un homme d'action...

JEAN COURTEMANCHE X

CANDIDAT AU SIÈGE NO 2 QUARTIER SUD
VILLE D'IBERVILLE



EXPÉRIENCE
ADMINISTRATION
COMPÉTENCE
DYNAMISME
DISPONIBILITÉ

...poursuivre l'oeuvre commencée
VOTEZ DIMANCHE JEAN COURTEMANCHE

L'éminence "grise"

au conseil municipal d'Iberville

Oscar Fontaine X

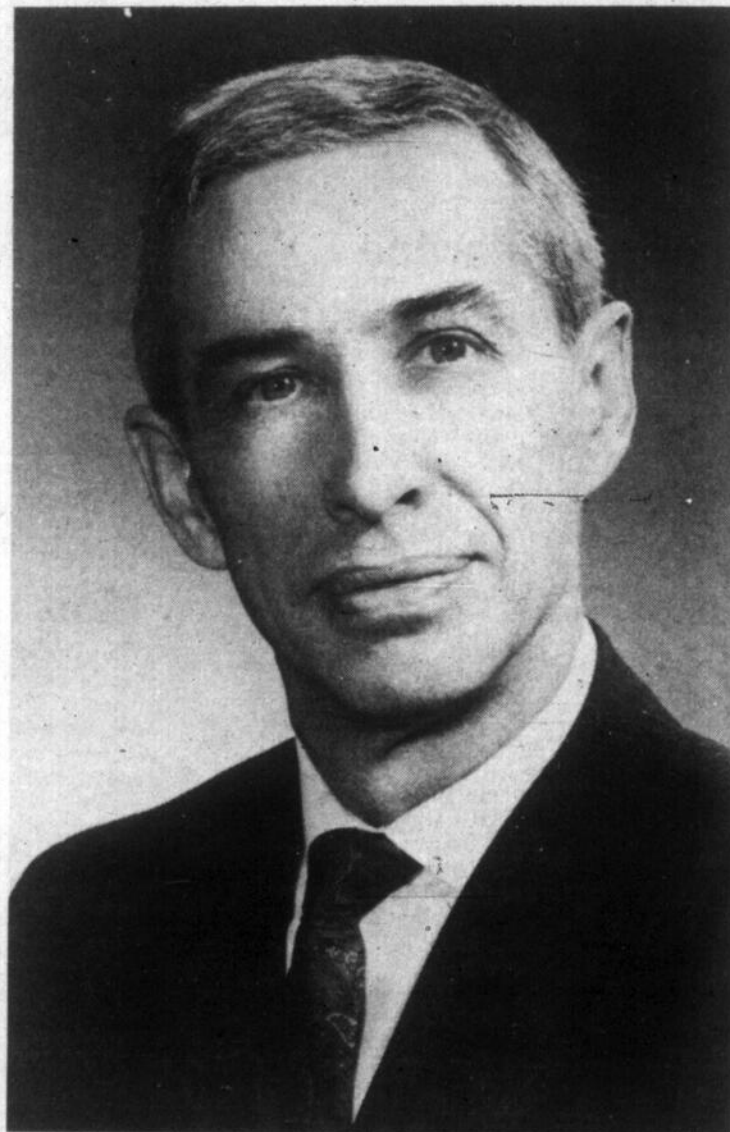
Candidat au siège no 1 Quartier-Nord à Iberville

pourquoi pas...

Une administration efficace et rentable
Une expérience de 10 ans dans les affaires municipales. C'est un atout précieux au sein d'une organisation municipale.
Une étude approfondie de la fusion selon les normes et les points de vue de la population

VOTEZ POUR UN "LEADER"

DIMANCHE, 7 NOVEMBRE



"OSCAR FONTAINE"

C'EST 4 ANS DE PROGRÈS ADDITIONNELS!



À IBERVILLE

"L'homme-clé"

Jacques Messier

CANDIDAT AU SIGE NO 2, QUARTIER-NORD

L'HOMME QUI A RENDU POSSIBLE

*Le palladium,
les logis à prix modiques*

L'HOMME QUI PROJETTE DE VOUS APPORTER

2 à 3 industries

L'ÉTUDE DE PROJETS DÉJÀ EN MARCHÉ

Cônnstruction domiciliaère

DIMANCHE, 7 NOVEMBRE

Votez pour le meilleur des deux...

JACQUES MESSIER



Iberville--élections--Iberville
Siège 1, secteur nord

Remplacer ou ne pas remplacer "l'éminence grise" du Conseil

Doit-on ou ne doit-on pas remplacer M. Oscar Fontaine, l'"éminence grise" du Conseil municipal?

C'est en quelque sorte le choix qu'offre aux électeurs du quartier nord celui qui se veut "le candidat du changement", M. Guy Racine, en faisant la lutte à M. Fontaine, qu'il désigne aussi sous le nom de "Ti-Phonse Lorrain d'Iberville" et de "ministre des finances" qualificatifs employés depuis quelques semaines par M. Armand Goyette à l'endroit de M. Fontaine.

En réponse, M. Fontaine décrit avec force détails la situation financière de la ville d'Iberville, insistant sur l'augmentation depuis 10 ans des coûts d'administration qui est due selon lui à l'inflation et proposant une fois

de plus qu'une étude sérieuse soit entreprise par des experts sur la rentabilité d'une fusion avec Saint-Jean.

M. RACINE

Le candidat Guy Racine est connu comme commis de poste à Iberville et on sait qu'il occupe la fonction de secrétaire municipal à Henryville depuis environ cinq ans, ce qui lui confère "une expérience précieuse dans les lois municipales" pour employer ses propres mots.

Affirmant que "la population d'Iberville est mécontente à cause de l'administration actuelle, surtout dans le domaine des finances, le secteur de mon adversaire", M. Racine a qualifié celui-ci de "Ti-Phonse Lorrain d'Iberville" qui, au contraire de celui de Saint-Jean, n'a "jamais enregistré sa

dissidence au Conseil municipal, comme il aurait dû le faire".

Un peu après, alors qu'il disait être un candidat indépendant et non attaché à quelque groupement que ce soit, M. Racine a affirmé ne pas vouloir être "une mitaine" ni un "yes-man" comme son adversaire l'a été.

Refusant de faire des promesses, M. Racine a motivé sa candidature en affirmant qu'il voulait voir à l'administration de plusieurs départements, notamment ceux des finances, de la police et de la Voirie qui selon lui, pourraient être mieux organisés et plus rentables. Il devait donner un exemple où "un ingénieur qui n'est plus ici a fait dépenser des sommes énormes" dans certains

travaux: C'est une histoire de "man Holes" sur la rue Riendeau. Il y aurait eu dans cette affaire une perte d'argent parce que les travaux ont été faits en double.

En terminant son exposé, M. Racine s'est dit très confiant que la population qui désire un changement votera pour Guy Racine".

M. FONTAINE

Prenant la parole à son tour, M. Fontaine devait affirmer à la blague que son adversaire lui avait accordé un "trop grand prestige" en le nommant l'"éminence grise du Conseil". "Ca fait dix ans que je suis au Conseil, dit-il, les gens doivent me connaître, surtout avec les écrits de M. Goyette, ou peut-être qu'ils

m'ont oublié depuis si longtemps".

Le "ministre des finances" s'est ensuite employé à fournir une quantité de "chiffres précis" sur la situation financière d'Iberville, chiffres qu'il affirme avoir pris à même les livres de la ville et qui ne sont pas "comme ceux de M. Goyette, lancés en l'air".

Il devait d'abord donner des comparaisons entre l'année 1960 et l'année 1970 pour ce qu'il en coûte pour les services municipaux. Nous citons ces chiffres: les dépenses d'administration (assurances, salaires etc.) \$30,000 en 1960, aujourd'hui c'est \$113,000. Le feu, une petite augmentation, \$9,000 en '60, \$16,000 en '70; la police, \$29,000 en

'60 et \$107,000 en '70, une augmentation de 400%; les lumières, une augmentation de 500%, de \$7,500. (1960) à \$40,700 (1970); les travaux publics, de \$70,000. à \$188,000.

"C'est ce qu'on appelle l'inflation, devait affirmer M. Fontaine après avoir cité ses chiffres. Ce n'est pas la faute du Conseil. C'est ça que ça coûte".

M. Fontaine devait aussi donner des chiffres sur les loisirs (24,000 en 1970, comparativement à \$311,000 pour le service des Loisirs de Saint-Jean) et sur l'augmentation au chapitre des salaires, "parce que nos employés sont syndiqués maintenant".

(suite à la page 85)

Pour une saine administration

VOTEZ

Lionel Jacob



CANDIDAT SIÈGE NO 1 QUARTIER - SUD

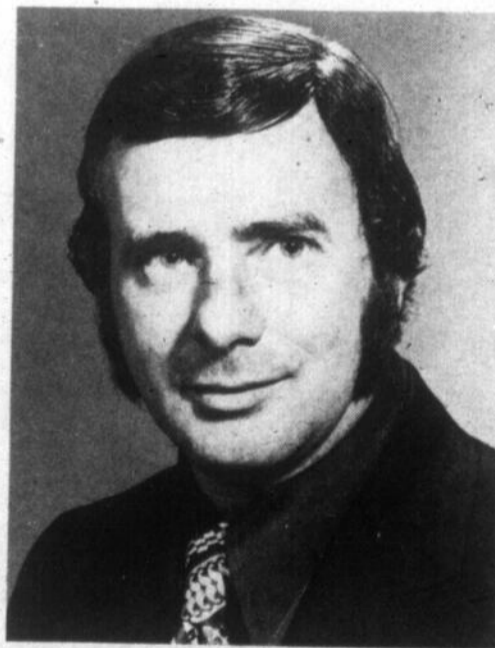


QUALIFICATIONS
 COMPÉTENCE
 EXPÉRIENCE
 DISPONIBILITÉ
 OBJECTIVITÉ

Propriétaires, locataires et occupants d'Iberville,
 "Les affaires de notre ville sont vos affaires"
 Dimanche le 7 novembre à l'école Chabanel, entre
 9h. et 6h. "C'est JACOB le meilleur!"

Option résidentielle

"C'EST LA VÉRITABLE VOCATION D'IBERVILLE"



PARCE QUE:

- l'environnement cadre bien pour une ville résidentielle.
- la qualité de nos services municipaux est excellente.
- les promotions industrielles sont coûteuses et souvent désappointantes.

VOTEZ

Jean Larivière



CANDIDAT AU SIÈGE NO 1 QUARTIER CENTRE

Un homme d'affaires disponible!

Iberville--élections--Iberville

Centre-1 et sud-1 et 2

Les candidats attaquent et se défendent...

Les candidats aux sièges no 2 du quartier centre et ceux aux sièges 1 et 2 du quartier sud n'ont préconisé, au cours de leur intervention de dimanche, aucun élément nouveau qui ne soit déjà connu des électeurs Ibervilleois. Nous dirons donc dans les grandes lignes les idées de chacun d'eux. Le lecteur pourra référer au reportage paru dans LE CANADA FRANCAIS du 20 octobre dernier pour de plus amples renseignements.

D'autre part, plusieurs parmi ces mêmes candidats ont attaqué leur adversaire et d'autres se sont défendus, lors de l'après-midi de dimanche dernier. Il est souvent difficile de dire qui a raison quand certaines discussions tournent autour de sujets vieux de quelques années!

Dans le quartier centre, au siège no 2, le conseiller sortant, M. J.-B. Bellocq doit faire face à M. Léo Fortin.

Pour sa part, M. Fortin a rappelé qu'il tenterait, s'il était élu, d'avoir de nouvelles industries en collaborant avec M. Bonin, mais aussi et surtout en faisant lui-même les rencontres avec les industriels parce que sa connaissance de la main d'oeuvre locale, des taux de salaire moyens de tous les métiers et du taux de chômage lui confère des avantages sur d'autres candidats. (Il travaille au centre de Main d'Oeuvre du Canada).

M. Fortin aimerait aussi devenir responsable du département de la Voirie, parce que son travail dans

le secteur industriel, secteur génie civil, au Centre de la Main d'Oeuvre lui permet de discuter souvent ces problèmes.

Par ailleurs, M. Fortin nous a fait savoir qu'il avait l'intention de faire construire un abri servant à ceux qui attendent l'autobus, en face de la résidence Champagnat, ce qui selon lui, ne serait pas dispendieux. Ce serait là sa première réalisation, s'il est élu.

M. Fortin a par la suite souligné que le quartier annexé versait \$1,5 millions en taxes "et on a une seule rue de pavée, et encore elle est mal pavée. On est dans la boue".

M. Fortin tient aussi à sa-

voir comment se dépense l'argent de la ville: "Je crois, disait-il, que s'il n'y a pas d'augmentation de taxes, il va falloir couper dans les services ou bien avoir d'autres industries. Je me présente pour essayer d'en avoir".

J.-B. BELLOCQ

Quant au conseiller sortant de charge à ce siège, M. Jean-Baptiste Bellocq, contrairement à ce que nous avons laissé entendre dans notre édition du 20 octobre dernier, il n'a pas "réservé de surprise", pour la journée de dimanche.

Bien plus il affirme que ce n'est pas lui qui a parlé de surprise, mais "c'est un journal". Il affirme avoir été appelé tard le soir ne pas avoir été préparé et avoir dit d'attendre tout simplement au 31.

N.D.L.R.

Il est bon de noter ici que M. Bellocq était interrogé spécifiquement sur la question de la fusion, sur laquelle il s'était déjà prononcé, et qu'il a bel et bien dit qu'il se réservait cette surprise-là pour le 31. Et, à

bien y penser, il y a eu surprise le 31: M. Bellocq n'a pas dit un seul mot sur la fusion avec Saint-Jean lui qui, lors de l'adoption du dernier rapport financier, considérait la situation financière telle qu'il avait dit de la fusion que c'était "la seule et unique voie possible" pour Iberville de se tirer d'affaires. Lui qui s'est dit mécontent parce que la demande d'étude sur la fusion, qu'il avait lui-même proposée, était bloquée à l'Hôtel de ville, il n'en a pas dit un mot. Il est vrai que M. Bellocq est en campagne électorale, aujourd'hui.

QUARTIER 5

M. Bellocq a d'autre part parlé abondamment du quartier no 5, qui lui tient à coeur tout particulièrement. Répondant aux reproches "que M. Fortin a faits sur les rues de ce quartier", le conseiller sortant a dit que M. Fortin a "malheureusement manqué quelques assemblées. Il aurait su que j'ai proposé de faire quelques rues mais devant le budget de la ville, il nous a été impossible de faire aucun travaux, sauf une rue, la rue des Ecoliers. C'en est

pas la faute de l'échevin. On est sept autour de la table, ça passe au vote et j'ai été battu. C'est comme ça dans les Conseils municipaux".

M. Bellocq en a profité pour rappeler qu'il avait déjà été l'objet de pressions pour faire la lutte au maire Kelly (avant l'annexion) et qu'il avait été battu. "Si j'avais été nommé maire à ce moment-là, nous serions restés autonomes et nous aurions fait nos travaux d'égouts et d'aqueduc, devait-il dire. "Selon le plan quinquennal de dépenses, a-t-il poursuivi, il en coûterait \$1.5 millions pour faire les rues dans le quartier # 5. J'ai été l'un des premiers à refuser ces travaux parce que, premièrement, les contribuables de ce secteur ont été les premiers à payer leur répartition des travaux d'égouts et d'aqueduc. Deuxièmement, je ne voyais pas ces mêmes contribuables, en sus des répartitions et des taxes, payer pour la surface de pieds carrés à égoutter dans les égouts fluviaux. Troisièmement, comme nous n'avions aucun octrois, je ne les voyais pas payer encore pour des rues que le reste de la ville a eu gra-

tuitement".

Visant particulièrement son adversaire, M. Bellocq a pris deux des points soulevés par M. Fortin et les a refutés.

C'est ainsi qu'il devait dire que M. Fortin chantait la même chose (contact avec les industriels) qu'aujourd'hui il y a cinq ans et qu'il s'est interrogé sur le sérieux de la candidature de son opposant.

Soulignant ensuite que M. Fortin voulait s'occuper des loisirs à Iberville, M. Bellocq a rappelé qu'il n'avait "jamais vu M. Fortin pelleter ou arroser la glace, même à 30 degrés sous zéro; et il veut s'occuper des loisirs!"

Le conseiller Bellocq devait terminer son allocution en citant sa devise qui se résumait en quatre mots: "Honneur, Honnêteté, Habileté et Humanité" (la devise des 4-H).

LIONEL JACOB

Le siège no 1 du secteur sud sera disputé par MM. Lionel Jacob et Roger Parizeau. (suite à la page 24)

Pourquoi voter "GÉLINEAU"?

SIÈGE NO 2 "QUARTIER SUD"

1- POUR UNE AMÉLIORATION DES LOISIRS À IBERVILLE

Principalement pour donner une meilleure autonomie au quartier Sud

2- POUR UNE IMPARTIALITÉ DANS LES SOUMISSIONS

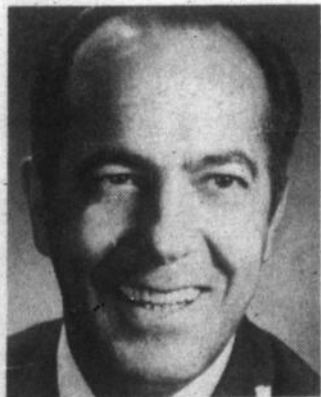
3- POUR PLUS DE PLANIFICATION DANS LES TRAVAUX MUNICIPAUX

Pour une meilleure économie

4- POUR UNE ÉTUDE EFFICACE DE LA FUSION

Si rentable...les citoyens choisiront "par référendum"

EN VOTANT



M. JEAN-PAUL GÉLINEAU
Candidat au siège no 2
"Quartier sud"
IBERVILLE

Jean-Paul GÉLINEAU X

VOUS MAINTENEZ
VOS TAXES AU MÊME NIVEAU

Pensez-y
c'est pour 4 ans!

SOYEZ CERTAINS
Votez Fortin

Occupants - locataires - propriétaires - 21 ans et plus... dans le quartier centre-ville d'Iberville vous avez tous le droit de voter si vous êtes résidents d'Iberville depuis le 1er septembre 1970.

Le quartier centre comprend le territoire entre la rivière "RICHELIEU" et le Parc Industriel borné par le Sud et la 7ième Avenue et le Nord de la 2ième Avenue.



Candidat au siège No 2
quartier - centre

VOTEZ

Léo Fortin X

SI VOUS VOULEZ DU CHANGEMENT!

VOUS VOTEZ À L'ÉCOLE NOTRE-DAME DE LOURDES
292 5ième AVENUE 9 H. ET 6 H. DIMANCHE 7 NOVEMBRE '71

Iberville--élections--Iberville

... et rien de nouveau n'en est ressorti

(suite de la page 23)

Le candidat Jacob a réaffirmé qu'il était "conscient qu'une ville doit être administrée sur une base d'affaires comme n'importe quelle autre entreprise privée". Il a aussi dit que "l'étude des prévisions budgétaires est la pierre angulaire d'une saine administration"; il devait cependant ajouter qu'il était "prématuré de ma part de vous indiquer de quelle façon exacte des économies appréciables, pourraient être faites avant de rencontrer et de discuter avec les responsables de chaque département".

Affirmant que "de façon générale, une partie assez importante de la population n'est pas satisfaite de la situation actuelle", M. Jacob devait critiquer les représentants de la ville en affirmant que "les budgets préparés par eux ne sont pas réalistes; par conséquent, ils sont toujours défoncés, entraînant des déficits de plus en plus grands".

M. Jacob devait aussi souligner qu'il était entièrement

disponible, puisque retraité, et qu'il avait appris à l'armée "la discipline, l'habitude de parler de façon franche et précise et des méthodes de travail sûres et efficaces". De plus, il a fait mention de son expérience d'administrateur au service du comité paritaire de la Construction où il devait "administrer un budget annuel supérieur à celui de notre ville" et il était chargé de l'application de la convention collective de travail de 9,000 salariés et 1,500 employeurs sur un territoire couvrant 10 comtés provinciaux.

Après avoir mentionné qu'il n'avait personne à protéger et qu'il voulait demeurer complètement indépendant, quoique disposé à offrir sa collaboration à ceux qui seront élus, M. Jacob s'est prononcé sur la question de la fusion avec Saint-Jean. "Il faut, a-t-il dit, mettre de l'ordre dans la "con-fusion" qui existe actuellement de chaque côté de la rivière avant de parler de

"fusion".

A même le tableau comparatif des taxes entre les deux villes vient de prendre une drôle de "shire". On va mettre de l'ordre dans nos affaires, Saint-Jean va mettre de l'ordre dans ses affaires et on étudiera après si ça vaut la peine de faire des noces. S'il n'y a aucun espoir d'améliorer la situation actuelle, j'exposerai les faits de façon claire à toute la population. Elle indiquera ensuite soit par requête, étude, référendum ou autrement quels sacrifices elle est prête à faire afin de conserver son identité propre. En attendant, je crois qu'il est possible de grandir et de s'agrandir sans nécessairement traverser la rivière, qui est un obstacle sérieux".

R. PARIZEAU

L'adversaire de M. Jacob, M. Roger Parizeau, qui se dit membre actif de plusieurs organisations sportives et culturelles de la ville, affirme qu'il est "jeune

et actif" et qu'il est "capable de travailler pour le bien de notre belle ville".

Rappelant qu'il est contremaître à l'usine Thomas & Betts, qui a créé plusieurs nouveaux emplois, M. Parizeau a abordé la question des industries, la raison pour laquelle il désire être élu conseiller municipal. "Si on veut garder nos industries, dit-il, il faut les aider. Nous avons tant de belles choses à leur offrir". La semaine dernière, M. Parizeau avait aussi affirmé qu'il était prêt à utiliser ses contacts pour faire venir d'autres industries.

En terminant son allocution, dimanche, M. Parizeau a dit: "Faites-moi confiance et je vous donnerai satisfaction".

J.P. GELINEAU

M. Jean-Paul Gélinau est celui qui s'oppose à la candidature de M. Jean Courtemanche, le conseiller sortant dans le secteur sud, au siège no 2, qu'il a d'ail-

leurs accusé, en même tant que tout le Conseil, d'avoir favorisé une firme qui avait une soumission de quelque \$25,000 plus élevée qu'une autre M. Courtemanche devait répondre à cette accusation.

Le point important pour le candidat, ce sont les loisirs de la ville. On sait qu'il s'occupe de loisirs dans sa paroisse et qu'il souhaite une réorganisation complète dans ce domaine. Il a par exemple mentionné qu'il n'y a pas eu d'élection depuis deux ans à la Commission des Loisirs, qu'il n'y a pas de Charte depuis un an et que les budgets de la Commission des Loisirs ne tiennent pas compte des besoins des paroisses. "Si je suis élu, dit-il, je vais surveiller de près le budget des loisirs et il sera accompagné du budget de chacune des paroisses".

Par ailleurs, comme nous le disions plus haut, M. Gélinau devait reprendre à son compte l'accusation lancée

la semaine dernière par M. Armand Goyette concernant un contrat accordé à la firme P. Baillargeon Ltée, alors que le prix soumis était, selon l'accusation, de quelque \$23,000 plus élevé qu'une autre soumission. On verra que M. Courtemanche a fourni une réponse à cette accusation.

Abordant ensuite la question de la fusion, M. Gélinau s'est dit "en faveur d'une étude" sur la question. "Si on trouve que c'est rentable, a-t-il poursuivi, la population pourra juger par référendum".

M. Gélinau devait ajouter un quatrième point après son allocution de dimanche: les finances. Il trouve en effet qu'il y a un manque de planification dans les travaux de Voirie, ce qui coûte plus cher, qu'il faudrait faire une redistribution du travail à faire entre les employés de ce département, que la politique d'achat pourrait être améliorée. **suite page 85**

JEUNE

POUR DU RENOUVEAU VOTEZ PARISEAU

ACTIF

ROGER PARISEAU DYNAMIQUE



EST

L'HOMME AVERTI DANS L'INDUSTRIE QUI APPORTERA SES CONNAISSANCES AU SERVICE DE LA VILLE D'IBERVILLE.

MEMBRE D'ORGANISME CULTUREL

LE CITOYEN DEVOUE POUR LES SPORTS

PROMOTEUR A LA SECURITE DES CITOYENS D'IBERVILLE

SES QUALITES LUI VALENT NOTRE APPUI AU POSTE DE CONSEILLER MUNICIPAL DE LA VILLE D'IBERVILLE

VOTRE DEVOIR EST DE VOTER

AU SIÈGE NO 1, DANS LE QUARTIER SUD

FRANC

AMBITIEUX

Opposition de dernière heure

M. Larivière préconise l'option résidentielle

De tous les candidats qui convoitent les sièges 1 et 2 de chacun des quartiers centre et sud à l'élection municipale d'Iberville, seul M. Jean Larivière a présenté une option qu'il n'avait pas abordée auparavant: celle de faire d'Iberville une ville résidentielle plutôt qu'une ville principalement axée sur l'industrie.

Par ailleurs, ce n'est que lors de la mise en nomination de dimanche que l'on a appris que M. Larivière avait de l'opposition. En effet, M. Gaston Lafond, un contremaître résidant sur le boulevard d'Iberville devait déposer son bulletin de présentation au siège laissé vacant par M. Adrien Gagnon, soit le siège no 1, du quartier centre.

M. Lafond ne devait prendre que quelques-unes des dix minutes qui lui étaient allouées pour s'adresser aux électeurs et se présenter plus que sommairement en affirmant qu'il n'avait rien contre son adversaire, M. Larivière.

IBERVILLE RESIDENTIEL

C'est au terme de son allocution que M. Larivière en est venue à la conclusion que "la véritable vocation d'Iberville" en était une résidentielle.

M. Larivière avait d'abord énuméré "les avantages de l'option industrielle": parc industriel existant, commissaire industriel en place, situation géographique avantageuse, communications faciles, pouvoir d'eau et électricité en quantité, main d'œuvre qualifiée, éducation supérieure, loisirs dans la ville et protection civile moderne".

Au chapitre des "désavan-

tages", M. Larivière a fait mention de "la guerre qui est menée par les villes de l'île de Montréal et de banlieue pour la recherche de l'industrie, les caprices des gouvernements (zone désignée, parfois, et zone non-désignée), politique de centralisation dans les grandes villes, l'économie canadienne relative, les ministères de l'industrie fédéral et provincial qui dirigent les nouvelles industries au gré de l'humeur des ministres et, pour finir le bouquet, la proximité d'une grosse ville comme Saint-Jean".

"Si Iberville a une vocation industrielle, de dire M. Larivière, il faudra qu'elle concentre ses effets et ses argents à la promotion rentable et efficace de l'industrie. Ce serait là l'option idéale, sachant que les gens d'Iberville ne demandent pas mieux que de vivre et travailler à Iberville".

Abordant par la suite "l'option résidentielle", M. Larivière a affirmé qu'elle "est quand même enviable et c'est-kà, à mon sens, sa véritable vocation, si l'on songe au bien-être des citoyens qui sont souvent habitués à travailler ailleurs mais qui désirent demeurer ici et vivre dans une agglomération où les services sont excellents et à la mesure de leurs moyens financiers".

Parlant des "exigences d'une ville résidentielle", M. Larivière devait dire qu'elles sont "égales aux désirs des gens de vouloir des boulevards et des rues entretenus, un éclairage moderne, des endroits ombragés, une eau potable, une protection civile efficace, des loisirs organisés, et des services gouvernementaux à

proximité".

"Si la vocation résidentielle est prouvée, de commenter M. Larivière, nous devons concentrer nos efforts sur la qualité de l'environnement et du mieux-être collectif. A ce compte, nous avons tous les atouts indispensables: une réussite complète: la voirie est adéquate ou presque, l'usine de filtration date de 12 ans seulement, notre réseau d'aqueduc et d'égouts est à la grandeur de la ville, les facilités sportives, parcs, piscines et Palladium sont d'une qualité plus que moyenne".

Après avoir légèrement abordé l'idée d'une "étude sérieuse sur la fusion, avec Saint-Jean ou l'annexion avec Saint-Athanase", M. Larivière s'est déclaré favorable à l'option résidentielle en ajoutant qu'il avait "nettement l'impression qu'en essayant à tout prix de faire d'Iberville une ville résidentielle on perd nettement son temps". Le candidat devait préciser qu'il était intéressé à garder les industries déjà en place et que les nouvelles seraient toujours bienvenues "si le hasard et l'efficacité des hommes en place peuvent nous en dénicher quelques-unes".

Le candidat Larivière devait enfin énumérer quelques-unes des facilités à caractère résidentiel de la ville: 600 lots vacants, le centre Desjardins à être équipé, le parc Laurier qui pourrait être transformé en stationnement municipal, amélioration du parc Mercier, vocation régionale du parc Goyette, de même que la propriété de la ville et la campagne anti-pollution de la rivière Richelieu.

Il faut prendre position



Dans le cadre de l'actuelle campagne électorale au poste de conseiller municipal au siège no 2 du quartier nord j'ai eu l'occasion de rejoindre plusieurs des électeurs de votre quartier par voie de circulaires, assemblées, contacts personnels ainsi que par la voix des journaux; toutefois comme il est sur que je n'ai pu dialoguer avec la totalité des électeurs, je voudrais ici résumer mes principales positions.

1- ETUDES DE FUSION

Entreprendre immédiatement les démarches qui auraient déjà dû être faites suite à la résolution adoptée par le Conseil, demandant au gouvernement l'étude de rentabilité d'une fusion des villes de Saint-Jean et Iberville.

2- FACILITE DE LOISIRS

Améliorer l'équipement communautaire dans le quartier nord et entre autre dans la paroisse Sacré-Coeur où il n'y a aucun parc ou terrain de jeux.

- a- En prévoyant des espaces à cette fin dans l'aménagement futur du territoire;
- b- En passant des ententes avec les institutions privées et public (Frères Maristes et commission scolaire locale)

3- TAXES PLUS JUSTES

Reviser notre système de taxation municipale de façon à assurer une meilleure répartition du fardeau fiscal (revenir à la taxe foncière tant qu'il n'y aura pas de taxe sur le revenu au municipal) et éliminer le plus possible les taxes régressives de service.

4- PRIORITE DANS LES TRAVAUX DE VOIRIE

Etablir un calendrier de travaux et donner priorité à l'aménagement des rues et trottoirs qui mènent à nos écoles. Surtout faire les trottoirs avant les rues quand c'est possible.

Ici je blâme le conseil actuel d'avoir refusé l'octroi de \$25,000 (en deux tranches de \$12,500) pour la confection de la rue qui mène à l'école polyvalente Marcel Landry et qui leur a été offert par le gouvernement provincial récemment.

5- TRANSPORT EN COMMUN

Améliorer les services d'approche et d'abri pour ceux qui doivent utiliser les transports en commun (C.P.R., autobus provincial et local).

6- EQUIPEMENT DE CONTROLE

Fournir à notre ingénieur l'équipement nécessaire pour faire les tests de béton aux travaux publics (une partie importante de nos trottoirs se dégrade après une année ou deux)

7- PAS DE CACHETTE

Assurer une information améliorée et la participation de la population à toutes les activités locales ou régionales du Conseil de ville

On peut dire qu'il est facile de critiquer quand on ne participe pas aux décisions.

J.B. Bellocq

QUARTIER CENTRE SIÈGE NO 2



PROGRAMME

- 1- Étude de fusion - si rentable - référendum;
- 2- Développement du quartier no 5, pavage à même les revenus, de la ville sans charge aux propriétaires;
- 3- Continuer à travailler à l'instauration d'industries;
- 4- Apporter mes connaissances et ma collaboration à l'ensemble de la ville.

DENIS MARTEL



Les élections à Farnham

Desrosiers et Harbec à la mairie, Couture et Lagüe élus conseillers

De l'opposition au poste de maire, deux conseillers élus par acclamation et des sorties fracassantes; tels sont les principaux points

par André LAMOUREUX

qui se sont dégagés de la journée de mise en nomination qui s'est tenue dimanche dernier à Farnham.

C'est devant une foule de quelque 200 personnes qui se sont amenés à l'hôtel de ville que le président d'élection, M. Jean-Bernard Lu-neau, a fait connaître les noms des personnes qui briguaient les suffrages aux prochaines élections municipales de la ville de Farnham qui se tiendront le dimanche 7 novembre.

A la mairie deux candidats sont bien décidés à se livrer bataille: il s'agit du maire sortant M. Gérard Harbec, et d'une personne qui est également connu dans les milieux politiques de Farnham M. Gilles Desrosiers.

Deux conseillers ont été élus par acclamation, il s'agit de Me Jean-Paul Couture qui a réintégré son poste comme représentant du quartier numéro 2 et de M. Léopold Lagüe qui n'a trouvé aucun opposant lorsque le conseiller sortant M. Albert Meunier, a décidé de se retirer de la vie politique, M. Lagüe représentera le quartier numéro 4.

Pour ce qui est des autres quartiers, la lutte est assez chaude.

Dans le quartier numéro 1, M. Emilien Desbiens s'opposera au candidat sortant M. Normand Lagüe. Dans le quartier numéro 3, trois personnes se présentent à la population. Il s'agit du candidat sortant M. Jean-Louis Beauchamps, de Mme Madeleine Auclair et de M. Gérard Martin. Au cinquième siège la lutte se fera entre M. Maurice Gaudet et le candidat sortant qui est M. Normand Arcand. Enfin, dans le quartier numéro 6, un genre de duel se fait entre le conseiller sortant M. François Martin et un citoyen qui s'est fait connaître lors de la contestation du rôle d'évaluation, M. Lucien Lagüe.

Dimanche dernier, lors de la journée de la mise en nomination, chacun des politiciens a fait connaître son point de vue. Auparavant, ils avaient participé à une assemblée contradictoire organisée lundi dernier par la Jeune Chambre de Farnham.

La nouvelle Crown. L'orgueil de la famille Toyota.

Elle devient vite aussi le vôtre. Elle met en valeur votre personnalité par sa conception sobre, sa ligne classique toujours à la mode et son fini soigné dont vous serez longtemps fier.

Nous avons porté une attention spéciale à l'aménagement intérieur, car c'est là que vous apprécierez le mieux son confort. Sièges-contour ultra-moelleux avec accoudoir rabattable et appuie-tête incorporé, luxueux tissus et vinyle décoratifs. Le tableau de bord est complet. Tout est à la portée de la main et se lit d'un coup d'oeil. Ses vitres teintées vous évitent les éblouissements.

La Crown a été entièrement conçue en fonction de votre confort, de votre sécurité et du rendement avec une foule d'éléments standard. Servodirection, servo-

freins à disque à l'avant et les autres avantages tels que bouches d'aération sur le toit pour les passagers arrière, dans les modèles sedan et familiale; allume-cigarettes à l'arrière et à l'avant, radio AM/FM avec contrôle séparé à l'arrière... déclenchement électrique du coffre arrière, à partir de la clé de contact. Nous avons même pourvu une trousse à outils complète.

Il serait trop long d'énumérer ici la liste complète des éléments standard de la Crown. En l'examinant, vous vous en rendrez compte par vous-même. Faites l'essai de la nouvelle Crown sedan, hardtop, ou familiale.

Aussi bien l'orgueil de la famille Toyota que de la vôtre...



TOYOTA

uni Toyota possède un réseau commercial de vente et de service après-vente partout au Canada et dans le monde entier.

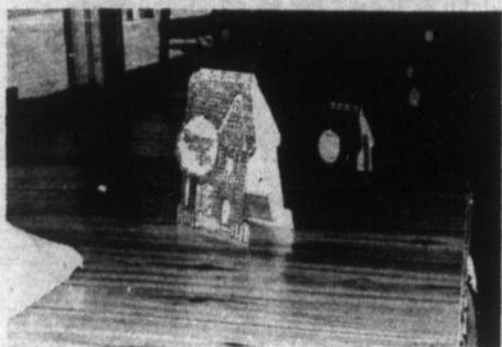
DÉRY AUTOMOBILE LTÉE

720 rue Saint-Jacques tél: 346-9777

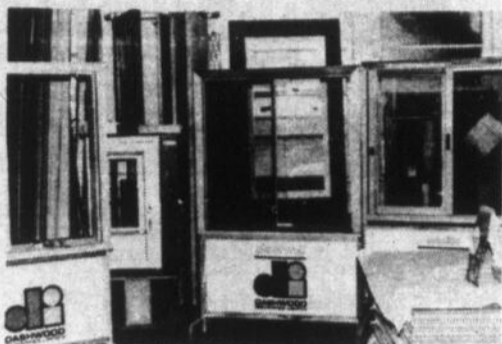
Son programme :

Les plus beaux matériaux
de construction

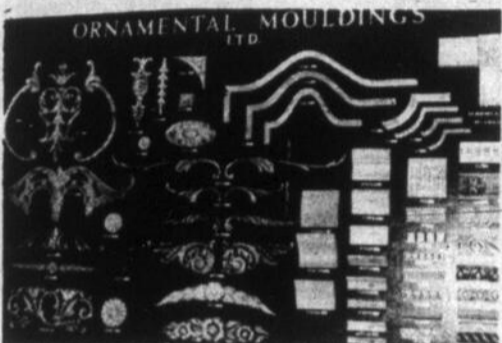
de tout le **HAUT
RICHELIEU**
(on sait pourquoi)



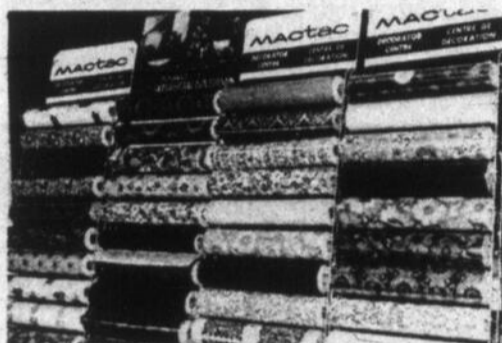
...des tas de pré-finis dans le magasin...
(ils sont trop beaux pour les cacher dans l'entrepôt)



...des portes et des fenêtres de qualité...



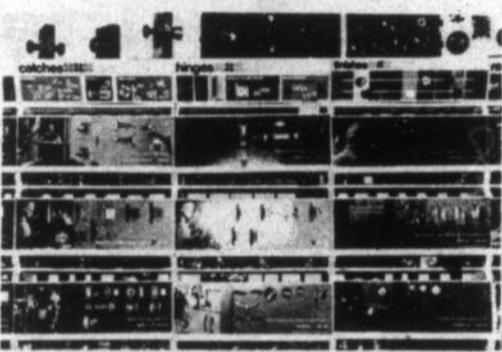
...des moulures...poétiques....



...papier décoratif adhésif MACTAC...



...série "classique", poignées AMEROCK...



...et tout le choix nouveau AMEROCK...

LE CANDIDAT ROUGE



Jacques L. LAPORTE
ingénieur, président de

PRONTO

MATERIAUX DE
CONSTRUCTION INC.

...complétez cet ensemble agréable par la peinture la plus mod

Grande
VENTE!
de peinture

Achetez maintenant et économisez

MOORTONE
émail satiné

6.35 **VENTE!**
6.95
Gallon

Les pintes sont également
incluses dans cette vente!

Grande
VENTE!
de peinture

Achetez maintenant et économisez

MOORTONE
House Paint à l'huile
ou au latex

5.95 **VENTE!**
6.45
Gallon

Les pintes sont également
incluses dans cette vente!

Grande
VENTE!
de peinture

Achetez maintenant et économisez

MOORTONE
latex au fini mat

5.30 **VENTE!**
5.95
Gallon

Les pintes sont également
incluses dans cette vente!

PRONTO

dépositaire
Benjamin Moore

870, BOUL. IBERVILLE,
IBERVILLE

346-4481

LE CANDIDAT BLANC



Lucien A. LAPORTE,
ingénieur, vice-président de

PRONTO

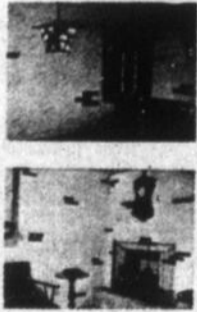
MATÉRIAUX DE
CONSTRUCTION INC.

...et aussi...

RUSTICO

Composé donnant un aspect de
VIEUX CIMENT,
VIEUX PLÂTRE RUSTIQUE

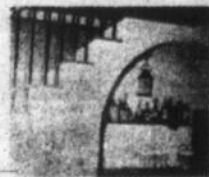
A compound that looks like
OLD RUSTIC
CEMENT OR PLASTER



PIERTEX

Composé donnant un aspect
STUCCO, BRIQUE,
MACONNERIE,
BLOC DE CIMENT

A compound that looks like
STUCCO, BRICKS,
MASONRY,
CEMENT BLOCKS



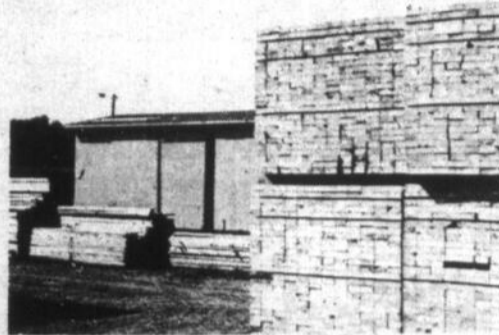
Son programme :

Les matériaux de construction
représentant les

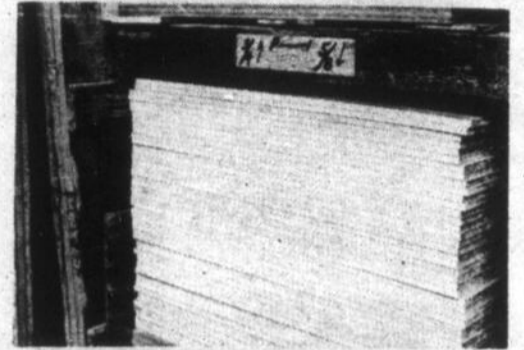
RICHESSES NATURELLES

...parce qu'il est responsable d'une mine d'amiante
à Thetford Mines...

(IL Y A DES LAPORTE PARTOUT, MEME UN AUX ETATS!)



Du bois de première qualité



Du presswood pratique



Du Plywood de toutes les épaisseurs



Toutes sortes de papiers à couverture



Du papier noir...et pis d'autre bois



Des tuyaux pour les égouts et les fosses
septiques



Méditerranéen
le nouveau style des
**PANNEAUX
PRÉFINIS**



PRONTO dépositaire WELWOOD

Son programme:

Les matériaux de **RÉNOVATION** représentent pour vous des **ÉCONOMIES** les chiffres, lui y connaît ça; il a une maîtrise en sciences commerciales

LES MEILLEURS PRIX: (exemple de rénovation d'une pièce type)

Exemple: un appartement de 12 pi. x 12 pi.

- 48 morceaux de 1" x 2" x 12 pi en épinette
- 36 morceaux de 2" x 3" x 8 pi. en épinette
- 5 feuilles de "sheathing select" 4 pi. x 8 pi. x 1/2"
- 1 paire de pentures 3" x 3"
- 1 poignée régulière Weiser
- 12 feuilles de Préfini à \$4.00 la feuille de 4 pi. x 8 pi.
- 144 tuiles acoustiques blanches 12" x 12"
- 10 livres de clous
- 1 porte "Lavan" 30" x 80"
- 1 boîte de porte en pin 3 1/2"

- 38 pi. de cadrage 2 1/4" en pin
- 18 pi. d'arrêt de porte en pin
- 50 pi. de gorge 3/4" en pin
- 50 pi. de 1/4 rond en pin
- 50 pi. de plinthe 3/4" en pin

TOTAL: \$168.95
 TAXE 8% 13.52
 GRAND TOTAL: **\$182.47**

Aucun comptant Jusqu'à 10 ans pour payer

LE MEILLEUR PROGRAMME DE FINANCEMENT:

MONTANT	NOMBRE DE MOIS					
	6 mois	12 mois	18 mois	24 mois	30 mois	36 mois
\$ 200.00	35.60	18.90	13.30	10.60		
500.00	88.82	47.05	33.19	26.31	22.22	19.52
800.00		75.18	53.20	42.17	35.61	31.30
1000.00		94.10	66.54	52.75	44.54	39.14
1500.00			99.73	79.05	64.49	56.33
2000.00			133.06	105.50	89.06	78.24

ASSURANCE-VIE INCLUSE - INFORMATIONS SUR DEMANDE

UTILISEZ
 NOTRE PLAN
 BUDGÉTAIRE

Toujours le même numéro
 de téléphone

346-4481



LE CANDIDAT VERT



Alain LAPORTE

M. Sc. Com., Adm., sec-trés. de

PRONTO

MATERIAUX DE
 CONSTRUCTION INC.

Quelle Merveille Que HOMEPLAN!

Qu'il fait bon savoir que vous pouvez entreprendre n'importe quelle amélioration à votre foyer sans crainte d'épuiser vos réserves de comptant.

Vous le pouvez grâce à HOMEPLAN, programme de financement vraiment supérieur pour l'amélioration de votre demeure. Nous vous en offrons les avantages.

Voici les atouts alléchants de "HOMEPLAN"

- * Pas de versement initial
- * Jusqu'à 10 ans pour payer

Protection intégrale d'assurance-vie, sans frais supplémentaires, sans limite d'âge

Vous choisissez les dates mensuelles d'échéance
 Un plan de crédit rotatif qui vous épargne de l'argent

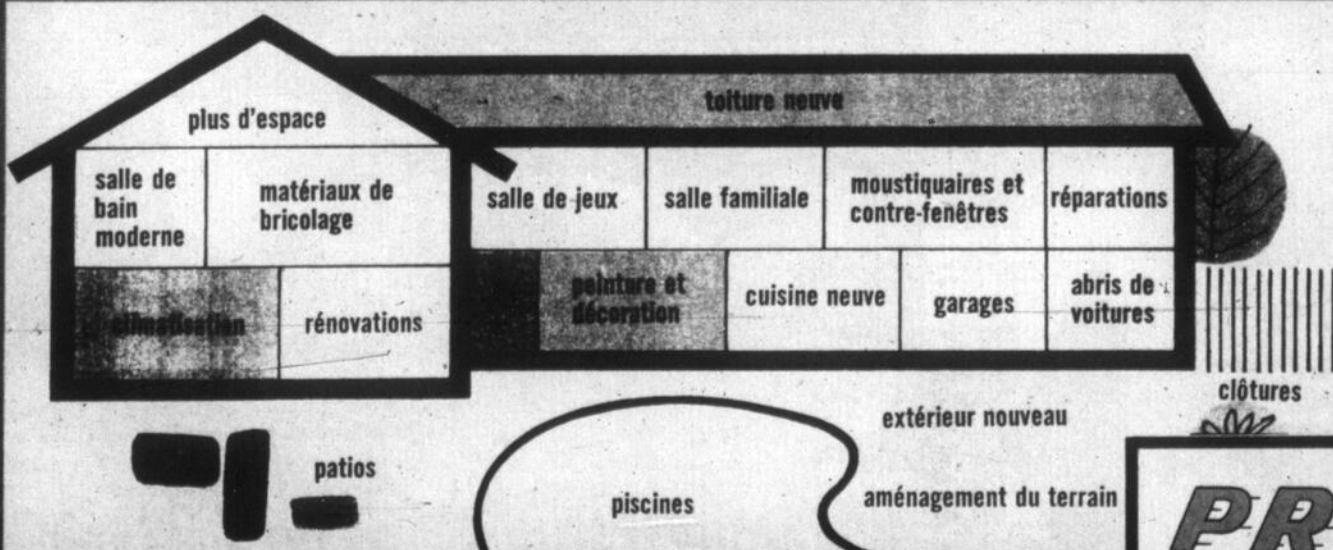
Le Plan de sécurité d'achat vous protège contre les retards de paiement dus aux accidents, à la maladie ou au chômage

Plans de paiement différé adaptés à votre cas particulier

HOMEPLAN vous permet de financer la main-d'oeuvre, les matériaux et tous les suppléments, en toute proportion

Veuillez m'aider.
 Je suis intéressé à acquérir "plus d'espace"
 Veuillez demander à votre représentant de communiquer avec moi.
 A améliorer ma maison

NOM
 ADRESSE
 TELEPHONE



DECOUPEZ ET POSTEZ A:

PRONTO

870, BOUL. IBERVILLE
 IBERVILLE, QUÉ.

L'ÉQUIPE SWING!



Les 3 directeurs de **PRONTO**

et tous leurs frères et soeurs...

...LES 10 LAPORTE:

ESCOMPTE SPECIAL:

Si vous pouvez donner le prénom de chacun des 10 Laporte, vous aurez **10% D'ESCOMPTE**

SUR TOUT ACHAT PAYE COMPTANT

Leur programme :

Toute une "équipe"...de matériaux de construction

avec un **ESCOMPTE SPÉCIAL**

et servis par des gens **AIMABLES**



Les gens aimables au comptoir



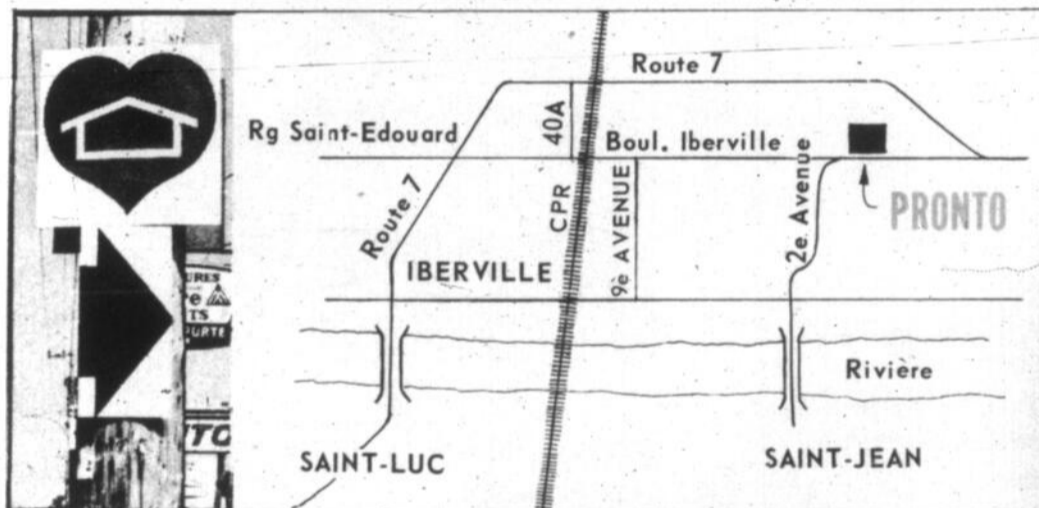
Les gens aimables dans la cour



Les gens aimables, même à la perception



Les gens aimables sur les camions



SERRURERIE • PEINTURE

PRONTO

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

870, bouf. d'Iberville, Iberville, P.Q.

Tél **346-4481** (Montréal: 658-8463)

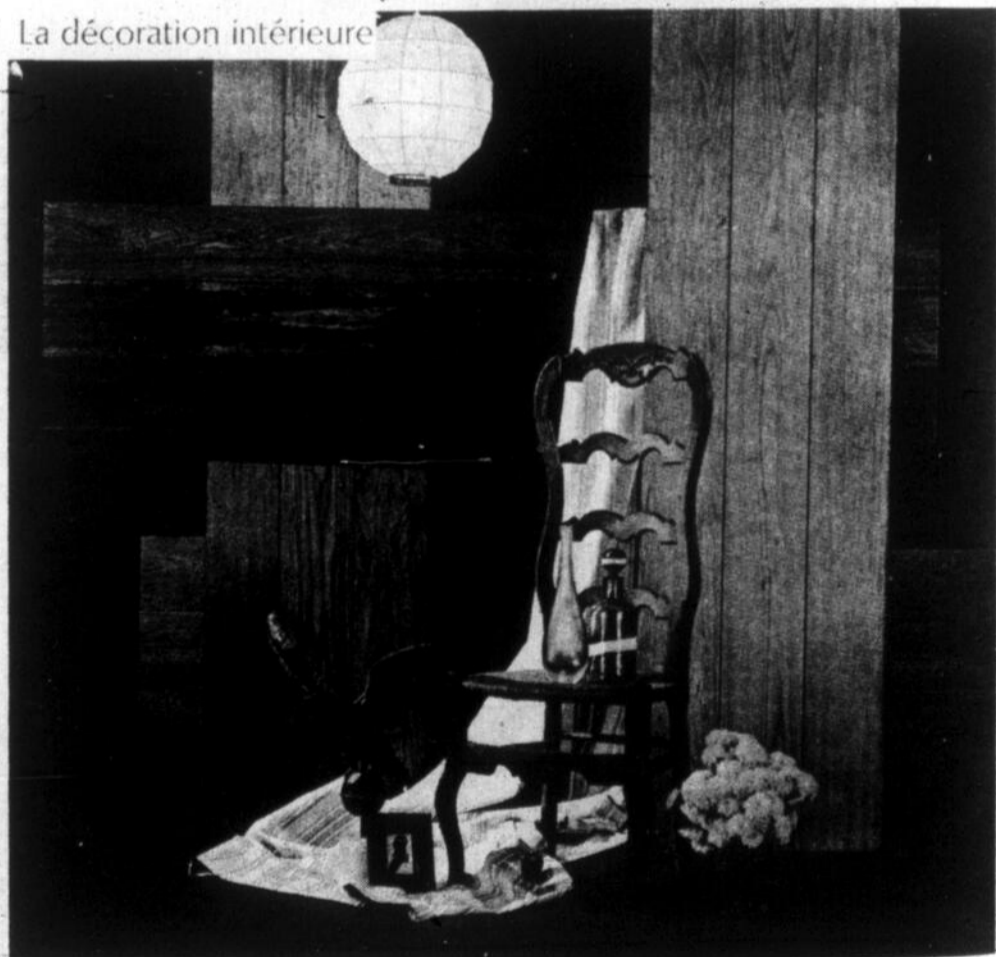
Comment s'y rendre?
Dans St-Jean,
Iberville et
St-Luc,

SUIVEZ CES ENSEIGNES



...et des produits aimables...

La décoration intérieure



avec les panneaux préfinis *Weldwood*

À Bedford**MM. Marziali et Gilman élus,
5 sièges restent à disputer**

Comme à travers la majorité des villes de la Belle Province se déroulait à Bedford dimanche dernier la mise en nomination en vue de

par Serge THERRIEN

l'élection du 7 novembre. Avant la mise en nomination sept candidats avaient déjà remis leur bulletin de présentation; ce sont MM. Kenneth Best, au siège no 1, Robert Jalbert, siège no 2, Jean-Maurice Bédard et Emile Simard, siège no 3, Ferd Gilman, siège no 4, Gérard L. Fontaine, siège no 5 et enfin, Marc Morin au siège no 6, du côté de la mairie un seul bulletin avait été remis: il s'agit de celui de M. Lino Marziali.

Environ soixante personnes avaient pris place dans la salle de délibération du conseil afin d'assister à la mise en nomination. Vers 13h.30 M. Euclide Cloutier présenta le bulletin réglementaire amenant M. Lionel Cusson sur les rangs au siège no 2. Peu après presque simultanément ar-

rivaient trois bulletins de présentation soit ceux de MM. Léo-Paul Brouillette, siège no 1, André Beaulac, siège no 6 et Rolland Coderre, siège no 5. Cinq des dix sièges à l'échevinage sont donc mis en élection alors que seul le conseiller sortant Fred Gilman est ré-élu par acclamation. Du côté de la Mairie aucun autre bulletin ne fut présenté M. Lino Marziali fut donc élu par acclamation.

Interrogé à savoir s'il appuierait officiellement des candidats, le nouveau maire élu par acclamation M. Lino Marziali nous confia qu'il n'avait l'intention d'appuyer personne en particulier se

contentant d'ajouter qu'il croyait que les électeurs de Bedford sauraient choisir les candidats les plus aptes à travailler en équipe avec les deux membres du prochain conseil qui sont déjà élus.

Tous les électeurs qui

voudront se prévaloir de leur droit de vote devront donc se présenter dimanche pro-

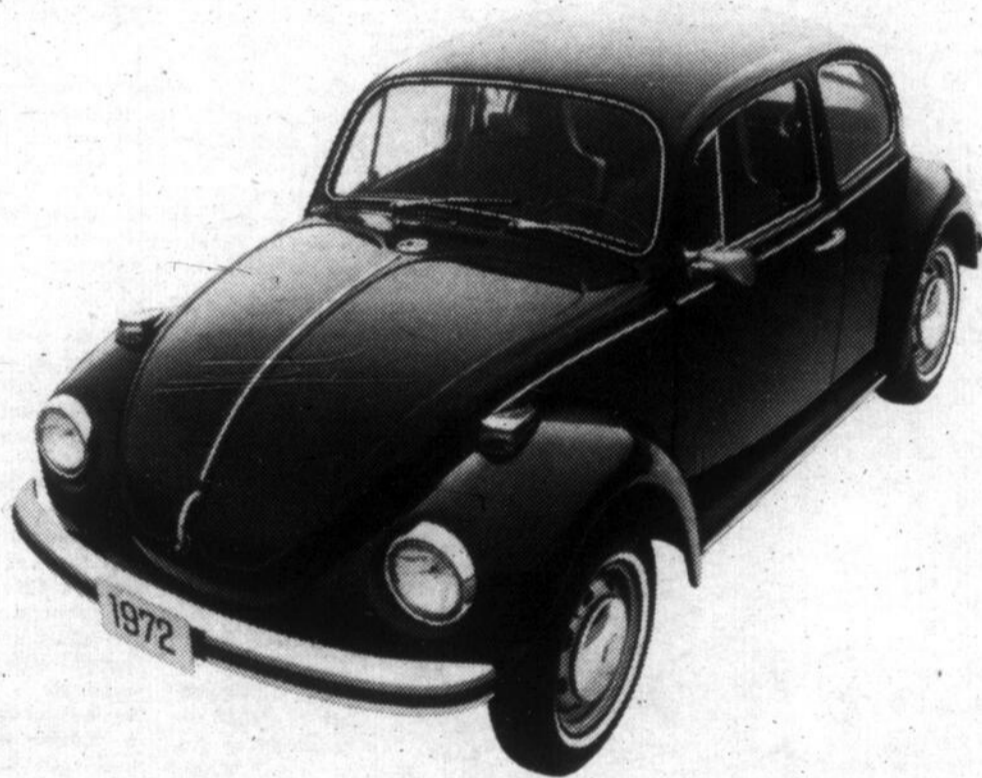
chain le 7 novembre de 9 heures à 18 heures au collège Saint-Damien.

Prêt d'honneur d'Iberville**Y. Laliberté président**

L'organisation du prêt d'honneur d'Iberville qui s'emploie à encourager certains jeunes d'Iberville à poursuivre leurs études en distribuant des prêts sans intérêt à certains étudiants vient de se donner un nouvel exécutif.

M. Yves Laliberté devient président, M. Jean Martin vice - président Raymond Daneau secrétaire, Marc Monbourquette trésorier, Pierre Alix, Jean - Paul Deslauriers Lucien Pelletier et Colomb Daneau directeurs et le frère Claude Boiteau assesseur.

Elle ne s'est pas faite en criant "lapin".



Personne ne nous a dit "C'est l'année des petites voitures économiques" pour que nous présentions la Super-Volks 1972.

Puisqu'en fait, nous construisons des Volks depuis 24 ans.

Depuis le début, nous l'avons gardée pour l'améliorer des milliers de fois.

Et du coup, nous avons calmé nos concurrents qui avaient peur de voir sortir une nouvelle Volkswagen tous les ans.

Alors ils peuvent bien dormir sur leur deux oreilles et rêver à leur prochain lapin.

Car nous avons appris au moins une chose en construisant la Volks: une petite auto économique qui fait ses preuves depuis 24 ans vaut bien la peine d'être améliorée un peu plus chaque année.

La Super-Volks 1972.

Daigneault & Frère (1966) Inc.

197 BOULEVARD SÉMINAIRE/ST. JEAN/347-7567



Plusieurs citoyens ont tenu à assister à la mise en nomination. On aperçoit une partie de l'assistance quelques instants avant la fin de la mise en nomination.

(Photo Serge Therrien)



L'action n'a pas manqué pendant les deux heures que dura la mise en nomination. En effet quatre candidats se présentèrent. On aperçoit ici les officiers d'élection vérifiant le bulletin de présentation d'un candidat. De gauche à droite, MM. Michel Fontaine, secrétaire d'élection, Raymond Tougas, président d'élection, Laurent Larocque et enfin M. André Beaulac, candidat au siège no 6. (photo Serge Therrien)

Les "têtes" du CDHR sont tannés de ne pas "pogner"

Le Conseil de développement du Haut-Richelieu, on a franchement l'impression que ça n'intéresse pas les gens. Ça n'intéresse pas les gens de la même manière que les scientifiques de la NASA n'intéressaient personne avant de lancer leur première fusée lunaire.

par Jacques BERGER

Ce reportage aura peut-être l'air d'une série de textes de propagande pour les "politicaillieurs" qui n'ont jamais digéré Fernand Roy et son organisme. Pour d'autres, ce sera un paquet de mots en l'air au sujet d'un organisme qui passe son temps à "vaser" sans jamais rien réaliser de concret.....

Enfin, pour ceux qui prendront le temps de le lire, ça comportera sûrement un paquet d'éclaircissements sur cet organisme de planification du développement régional, chargé en quelque sorte de penser à ce que notre région, le Haut-Richelieu pourrait avoir l'air... avec les années! Cet EXTRA traite du mandat du CDHR, de ses problèmes et des remèdes qu'on croit leur avoir trouvés.

Bien qu'on l'ait sans cesse personnifié en disant que c'était rien que la "bébelle" du grand Roy (pour mettre des mots crus dans la bouche du maire Choquette!) le Conseil de développement du Haut-Richelieu, si ses têtes d'affiche s'en occupent réellement, pourrait devenir un groupement représentatif de toute la population, ouvert aux initiatives de participation de ses membres et s'inscrivant en quelque sorte comme le meilleur outil de développement qui soit pour les "citoyens régionaux" conscients que le monde ne finit pas l'autre bord de leur petit clocher de campagne...



Le maire de Saint-Jean, M. Bruno Choquette, a donné presque le "coup de grâce" au CDHR l'an passé lorsque son Conseil a décidé de ne pas renouveler son adhésion, prétextant que la "bébelle" du grand Roy, mêlait impossiblement le rural et l'urbain et que cet organisme n'avait jamais réalisé vraiment quoi que ce soit.

LE CANADA FRANÇAIS

extra

Le CDHR, qu'ossa donne?

"Le CDHR, ça donne rien!"... "Le CDHR, c'est la "bébelle" du grand Roy"... "Le CDHR n'a jamais rien réalisé"....

Ces remarques, on les entend presque chaque fois qu'il est question du Conseil de développement du Haut-Richelieu... et plus particulièrement depuis que le Conseil municipal de Saint-Jean a décidé de ne pas renouveler son adhésion à cet organisme que les politiciens perçoivent comme un gouvernement régional sans pouvoir réel mais obstiné à mêler le rural et l'urbain comme si c'était deux choses qui pouvaient aller ensemble.....

Mais le CDHR, c'est quoi.... en réalité!

Pour le savoir, il faudrait peut-être jeter un coup d'oeil sur les circonstances qui ont provoqué sa création, regarder ensuite son mandat théorique et comparer avec ce que ça veut dire dans les faits!

HISTOIRE

Le CDHR tire en fait son origine du Comité intermunicipal, cet organisme qui avait été créé pour s'occu-

per des problèmes qui relevaient de plusieurs municipalités en même temps. Le président à l'époque en était M. Fernand Roy.

En 1969, le gouvernement provincial de l'Union nationale, qui comptait M. Robert Lussier comme ministre des Affaires municipales, annonçait que le Québec allait se doter d'un aéroport international qu'on érigerait à Sainte-Scholastique, comme le voulait le gouvernement fédéral, plutôt que sur le territoire

qui couvre l'Acadie et Saint-Jacques - le Mineur, comme les fonctionnaires de la Vieille Capitale l'avaient espéré.

On convoqua donc une réunion avec les Conseils de développement régionaux et les commissaires industriels de la grande région de Montréal afin de consulter ces derniers quant au choix de l'emplacement de l'aéroport international. Le président du Comité intermunicipal, M. Fernand Roy, décida d'y assister à titre d'observateur.

Il fut alors en mesure de constater que les gens de sa région ne pouvaient vraiment être consultés quand le gouvernement traitait du développement régional simplement parce que le Haut-Richelieu ne s'était jamais donné d'outil à cet effet.

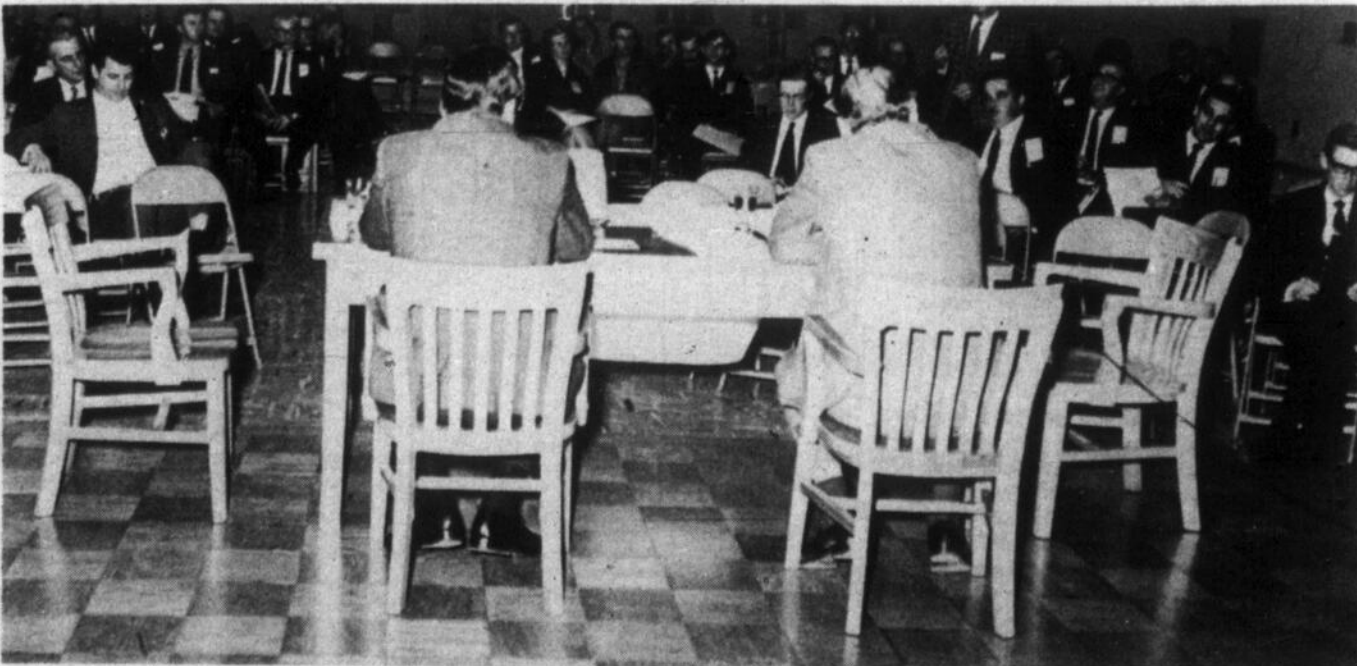
Sous les instances de l'Office de planification et de

développement du Québec, il fonda donc, en compagnie de l'ingénieur Jacques Laporte, le Conseil économique régional du Haut-Richelieu.

Cet organisme avait pour but, son nom le dit, de penser le développement économique futur de la région qui s'étend de Chambly aux lignes américaines d'une part et de Napierville et Saint-Luc à Farnham et Bedford d'autre part.

Plus tard, le CER, comme on l'appelait à l'époque, devait devenir le Conseil de développement du Haut-Richelieu, soit un organisme de consultation auprès du gouvernement... Le CDHR allait s'occuper non plus seulement des questions économiques mais de tous les domaines du développement régional, soit-il social ou de loisirs.

(suite à la page suivante)



Tannés de ne pas "pogner"...

Le meuble de cuisine



...des armoires de cuisine pas comme les autres!

658-6648

DANS LE PARC INDUSTRIEL DE CHAMBLY
VISITEZ NOTRE
SALLE DE MONTRE



Le Conseil de développement du Haut-Richelieu est un organisme de consultation auprès du gouvernement. Les projets de développement de la région de Montréal pour être acheminés à l'Office de planification

et de développement du gouvernement québécois et aboutir finalement à l'Assemblée nationale, quand les dirigeants politiques de la province décident d'appliquer ces projets.

(suite de la page précédente)

C'est seulement après la prise de pouvoir de Robert Bourassa que le CDHR devait se rendre à l'évidence que la chose première dont l'organisme allait devoir se préoccuper était l'économie parce que c'est la préoccupation première, du moins à ce qu'il dit, du gouvernement provincial actuel.

ET LE POUVOIR?

Le mandat du Conseil de développement du Haut-Richelieu en est un de consultation. Ce n'est pas au CDHR à prendre des décisions. La tâche du CDHR c'est de faire du "planning", c'est de penser à ce qu'on pourrait

faire, tous ensemble, avec la région qu'on a définie plus haut, pour le bien-être, surtout économique, des gens qui y vivent.

CDHR -6C ET CDHR

Voyez-vous, quand le gouvernement a décidé de s'intéresser au développement économique régional, il a créé l'Office de planification et de développement. Mais, il y avait des régions tellement importantes que ça prenait un organisme plus près de la réalité du milieu pour dire au gouvernement ce que les gens voulaient.

Dans la région de Montréal, Bourassa a créé la Commission de développe-

ment de la région de Montréal qui a elle-même été divisée en trois: le nord (qui va évidemment se développer par la voie de l'industrialisation grâce à l'aménagement de l'aéroport de Sainte-Scholastique, l'île de Montréal proprement dite, et le sud de l'île, composé de proches municipalités de la rive sud (Longueuil, Brossard, Greenfield Park etc.), de Châteauguay, Beauharnois, ce que l'on appelle Valleyfield, Granby Saint-Hyacinthe et... Saint-Jean. C'est la sous-région administrative 6-C

Autour de Saint-Jean, il y a plusieurs autres petites localités qui fourmillent d'activités mais dont le rythme est subordonné en partie à Saint-Jean. C'est Ibeville, Bedford et autres d'un bord de la rivière Richelieu et Saint-Blaise, Saint-Paul, L'Acadie, Saint-Valentin Lacolle et autres de l'autre côté du cours d'eau.

REPRESENTATION

Le CDHR est composée en partie de représentants de certaines de ces localités, de responsables du monde industriel et agricole et d'organismes de toutes sortes.

Les gens qui sont au CDHR sont convaincus que le Haut-Richelieu est vraiment une région, que cette région présente en même temps des problèmes mais aussi une foule de possibilités encore inexploitées. Leur but, c'est de concevoir des projets, avec la population, et de les présenter au gouvernement par le biais de la Commission de développement de la grande région de Montréal qui fera ensuite un rapport à l'Office de planification qui s'adresse, elle, directement au gouvernement.

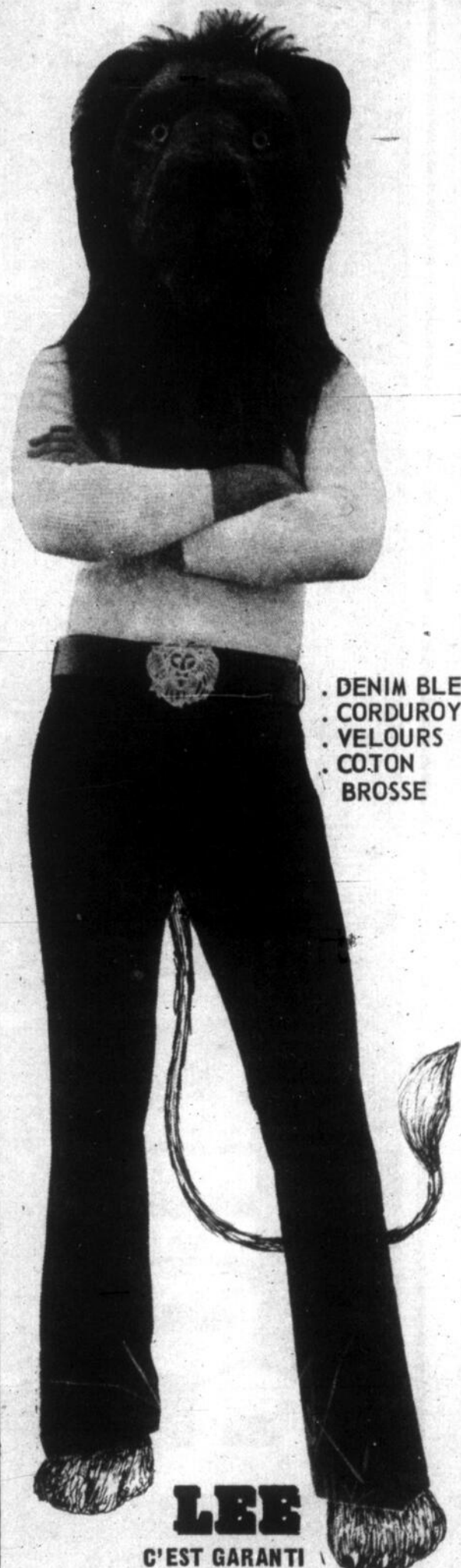
Pour concevoir des projets avec la population, il faut que celle-ci soit convaincue elle aussi que le Haut-Richelieu est vraiment une région avec des problèmes et des possibilités dont la mise en valeur dépasse les limites des pouvoirs des petites administrations municipales.

Il faut de plus que cette population soit prête à passer à l'action... avant qu'on crève chacun dans notre petit coin, avec nos parcs industriels vides, notre rivière polluée et notre agriculture qui s'en va sur le derrière.....

Pour elle - lui

GAMME COMPLETE DES FAMEUSES JEANS

LEE



DENIM BLEU
CORDUROY
VELOURS
COTON
BROSSE

LEE

C'EST GARANTI

L.G.
Vignault
TEL: 346-4353 INC.

153 St-Jacques,
St-Jean, Qué.

Où est-ce?



Pour dames

C'est l'intrigue 144 A SAINT-JACQUES

NOUVELLE BOUTIQUE DE LINGE pour jeunes et moins jeunes

EXCLUSIVITE ET IMPORTATIONS

Bienvenue à tous

346-6512



Pour la 3^e année,

votre marché coûte moins cher
grâce aux prix miracles
tous les jours, à l'année.

Pour la 3^e année!



ON PEUT COMPTER DESSUS!

pm achat bonis

	COMPAREZ
MARGARINE MOLLE A L'HUILE DE MAÏS FLEISHMANN PQT 1 LB	58¢
SAUCE À LA VIANDE BOVRIL PQT 15 OZ	59¢
PAIN DE VIANDE CORDON BLEU BTE 12 OZ	39¢
COMPOTE DE POMMES MCINTOSH ALLENÉS POT 28 OZ	39¢
POIS NO 1, 2 DE FANTAISIE LESIEUR BTE 10 OZ	22¢

pm bas tous les jours

	COMPAREZ
FROMAGE FARMER SCHNEIDER PQT 12 OZ	89¢
RES DAN CONTRE LES PELLICULES BOUT. 6 OZ	\$1.27
CORNICHONS HEINZ BREAD & BUTTER POT 16 OZ	44¢
SPAGHETTI CHEF BOY-AR-DEE BTE 28 OZ AVC SAUCE À LA VIANDE	61¢
GRUAU INSTANTANÉ ROBIN HOOD BTE 44 OZ	59¢

pm bas tous les jours

	COMPAREZ
MARGARINE MOLLE PARKAY DE KRAFT COLOREE PQT 1 LB	47¢
JUS DE RAISINS WELCH CONCENTRE BTE 6 OZ	24¢
MARMELADE GOOD MORNING SHIRRIFF POT 24 OZ	53¢
CHOW CHOW DE TOMATES ROUGES HABITANT POT 24 OZ	67¢
MOUTARDE CONDOR POT 16 OZ	26¢

pm bas tous les jours

	COMPAREZ
ANANAS TRANCHÉS DEL MONTE DE FANTAISIE BTE 19 OZ	39¢
JUS DE TOMATES HEINZ CANADA DE FANTAISIE BTE 19 OZ	19¢
COCKTAIL AUX CANNEBERGES OCEAN SPRAY BOUT. 24 OZ	39¢
SUGAR CRISP DE POST PQT 9 OZ	38¢
MÉLANGE À CRÊPES AUNT JEMIMA PQT 2 LB	49¢

pm produits populaires

	COMPAREZ
MENTHES ANGLAISES BENSONS SAC 8 1/2 OZ	39¢
OLIVES MANZANILLA CORONATION POT 12 OZ	74¢
POIS NO 4 DE CHOIX IDEAL BTE 19 OZ	21¢
FARINE FIVE ROSES SAC 7 LB	85¢
MIEL BLANC LIQUIDE DOYON POT 16 OZ (POT 32 OZ. 83¢)	43¢

CAFÉ TORRÉFIÉ MAXWELL HOUSE POT 6 OZ	89¢
CAFÉ INSTANTANÉ MAXWELL HOUSE POT 10 OZ (\$1.69)	\$1.19

ACCENT LE REVEILLE-SAVOIR POT 12 OZ	33¢
DEJEUNER INSTANTANÉ CARNATION ASSORTI POT 8 OZ	69¢

BEURRE À TARTINER KRAFT POT 12 OZ	65¢
BOEUF SALE FRAY BENTOS BTE 12 OZ	74¢

ALIMENTS DR. BALLARD FOIE ET BOEUF POT 12 OZ	27¢
DÉTERSIF BREEZE BLEU POT 12 OZ	\$1.69

ALIMENTS POUR CHIENS CHAMPION DR. BALLARD POT 12 OZ	17¢
TISSUS FACIAUX	24¢

CAFÉ INSTANTANÉ 51¢
MAXWELL HOUSE POT 6 OZ
(POT 10 OZ \$1.49)

SHREDDIES 59¢
DE NABISCO PQT 24 OZ

MACARONI ASSORTI 39¢
GATTUSO PQT 2 LB

ACCENT 33¢
LE NOUVEAU SAUVAGE

DÉJEUNER INSTANTANÉ 69¢
CARNATION ASSORTI PQT 8 OZ

THON KITTY TREAT 21¢
POUR CHATS BTE 6 OZ

ALKA SELTZER 67¢
PQT DE 25

BEURRE À TARTINER 65¢
KRAFT

BOEUF SALE 74¢
FRAY BENTOS BTE 12 OZ

RAVIOLI AU BOEUF 38¢
CHEF BOY-AR-DEE BTE 15 OZ

SALADE 3 HARICOTS 33¢
LESIEUR BTE 14 OZ

ALIMENTS DR. BALLARD 27¢
FOIE ET BOEUF PQT 2 LB

DÉTERSIF 51¢
BREEZE BLEU BTE ECON.

TISSUS FACIAUX 25¢
KLEENEX PQT DE 6
FORMAT DE POCHE, BLANC

NETTOYEUR EASY OFF 79¢
POUR FOURNEAU EN AÉROSOL BTE 7 OZ

ALIMENTS POUR CHIENS 17¢
(POT 32 OZ. 83)

TISSUS FACIAUX 36¢
FACELLE ROYALE 3 ÉPAISSEURS ASS. GROSSE BTE

CHIFFONS-J 55¢
ASSORTIS PQT DE 12

SAUCE CONDOR 24¢
POUR RAGÔT DE BOULETTES BTE 1 1/2 OZ

pm 5 JOURS

SOUPE AUX TOMATES
CONDENSÉE, STEINBERG

BTE 10 OZ **12¢**

pm BAS TOUS LES JOURS

BISCUITS SODA
STEINBERG

PQT 1 LB **35¢**

ACHAT BONI DOUBLE ÉCONOMIE

COKE
FORMAT FAMILIAL

18¢

ACHAT BONI DOUBLE ÉCONOMIE

BOISSON F.B.I.
ORANGE ET RAISIN

CRUCHE 64 OZ **45¢**

ACHAT BONI DOUBLE ÉCONOMIE

BOISSONS ASSORTIES
ICE CASTLE

BTE 10 OZ **9¢**

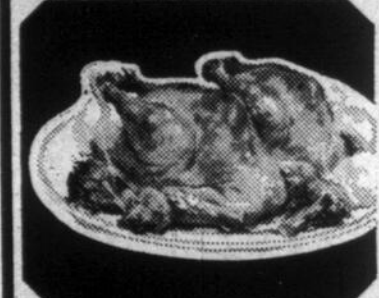
ON PEUT COMPTER SUR NOS VIANDES



MARQUE ROUGE

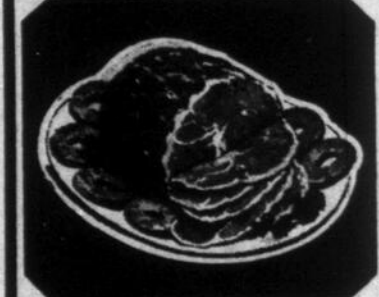
BIFTECK DE RONDE OU **RÔTI DE CROUPE**
DÉOSSÉ, TRANCHE ENTIÈRE OU COUPE SILVERSIDE

\$1.09 LA LB



POULETS 2 À 3 LB
CONGELÉS, EMP. SOUS VIDE
CANADA CATÉGORIE "A"

37¢ LA LB



JAMBON FUMÉ FESSE
DANS L'ÉPAULE, SANS JARRETS

45¢ LA LB **59¢**



LONGES DE PORC
MAIGRES, FRAÎCHES ENVIRON 3 LB

BOUT DES CÔTES **59¢ LA LB** | **BOUT DU FILET** **69¢ LA LB**

RÔTI DE PALETTE
COUPE ORDINAIRE, MARQUE ROUGE LA LB **65¢**

RÔTI DE CÔTES CROISÉES
MARQUE ROUGE LA LB **85¢**

BOEUF HACHÉ
FRAIS LA LB **69¢**

GROS-PETITS FILETS
OU CÔTELETTES, EN BIFTECK
OU RÔTI, MARQUE ROUGE LA LB **\$1.49**

CÔTELETTES D'AGNEAU 49¢
DANS LES CÔTES,
DE NOUVELLE-ZÉLANDE LALB

PATTES DE PORC 29¢
CONGELÉS ET CHARNUS LA LB

FOIE DE PORC 29¢
TRANCHÉ, DÉLICIEUX LA LB

BACON TRANCHÉ 55¢
SANS COUVERNE STEINBERG PQT 1 LB

SAUCISSES FUMÉES 59¢
SANS PEAU STEINBERG PQT 1 LB

TOURTIÈRE 69¢
STEINBERG PQT 16 OZ

SAUCISSES FRAÎCHES 59¢
STEINBERG EN VRAC LA LB

POULET PRESSÉ 33¢
TRANCHÉ HYGRADE, VIANDE ET PQT
OLIVES, CORNICHONS ET PIMENTS 6 OZ

FILETS \$2.19
DE POISSON BLEU BOSTON BTE 5 LB

MORUE EN MORCEAUX 35¢
BTE 10 OZ

pm pâtisseries

ACHAT BONI!
TARTE AUX FRAISES 55¢
STEINBERG 24 OZ - 8" CH.

BEIGNES AU MIEL 49¢
GLACÉS, STEINBERG PQT DE 12

ROULÉ AUX BANANES 29¢
OU AU CHOCOLAT STEINBERG 10 OZ

DE BONS GÂTEAUX AUX FRUITS
DÈS MAINTENANT!

GÂTEAUX AUX FRUITS
STEINBERG
DE LUXE

1 LB CARRE **75¢** | 1 LB FONCE **79¢**
2 LB TRANCHE **\$1.49** | 3 LB TRANCHE **\$1.99**
2 LB ROND **\$1.59** | 3 LB ROND **\$2.19**

GÂTEAUX FAMILIAUX
1 1/2 LB **99¢** | 4 LB **\$1.99**

pm fruits et légumes

BANANES
DORÉES ET MURES
VARIÉTÉ PREMIUM

PETITES ET GROSSES **12¢ LA LB**

POMMES DE TERRE
NOUVELLES, DU QUÉBEC
CANADA NO 1

SAC 10 LB **30¢**

POMMES McINTOSH
DU QUÉBEC SAC POLY 10 LB
CANADA FANTAISIE **79¢**

PAMPLEMOUSSES
DE FLORIDE, GROSSEUR 48
BLANCS ET ROSES CH **12¢**

TOMATES ROSES
D'ONTARIO, CANADA NO 1
CULTIVÉES EN SERRE LA I.B. **48¢**

BROCOLI
DE CALIFORNIE
GROSSEUR 14 LE PQT **39¢**

MELONS D'EAU AU MIEL
DE CALIFORNIE
GROSSEUR 8 CH **49¢**

ECHALOTTES
DE CALIFORNIE
GROS PAQUETS CH **12¢**

Tannés de ne pas "pogner"...

Organe de pression

Le CDHR, c'est tout le contraire du patronage dénoncé par Lasnier

"C'est bien beau, le CDHR, sur papier, mais en pratique, ça ne donne pas grand'chose!"

Cette réflexion, on l'entend souvent quand il est question du Conseil de développement du Haut - Richelieu.

La plainte que formulent notamment les dirigeants municipaux des petites localités, c'est que leurs efforts ne donnent pas grand'chose quand on sait que pour le gouvernement, c'est souvent bien plus le "patron - en - chef" du comté qui mène tout, ou encore, à un autre niveau, les "p'tits" maires, plutôt que l'Office de planification, la Commission de développement de la région de Montréal et les Conseils de développement du genre de ceux qu'on retrouve dans le Haut - Richelieu et dans toute la région - sous - administrative 6-C.

sols? Ce sont toutes des solutions qui peuvent être ap-

pliquées si la population continue de le demander aussi

fort, nous laisse entendre M. Laporte.

347-7501
BOUDRIAS ET CHOQUETTE DIST.
AQUA-VITA
INC.
EAU MINERALE NATURELLE
ALCALINE
En vente dans les pharmacies, épiceries, restaurants et magasins d'aliments naturels




LA SANTÉ PAR
La chiropratique

Jocelyn Ouimet
Docteur en chiropratique

598, BOUL. DORCHESTER, SAINT-JEAN
TEL.: 348-5155

COMMENT SOIGNER VOTRE GRIPPE ET CELLE DE VOS ENFANTS

Lorsque l'on souffre de la grippe ou du rhume de cerveau, et que l'on fait de la fièvre, le meilleur remède est de ne prendre que des jus de fruits naturels, aucun médicament ou nourriture.

L'idée de manger pour se refaire les forces est aussi périmée que la saignée du moyen âge qui devait purifier le sang.

Un animal malade ne mange pas, il se couche et boit un peu d'eau, c'est tout; un petit/enfant malade ne veut rien avaler, et si vous le forcez, il restitue tout.

Lorsqu'il y a élévation de température, c'est signe d'intoxication majeure; ce surplus de chaleur active la formation des anticorps pour combattre les bactéries et neutraliser leurs toxines; si la température ne dépasse pas 101 degrés chez l'adulte ou 103 degrés chez l'enfant, il est tout à fait néfaste de chercher à la faire baisser par des médicaments; c'est contre nature, et la maladie dure plus longtemps.

Lorsqu'un jeune enfant ou un bébé est malade, ne lui donner que des jus d'oranges ou de pommes dilués, rien d'autre et ne mange pas en sa présence. A ce régime, le petit dormira la majeure partie du temps et n'aura que peu de mucus. Au bout de deux ou trois jours, lorsque la phase aigue sera passée, nourrissez-le aux fruits et légumes frais jusqu'à sa guérison. Pas de lait ni produits laitiers, c'est absolument contre-indiqué: Un bébé nourrit au lait lorsqu'il est malade, pleure parce qu'il a faim; mais si vous lui donnez que des jus de fruits naturels, il ne pleurera pas et dormira tout le temps.

Si votre enfant est malade, appelez donc votre chiropraticien; il se fera un plaisir de l'examiner, chez vous si nécessaire, et vous conseillera sur les moyens à prendre pour assister la nature à le guérir.

Cette attitude, c'est un peu le découragement qui envahit celui à qui on demande de faire des suggestions mais à qui on ne se fie pas vraiment avant de prendre une décision.

Pour donner un exemple concret, rappelons - nous la déclaration du maire de Sainte-Brigide, M. Jean - Paul Lasnier, lors d'une réunion du bureau de direction du CDHR au cours de laquelle tout le monde s'étonnait qu'aucune des 47 petites localités du Haut - Richelieu n'ait encore appuyé le plan de voirie régionale étudié au CDHR lors de l'assemblée annuelle de mars dernier à Henryville. M. Lasnier disait que ça ne donnait rien parce que ce n'était pas sur le CDHR qu'allait se fier le ministère de la Voirie quand viendrait le temps de faire des travaux dans la région.

Mais on peut se tourner de bord et entendre le directeur général du Conseil de développement du Haut - Richelieu, M. Jacques Laporte, tenir un tout autre langage. L'exemple de M. Laporte qui vient prouver que les remarques de M. Lasnier ne sont pas toujours vérifiables, c'est celui des inondations.

Comme l'explique M. Laporte, les gens qui demeurent près de la rivière étaient touchés de près par les inondations des derniers printemps. Ils se sont occupés de formuler des plaintes au gouvernement, en passant par le CDHR, et aujourd'hui, on sent vraiment que le gouvernement veut faire quelque chose pour régler le problème de la rivière. Construire un barrage hydraulique? Permettre un meilleur égoutement des



M. Jacques Laporte, directeur général du CDHR, est persuadé que son organisme peut arriver à rejoindre la population si l'on se penche vraiment sur des problèmes concrets, comme dans le cas des inondations du printemps dernier.

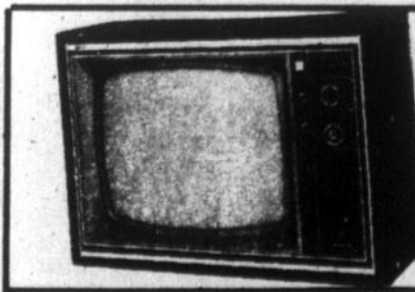
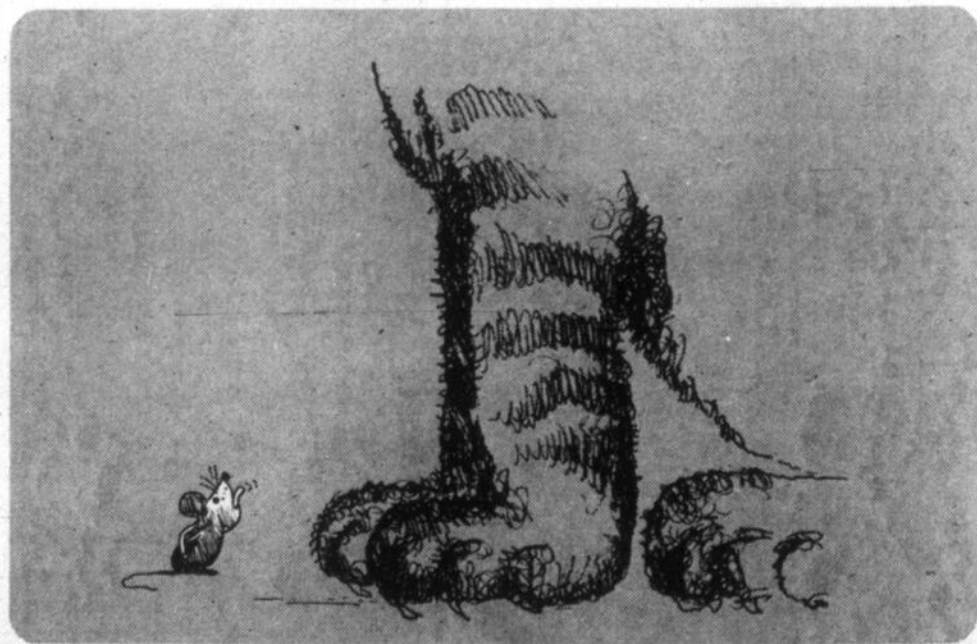


Le maire de Sainte-Brigide, M. Jean-Paul Lasnier, l'un des rares dirigeants des petites localités de la région à passer par-dessus les questions de rentabilité immédiate du CDHR, n'en demeure pas moins déçu de constater l'écart qui existe trop souvent entre les politiques théoriques du gouvernement et leurs applications.

La Souris verte

"Fais pas le gros malin", dit la Souris: "Je ne te mangerai pas, dit le chat, tu n'es pas encore mûre, tu es trop verte!" Et c'est ainsi que loin du gros matou, la Souris verte enchante, distrait et renseigne les tout-petits.

Du lundi au vendredi à la télévision de Radio-Canada.



MASSE A.M. RADIO TV

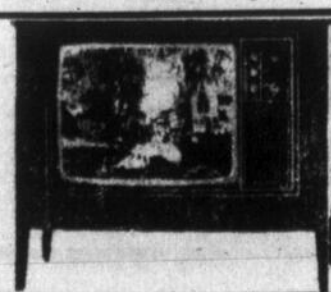
94, RUE MERCIER, SAINT-JEAN, TEL.: 347-5205

TELEVISEUR, HITACHI
TOUT TRANSISTOR
NOIR ET BLANC • COULEUR

VENTE ET SERVICE

T.V. Couleur 26"
ELECTROHOME

Stereo
T.V. noir et blanc



Tannés de ne pas "pogner"...



Lors du passage du ministre des Affaires municipales, M. Maurice Tessier à Henryville en mars dernier on avait parlé

de la nécessité de rejoindre la "majorité silencieuse" de la région, évaluée à quelque 72% par un fonctionnaire gouvernemental.

Les comités au CDHR

Morts hier, certains d'entre eux pourraient bien renaître demain

Pas assez de gens au CDHR, pas assez de fond! Pas assez de fonds, pas de comités!

Voilà ce qui s'est passé l'année dernière, quand le comité "orientation-budget" du Conseil de développement du Haut-Richelieu a remis au bureau de direction un texte dans lequel on recommandait de "geler" tous les comités qu'on avait mis sur pied... parce qu'on n'avait pas d'argent pour les financer!

Le tableau qui suit constitue une énumération de ces comités et de leurs tâches à court et à long terme. Ces comités, qui ont fonctionné en 1970, n'existent plus aujourd'hui. Le CDHR est à la veille de les remplacer par d'autres comités qui devraient voir le jour par suite de la journée du mois de novembre qui portera sur l'expansion industrielle, le tourisme et l'agriculture comme nous l'expliquons un peu plus loin.

COMITES	COURT TERME (6-18 mois)	LONG TERME (12-36 mois)
FACTEURS de LOCALISATION INDUSTRIELLE et MAIN d'OEUVRE	<ul style="list-style-type: none"> - inventaire des facteurs de localisation industrielle (y inclus: octrois, transport, commerce, tourisme, loisirs, services municipaux, main d'oeuvre, import., export., liste région). - préparation de cet inventaire pour publication, avec coût et moyen de financement prévu pour cette publication. - Demande d'octrois au MIC et/ ou à l'OPDQ pour cette publication. 	<ul style="list-style-type: none"> - évaluation des facteurs de loc. ind. - recommandations pour améliorations (interne et externe) - aide aux industriels existants et prospects (au moyen, entre autre, de la liste des imports-exports) - étude sur Société régionale de financement - maintien à jour de l'inventaire, feuillets mobiles vs reliés)
BIEN-ETRE	<ul style="list-style-type: none"> - rencontrer critères d'accréditation auprès du Ministère du Bien-Etre - obtenir octrois correspondants - inventaire des progr. grouv., et autres. 	<ul style="list-style-type: none"> - évaluation de l'inventaire. - promotion de la régionalisation des services de bien-être - maintien à jour de l'inventaire
LOISIRS	<ul style="list-style-type: none"> - rencontrer critères d'accréditation auprès du Ministère des Loisirs - obtenir octrois correspondants - inventaire des progr. grouv. et autres 	<ul style="list-style-type: none"> - évaluation de l'inventaire - promotion de la régionalisation des services de loisirs - maintien à jour de l'inventaire
COMMUNAUTE MUNICIPALE REGIONALE	<ul style="list-style-type: none"> - inventaires municipaux de la région. (plans et règlements de zonage, régl. de constr., services égouts, aqueduc, police, pompier, vidanges, etc., plans directeurs d'urbanisme) - inventaire des progr. grouv. 	<ul style="list-style-type: none"> - trouver quels services pourraient et devraient être régionalisés (évaluation et à quel prix) - conseiller (consultation) les 3 gouv. de notre propre initiative ou sur demande, sur l'opportunité et les modalités d'une communauté régionale (gouv. rég.) - agir de consultant auprès de la comm. rég. si elle est créée - préparer (plan de développement rég. guide)
AGRICULTURE & IND. AGRICOLE	<ul style="list-style-type: none"> - inventaire (export-import) rég. - inventaire des méthodes de mise en marché - inventaire des progr. grouv. 	<ul style="list-style-type: none"> - recherche de l'orientation de la vocation agricole de la région pour une plus grande rentabilité - plan de dev. rég. (urbanisme, etc) pour préserver cette vocation. - consultation aux 3 gouv.
ORIENTATION, BUDGET et Autres pour fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"> - ré-étude des règlements (proposition Docquier-Jauniaux à ass. gén.) - préparation ass. gén. extraordinaire - liaison avec autres Conseils Rég. et OPDQ - revenus-dépenses (octrois) - liaison avec Comité Bien-Etre et Comité Loisirs, et autres Comités. 	

ON Y VA!

acheter dans les magasins
du "centre-ville"

parce que:

- 1-Le service est impeccable
- 2-Les prix sont imbattables
- 3-Il y a \$12,000 à gagner

REPARTIS EN 95 PRIX
EXTRAORDINAIRES

SURVEILLEZ L'ÉDITION PROCHAINE

POUR DE PLUS AMPLES DETAILS!

Tannés de ne pas 'pogner'...

Liste des membres

Les "puissants" n'y sont pas

La liste qui suit nous donne la nomenclature complète des membres du CDHR. Toutes les associations de la région peuvent en faire partie. De ce côté-là, on constate que ça va assez bien... sauf que la liste de ceux qui sont membres de l'organisme ne doit pas nous laisser supposer que toutes ces personnes participent vraiment aux activités du CDHR.

Au niveau des corps privés, on s'aperçoit bien qu'il y a un manque quelque part. Il ne faut que songer aux grosses industries de Saint-Jean et des environs pour se rendre compte que leurs dirigeants locaux s'intéressent plus ou moins à la planification du développement régional. Et enfin, au niveau des corps privés, c'est le véritable marasme... Comme si la presque totalité des gens à qui on confie le pouvoir pour s'occuper de notre développement, c'est-à-dire de notre avenir, n'étaient intéressés qu'à leur petit "clocher" et à la mentalité qui s'y rattache.....

ASSOCIATIONS

- Ligue Electrique du Québec.....
- Syndicat Centre Familial Thérèse Martin.....
- Métallurgistes Unis Amérique 3953.....
- Service Social Familial Saint-Jean Inc.....
- Syndicat des Métallos 3764.....
- Synd. Métallurgistes Unis Amérique 7154.....
- Métallurgiste Unis d'Amérique 7126.....
- Conseil du Travail Saint-Jean & District.....
- U.C.C. Saint-Jean Valleyfield.....
- Synd. National Ouvriers Textile Saint-Jean.....
- Synd. Produits Chimiques Local 449.....
- Conseil Central Synd. Nationaux.....
- U.C.C. Iberville - Missisquoi.....
- Synd. Fonctionnaires Provinciaux Québec.....
- Société Saint-Jean Baptiste Pierre - Lemoyne Iberville.....
- Association des Propriétaires.....
- Corporation Comté d'Iberville.....
- Association Manufacturiers Canadiens.....
- Société Agriculture Comté Saint-Jean.....
- Chevaliers Colomb Saint - Jean 1145.....
- Service Loisirs Rive - Sud Métropolitaine.....
- S.S.J.B. Saint-Jean.....

- (Tom Kelly)
- Pierre Piédalue
- Denis Marcil
- Claude Delisle
- Gaston Petit
- Maurice Choquette
- Robert Saumure
- Gérard E. Docquier
- Thaddée Vinet
- Jean-Louis Lemieux
- Maurice Papineau
- Paul Lègaré
- Lucien Roy
- Maurice Langlois
- Robert Meunier
- Charles Boutin
- Jacques Benoit
- Walter G. Seline
- Olivier Deland
- Bernard Bousquet
- Roméo Lapointe

CORPS PRIVÉS

- Les Brevages Ménard.....
- Yvon Perrier.....
- Banque Canadienne Nationale Iberville.....
- Claude Payette Inc.....
- Jacques L. Laporte.....
- Gilles J. Tremblay.....
- Fernand Roy.....
- Lemaire Express Inc.....
- J.E. Mailloux Ltée.....
- Métropolitain Sud.....
- Stewart, Denault & Cie Ltée.....
- Hydro - Québec.....
- Pronto Construction Inc.....
- Caisse Populaire Iberville.....
- Aqua Vita.....
- ESB Canada Ltd.....
- J. Théo Picard.....
- André Saucier.....
- Les Autobus Richelieu Ltée.....
- Cho Wood Products Ltd.....
- Guy Marcil.....

- René Ménard
- Rosaire Douville
- Claude Payette
- Fernand Charest
- Julien Asselin
- Hugo Beauchemin
- André Denault
- Raynald Aubin
- Alain Laporte
- Gérard Brunelle
- Pierre Trahan
- Hervé Paquette
- Léonard Fortin
- Benoit Paquet

CORPS PUBLICS

- Municipalité Village Henryville.....
- Municipalité Sainte-Brigide.....
- Municipalité Sabrevois.....
- Ville de Lacolle.....
- Municipalité Scolaire de Saint-Jean.....
- Commission Scolaire Régionale Honoré - Mercier.....
- CEGEP Saint-Jean - sur - Richelieu.....
- Ville d'Iberville.....
- Ville de Saint - Luc.....
- Municipalité Paroisse Henryville.....
- Ville de Bedford.....
- Les Entreprises Saint-Jean.....
- Les Entreprises Désourdy Inc.....
- Julien Asselin.....
- Les Equipements de Bureau Richelieu.....
- François Lévesque.....
- Bell Canada.....
- Paul Lègaré.....

- Jean - Paul Clouâtre
- Jean - Paul Lasnier
- Jean L. Villeneuve
- Normand Gamache
- Gérald Cloutier
- Jean-Guy Lafanne
- Jules Roy
- Jean Courtemanche
- Claude Trudeau
- Bernard Lamoureux
- Fred Gilman
- Jean Meunier
- Réal Désourdy
- A. Rivest
- René Gagné

MEMBRES CONSULTATIFS

- Jean Guy Cyr..... Min. Agriculture Iberville
- Joseph Gauthier..... Min. Education
- J. Théo Picard..... Office National du Film
- Colonel G.C.E. Thériault, CD..... Collège Militaire Saint-Jean
- Gérald Greene..... Min. Agriculture Saint-Jean
- Jacques Tremblay..... Min. Agriculture Iberville

Section de Farnham

Si vous désirez placer UNE "ANNONCE", prendre un abonnement ou remettre un communiqué au journal

LE CANADA FRANÇAIS

voyez notre représentant à Farnham

André LAMOUREUX

558, RUE SAINT-JOSEPH
FARNHAM, TEL: 293-6952

vous pouvez combattre l'embonpoint

L'embonpoint est souvent dû à une mauvaise élimination des déchets, par manque d'activités physiques ou par suite d'habitudes alimentaires défectueuses.

Dans ce cas le Thé des Carmélites s'avère très utile parce qu'il active l'assimilation des aliments et facilite l'élimination.

Procurez-vous le Thé des Carmélites chez votre pharmacien.

le Thé des Carmélites



M. Hervé Paquette, l'un des rares industriels locaux à s'intéresser au développement économique de la région.

Tél.: 347-5341
Rés.: 346-6096

Salon Lucie

678 - 1ère Rue
Iberville, Qué.

Mme Jeanne Savaria, prop.

(à l'entrée du pont)

Maintenant, chez HFC vous pouvez emprunter jusqu'à \$5,000 ou même plus

(vous aurez jusqu'à 60 mois pour rembourser)

C'est possible que vous n'avez jamais pensé à HFC comme étant un bon endroit pour régler vos gros "problèmes d'argent"... comme l'achat d'une nouvelle voiture, ou de nouveaux appareils ménagers...ou pour faire d'importantes réparations à votre maison. Maintenant que nous avons haussé le plafond de nos prêts jusqu'à \$5,000 ou même plus, nous pouvons vous offrir assez d'argent comptant pour vous permettre d'acheter toutes les choses dont vous avez besoin...dès maintenant! Donc, si vous avez besoin d'argent en grosse quantité, adressez-vous à HFC, en personne, par téléphone ou par lettre. Et souvenez-vous...une bonne raison pour emprunter est une bonne raison de prêter chez Household Finance.

HFC HOUSEHOLD FINANCE
Corporation of Canada
ST-JEAN

217, rue Richelieu—Téléphone 347-7358
(Voisin de la Librairie Payette)
Demandez nos heures d'ouverture le soir

Tannés de ne pas 'pogner'...

"Pas de réalisations au CDHR"

C'est faux!

Comme on l'a dit précédemment, la "job" du CDHR, ce n'est pas de prendre les décisions. Son rôle est consultatif. C'est un peu comme un groupe qui exercerait des pressions sur le gouvernement pour le faire agir, appuyé en cela par la population directement ou par ceux qui la représentent.

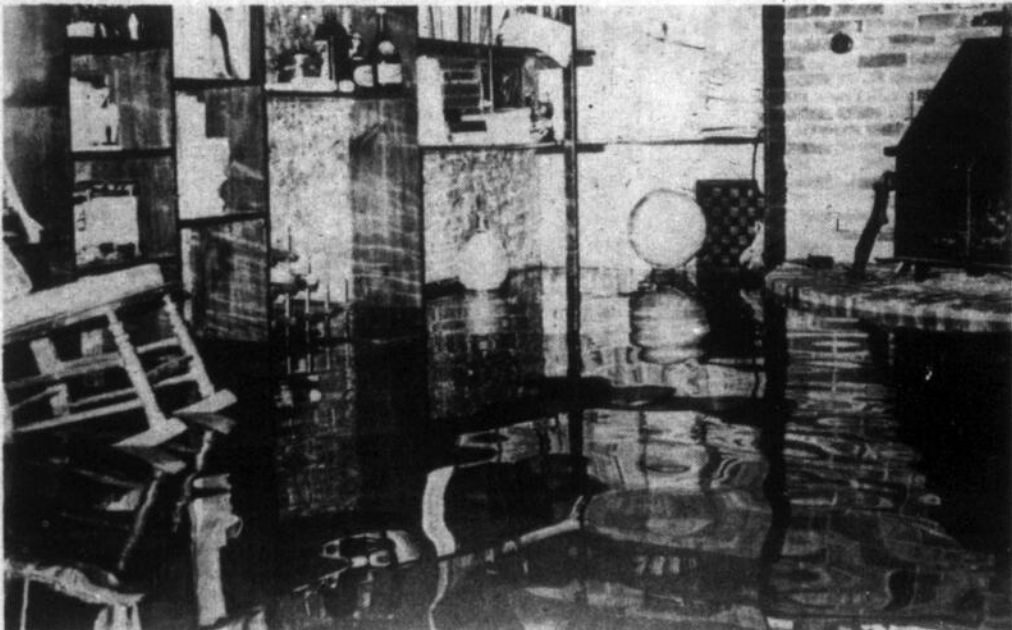
Pour vous donner une meilleure idée du genre de travail que le CDHR est appelé à faire, il faut jeter un coup d'oeil sur les réalisations les plus significatives du CDHR, puisées à même leur bilan d'activités 1970.

Parlons par exemple du plan de voirie provincial, conçu pour une région dont on sait pertinemment qu'elle doit être avantageusement reliée à Montréal mais en ayant pour centre sa capitale régionale, Saint-Jean, reliée aux satellites régionaux que sont Bedford et Saint-Paul par exemple.

Il y a aussi la préparation d'un avant-projet de loi sur les communautés régionales qui a fait pas mal de bruit lors du passage du ministre des Affaires municipales, M. Maurice Tessier, à Henryville en mars dernier.

On pourrait parler encore des recherches du CDHR en vue de l'établissement d'industries de transformation efficaces dans le domaine agricole, de la séance d'informations concernant l'accélération des paiements de l'assurance-récolte aux cultivateurs, des démarches pour hâter l'application des solutions au problème de pollution et d'inondations de la rivière Richelieu.

Et les politiciens diront que le CDHR ne fait rien... parce que ça ne rapporte pas toujours dans l'immédiat.....!



Les inondations: le genre de problème concret qui devrait, selon le CDHR, intéresser la population à se préoccuper des questions du développement régional.

Spécial pour Noël...

PORTRAIT D'ENFANT

12 PHOTOS COULEUR \$19.95

Comprenant:
11 photos 4" x 5" couleur.
1 album
1 AGRANDISSEMENT 8" X 10" COULEUR

Date limite: 1er décembre
Photos livrées pour Noël!!



UN PORTRAIT DE MON ENFANCE...

C'est un souvenir qui ne vieillit pas, c'est la splendeur de ma jeunesse, c'est aussi le travail d'un photographe moderne et expérimenté.

VOTRE PHOTOGRAPHE PROFESSIONNEL GILLES LORD

219, rue Jacques-Cartier, Saint-Jean, P.Q. Tél.: 347-5991

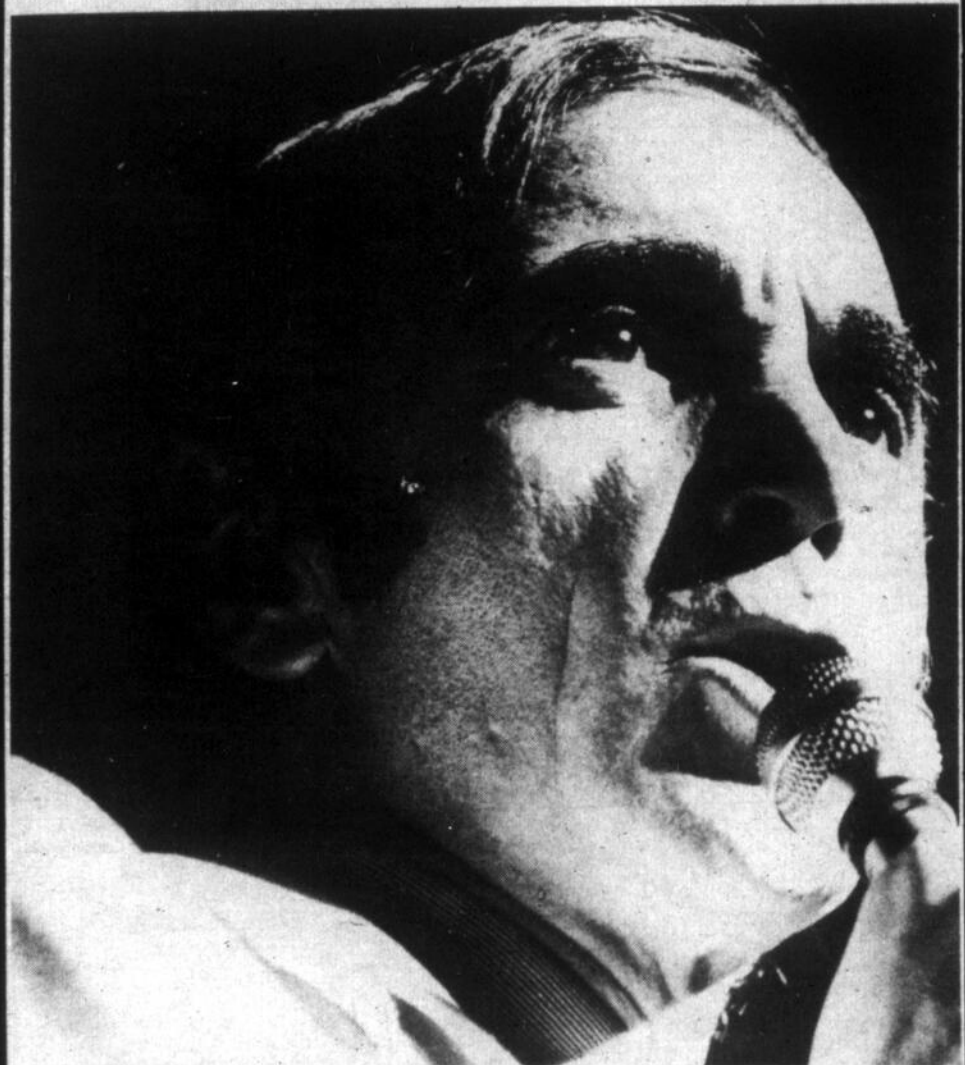
LES PRODUCTIONS
PAUL BUISSONNEAU
PRESENTENT
de Michel Tremblay
mise en scène
Andre Brassard
avec
Helene Loiseau
Luce Guilbeault
Rita Lafontaine
Lionel Villeneuve

A toi pour toujours, ta Marie-Lou



DIMANCHE 7 NOVEMBRE 20.30 HEURES

Au Cégep de Saint-Jean



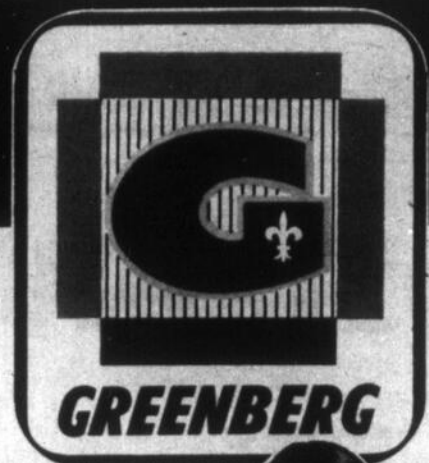
Charles Aznavour
Mardi, 30 novembre
20.30 HEURES
Au Cégep de Saint-Jean

BILLETS EN VENTE

Au Carousel Inc.

33, SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN
TEL.: 347-4332

★ JEUDI ★ VENDREDI ★ SAMEDI
...extraordinaires
 ... et progressant toujours de plus en plus!



Ord. 12.99
5.00

Robe maxi en Orlon à envers collé pour dames!

Valeur extraordinaire dont il faut profiter! Mode séduisante, dernier cri, à prix très réduit! Robe longue, près du corps, en orlon à envers collé, seyante, féminine avec taille élastique. Glissière au dos et bordure de volants. Teintes populaires. Tailles: petite, moyenne, grande.



PRIX SPECIAL
2.16

À bas prix sans précédent!

Corsages tuniques en tricot nylon pour dames!

Col roulé, dos à glissière ou col à pointes longues devant à boutons! Deux styles attrayants en tricot nylon lavez-portez et indéformable! Les deux sont à manches longues, ceinture en même tissu. Choix de rayures et d'imprimés voyants. Petite, moyenne, grande.



2 pour 1.00

Bas culottes extensibles de "Taille Universelle"!

Pour adolescentes et petites dames... Choix de style diaphane ou opaque. En nylon extensible, de première qualité. Teintes mode. Taille Universelle - seyante pour 80 à 100 lb.

Pour dames... Bas culottes en nylon extensible de première qualité à fourche renforcée. Choix de teintes nouvelles populaires. Taille Universelle seyante pour 100 à 150 lb.

Manteau chic tout-aller, velours côtelé pour dames!

21.99

Bien au chaud et chic si vous portez ce manteau d'hiver! Très joli modèle à devant croisé, en velours côtelé à grosses raies, doublure piquée. Teintes variées. Tailles: 7 à 15.



Chic et nouveau corsage pour dames!

5.99

Ces élégants corsages sont en fin tricot côtelé acrylique, nouvelle encolure élastique froncée et manches courtes. Ivoire, or ou bleu. Tailles: petite, moyenne, grande.

Pantalons évasés en beau velours côtelé pour dames!

7.99

Mode la plus nouvelle et dynamique! Pantalons en doux velours finement côtelé, braguette à 4 boutons, deux grandes poches plaquées. Styles les plus nouveaux et jeunes de la saison. Marine, bronze ou pourpre. Tailles: 8 à 16.



Carpette de 27" x 48"
 Carpette Val. 6.99
3.66 ch.

2-pces
 Val. 6.99
3.66 lens.

Carpette ou ensemble de bain en Kodel

La descente est à envers latex antidérapant. Lavables à la machine. Or, bleu royal, orange, avocat, fuscio, violet.

Napperons imprimés, 12" x 18"

4.91
 pour

En plastique à envers mousse
 En plastique épais dans un assortiment de motifs et couleurs. Légères imperfections à peine visibles.



Fabriqué au Canada

Chauds collants de première qualité!

1.00

En tricot nylon extensible, chauds et confortables pour l'hiver. Taille élastique, fourche double. Beige, marine, noir. Tailles: 4 à 6, 7 à 9.



Culotte Hot Pant pour dames!

99¢

Ennylon extensible DuPont. Taille et jambes élastiques. Poches, boutons et ceinture à imprimé contrastant. Taille Universelle pour dames.



Ens. chapeaux et écharpes pour elle!

2.99 à 7.95

Beaux tricots acryliques, mo- hair, et lainage. Mignons casques jockey, bérets, et autres beaux styles pour dames... avec écharpe assortie! Teintes combinées ou unies.



Magnifiques jupes d'hiver à prix d'aubaine pour dames!

Val. à 7.00 **1.88** ch.

Velours coton, velours finement côtelé, lainage à envers collé et tweeds dans un vaste choix de styles. Teintes mode populaires. Tailles: 8 à 18 dans ce lot. Venez tôt pour avoir un meilleur choix! Pas tous les styles dans toutes les tailles.

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT PROMPTEMENT REMIS!

25 MAGASINS
 DANS LA PROVINCE

158 RUE PRINCIPALE | GRANBY QUE

1590 RUE DES CASCADES | ST-HYACINTHE

203 RUE RICHELIEU | ST-JEAN QUE

CENTRE D'ACHATS | PLACE CHAMBLY
 GRAND BOUL COIN FRECHETTE



GREENBERG

★ JEUDI ★ VENDREDI ★ SAMEDI
Jours d'aubaines...
 Meilleure qualité... Meilleur choix... Meilleures valeurs...



Valeur extraordinaire!
Chemises-T en tricot nylon pour hommes!

3⁰⁰

Style ultra-moderne à encolure montante, manches longues, devant à garniture de rayures contrastantes. Tricot nylon lavable et indéformable! Teintes des plus nouvelles! Tailles: petite, moyenne, grande. (34 à 44).



Chaude veste d'hiver en nylon, doublure piquée, pour hommes!

12.99

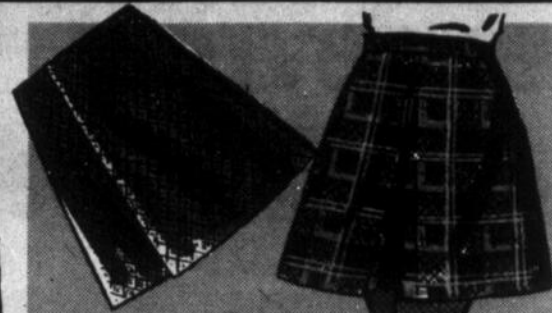
Veste de style "course" en pur nylon "Nailhead" à l'épreuve de l'eau et du vent. De confection impeccable, et à chaude doublure piquée. Marine, or, ou brun. Tailles: P.M.G.E.G. (34 à 46).



Pantalons évasés en chaud velours côtelé pour jeunes sportifs!

"A" **2⁹⁹** "B" **3⁹⁹**

"A" Tailles 7 à 12: modèle à mi-taille élastique... velours côtelé doublé de fine tulle. Brun, marine, vert ou antilope. "B" Tailles 8 à 16: modèle Ivy, poches avant western. Brun foncé, marine, bronze, argent, pourpre, loden.



Jupes en acrylique à envers collé pour fillettes!

Ord. 2.99

1⁷⁷

Valeurs extraordinaires! Jupes confectionnées au Canada. Choix de trois styles, motifs jacquard, plaid de teintes variées. Tailles: 7 à 14.



Manteau midi en melton de laine!

Chic manteau midi garni de riche peluche, capuchon à même et ceinture. Doublure piquée. Mauve ou brun. Tailles: 10 à 14.

10 à 14
28.99

4-6x
17.99



Bas de qualité "Style Knit" pour hommes!

Ord. 1.25 **99¢**

En laine Kroy renforcée de nylon. Motifs de fantaisie, tricot à côtes 2 x 2 en teintes unies. Nouvelles couleurs de saison. Pointures: 10 à 11½. Longueur mi-jambe.



Belles chemises Perma-Press pour hommes!

Notre exclusivité "Prince Roger". En polyester et coton Perma-Press à rayures avec empiècement brodé et monogramme sur la poche. Col évasé ou à pointes longues. Encolures: 14 à 16½.



Jumpsuit en tricot nylon extensible!

1²⁶

Style à manches et jambes longues devant à glissière et garniture contrastante. Lavez-portez, et indéformable! Marine ou rouge. Garçons ou fillettes; tailles 4 à 6x.



Séparables à prix d'aubaine formidable!

Au choix **88¢** ch.

Chemise-T en nylon extensible, garnie de 2 poches plaquées. Pantalons évasés en tissu quadrillé. Teintes variées. Garçons et fillettes, tailles: 4 à 6x.



Costumes motoneige pour âges 2 à 14!

100% nylon traité "Winter Bar" à l'épreuve de l'eau et du vent, et des taches. Choude doublure piquée; capuchon doublé de peluche, glissière à 2 sens, poches zippées. Teintes variées. Tailles: 4 à 6x et 7 à 14, avec capuchon à glissière.

2-3x **11.99**
4-6x **13.99**
7-14 **17.99**

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT PROMPTEMENT REMIS!

25 MAGASINS
DANS LA PROVINCE

158 RUE PRINCIPALE
GRANBY, QUE.

1590 RUE DES CASCADES
ST-HYACINTHE

203 RUE RICHELIEU
ST-JEAN, QUE.

CENTRE D'ACHATS
PLACE CHAMBLY
GRAND BOUL. COIN FRECHETTE

Tannés de ne pas 'pogner'...

L'unité régionale est indispensable au développement

Nous devons faire de l'animation pour embarquer la population avec nous

-Fernand Roy, président du CDHR

A la lumière des problèmes que nous avons constatés au Conseil de développement du Haut-Richelieu, il nous fallait rencontrer celui qui, quoique pourrait en penser le maire de Saint-Jean et ses conseillers, est encore celui qui connaît le plus le développement régional du Haut-Richelieu.

en passant par l'Office de planification et la Commission du grand Montréal.

autre subdivision dans les domaines diocésain, agricole, de loisirs et scolaire? Pour M. Roy, il s'agit de "recouper notre région, de s'identifier à elle, en soulignant nos besoins et en revendiquant nos droits". Pour le faire, "il faut lutter contre l'amorphisme" de la population et la proximité avec Montréal" qui charrie une mentalité selon laquelle nous ne faisons pas vraiment partie d'une région autre que métropolitaine ou en voie de le devenir.

Nouvelle substance Rétracte les Hémorroïdes

Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroïdes et la cicatrisation des tissus.

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

Cette substance ne fait pas qu'apaiser les douleurs locales; dans nombre de cas, on a pu observer une rétraction notable des hémorroïdes.

Mieux encore, l'effet cicatrisant du médicament s'est prolongé durant plusieurs mois.

Cette substance aux effets si bien-faisants se nomme la Bio-Dyne; elle aide rapidement à la cicatrisation des cellules et stimule la croissance des tissus nouveaux.

La nouvelle Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires sous le nom de Préparation H. Elle est en vente dans toutes les bonnes pharmacies et s'accompagne d'une offre de remboursement.

Malgré la broncho-pneumonie bilatérale qui l'a terrassé il y a un mois, M. Fernand Roy, bien qu'en convalescence a accepté de nous confier une entrevue de deux heures au cours de laquelle il a principalement parlé de la nécessité de créer vraiment chez les gens du Haut-Richelieu cette conscience régionale indispensable au développement et des moyens que son organisme devra prendre pour remplir vraiment son rôle d'animation dans le milieu.

Au départ, pour le mettre "dans le bain", nous avons demandé à M. Roy si le CDHR avait vraiment du pouvoir, fût-il consultatif, auprès du gouvernement et

Pour Fernand Roy, les CRD, qui sont des "fronts communs de tous les agents de développement régionaux, sont contesté (bien sûr!) par les députés et ministres du gouvernement... Pourtant, "ce n'est pas surprenant" dit-il, étant donné que "notre action" ne comporte aucune "rentabilité immédiate" si chère aux hommes politiques en général... De plus, M. Roy croit que ce n'est pas dangereux parce que, si la population était vraiment participante, on n'aurait même pas besoin de recourir à des structures comme celles prévues par l'Office de planification.

Le problème avec le Haut-Richelieu, d'explique M. Roy, c'est que c'est une espèce de "meltingpot" sans la véritable "unité régionale" qu'il faut pour que cesse l'écartillement continu.

Les bureaux du bien-être ne sont-ils pas maintenant à Longueuil? Est-ce qu'il n'y a pas encore une

Il faut aussi combattre cette mentalité qui s'est formée contre les CRD en qui on voit des futurs gouvernements régionaux alors que leur rôle n'est que consultatif et que ceux qui y travaillent disent n'avoir aucunement l'intention de prendre le pouvoir à la place des dirigeants actuels.

Ce qu'il faut retenir des propos de Fernand Roy, c'est qu'il semble persuadé que le CDHR sera ce que les gens voudront qu'il soit. "On a un rôle d'animation à faire dans le milieu, de préciser M. Roy, mais étant donné que certains de nos membres sont d'ex-politiciens, on a tendance à nous prendre pour des gens qui veulent imposer leurs idées"

Cartes professionnelles

Tél.: 347-2331 - 348-4858 - 348-3294
Ligne directe avec Montréal: 861-5397

SABOURIN & SABOURIN

AVOCATS ET PROCUREURS
Ivan Sabourin, B.C.L., C.R. - Roland P. Sabourin, B.C.L.
Maître André Régner, C.R., conseil
BUREAU A 39, RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN, P.Q.

CLINIQUE DE PODIATRIE

MALADIES DU PIED

SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT

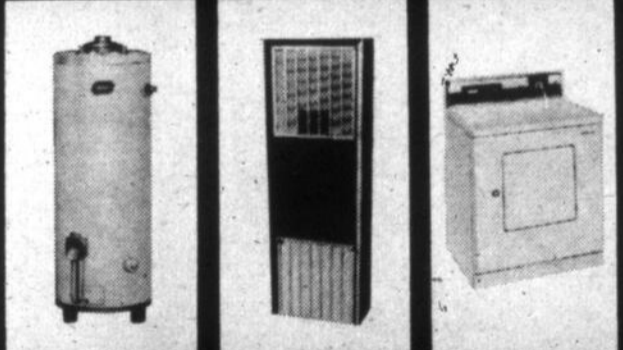
Normand Letendre — Robert Noiseux
PODIATRES, D.P.

94, ST-PAUL ST-JEAN, P.Q. 348-5388

Ça GAZ avec

Propané

Le combustible idéal



CHAUFFE-EAU
Pour avoir de l'eau chaude instantanément et continuellement, pour réaliser une double économie, aucune installation spéciale — le moins cher des combustibles — pour éviter les ennuis, tous les modèles sont isolés, à l'épreuve de la rouille et contrôlés par thermostat.

CHAUFFERETTE MURALE
C'est le chauffage d'appoint indispensable dans tous les foyers! D'une ligne esthétique, il s'harmonise avec tous les styles, peu encombrant, il trouve sa place dans n'importe quelle pièce.

SECHEUSE À LINGE
Voilà la meilleure solution pour sécher votre linge, elle, en somme peu, agit vite, est ultra-résistante et aussi efficace pour les vêtements humides que pour les vêtements fraîchement lavés. C'est un achat à ne pas retarder.

Quebec

669, Grand Bernier, Saint-Jean - 348-4975

"Citoyen régional"

"Il faut faire un citoyen régional parce que le citoyen municipal est dépassé"

Cette nécessité, c'est le président du Conseil de développement du Haut-Richelieu et de toute la région sud de Montréal, M. Fernand Roy, qui l'a soulignée lors de l'entrevue qu'il nous confiait jeudi dernier.

M. Roy a énuméré toute une série de problèmes qui dépassent le cadre des pouvoirs de chaque municipalité, notamment la pollution de la rivière Richelieu et les dépotoirs à ciel ouvert.

Pour M. Roy, il est temps que le citoyen cesse de s'intéresser rien qu'au devant de sa porte" pour commencer à envisager les problèmes sur une base régionale.

Quelle famille!



7up L'incola®

Tannés de ne pas "pogner"...

Relance du CDHR le 9 novembre au Cégep

Sommes-nous moins débrouillards que les gens de Sainte-Scholastique?

Maintenant que nous avons vu ce que c'était qu'un Conseil de développement régional, que nous connaissons les problèmes de celui du Haut-Richelieu et que son président nous a donné un aperçu du rôle que devrait jouer un CRD dans notre milieu, il faut parler des moyens que le CDHR veut prendre pour rejoindre son monde... notamment au cours de la journée du 9 novembre qui devrait s'avérer pas mal intéressante.

Les comités qui ont été abolis l'année dernière à cause du manque d'argent (comme nous l'expliquons dans ce reportage) seront remplacés cette année par trois "super-comités" qui verront le jour lors de la journée du 9 novembre au Cégep de Saint-Jean. Celle-ci débutera à 20 heures.

La journée comportera trois forums: un sur l'expansion industrielle, l'autre sur le tourisme et le troisième sur l'agriculture.

Des représentants gouvernementaux viendront faire part à la population des projets qu'a en tête le

gouvernement pour notre région et il sera possible de leur poser des questions. C'est suite à cette journée que trois comités permanents (sur les mêmes thèmes que les forums) verront le jour.

Le thème de cette journée au Cégep: "s'organiser avant de se faire organiser par la région de Sainte-Scholastique" dont on sait qu'elle est promise à un certain développement industriel depuis la décision du gouvernement d'y construire un aéroport international tandis qu'au sud de l'île de Montréal, c'est de plus en plus le marasme...



La pollution du Richelieu: un autre problème concret dont les solutions échappent au pouvoir des petites localités.

VENTE DE TAPIS

"PLUS BAS PRIX DE L'ENTREPOT"

L'ENTREPOT DU TAPIS ENRG.

140 TALON, SAINT-LUC

En face de l'île Sainte-Thérèse

TÉL.: 348-2848

Garage Mongeau et fils enr.

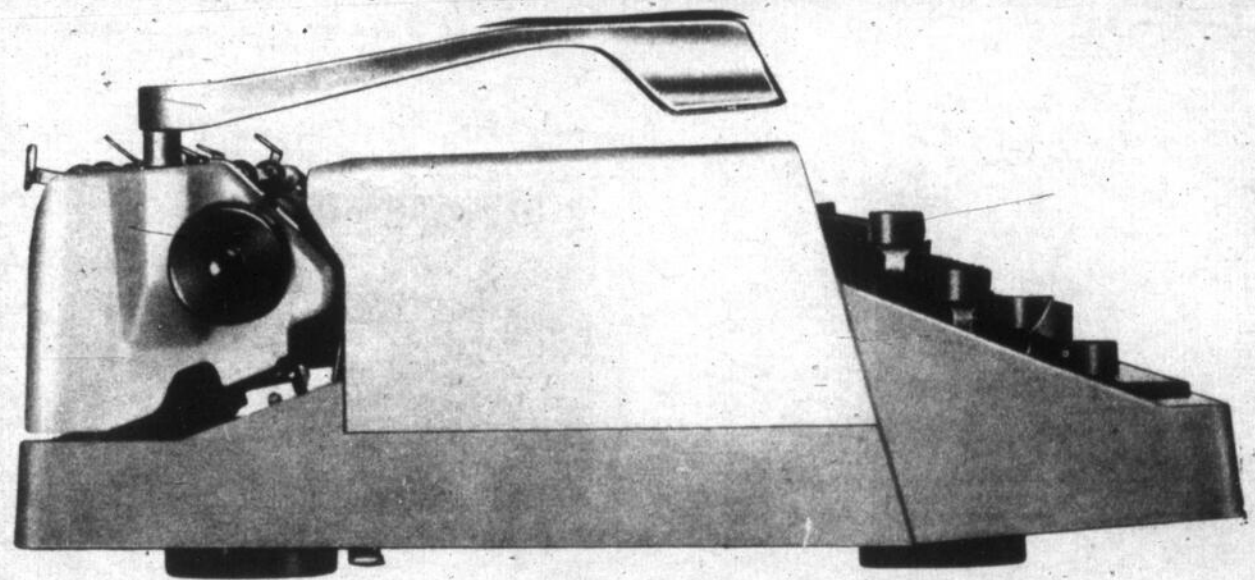
SPECIALITE: MECANIQUE GENERALE
ALIGNEMENT DE ROUES
BALANCE DE ROUES
MISE AU POINT POUR L'HIVER

Garage Mongeau & Fils Enr.

STATION SERVICE

508, RUE LAURIER, SAINT-JEAN
(coin Saint-Denis-Laurier)

TEL.: 348-2844



Un article indispensable...

Machine à écrire

Portative Commodore

5 versements de \$16
sans intérêt

COMPTANT **\$27.95**

DETAIL \$99.95

Machine à écrire

Portative Alder

5 versements de \$24
sans intérêt

COMPTANT **\$40**

DETAIL \$149

GRATUIT

TABLE A DACTYLO d'une valeur de \$21.95

Avec l'achat de l'un ou l'autre de ces deux modèles portatifs.



Librairie
CLAUDE PAYETTE INC.

211, rue Richelieu, Saint-Jean, P.Q.

Tannés de ne pas "pogner"...

"Embarquer le monde"

Pour se rapprocher de la population et aussi pour bénéficier de son appui et de sa participation, les dirigeants actuels du CDHR sont d'avis qu'il faut "parler de problèmes concrets" parce que les gens ont tendance à bouger quand on leur parle de problèmes qui les touchent directement. C'est ce qu'ils ont l'intention de faire lors de la journée du 9 novembre au Cégep.

Les bas de vignette des photos qui suivent nous donnent un bref aperçu des moyens préconisés par les "têtes d'affiches" du CDHR pour faire "embarquer" la population.

OUVERTURE DU RANCH
CIRCLE S
 PENSION ET VENTE
 DE CHEVAUX
 MONTEE BERTRAND,
 SABREVOIS.
 TEL.: 346-3255



Cartes d'Affaires

J. A. BOUCHARD
 DÉCORATEUR D'PLOVÉ

38 - St-Charles St-Jean 347-7232

Elles sont en or!



J'ai mes Obligations d'Épargne du Canada

7.19% RENDEMENT ANNUEL MOYEN À L'ÉCHÉANCE

Les Obligations d'Épargne du Canada permettent d'envisager l'avenir avec le sourire. Elles sont sûres, rentables et encaissables en tout temps. C'est un moyen en or d'économiser. Des centaines de milliers de Canadiens ont déjà les leurs.

...et vous?



"Je crois que l'industrie peut prendre de l'expansion dans notre région parce que les "jobs" sont créés à 75% à partir des industries existantes. Ça suppose prioritairement l'amélioration des services pour les industries déjà installées dans le milieu. Pour ça, il faut que les gens aillent chercher ce que le gouvernement est prêt à leur donner. C'est une question de pressions aux bonnes places". - Jules Roy, secrétaire général du Cégep de Saint-Jean et directeur du Conseil de développement du Haut-Richelieu. M. Roy est diplômé en économique.



M. Paul Légaré, président du Conseil central de la Confédération des syndicats nationaux (CSN) à Saint-Jean et membre du bureau de direction du CDHR: "On songe à mettre le membership à \$1. au sein du CDHR. Avec cette formule, les travailleurs pourraient embarquer directement, pour avoir au moins la chance de participer au développement de leur ville et de leur région. Je ne crois pas qu'il faille que les syndicats fassent des séances d'information réservées aux travailleurs pour expliquer l'importance du développement régional. On peut faire ça tout le monde ensemble. Pour ce qui est des étudiants, disons qu'on s'aperçoit de plus en plus qu'ils sont "politicaillieurs" comme leurs parents. On a échoué, l'an passé, en voulant les embarquer. Quant aux organismes comme les clubs de services, ils se tiennent la conscience tranquille. En se dévouant pour l'enfance malheureuse sans jamais se pencher sur les causes de ces malheurs".

STUDIO CHARMIS

VOTRE BEAUTE NE CRAINT PLUS

LE FUTUR

EDITH SEREI - FERNAND AUBRY

ANNA PEGOVA

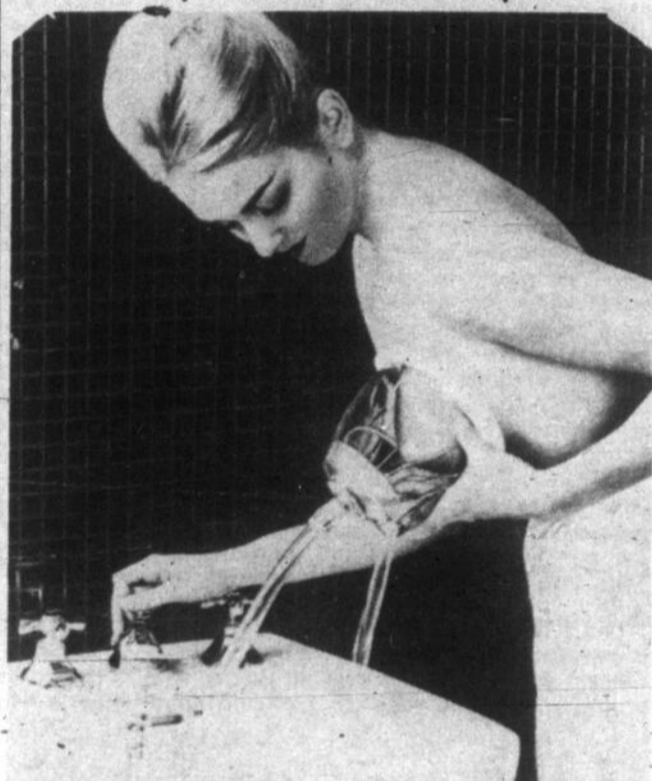
Synonyme de beauté

Soins esthétiques - Visagisme - Electrolyse

Épilation à la cire

Pour embellir votre buste

Le super Massosein Roto-Star Sprint



Le sein, fragile édifice, ce gracieux attribut de la féminité est malheureusement très vulnérable. Des déformations ou des malformations mammaires créent chez la femme une sorte de complexe d'infériorité. L'appareil Roto-Star a été réalisé sur le désir exprimé par certains médecins, pour mettre à la disposition de la femme un moyen pratique d'effectuer ce traitement chez elle. Bien que cela puisse surprendre à première vue, le traitement Roto-Star convient aux cas les plus divers, et toute femme, quel que soit l'état de sa poitrine, surtout dans le cas d'affermissement et de développement ne pourra trouver qu'avantage à un traitement journalier aussi simple qu'agréable.

Poils superflus enlevés pour toujours



L'électrolyse est la seule méthode inoffensive approuvée par le corps médical dans le monde entier

Pour vous messieurs

- Nettoyage en profondeur
- Traitement de l'acné
- Traitement points noirs
- Traitement peau grasse

Studio charmis

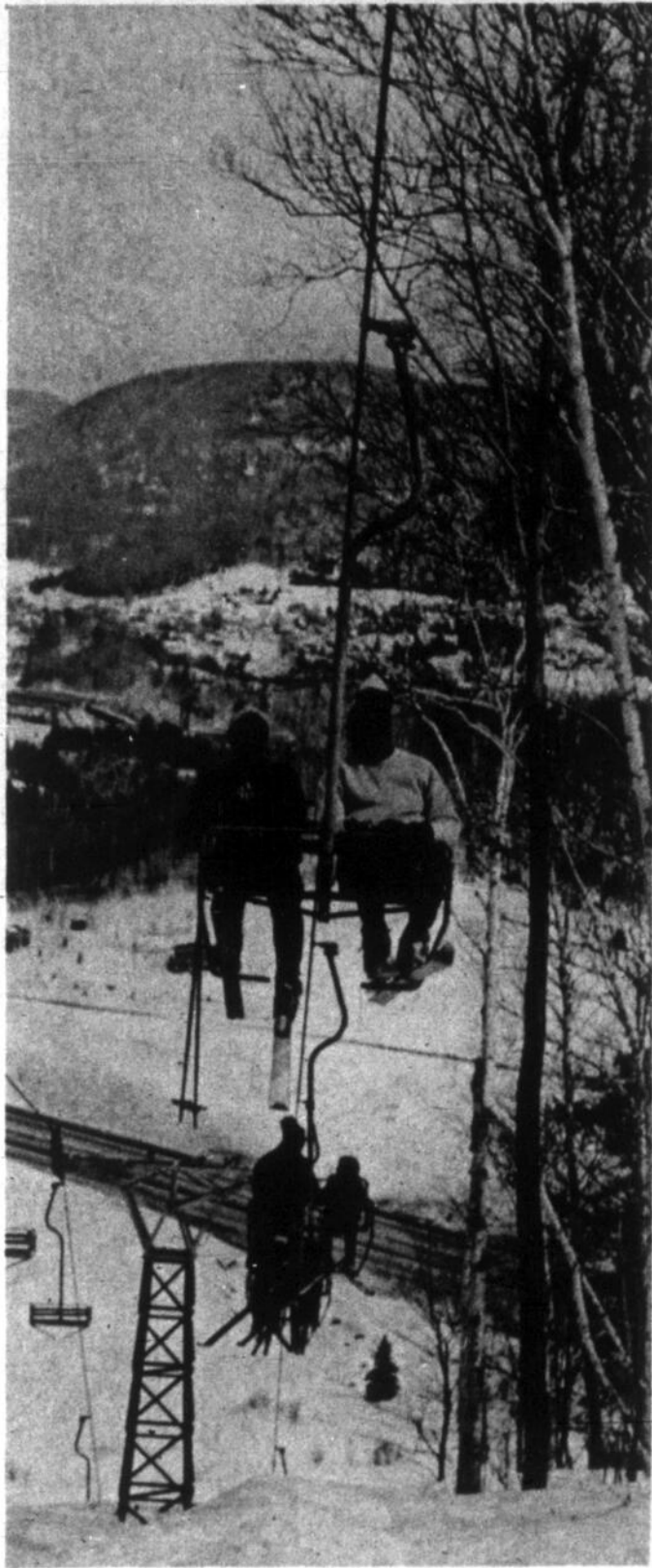
244 Saint-Jacques Saint-Jean, P.Q.

Tél.: 347-4566



les plaisirs de l'hiver

Illustration LE CANADA FRANCAIS, par Paul Trudel



Boutique Oberson

SKI SHOP

Prop. Maurice Oberson

SPÉCIAL
ÉQUIPEMENT POUR INTERMÉDIAIRE

RÉG.: \$173 **\$129.95**

- SKI FISCHER SILVER GLASS MODELE 72
- HARNAIS G.S., STEP-IN
- POLES
- INSTALLATION

GRAND SPÉCIAL
ÉQUIPEMENT COMPLET POUR DÉBUTANTS

- BOTTINES: HUMANIC OU CABER CRISTALLO
 SKIS: GAZELLE OU VAIL
 avec UN TYROLIA SKI MASTER
 UNE POLE COLIN
 et HARNAIS DE SECURITE TYROLIA

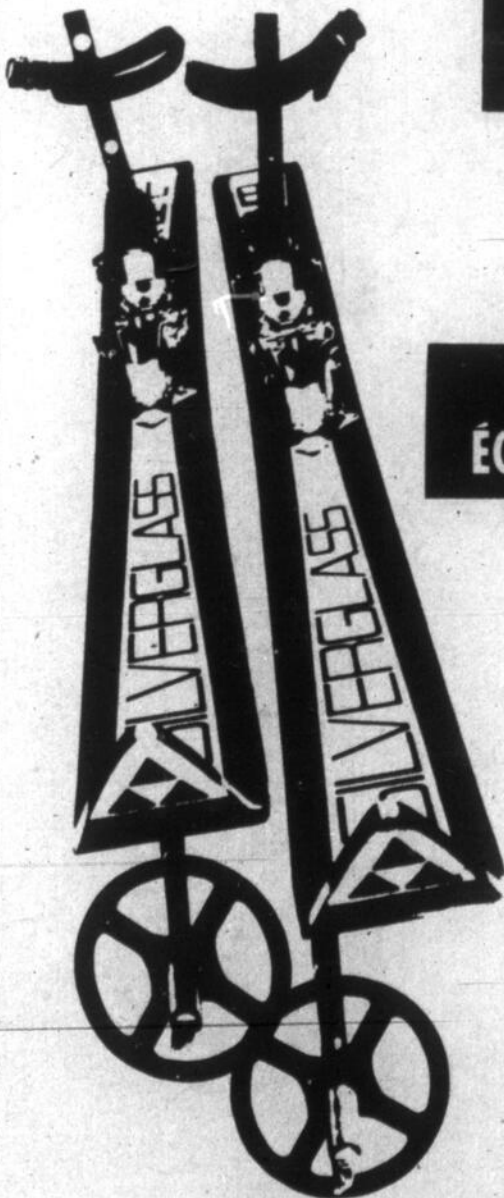
Valeur régulière: \$175.00 **SPECIAL: \$79.95**

ATTENTION ÉCHANGES
SUR BOTTES USAGÉES

Boutique Oberson

353 RUE RICHELIEU SAINT-JEAN

TÉL : 347-1467



L'hiver, c'est le ski!

Au-dessus de zéro:

Le vêtement approprié serait un ensemble deux pièces — veste et pantalon — à l'épreuve du vent et de l'eau. Complétez votre tenue avec une tuque et un chandail assortis. Au-dessus de zéro, l'élégance l'emporte sur le souci de la chaleur!



Au-dessous de zéro:

À mesure que la température baisse, le danger de gerçures augmente. Portez des sous-vêtements et des chaussettes thermiques; un vêtement d'une seule pièce, doublé; des mitaines et des bottes doublées; un passe-montagne.



Vent:

Un coup d'oeil sur le tableau relatif des vents et du froid, ci-dessous, vous apprendra comment le vent peut faire baisser la température. Portez des vêtements à l'épreuve du vent et du froid. Emportez aussi un passe-montagne et des lunettes.



Temps clair et soleil:

Attention à la réverbération du soleil sur la neige. Portez toujours une visière à votre casque ou des lunettes pour protéger les yeux.



Pluie ou neige mouillée:

Portez des vêtements imperméables serres aux poignets et aux chevilles; des bottes serrant la jambe pour empêcher la neige de pénétrer. Les fermetures de devant doivent être recouvertes par un couvre-glissière anti-neige.



Lorsque la neige envahit les nombreuses villégiatures de leur pays, les Québécois délaissent le ski nautique et se tournent vers les monte-pentes. Les pistes sont à point...la température idéale...la cuisine délicieuse. Le soir, les rires fusent joyeux de toutes parts. On dîne, on danse, on se divertit "à la québécoise" ou, si on est skieur avant tout, on retourne aux pentes illuminées.

Si le Québec a acquis une réputation internationale dans le monde du ski, et que nombre de compétitions importantes s'y déroulent, la longueur de la saison en est une des raisons principales. Il tombe environ 120 pouces de neige au cours de l'hiver, et du début de décembre à la fin de mars, une épaisseur moyenne de trois pieds recouvre les pentes. L'enneigement des sommets atteint sept pieds. La saison normale de ski dure environ quatre mois et demi et, au cours des dernières semaines, on peut souvent skier, légèrement vêtu, sous un soleil printanier. Parfois, les bordées tardives prolongent cette période d'un autre mois.

La grande variété des stations et des pentes contribue aussi à l'immense popularité du Québec auprès des skieurs de tous les calibres. On y dénombre 110 stations offrant 665 pentes. La longueur des pistes varie de quelques centaines de verges jusqu'à cinq milles, et leur diversité peut satisfaire le débutant comme l'expert.

Le plus vaste réseau de pistes se trouve dans les Laurentides, dont la topographie permet de pratiquer tout genre de ski. Reconnues comme la plus vieille chaîne de montagnes du monde, les Laurentides, arrondies par les siècles, ne présentent ni arêtes abruptes, ni versants dangereux. Les pentes sont plus propices au plaisir du sport qu'aux exploits périlleux. La marche en skis connaît aussi une grande popularité.

POUR PLUS D'INFORMATION

Si vous désirez obtenir des renseignements précis sur chaque station, vous pouvez demander le répertoire des stations et pentes. Il indique la dénivellation des pentes, la longueur et le genre des remontées; les nom et adresse des

directeurs de chaque station; les endroits où l'on peut faire du ski le soir, louer l'équipement, obtenir des leçons; de même que les restaurants et le gîte disponibles sur place ou à proximité. Il suffit d'écrire au ministère du Tourisme à Québec.



Photos tirées de la brochure "Plaisirs d'Hiver" du ministère du Tourisme de la Chasse et de la Pêche.

le temps vous le dira!

température relative

VITESSE APPROX. DU VENT EN M/H	DEGRÉ INDICÉ AU THERMOMÈTRE (° F.)											
	50	40	30	20	10	0	-10	-20	-30	-40	-50	-60
calme	50	40	30	20	10	0	-10	-20	-30	-40	-50	-60
5	48	37	27	18	8	-2	-12	-22	-32	-42	-52	-62
10	46	35	25	16	6	-4	-14	-24	-34	-44	-54	-64
15	44	33	23	14	4	-6	-16	-26	-36	-46	-56	-66
20	42	31	21	12	2	-8	-18	-28	-38	-48	-58	-68
25	40	29	19	10	0	-10	-20	-30	-40	-50	-60	-70
30	38	27	17	8	-2	-12	-22	-32	-42	-52	-62	-72
35	36	25	15	6	-4	-14	-24	-34	-44	-54	-64	-74
40	34	23	13	4	-6	-16	-26	-36	-46	-56	-66	-76

(Les vents de plus de 40 m/h n'ont pas beaucoup plus d'effet)



Le ski au Québec

Quatre grandes régions, mais des pentes partout!

Partout, dans le Québec, la qualité de la neige contribue à l'excellence du ski, mais cinq régions principales, situées à moins de deux heures de Montréal ou de Québec, méritent d'être mentionnées. C'est autour de Montréal, métropole cosmopolite du Canada, que sont groupées les plus nombreuses stations de ski. Toutefois, si l'attrait de cette ville vous y retient, vous pourrez pratiquer sur place votre sport favori. Un immense parc situé sur le mont Royal (altitude 750 pieds) offre une pente munie d'une remontée. L'historique montagne domine quantité d'édifices à bureaux et de maisons de rapport. On peut aussi y glisser en "traîne sauvage" ou patiner en plein air sur un étang gelé.

LES LAURENTIDES

L'une des régions de villégiature et de ski les plus développées en Amérique du Nord est sans contredit celle des Laurentides, au nord de Montréal. On y offre un choix incomparable de séjours à prix variés durant toute l'année. Les skieurs y viennent par milliers des Etats-Unis et du Canada pour profiter de l'éventail complet de ses services, des excellentes conditions de ski, y goûter la joie de vivre qui prévaut partout.

Rendez-vous des villégiateurs à l'année longue, la région compte une vingtaine de localités très bien équipées pour le ski. En partant de Montréal, elles sont rapidement accessibles par une autoroute moderne.

En plus d'une autoroute à six voies et de la route 11 qui originent toutes deux de Montréal, plusieurs trains et des services quotidiens d'autobus dirigent les voyageurs jusqu'au cœur des Laurentides. La plupart des stations de ski s'échelonnent sur une quarantaine de milles entre Saint-Sauveur et Mont-Tremblant. La région compte plus d'une centaine de remontées. Chaque station offre des pentes convenant à toutes les catégories de skieurs: des pistes escarpées pour les experts et des descentes faciles pour les novices.

LES SERVICES

Le choix extrêmement varié des services disponibles a donné aux Laurentides une renommée internationale dans le

monde du ski. On y trouve des pensions confortables et à bon compte pour les personnes disposant d'un budget modique, comme de luxueux hôtels avec tous les services imaginables pour les plus fortunés.

Des moniteurs qualifiés sont à la disposition de toutes les catégories de skieurs dans la plupart des stations, qui sont aussi pourvues de boutiques de location et d'ateliers de réparations. On peut y louer patins à glace, "traînes sauvages" et traîneaux. Plusieurs hôtels offrent une piscine intérieure, un jeu de curling et des pistes pour les randonnées en motos-neige.

Le soir, les clients dansent au son d'un excellent orchestre, regardent des films ou chantent en groupes joyeux, accompagnés par le crépitement d'un bon feu de cheminée. Pour ceux qui ont de l'énergie à revendre, il reste encore le ski nocturne sur les pentes illuminées jusqu'à 22 heures, dans la plupart des stations.

DANS TOUS LES VILLAGES

De pittoresques et charmants villages, comme Saint-Sauveur, Piedmont, Sainte-Adèle, Sainte-Agathe-des-Monts, Saint-Donat, Sainte-Marguerite, Val-David, Val-Morin, Mont-Gabriel et plusieurs autres sont situés à moins de 60 milles au nord de Montréal. Télésièges et téléskis de tous genres fonctionnent toute la saison. Certaines remontées mesurent jusqu'à 3,000 pieds de longueur.

Plus au nord, à moins de 80 milles de Montréal, les conditions du ski, à Saint-Jovite et au mont Tremblant, figurent parmi les meilleures dans l'est du Canada. Sur le mont Tremblant (altitude 3,000 pieds), on peut emprunter, parmi de nombreuses pentes, une longue piste sinueuse de quatre milles de longueur. Sur ce plus haut sommet des Laurentides, la saison du ski dure généralement cinq mois.

Toutes les stations offrent des tarifs forfaitaires, comprenant gîte, couvert, leçons de ski et divertissements variés pour des séjours d'une semaine ou de quelques journées. Plusieurs stations acceptent les billets de leurs voisins, procurant ainsi aux skieurs un meilleur choix de pistes et de remontées, et un éventail impressionnant de

spécialités gastronomiques.

L'ESTRIE

Ce secteur s'étend de la vallée du Saint-Laurent aux frontières des Etats américains suivants: Maine, New Hampshire, Vermont et New York. La partie est s'avère plutôt montagneuse et quelques pics solitaires émergent çà et là d'une plaine relativement peu accidentée. Plusieurs stations de ski ont été créées dernièrement, portant à sept leur nombre total; la plus éloignée se trouve à 100 milles de Montréal.

L'autoroute des Cantons de l'Est (route no 10) traverse cette zone de ski, de même que la route no. 1. Les principales stations sont les suivantes: Bromont, 44 milles de Montréal; Sutton, 62; Mont Echo, 65; Mont Orford 68; North Hatley et Owl's Head, 80 milles. A la suite d'une entente mutuelle, ces stations offrent des billets permutables, privilège permettant au skieur et à sa famille de profiter, à prix raisonnable, de toutes les pentes, remontées, leçons de ski et autres services offerts dans la région.

Encore plus à l'est, soit à 142 milles de Montréal, mais à 70 milles seulement au sud de Québec, on trouve une autre station très bien équipée, située près de Thetford, dans le cœur du plus grand centre d'extraction d'amiante dans le monde. Le mont Adstock, dont la dénivellation est de 1,000 pieds, compte plusieurs monte-pentes et des pistes très variées dont certaines sont éclairées.

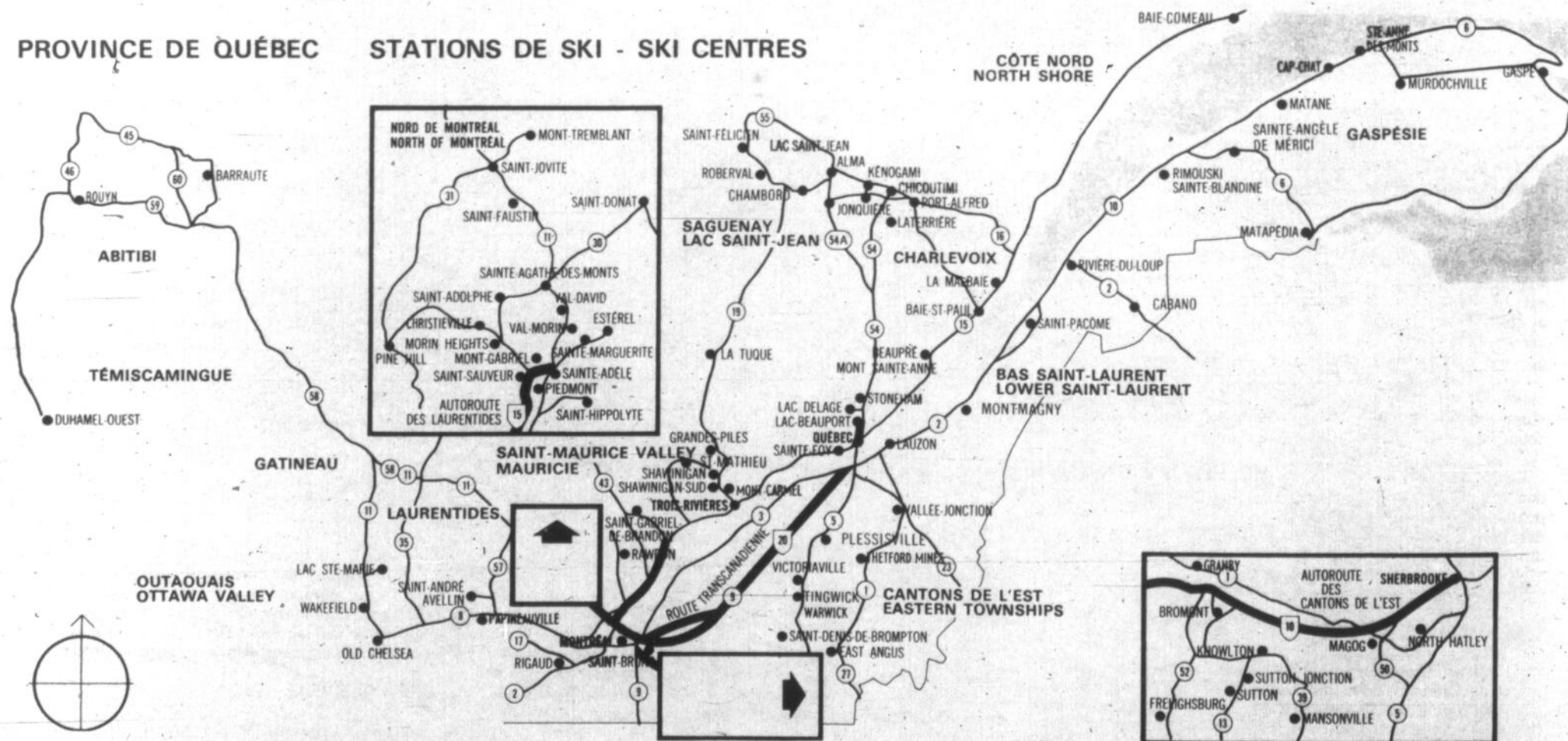
Comme partout ailleurs au Québec, les stations des Cantons de l'Est, ou Estrie, offrent une grande variété de remontées, ainsi que de nombreuses pistes en montagnes ou dans la campagne. On y trouve aussi un vaste éventail d'hôtels, d'auberges et de divertissements. Toutes les stations offrent de très bons services: restaurants, garderies, bars, boutiques de vente et de réparation ou de location d'équipement.

LA REGION DE QUEBEC

Québec est la ville-reine des sports d'hiver et le rendez-vous de milliers de skieurs. Ses grandes murailles, ses

PROVINCE DE QUÉBEC

STATIONS DE SKI - SKI CENTRES





La longueur de la saison, la qualité de l'enneigement et la diversité des stations ont fait du Québec le paradis des skieurs. La moyenne des chutes de neige, de décembre à avril, s'établit à 130 pouces (3,3m)! La nature a toujours été généreuse mais, au cas où elle ferait défaut, beaucoup de stations peuvent faire neiger artificiellement.

rues étroites et son architecture d'autrefois confèrent à la capitale de la province le charme du "vieux continent" qui séduit les visiteurs. Ses sources de divertissement et sa féerie hivernale ont un caractère plus typiquement québécois que les attraits plus cosmopolites de Montréal. D'importantes stations sont situées dans la banlieue de la ville. Cette facilité d'accès et d'autres avantages ont largement contribué à la tenue, à Québec, en 1967, des premiers Jeux d'hiver canadiens, compétition de calibre olympique entièrement canadienne.

LE MONT SAINTE-ANNE

Le mont Sainte-Anne, situé à 25 milles à l'est de Québec, non loin du célèbre sanctuaire de Sainte-Anne-de-Beaupré, est la plus récente station de la région, la seule aussi à être pourvue d'une remontée à cabines téléphériques dans l'est du Canada. Les 74 cabines à quatre places peuvent transporter skieurs ou visiteurs sur une distance de 7,700 pieds jusqu'au sommet, en 14 minutes seulement, ce qui permet plusieurs descentes en ski au cours d'une même journée. On y trouve aussi des télésièges doubles, des arbalètes et un-tremplin.

Le mont Sainte-Anne a une élévation de 2,625 pieds et une dénivellation de 2,050 pieds. La plus longue de ses 15 pistes atteint 17,400 pieds. La longueur totale des pistes est de 17 milles. Très bien équipé, le mont Sainte-Anne offre: chalets, restaurants, cafétérias, bars, boutique et atelier de ski, moniteurs et garderie. La remontée à télécabine fonctionne à l'année.

LES AUTRES STATIONS

D'autres stations importantes sont situées en banlieue nord de Québec, dans les Laurentides, cette même chaîne de montagnes qui favorise tant le ski dans le nord de Montréal. Trois d'entre elles se trouvent au fameux lac Beauport, à un quart d'heure de la ville, en passant par le boulevard Laurentien, à chaussées séparées. Les montagnes émergent abruptement autour du lac et constituent un

amphithéâtre naturel favorisant l'enneigement. Le lac gelé devient la scène de diverses activités sportives. On trouve, au lac Beauport, plusieurs hôtels et auberges rivalisant de confort et d'hospitalité. La cuisine française ou typiquement québécoise y est à l'honneur, depuis la traditionnelle tourtière jusqu'à la tarte au sucre.

Le mont Saint-Castin et les sommets environnants dominent le secteur. Ces trois stations offrent une variété complète de pentes, un tremplin et un équipement de premier ordre: remontées modernes, boutiques et ateliers, cafétérias moniteurs, garderies, sans oublier les tarifs forfaitaires pour les semaines ou les fins de semaine de ski. A quelques milles plus au nord, sur la route 54 (boulevard Laurentien), l'on trouve, à Stoneham et au lac Delage, deux autres centres très bien équipés, avec un choix considérable de remontées et de pentes.

Si le charme français de la vieille capitale vous y retient, vous pouvez skier d'une façon plus modeste, sur les Plaines d'Abraham, au coeur de la ville.

Deux réseaux de chemins de fer, plusieurs lignes aériennes et de nombreux services d'autobus desservent la ville et la région. Les transports publics vous conduisent aux stations de ski environnantes en moins d'une heure.

LA GATINEAU

Située au nord de Hull dans la "belle province", et en face d'Ottawa, la région de la Gatineau comporte d'excellentes pistes et pentes de ski. Les stations sont si rapprochées d'Ottawa et de Hull que le visiteur peut s'y rendre quotidiennement.

Plusieurs pentes avec remontées sont aménagées aux endroits suivants: Chelsea, Wakefield, Camp Fortune, Wilson's Corner et au mont Sainte-Marie. Les 10,000 membres du Club de ski d'Ottawa fréquentent le Camp Fortune, pourvu de quatre trempilins.

Le parc de la Gatineau s'étend sur plusieurs centaines de

milles carrés. Son plus haut sommet, le mont Sainte-Marie, d'une élévation de 1,240 pieds, domine le paysage parsemé de lacs. Au sommet, le panorama est vraiment grandiose. Le versant nord de la montagne offre des conditions de ski très favorables.

DE TROIS RIVIERES... A LA MATAPEDIA

Rares sont les régions du Québec où les habitants n'ont pas aménagé quelques pentes et remontées pour leur propre agrément. Plus une région est peuplée et accessible, meilleurs et plus variés sont ses aménagements.

PAR EXEMPLE: TROIS RIVIERES....

A partir d'une trentaine de milles au nord de Trois-Rivières, les versants qui s'échelonnent vers la vallée sur une distance de dix milles offrent d'excellentes pistes de descente et de bons tracés à travers champs. Là aussi les skieurs peuvent compter sur un bon équipement, de même qu'à La Tuque, autre station située à une centaine de milles au nord de Trois-Rivières, et qu'on atteint par la route 19.

LE LONG DU SAGUENAY

La Côte de Charlevoix, située sur la rive nord du Saint-Laurent, entre Québec et la rivière Saguenay, attire aussi des skieurs. Cependant on n'y trouve encore aucune station.

En poussant au nord vers le "royaume" du Saguenay et le lac Saint-Jean, les conditions s'améliorent. Plusieurs stations avec remontées jalonnent la rivière Saguenay: Port-Alfred, Laterrière, Chicoutimi, Kénogami et Jonquièrre. Plus près du lac Saint-Jean, il existe d'autres centres bien équipés: Chambord, Alma et Saint-Félicien.

JUSQU'EN GASPESIE

Jusqu'en Gaspésie on trouve des stations munies de remontées: Rimouski, Matane et Matapédia, cette dernière étant pourvue d'un tremplin.

L'hiver, il y en a pour tous les goûts



Avec un peu de pratique, il apprendra vite.



Les jeunes Québécois jouent au hockey partout.



Le ballon-balai: un sport d'hiver pour tous.



Un autre sport gagnant de nombreux adeptes chaque année: le curling. Jeu d'origine écossaise, ce sport est maintenant disputé sur glace artificielle. Le Québec ne compte pas moins de 125 clubs, totalisant au-delà de 25,000 membres.

ROBERT SPORT

223 SAINT-JACQUES SAINT-JEAN 347-6633

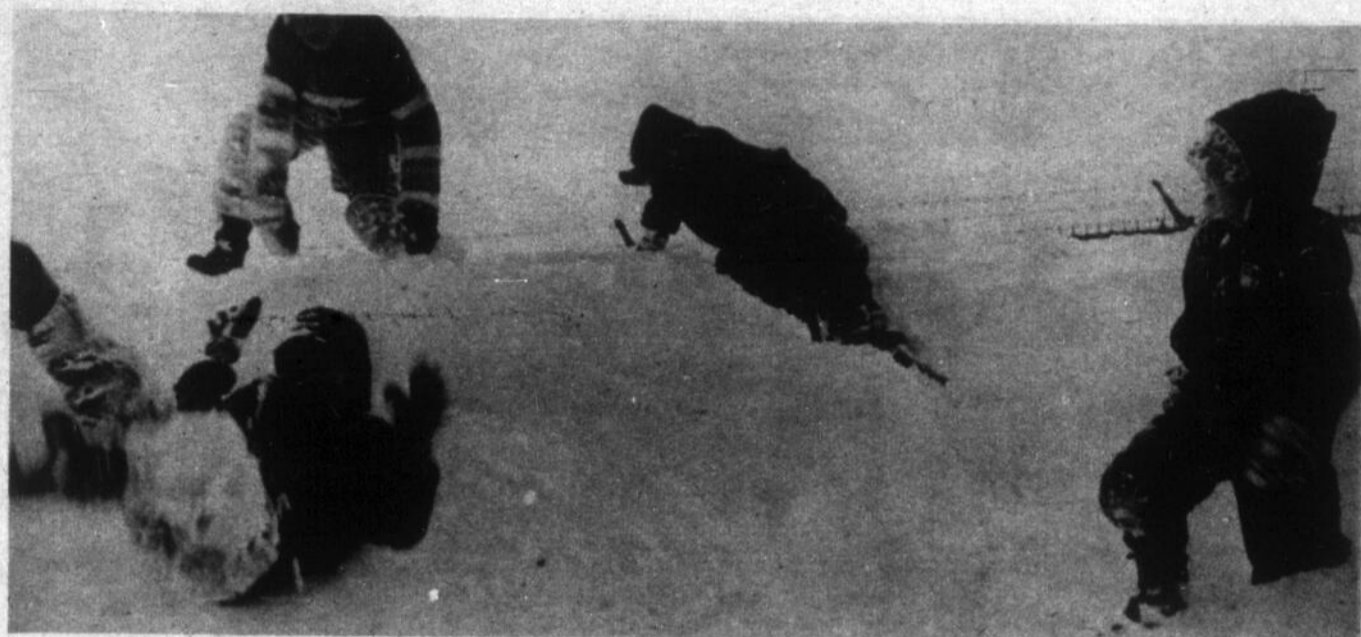
EQUIPEMENT DE SKI DE FOND (CROSS-COUNTRY)
EQUIPEMENT DE HOCKEY 30 A 35% D'ESCOMPTE
EQUIPEMENT DE BALLON-BALAI
COSTUMES, CASQUES, MITAINES ET BOTTES DE MOTONEIGE

BOTTINES: CABER
LE TRAPPEUR
GARDENA
RIEKER

SKIS APPROUVES PAR DES PROFESSIONNELS "SKI-MODE"

HARNAIS: TYROLIA
SALOMON

SKI FIBRE DE VERRE - AUTRICHIEN
SKI DE BOIS - AUTRICHIEN



Notre pays c'est l'hiver et l'hiver, c'est pour les enfants.



Polaris

À PARTIR DE **\$649.00**

- MOTEUR STAR
- FREINS HYDRAULIQUES
- TRANSMISSION "TORQUE-O-MATIC"

AUX PERFORMANCES PROUVÉES
SUR LES CHAMPS DE COURSES
ALLUMAGE À HAUTE TENSION

Polaris '72

AUTO SPORT CENTRE ENR'G

149 MTÉE SAINT-LUC, SAINT-LUC TÉL: 348-5838

Bonne table,
Bon gîte,
Bon plaisir,



Un foyer chaud et accueillant au cœur de Montréal... à l'heure du lunch, du cocktail, du dîner, des réunions d'affaires.

LE CAVELIER

Le plus fine cuisine de la métropole.

- Déjeuners d'affaires à compter de \$1.95
- Dîners gastronomiques, repas complet à partir de \$4.25
- Danse

Le Pub Irlandais

"IRISH LANCER"

Le midi, buffet froid à \$2.50

SALONS DE RECEPTIONS

- Banquets
- Congrès
- Réunions

CHAMBRES INVITANTES

- Climatisation
- Télévision
- À compter de \$11.00



Facilités de stationnement
Réservez en appelant 866-6492

HOTEL DE

LaSalle

1745, rue Drummond, Montréal
466-6432

Fourrures de qualité

Prix avantageux

Satisfaction garantie



4, Place du marché
SAINT-JEAN, QUE.

Tél. 347-2022



LIVRAISON
GRATUITE

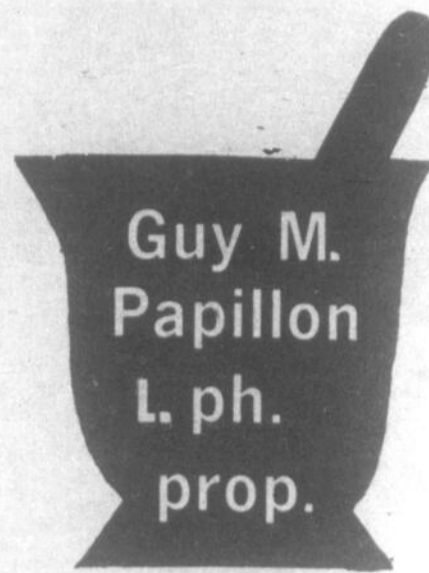
348 4931

VENTE DU 3 AU 7 NOVEMBRE

Pharmacie Escompte St-Jean

A DES PRIX PLUS QUE FANTASTIQUES

LIVRAISON GRATUITE



Guy M.
Papillon
L. ph.
prop.

348 4931

640 DORCHESTER
SAINT JEAN

348-4931

DIVERS			DIVERS			DIVERS		
<p>QUALI-T CURE OREILLES 180'S VALEUR \$1.19</p>	<p>SPECIAL SUR LIVRAISON</p> <p>89¢</p>	<p>PRIX A LA PHARMACIE</p> <p>69¢</p>	<p>STRIDEX 40 PADS VALEUR \$1.39</p>	<p>SPECIAL SUR LIVRAISON</p> <p>\$1.09</p>	<p>PRIX A LA PHARMACIE</p> <p>99¢</p>	<p>TAMPAX EN 40 REGULIER OU SUPER VALEUR \$1.97</p>	<p>SPECIAL SUR LIVRAISON</p> <p>\$1.69</p>	<p>PRIX A LA PHARMACIE</p> <p>\$1.49</p>
<p>ENFALAC A LA CAISSE VALEUR \$10.40</p>	<p>SPECIAL SUR LIVRAISON</p> <p>\$8.99</p>	<p>PRIX A LA PHARMACIE</p> <p>\$7.49</p>	<p>SELSUN SHAMPOO 4 OZ VALEUR \$2.32</p>	<p>SPECIAL SUR LIVRAISON</p> <p>\$1.89</p>	<p>PRIX A LA PHARMACIE</p> <p>\$1.39</p>	<p>SCOTTIES TISSUS FACIAL VALEUR 2/47¢</p>	<p>SPECIAL SUR LIVRAISON</p> <p>2/41¢</p>	<p>PRIX A LA PHARMACIE</p> <p>2/35¢</p>
<p>KLEENEX CANADIEN EN 200 VALEUR 2/47¢</p>	<p>SPECIAL SUR LIVRAISON</p> <p>2/41¢</p>	<p>PRIX A LA PHARMACIE</p> <p>2/35¢</p>	<p>LAMES SCHICK EN 15 VALEUR \$1.89</p>	<p>SPECIAL SUR LIVRAISON</p> <p>\$1.29</p>	<p>PRIX A LA PHARMACIE</p> <p>99¢</p>	<p>FLUSH A BYE EN 48 VALEUR \$2.79</p>	<p>SPECIAL SUR LIVRAISON</p> <p>\$2.49</p>	<p>PRIX A LA PHARMACIE</p> <p>\$2.19</p>
<p>ALPHA KERI KIT HUILE ET LOTION VALEUR \$3.75</p>	<p>SPECIAL SUR LIVRAISON</p> <p>\$2.79</p>	<p>PRIX A LA PHARMACIE</p> <p>\$2.19</p>	<p>DENTIFRICE PEPSODENT 5 5/8 OZ VALEUR \$1.29</p>	<p>SPECIAL SUR LIVRAISON</p> <p>99¢</p>	<p>PRIX A LA PHARMACIE</p> <p>79¢</p>	<p>TRIVISOL GOUTTES SICC VALEUR \$4.18</p>	<p>SPECIAL SUR LIVRAISON</p> <p>\$3.59</p>	<p>PRIX A LA PHARMACIE</p> <p>\$3.19</p>
<p>PSSSSST SHAMPOO SEC VALEUR \$3.25</p>	<p>SPECIAL SUR LIVRAISON</p> <p>\$2.79</p>	<p>PRIX A LA PHARMACIE</p> <p>\$2.29</p>	<p>MODESS EN 48 VALEUR \$2.30</p>	<p>SPECIAL SUR LIVRAISON</p> <p>\$1.89</p>	<p>PRIX A LA PHARMACIE</p> <p>\$1.59</p>	<p>TRIVIFLOR SICC VALEUR \$4.40</p>	<p>SPECIAL SUR LIVRAISON</p> <p>\$3.89</p>	<p>PRIX A LA PHARMACIE</p> <p>\$3.49</p>

MEDICAMENTS

MÉDICAMENTS

MÉDICAMENTS

STERISOL
SPECIAL SUR LIVRAISON
72 OZ
VALEUR \$1.99

\$1.69

PRIX A LA PHARMACIE
\$1.39

PARDEC LIQUIDE
SPECIAL SUR LIVRAISON
16 OZ
VALEUR \$3.40

\$2.89

PRIX A LA PHARMACIE
\$2.49

CRED RECTAL
SUPPOSITOIRES
SPECIAL SUR LIVRAISON
EN 10 BEBE VALEUR \$1.80
ENFANT VALEUR \$2.00
ADULTES VALEUR \$2.75

\$1.59
\$1.69
\$2.49

PRIX A LA PHARMACIE
\$1.39
\$1.49
\$1.99


CEPACOL
SPECIAL SUR LIVRAISON
21 OZ
VALEUR \$1.99

\$1.69

PRIX A LA PHARMACIE
\$1.39


DIOVOL
SPECIAL SUR LIVRAISON
TAB. EN 50 LIQUIDE 12 OZ
VALEUR \$2.05


\$1.59

PRIX A LA PHARMACIE
\$1.37

GRAVOL
SPECIAL SUR LIVRAISON
TABLETTES EN 25
VALEUR \$2.20


\$1.89

PRIX A LA PHARMACIE
\$1.49


CEPACOL
SPECIAL SUR LIVRAISON
14 OZ
VALEUR \$1.40

\$1.19

PRIX A LA PHARMACIE
99¢


ANTIPHLOGISTINE
SPECIAL SUR LIVRAISON
2 OZ
VALEUR \$1.49

\$1.19

PRIX A LA PHARMACIE
99¢

REDOXON CAL
SPECIAL SUR LIVRAISON
EN 10 EFFERVESCENT
VALEUR \$1.35

\$1.09

PRIX A LA PHARMACIE
89¢

LISTERINE
SPECIAL SUR LIVRAISON
15 OZ
VALEUR \$1.69

\$1.29

PRIX A LA PHARMACIE
99¢

GELUSIL
SPECIAL SUR LIVRAISON
TABLETS EN 100
VALEUR \$2.39


\$1.89

PRIX A LA PHARMACIE
\$1.49


CONTAC C
SPECIAL SUR LIVRAISON
EN 10 VALEUR \$1.59
EN 20 VALEUR \$2.80
EN 40 VALEUR \$4.96

\$1.39
\$2.39
\$3.99

PRIX A LA PHARMACIE
\$1.19
\$1.99
\$3.29


PHISONEX
SPECIAL SUR LIVRAISON
16 OZ
VALEUR \$3.98

\$2.99

PRIX A LA PHARMACIE
\$2.59

METAMUCIL
SPECIAL SUR LIVRAISON
15 OZ
VALEUR \$3.60


\$2.99

PRIX A LA PHARMACIE
\$2.49

ASPIRIN
SPECIAL SUR LIVRAISON
TABLETS EN
100 VALEUR \$1.12
200 VALEUR \$1.59
300 VALEUR \$2.65


89¢
\$1.59
\$2.19

PRIX A LA PHARMACIE
77¢
\$1.37
\$1.97


PARAMETTES
SPECIAL SUR LIVRAISON
20 OZ
VALEUR \$4.95
125 TAB.
VALEUR \$5.40
CHEK EN 100
VALEUR \$4.85

\$2.29
\$2.89
\$2.99

PRIX A LA PHARMACIE


LISTERINE
SPECIAL SUR LIVRAISON
PASTILLES
VALEUR 99¢


79¢

PRIX A LA PHARMACIE
69¢


FASTEETH
SPECIAL SUR LIVRAISON
4 1/2 OZ
VALEUR \$1.23

99¢

PRIX A LA PHARMACIE
79¢


GLYCOBAL
SPECIAL SUR LIVRAISON
VITAMINES A CROQUER EN 100
VALEUR \$4.75

\$3.29

PRIX A LA PHARMACIE
\$2.79

VICHY SUPREME
SPECIAL SUR LIVRAISON
PURGATIF
VALEUR 39¢

49¢

PRIX A LA PHARMACIE
39¢



PAPIER DE NOEL EMBALLAGE 50% ESCOMPTE

CARTES DE NOEL, LUMIERES DE NOEL, SET DE LUMIERES, CHANDELIERES, DECORATIONS DE NOEL, LUMIERES, ETC. 25%

De plus en plus, c'est la moto-neige!

Depuis quelques années, le sport de la moto-neige est venu s'ajouter aux mille et un plaisirs de l'hiver québécois. Il est tout naturel que la moto-neige ait vu le jour au Québec où les hivers sont longs et bien enneigés, où d'immenses espaces s'offrent à la fantaisie des excursionnistes.

Non seulement les amateurs de vitesse et de sensations trouvent-ils dans la moto-neige un sport amusant, mais toute la famille y puise aussi détente et joie. A mesure que croît l'industrie de la fabrication de la moto-neige, se développent l'équipement et les aires pour la pratique de ce merveilleux sport.

PARCS PROVINCIAUX

La direction générale des parcs du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche trace, marque et entretient des pistes spéciales pour motos-neige dans la plupart des parcs provinciaux. Ces circuits sont munis de postes de relais et des patrouilles y assurent la sécurité.

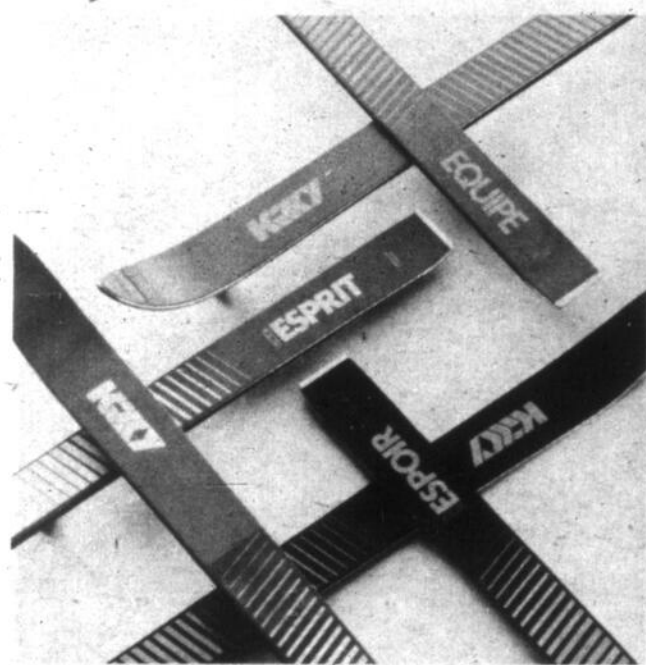
Les usagés sont accueillis par un gardien qui leur remet une carte indiquant chacun des circuits du parc visité. Les permis sont requis pour circuler en moto-neige sur les pistes de tous les parcs (\$1 par jour \$5 pour la saison). Ils sont disponibles aux bureaux de la direction générale des parcs: Montréal - 5075, rue Ful-

lum; Québec- 930 chemin Sainte-Foy; Saguenay-Lac-Saint-Jean - Case postale 66, Roberval; Bas-Saint-Laurent - Ouest, Boul. Saint-

Germain, Rimouski; Gaspésie - Case Postale 550 Saint-Jean - Case Postale 550 Sainte-Anne - des - Monts (Gaspé-Nord).

En plus des circuits organisés par les divers clubs et dans les parcs du Québec, il existe des centaines de miles d'itinéraires à partourir

dans les régions inexplorées du Québec pour lesquelles la moto-neige constitue un véhicule idéal.



KILLY '72

EQUIPE: Le modèle supérieur des skis Killy adapté aux techniques modernes et à la compétition. Caractéristiques: 5 lamelles de fibre de verre pleine largeur, arêtes supérieures d'un alliage fort utilisé pour les avions, trempage pleine largeur de l'assemblage base/carre, carres sectionnées élastiques. (Prix de détail suggéré \$169.00) **EQUIPE Jr:** Un ski de fibre de verre à haute performance pour les jeunes Jean Claude Killy. Caractéristiques: 3 lamelles fabriquées entièrement de fibre de verre avec arêtes supérieures de métal et carres légères d'une seule longueur pour la compétition. (Prix de détail suggéré \$89.00)

ESPOIR: Un ski de métal et de fibre de verre, agréable, facile et adapté aux besoins du ski de loisir dynamique. Caractéristiques: 2 lamelles entières de fibre de verre et une feuille d'alliage d'aluminium flexible et résistant, lamelle trempée d'absorption pleine largeur et carre en L d'une seule longueur. (Prix de détail suggéré \$139.00)

ESPRIT: Un vrai ski de fibre de verre avec qualité de virage facile et sans effort. Caractéristiques: 3 lamelles de fibre de verre, noyau de bois Okoume superléger, arêtes supérieures et protecteurs de bouts intégrés, carres fixées sur caoutchouc léger. (Prix de détail suggéré \$99.00) **ATTENTION:** Vous pouvez vous procurer ces skis en utilisant aussi le nouveau plan de location annuelle dont vous trouverez tous les détails chez votre détaillant Head autorisé.

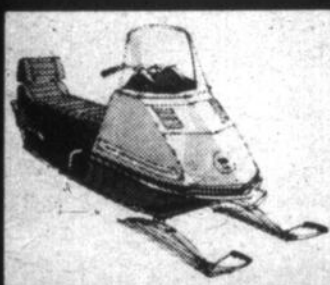
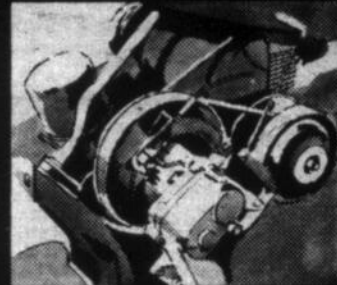
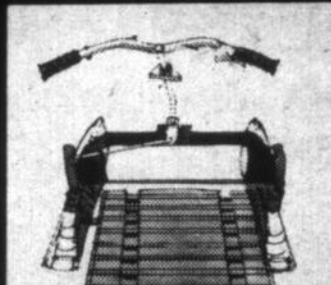
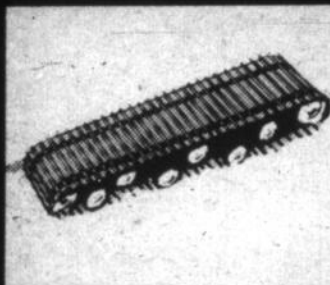
Vous voulez un bon ski à un prix, selon votre budget, allez voir la ligne Killy '72 fabriquée par la compagnie de ski Head, 4255 rue De Courtrai, Montréal 249, P.Q.

"Pensez avant de dépenser!"

Pensez à la chenille Ski-Doo. Ses sculptures profondes vous permettent de passer sur toutes les textures de neige. Rigidité transversale afin d'augmenter la stabilité. **Pensez à la suspension Ski-Doo.** Elle est ferme, comme celle des voitures de sport, afin de vous assurer une meilleure tenue de neige!

Pensez à la direction Ski-Doo. Grâce à ses joints à rotules (ball joints) et ses coussinets de nylon, vous obtenez une conduite souple, précise. **Pensez aux skis Ski-Doo.** Ils vous donnent une excellente maîtrise dans les virages. Et le rayon de courbure des ressorts augmente leur pouvoir amortisseur.

Pensez au moteur Rotax. Coriace et fiable. Conçu expressément pour le sport de la moto-neige. Il démarre sans hésiter à 40 sous zéro. Et pensez-y, une seule marque de moteur, cela simplifie l'entretien. **Pensez à l'embrayage Ski-Doo.** Il est conçu pour transmettre le maximum de puissance à tous les régimes.



Pensez au siège Ski-Doo. Fait d'une double épaisseur de caoutchouc-mousse. Le dessus est ultra-molleux afin de vous dorloter, le dessous est plus ferme, afin d'assurer votre sécurité. **Pensez au capot en polycarbonate,** un nouveau matériau super-résistant utilisé dans les fusées spatiales et qui augmente votre sécurité.

Pensez à l'équilibre des motoneiges Ski-Doo. Leur poids est idéalement reparti entre la chenille et les skis. Vous obtenez ainsi le maximum de traction. Et une conduite plus agréable. **Pensez à la flottabilité.** A cause de leur faible pression au sol, les motoneiges Ski-Doo passent sur la neige la plus folle.

Pensez au réseau de concessionnaires Ski-Doo. Partout où vous allez, il y en a un pas loin de là. Son personnel a reçu une formation spéciale de Bombardier. Et il a sous la main un stock important de pièces et d'accessoires authentiques. **Pensez à la garantie Ski-Doo.** Elle est imbattable!

Voici les principales raisons pour lesquelles Ski-Doo est la motoneige la plus vendue au monde!

Vous les trouverez toutes dans la brochure en couleurs Ski-Doo 72, gratuite chez votre concessionnaire Ski-Doo!

Chez nous, c'est Ski-Doo et...
**plus on y pense
plus c'est
ski-doo**

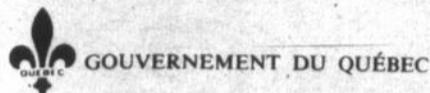


Dans Drouin sur sa motoneige Nordic 440 Ski-Doo 72
*marques de commerce de Bombardier Limitée

PAUL MONGEAU & FILS
(RICHELIEU RADIATEUR)
28, RUE JACQUES-CARTIER,
SAINT-JEAN, TEL: 346-4795

BON AIR SPORT
865 BOUL. D'IBERVILLE,
IBERVILLE, TEL: 347-3940

Publié par le gouvernement
Nouveau répertoire sur la moto-neige au Québec



LA MOTO-NEIGE AU QUÉBEC
MOTORSLEDDING IN QUÉBEC



Le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche vient de publier un nouveau répertoire intitulé LA MOTO-NEIGE AU QUÉBEC. Cette publication s'ajoute au dépliant sur les circuits de moto-neige dans les parcs du Québec.

Préparée par le Service de la publicité du ministère la nouvelle brochure comporte 32 pages de renseignements précieux pour les moto-lugeurs, qu'ils soient québécois ou touristes. Ces renseignements proviennent de diverses sources, notamment de l'Association canadienne de l'auto-neige.

Plusieurs pages de cette plaquette sont consacrées à des renseignements généraux: règlements de la circulation en moto-neige, conseils de sécurité, description des circuits dans les parcs provinciaux, numéros à composer pour obtenir des détails sur l'état des routes et les prévisions de la température.

Elle fournit également, sous forme de tableau, les noms, adresses et numéros de téléphone de 80 clubs de moto-neige répartis selon les 9 régions touristiques du Québec, la longueur en milles des pistes, leur entretien et balisage, ainsi que d'autres détails sur les installations de campisme d'hiver, le service de restaurants, la location de véhicules, les stations d'essence, les ateliers de réparation, etc...

Quelques exemplaires ont été envoyés aux clubs de moto-neige mentionnés dans ce répertoire; les responsables ont été invités à présenter toute suggestion susceptible d'améliorer cette pla-

quette qui sera mise à jour et rééditée avec un plus fort tirage au cours de cette automne.

On peut se procurer cet imprimé aux salles d'accueil

tréal, ou encore en écrivant permanentes du Service de la publicité du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, à 12, rue Sainte-Anne à Québec, et à 2, Place Ville-Marie à Mon-

tréal, ou encore en écrivant permanentes du Service de la publicité du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, à 12, rue Sainte-Anne à Québec, et à 2, Place Ville-Marie à Mon-

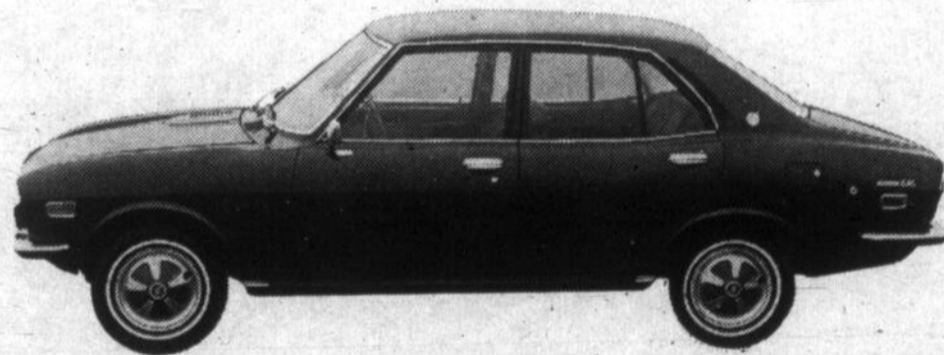


Un personnage bien connu qui ne craint pas les rigueurs de l'hiver...

Pour ceux qui savent VOIR



- L'ECONOMIE
- LA PERFORMANCE
- CE QUI LES ENTOURE



CET HIVER C'EST: **MAZDA 616** **SEDAN**
COUPÉ

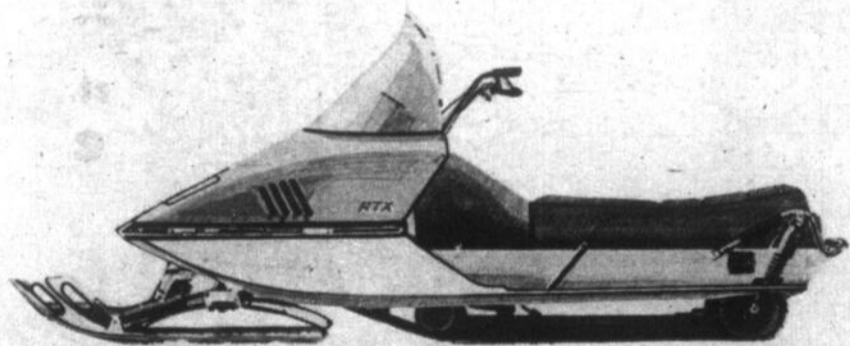


- DEGIVRAGE ARRIERE
- DEGIVRAGE LATERAL
- PUISSANTE CHAUFFRETTE

QUINTIN AUTOMOBILE INC.

DEPOSITAIRE POUR MAZDA DE VOTRE REGION

297, CHEMIN RICHELIEU, SAINT-JEAN
 BUR: 346-9445 - RES.: 348-5240



LES **RTX** DE **skiroule**

SONT ARRIVES

PAUL GUY PERRON

231 DES CARRIERES, SAINT-JEAN 347-3005
 (PROFITEZ DE NOTRE PLAN D'ACHAT)

Pour renseigner les amateurs de moto-neige

Brigade des neiges, formée de policiers de la Sûreté

La Sûreté du Québec donnera aide et protection aux amateurs et conducteurs de moto-neige du Québec par l'intermédiaire de la Brigade des neiges récemment formée au Service des Relations publiques de ce corps policier.

Les policiers, membres de cette brigade, en poste dans différentes régions du Québec, rencontreront les dirigeants des clubs ou associations de moto-lugeurs pour les renseigner sur les lois et règlements régissant la conduite d'une moto-neige; immatriculation, permis de conduire, etc... Ces policiers prononceront des conférences devant les membres des clubs ou associations et se rendront sur les lieux de manifestations sportives organisées pour les amateurs ou conducteurs de moto-neige.

Les membres de la Brigade des neiges de la Sûreté du Québec auront donc comme tâche principale de protéger les moto-lugeurs contre eux-mêmes en leur enseignant les principes de la sécurité au guidon d'une

moto-neige.

Le sport de la moto-neige a connu un développement rapide au cours des récentes années dans le Québec. Mais ce sport familial est très dangereux. Au cours de l'hiver 1968-1969, on lui a attribué 27 accidents mortels.

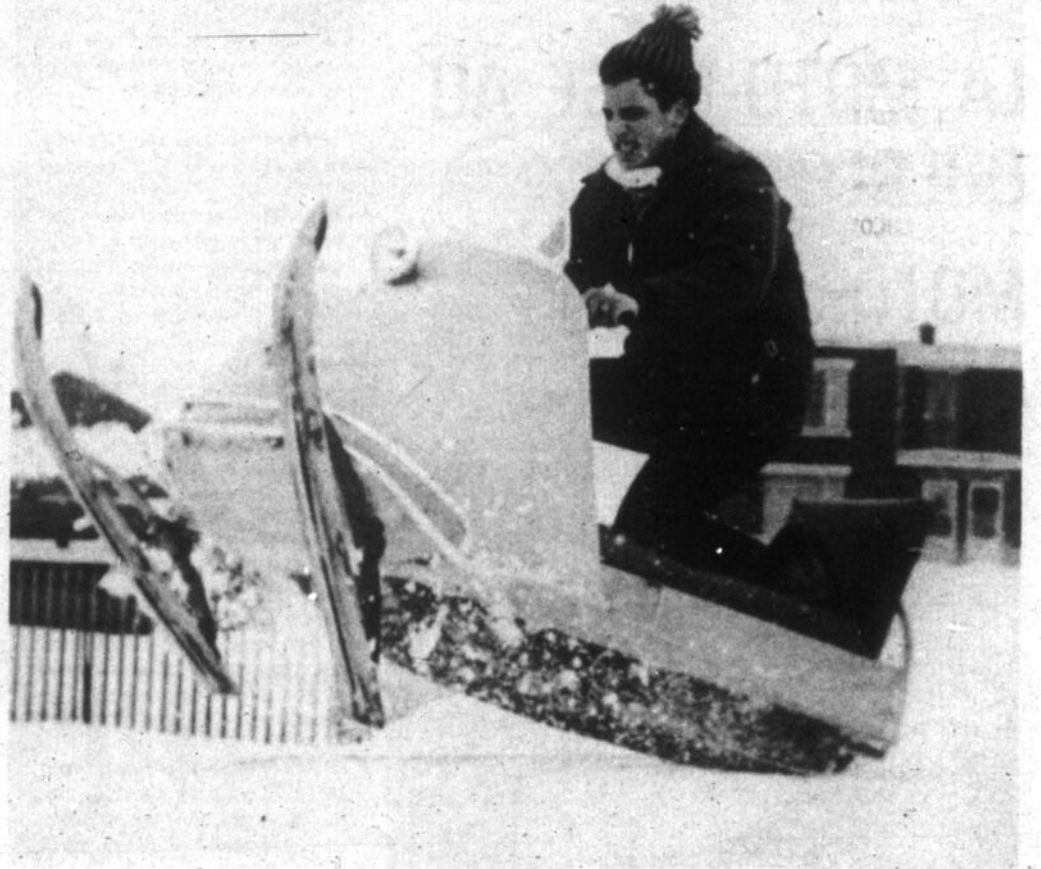
On respecte en général minutieusement le règlement du golf, exercice sans danger, alors que le sport de la moto-neige, beaucoup plus dangereux, est celui dont on respecte le moins les règles.


Pour mener à bien leur campagne d'éducation auprès des motolugeurs et auprès de la population en général, chacun des policiers de la Sûreté du Québec disposera d'une motoneige identifiée par le mot "POLICE" et l'emblème de la Sûreté du Québec. Le policier sera vêtu d'un chaud costume de motolugeur ainsi que d'un casque protecteur, le tout identifié par les insignes de la Sûreté du Québec.

Dans leur rôle d'éducateurs, les policiers inciteront fortement les motolugeurs à se procurer la plaque d'immatriculation requise par leur véhicule et à respecter les règlements de la circulation ainsi que la propriété d'autrui.


Les dirigeants des clubs ou associations de motolugeurs de la région peuvent communiquer immédiatement avec le policier de la Brigade des neiges de leur région, afin de déterminer la date d'une éventuelle rencontre avec les membres d'un club ou d'une association ou encore fournir les renseignements qui sont nécessaires aux organisateurs de manifestations sportives avec motoneiges.

Les intéressés peuvent toujours s'adresser aux membres de la Brigade des neiges en poste au quartier général de la Sûreté du Québec, à Montréal, le sergent Paul Zuézel; coordonnateur, et les agents Claudé Talbot, René Grimard et Claude Lavoie, au numéro de téléphone 395-4070 (code régional 514).







M-8/81



MODES 71



M-15/44



A-4/100

MESSAGE IMPORTANT

Pour la première fois depuis plusieurs années, les longueurs de manteaux sont enfin définies.

Cette année, Madame, vous n'avez plus à hésiter pour le choix de votre manteau. Vous serez féminine et très confortable avec le manteau de longueur longuette ou midi.

Venez tôt afin de profiter du grand choix de modèles déjà en montre.

Des styles à des prix pour toutes les bourses.

Louis TRUDEAU

Adrien Boivin

41, rue Saint-Jacques, Saint-Jean

CHARGEX

PLUS DE 150 MANTEAUX EN MAGASIN
A PARTIR DE **\$64.95**

Soyez vraiment sur la glace avec

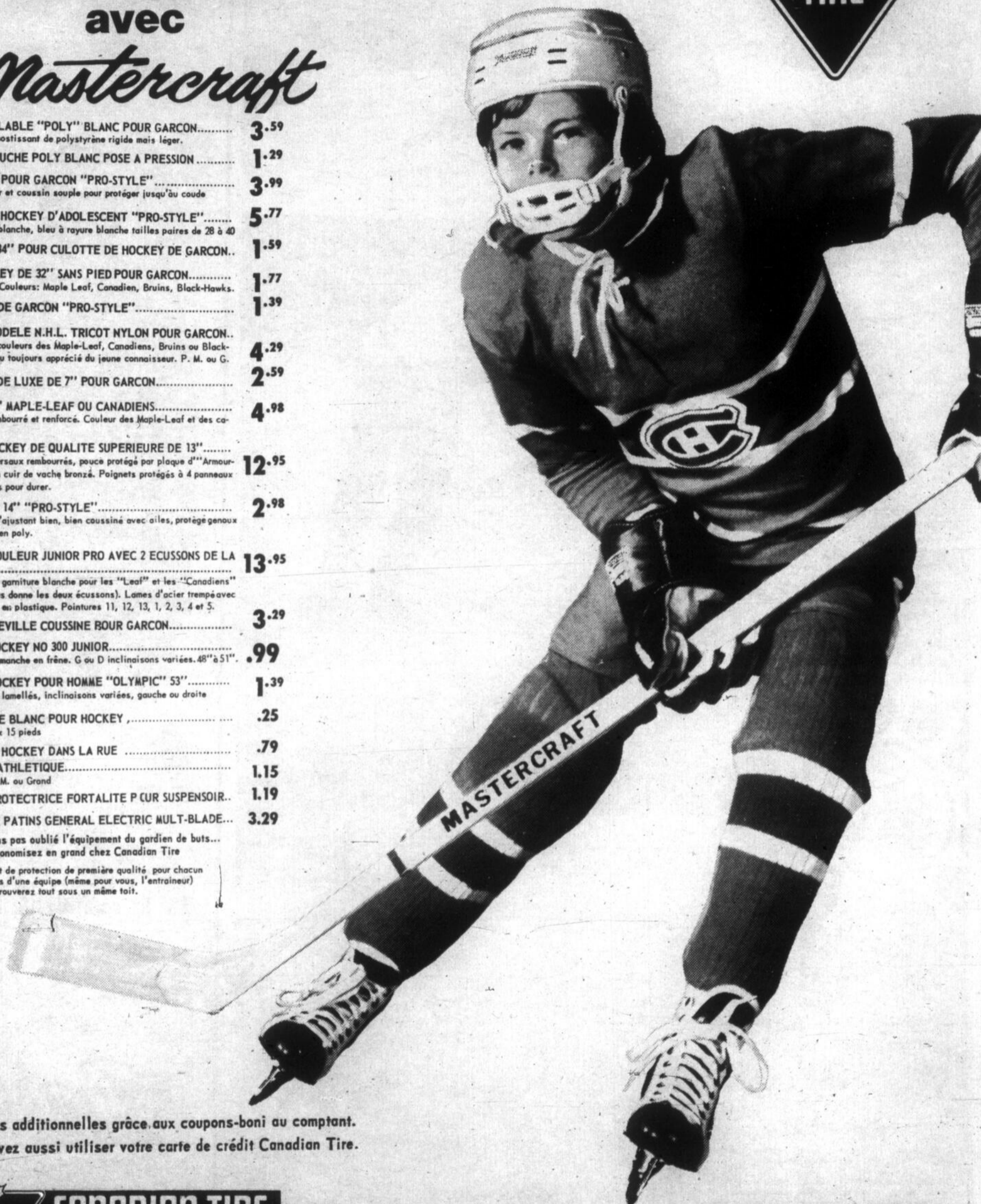
Mastercraft



- CASQUE REGLABLE "POLY" BLANC POUR GARÇON..... 3.59
Rembourrage amortissant de polystyrène rigide mais léger.
- PROTEGE-BOUCHE POLY BLANC POSE A PRESSION 1.29
- EPAULIERES POUR GARÇON "PRO-STYLE" 3.99
Poly moulé, cuir et coussin souple pour protéger jusqu'au coude
- CULOTTE DE HOCKEY D'ADOLESCENT "PRO-STYLE" 5.77
Rouge à rayure blanche, bleu à rayure blanche tailles paires de 28 à 40
- BRETelles 34" POUR CULOTTE DE HOCKEY DE GARÇON.. 1.59
- BAS DE HOCKEY DE 32" SANS PIED POUR GARÇON..... 1.77
Modèle N.H.L.; Couleurs: Maple Leaf, Canadien, Bruins, Black-Hawks.
- JARETIERES DE GARÇON "PRO-STYLE"..... 1.39
- CHANDAIL MODELE N.H.L. TRICOT NYLON POUR GARÇON.. 4.29
Encolure lacée couleurs des Maple-Leaf, Canadiens, Bruins ou Black-Hawk. Un cadeau toujours apprécié du jeune connaisseur. P. M. ou G.
- CUBITIERES DE LUXE DE 7" POUR GARÇON..... 2.59
- GANTS DE 12" MAPLE-LEAF OU CANADIENS..... 4.98
Modèle aéré, rembourré et renforcé. Couleur des Maple-Leaf et des Canadiens.
- GANTS DE HOCKEY DE QUALITE SUPERIEURE DE 13"..... 12.95
Boudons transversaux rembourrés, pouce protégé par plaque d'"Armour-flex". Paume en cuir de vache bronzé. Poignets protégés à 4 panneaux amovibles. Faits pour durer.
- JAMBIERE DE 14" "PRO-STYLE"..... 2.98
Modèle aminci s'ajustant bien, bien caoussiné avec ailes, protégé genoux et protège tibia en poly.
- PATINS DE COULEUR JUNIOR PRO AVEC 2 ECUSSENS DE LA N.H.L. 13.95
Corps bleu avec garniture blanche pour les "Leaf" et les "Canadiens" en herbe (on vous donne les deux écussons). Lames d'acier trempé avec bout de sécurité en plastique. Pointures 11, 12, 13, 1, 2, 3, 4 et 5.
- PROTEGE CHEVILLE COUSSINE BOUR GARÇON..... 3.29
- BATON DE HOCKEY NO 300 JUNIOR..... .99
Lame lamellée, manche en frêne. G ou D inclinaisons variées. 48" à 51"
- BATON DE HOCKEY POUR HOMME "OLYMPIC" 53"..... 1.39
Lame et manche lamellés, inclinaisons variées, gauche ou droite
- RUBAN GOMME BLANC POUR HOCKEY25
Rouleau de 3/4" x 15 pieds
- BALLE POUR HOCKEY DANS LA RUE79
- SUSPENSOIR ATHLETIQUE..... 1.15
Forte sangle P. M. ou Grand
- COQUILLE PROTECTRICE FORTALITE P CUR SUSPENSOIR... 1.19
- AIGUISOIR DE PATINS GENERAL ELECTRIC MULT-BLADE... 3.29

Nous n'avons pas oublié l'équipement du gardien de buts... Economisez en grand chez Canadian Tire

Équipement de protection de première qualité pour chacun des joueurs d'une équipe (même pour vous, l'entraîneur) ... vous trouverez tout sous un même toit.



Economies additionnelles grâce aux coupons-boni au comptant. Vous pouvez aussi utiliser votre carte de crédit Canadian Tire.

CANADIAN TIRE
MAGASIN ASSOCIÉ
ROBERT BLANCHARD, PROP.
170 BOUL. ST-JOSEPH, SAINT-JEAN
TEL.: 348-3851



OUVERTS les JEUDIS ET VENDREDI SOIRS, SAMEDI jusqu'à 5 h. p.m.

STATIONNEMENT GRATUIT



Du camping l'hiver...pourquoi pas!



A travers les glaces du fleuve Saint-Laurent.



REGION
QUEBEC & VERMONT

BROMONT

BROMONT: 514-534-2202 /
MONTREAL: 514-861-6152

MONT ORFORD

819-843-6548 /
MONTREAL: 514-878-1242

OWL'S HEAD

MANSONVILLE: 514-292-5592 /
MONTREAL: 514-878-1453

MONT ECHO

514-243-6722

MONT SUTTON

SUTTON: 514-538-2646 /
MONTREAL: 514-866-5156

JAY PEAK

VERMONT: 802-388-2611 /
MONTREAL: 514-999-1284



Une promenade en carriole...bien moins polluant!

Christian
Dior
Monsieur
Paris

PURE VIRGIN WOOL

De la capitale de la mode

La maison Christian Dior, des longtemps reconnue comme chef de file de la mode masculine, offre ces modèles nouveaux portant cette étiquette de distinction.

CONFECTIONS ET MERCERIES POUR HOMMES

242, rue Richelieu, St-Jean, Qué. 347-4800

La pêche sous la glace

Les cabanes louées à prix minime aux amateurs de la pêche aux petits poissons de chenaux (poutamon) forment de véritables villages sur la glace à La Pé-

rade et à Batiscan. A l'embouchure même des deux rivières qui s'y jettent dans

le Saint-Laurent, à mi-chemin entre Montréal et Québec, s'étalent plus de 2,000 de ces cabanes chauffées et éclairées. Certaines sont même munies d'appareils de radio et de télévision! C'est une expérience qu'il faut connaître.

Anicet, Port Lewis, Sainte-Barbe, Saint-Zotique, Coteau - du - Lac, Baie de Saint-François, Rivière Saint-Charles;

Rivière Richelieu: Saint-Ours, Bassin de Chambly, Canal de Chambly, Ile-aux-Noix, Cantic;

Lac Saint-Louis: Pointe aux Renards, Grande Anse, Ile de la Paix;

Baie Missisquoi: Clarendville - Est, Venise, Philipsburg, Ile aux Cochons;

Fleuve Saint-Laurent: Bassin de Laprairie; Longueuil, Ile de Boucherville, Repentigny, Chenal du Moine;

Rivière Yamaska: Saint-Hyacinthe;

Rivière Noire: Saint-Pie-de-Bagot, Roxton Pond.

Depuis la vogue de la moto-neige, cette invention québécoise, le Ministère recevait de nombreuses demandes pour que soit autorisée la pêche sous la glace dans des lacs des Laurentides. Après une étude sérieuse par ses biologistes, il permet maintenant la pêche du doré, de la perchande, du brochet et d'autres poissons dans plusieurs lacs du Québec.

La pêche sous la glace est très populaire dans la région de Montréal; la baie Missisquoi et les lacs Saint-Louis, Saint-François et des Deux Montagnes sont très fréquentés. La scie mécanique est devenue un article de pêche!

SITES DE PECHE DANS LA REGION DE MONTREAL

Lac Dollard - des - Ormeaux: Cushing;

Lac des Deux Montagnes: Baie de Carillon, Baie de Rigaud, Baie Quesnel, Pointe Portelance Baie de Choisy Pointe aux Anglais, Baie des Indiens, Oka, Como, Parc d'Oka: Rivière aux Serpents, parc d'Oka: Aux trois Pins, Anse de Vaudreuil, Belle Plage, Ile Cadieux, Baie de Vaudreuil, Dorion, Sainte-Anne-de-belle-Vue, Anse à l'Orme, Pointe Calumet; Pine Beach;

Lac Saint-François: Pointe Fraser, Pointe Dupuis,



Photos Ken WALLETT



DÉPOSITAIRE SKIDOO
VENTE ET SERVICE

PROFITEZ DES
PRX D'AUTOMNE



TOUT POUR LE HOCKEY
ÉQUIPEMENTS

PATINS ARTICLES DE SPORT C.C.M.

PATINS BAUER

SOUFFLEUSE À NEIGE TORO

Ski-doo 72

Ski-doo USAGÉS

RÉPARATION SUR
TOUTE MOTONEIGE



865 BOUL.D'IBERVILLE
IBERVILLE
347-3940

**COMME TOUJOURS
L'ÉCONOMIE
DÉBUTE CHEZ...**

*Premiers rendus,
premiers servis!
Tant qu'il y en aura!*

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

**...OÙ VOUS PAYEZ
MOINS CHER...
BEAUCOUP moins cher!**

*Seulement le
6 novembre
9 h A.M. à 5 h. P.M.*

SAMEDI VENTE 1 JOUR



1¹¹

CHEMISES SPORT POLYNOSIC
Hommes, tailles P.M.G. et ExG - Un tissu facilement lavable. Modèle à manches longues, pochette et manchettes deux boutons. Chaudes nuances automnales de rouille, vert, rouge, bleu ou ton or.



**2⁹⁷
ch.**

JEANS POP, GARÇONS
JAMBE ÉVASÉE-MARINE
Deux modèles au choix. Tailles 7 à 12, tissu denim bleu élastique au dos et poches plaquées avant et passants. Glissière. — Tailles 8 à 18 - Denim bleu, jambe évasée, 2 poches appliquées, a rabat et passants, fermeture boutons-pression.



**TRICOT NYLON
PRATIQUE ET
ÉLÉGANT**

Prix vedette
1⁹⁹

DAMES, TAILLES P.M.G.

Le pullover en vogue de coupe recherchée avec col à cotes simili-roule et glissière. Chaudes nuances automne-hiver de marine, mousse, violet, gingembre et rouge castillon.



**CHAUDS PYJAMAS
POUR TOUT PETITS**

97¢

Excellent coton à envers molletonné. Le haut est imprimé de jolis motifs et se ferme à l'épaule avec bouton. Pantalon de nuance unie. Enfants, tailles 2, 3 et 3x.



**QUAKER STATE
SUPER BLEND
MOTOR OIL**

**HUILE À
MOTEUR
QUAKER
STATE**

L'huile multigrade toute saison 10W30, une huile de qualité reconnue.

LIMITE:
4 pintes par client.



**LA ROBE-MODE
POUR FILLETES**

\$ 5

Tailles 7 à 14 - Un modèle original et seyant, tissu arlon lamé, glissière au dos, écharpe deux tons devant à boutons et jupe plissée. En rouge ou bleu royal.

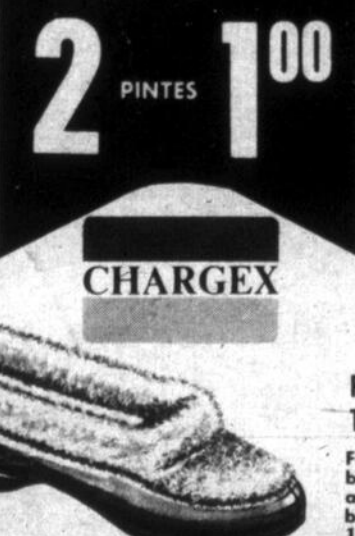
Offre très spéciale!



**JOLIE NAPPE
CIRCULAIRE**

\$ 3

Une nappe d'épais plastique à endos flanelle anti-glissement. Diamètre 60 pouces. Un choix varié d'attrayants motifs et de gaies couleurs. Pratique et facile à nettoyer.



**2¹⁰⁰
PINTES**

CHARGEX

1⁵⁵

**PANTOUFLES
TYPE MOCASSIN**

Fabrication simili-cuir souple en bleu ou melon. Peluche à l'empeigne et au col. Semelle coussinée et chaude doublure. Très confortable. Dames 5 à 9, fillettes 11 à 14.

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

70, rue MOREAU, SAINT-LUC

Heures d'affaires: LUNDI, MARDI, MERCREDI 9h. 30 à 6h. - JEUDI, VENDREDI 9h.30 à 9h. - SAMEDI 9h. à 5h.

LONGEANT LE BOULEVARD SAINT-LUC (PAR LA RUE BERNIER)

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

*...où vous payez
moins cher,
beaucoup moins cher!*

**PLUS
POUR VOTRE ARGENT**

\$14

**COSTUME
MOTO-NEIGE
FILLETES**

Tout nylon imperméable double tissu matelassé. Capuchon double chaude peluche. Ceinture à boutonnage-pression et bouton de devant. Tons variés pour fillettes 7 à 14 ans.

CHARGE X

BÉRET ET ÉCHARPE

Tricot 100% Acrylique. Béret à pompon. Écharpe de six pieds. Deux tons combinés de vert, bleu, or, beige ou marine. Une seule grandeur pour toutes.

\$2

MOUFLES

Pour moto-neige! Dos tout nylon rebelle à l'eau empoussiérante. Pochette à glissière. Chausse double peluche. Noir, rayé ou rouge. Pointures P.M.G., dames.

2²⁷

COLLANTS NYLON

Extensibles pour un galon parfait. Siège double. Tons beige, brun, noir, marine ou vert. Tailles P.M.G. et T.G., dames.

NYLON BROSSÉ

Collants tout nylon uni, siège et fourche renforcés. Marine, brun, rouge ou blanc. Tailles fillettes: 6 mois à 14 ans.

97¢

1¹⁹

POUR FERVENTS DU HOCKEY

Patins à bottine cuir robuste pour excellent support de cheville. Lame acier trempé à ambout protecteur. Languelette cousinée leure; semelle imperméable. Approuvés par la L.N.H. Pointures sans 1/2.

Bambins 11 à 2 **9⁹⁷**
et garçons 3 à 5

Hommes 6 à 12 **10⁹⁷**

6⁴⁷

9⁹⁷

10⁹⁷

POUR VOS "BOUTS-DE-CHOUX"

Craie pour jeunes patineurs. Bottine en cuir robuste procurant un bon support de cheville. Languelette à coussinage feutre. Garçonnet brun petites filles blanc. Pointure 9 à 12 (sans 1/2).

6⁴⁷

POUR PATINAGE DE FANTAISIE

Bottines cuir durable toutes doublées pour confort. Lame acier trempé. Semelle composition imperméable. Lamage combine œillets et agrafes Blanc. Pointures jeunes filles 11 à 4 - 9⁹⁷ et dames 3 à 10 - 10⁹⁷ (sans 1/2).

BAS PRIX MIROBOLANT SUR CES LONGS-JEUX "VEDETTE"

16⁴⁴

BAS PRIX SUPER-VEDETTE!

Tourne-disques 4 vitesses à table tournante 8 pouces. Adaptateur de disques 45 tours incorporé. Amplificateur transistorisé compatible avec aiguille et cartouche pour disques stereo et monoaural. Modèle genre mallette.

3⁵⁷ chacun

VOTRE CHOIX

TSF 1480 SHIRLEY THÉROUX UNE HISTOIRE D'AMOUR	MS 2362 BLACK SABBATH MASTER OF REALITY	SUP. 1 GINETTE RENO ALBUM SOUVENIR	3040 JAMI HENDRIX RAINBOW BRIDGE	SP 4313 CAT STEVENS TEASER AND THE FIRECAT	SP-4374 THE GUESS WHO 50 LONG, BARATYNE	SM 3379 JOHN LENNON IMAGINE	PAE 4093 LOVE STORY MUSIQUE DU FILM	SP 9900 TARULUS EMERSON, LAKE & PALMER
TSF 1429 FERNAND GIGNAC INDISCUABLEMENT...	3393 019 GEORGES MOUSTAKI	4433-006 FRIDA BOCCARA PLACE DES ARTS '71	MS 2344 DEEP PURPLE FIREBALL	TC 775 SEX	MS-103 RENÉ SIMARD L'OSSEAU	3434 033 YVON DESCHAMPS CABLE T.V. - BARS NA COUR, etc.		

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

70, rue MOREAU, SAINT-LUC

Heures d'affaires: LUNDI, MARDI, MERCREDI 9h. 30 à 6h. - JEUDI, VENDREDI 9h. 30 à 9h. - SAMEDI 9h. à 5h.

LONGEANT LE BOULEVARD SAINT-LUC (PAR LA RUE BERNIER)

Le Géant des Jouets

des

LaSalle

MANUFACTURES LTÉE.
FACTORIES LTD.

Le plus vaste choix des plus nouveaux jouets, de marques connues, pour garçons et filles de tous âges!

Venez tôt, profitez du meilleur choix et des prix de rabais imbattables de LaSalle, le Géant des Jouets!



"EASY-BAKE OVEN"
Four électrique de Kenner's

C'est rapide! C'est facile! Vous n'avez qu'à ajouter l'eau pour réussir de délicieuses pâtisseries. Temps de cuisson 6 à 16 minutes. Livre d'instructions donnant tous les renseignements. Des heures de plaisir pour les jeunes cordons-bleus.

MÉLANGES À GÂTEAUX ET À TARTES

Gâteaux à la vanille, tarte aux pommes et biscuits, bonbons, gâteaux à l'orange et aux cerises et plusieurs autres friandises.



VOITURES S.S.P. DE KENNER'S LES PLUS RAPIDES!

Des voitures qui démarrent en vitesse et roulent comme des bolides grâce au système "Gyro-Wheel" révolutionnaire de Kenner's. Pas de moteur, pas de piles, pas de piste. Ce sont les voitures de course les plus rapides au monde et les jeunes en raffoleront!

SERVICE À THÉ POUR 2
Modèle "Athena Tea Party" ou "English China". Le modèle idéal pour la jeune ménagère à ses débuts. Décoré de couleurs vives.

59¢

SERVICE À THÉ 19 PCES
Modèle "Athena Tea Party" ou "English China"! Contient tasses, soucoupes, assiettes, crémier et cutellerie. Jolis motifs.

1.22

macramé
arts & crafts today

ARTISANAT "MACRAMÉ"
L'art de faire de jolies choses au moyen de noeuds. Comprend: 2 balles de fil de coton, perles plastique, teinture et instructions.

2.66

tie-dye
arts & crafts today

TEINTURES "TIE-DYE"
Ensemble contenant 2 boîtes de teinture, chapeau à rebords, 2 bols plastique, 10 bandes élastiques et livre d'instructions.

2.88



LA BATTERIE "SWINGER" POUR LES ARTISTES EN HERBE!

Un ensemble pour jeunes musiciens modernes! Comprend: grosse caisse de 20", tambourine de 8" et tambourin de 6 1/2". Pédale en métal pour grosse caisse, cymbales, sourdine et baguettes.

8.33



BASE SPATIALE "BILLY BLAST OFF"
"Billy Blast Off" actionne 3 étranges véhicules. Radar "Billy" ambulant et accessoires. 10 pièces au total. Utilise 2 piles "AA" (non comprises).

8.66



MOTO-NEIGE "BILLY" AVEC RADIO
Comprend: Moto-neige sur chenilles, raquettes, remorque, capuchon amovible, radio ondes courtes. Utilise 2 piles "AA" (non comprises).

5.44



ENS. VOITURES "TONKA" EXCLUSIF À LaSalle

L'ensemble comprend: Remorque pour 2 voitures avec cabine, bélier mécanique, et une voiture de livraison. Chaque pièce est une reproduction fidèle des véritables machines. Le tout dans boîte-présentation.

3.88

Le 9 novembre

Une conférence sur Louis Cyr!

Le mardi 9 novembre à 20 heures 30, à la bibliothèque municipale de Saint-Jean, la Société historique de la vallée du Richelieu section Saint-Jean-Iberville, recevra comme conférencier le Dr. Gérald Aumont, de Montréal, petit-fils de Louis Cyr, "l'homme le plus fort de tous les temps".

M. Aumont illustrera sa causerie de nombreuses diapositives et autres documents sur les faits et gestes de Louis Cyr. Une in-

formation spéciale est lancée à tous les membres, à toute la population environnante et plus particulièrement aux familles Cyr et Berger dit Véronneau. Pour informations composez 347-8166 après 17 heures. Quant aux sportifs et aux athlètes, ils sont également invités à se renseigner sur les exploits de cet "Hercule de chez nous".



\$5,000 pour le toit de l'aréna

Les Loisirs Saint-Damien ont récemment remis à la ville de Bedford, la somme de \$5,000 représentant leur contribution pour la réparation du toit de l'aréna.

Les Loisirs Saint-Damien ont récemment remis à la ville de Bedford, la somme de \$5,000, représentant leur contribution pour la réparation du toit de l'aréna.

Nous apercevons sur la photo le président des loisirs Saint-Damien, M. Ber-

nard Saint-Onge, assisté du secrétaire M. Rodrigue Côté, remettant le chèque au maire Richard Craighead. Nous apercevons également sur la photo, à gauche, le conseiller M. Lino Marziali, du comité des loisirs de Bedford, le secrétaire-trésorier M. Raymond Tougas à droite, et le conseiller Gérard L. Fontaine, président du comité des loisirs de Bedford.

(photo Serge THERRIEN)

TEL.: 346-4763

Marcel C. Lamoureux
PHYSIOTHERAPEUTE

MASSAGE
BAIN DE VAPEUR
ULTRA-SON
ULTRA-VIOLET
INFRA-ROUGE
EXERCICES
THERAPEUTIQUES

Consultation
sur rendez-vous

220 COLLIN
SAINT-JEAN

Pas de défilé à l'armistice

A l'occasion du Jour du Souvenir, à cause de circonstances imprévues, il n'y aura pas de défilé dans les rues de Saint-Jean comme par les années passées.

Les cérémonies officielles se tiendront au Cénotaphe (Parc Côté) le 11 novembre à 11 heures.

Pour cette occasion, tous les Légionnaires et Vétérans de Saint-Jean et des environs sont invités au rassemblement au Cénotaphe à 10.30 heures afin de rendre hommage à tous ceux qui sont morts au combat durant la dernière grande guerre.

NOMINATION

OZITE CORPORATION OF CANADA LTD



R.Y. Champagne

M. R. Kimmel, président de Ozite Corporation, a annoncé la nomination d'un nouveau Vice-Président pour Ozite Corporation of Canada Ltd. M. Robert Y. Champagne a été promu au poste de Vice-Président des opérations manufacturières Canadiennes. En faisant cette annonce, M. R. Kimmel déclara ceci: "Cette nomination est le résultat du progrès accompli dans les opérations Canadiennes et est un témoignage de son dévouement et succès dans l'accomplissement de ses responsabilités". M. Robert Y. Champagne s'est joint à la Ozite Corporation of Canada Ltd en 1962 au poste de Surintendant de l'ancienne usine de Saint-Jean, P.Q. Un an plus tard, il fut promu Directeur de l'usine et depuis 1969 occupa le poste de Directeur Général de la production. M. Champagne s'est mérité le crédit de la planification et de l'exécution de la nouvelle usine de Saint-Jean, P.Q. Ozite Corporation of Canada Ltd produit des carreaux et du tapis piqués à l'aiguille, et très prochainement produira le tapis à motif imprimé par la méthode "Zimmer Silk Screen".

À l'Unité sanitaire

Le lundi 8 novembre

Saint-Jean de 10 à 11 heures Radiographies pulmonaires

Le mardi 9 novembre

Saint-Jean de 10 à 11 heures Cartes de santé

Lacolle de 14 à 15 heures Clinique de puériculture immunisation et vaccination

Le mercredi 10 novembre

Saint-Jean de 10 à 11 heures Radiographies pulmonaires

Le jeudi 11 novembre

Talon de 10 à 11 heures Clinique de puériculture immunisation et vaccination

Cathédrale de 14 à 15 heures Clinique de puériculture immunisation et vaccination

a g m i a

Association des gardes-malades et infirmiers auxiliaires de la Province de Québec

ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE

11 ET 12 NOVEMBRE 1971

HOTEL LE BARON

3200 OUEST, RUE KING, SHERBROOKE

4 MODELES:
4 à 7 cv - 4 vitesses avant - Turbine
Déblaiement: 20 à 32 pouces
à partir de
\$339.
VENDU PAR: **GÉRARD BRAULT ET FRÈRES**
582, RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN
TEL.: 346-3910

amenez-en des hivers comme l'an passé
Ariens OU RIEN

Restaurant **Le Louvre**
232, rue Richelieu, Saint-Jean

Attention
NOUS VOUS INVITONS PARTICULIEREMENT A VENIR DEGUSTER NOTRE CUISINE
CANADIENNE FRANÇAISE

Les cuisines étant sous la nouvelle direction du chef **Michel Haut**
Récipiendaire de nombreux prix au grand salon culinaire de la province de Québec

Salle de réception de 150 personnes

Buffets froids
DE TOUTES SORTES

NOUS VOUS SUGGERONS QUELQUES UNES DE NOS SPECIALITES

LES-ENTREES MAISON tel que
Les pâtés de foie truffes
Les escargots de bourgogne
Les cuissos de grenouille provençales
Les scampies sur risotto
Le steak au poivre flambé à l'armagnac
Canards à l'orange du lac Brôme

**NOS SPÉCIALITÉS:
PIÈCES MONTÉES**

Nous essayer, c'est nous adopter

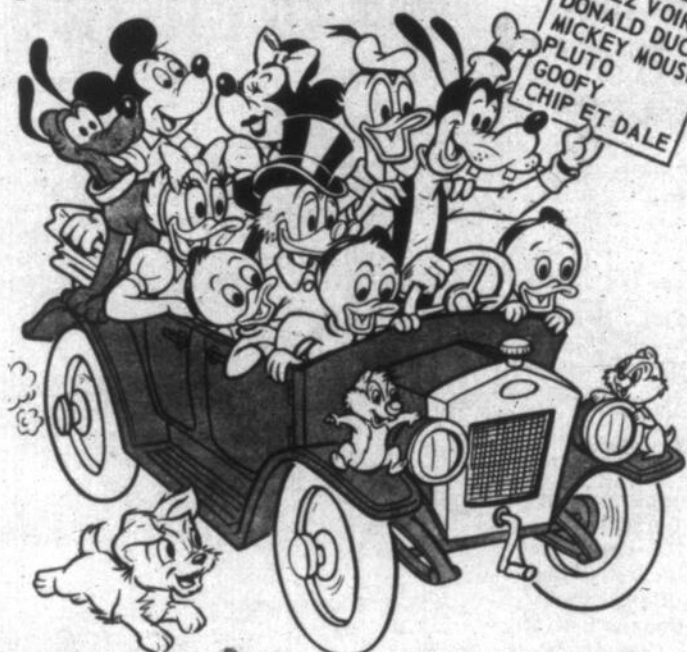


Moi je les accumule
les piastres "Place Saint-Jean"
et vous?

ATTRACTION SPÉCIALE

Walt Disney

FESTIVAL DE CARTOONS EN COULEUR
2 HEURES DE DESSINS ANIMÉS



VENEZ VOIR...
DONALD DUCK
MICKEY MOUSE
PLUTO
GOOFY
CHIP ET DALE

VENDREDI DE 2.00 A 9.00 SAMEDI DE 9.00 A 5.00

y'a un encan chinois monstre



PLACE SAINT-JEAN

Angle boul. du Séminaire et de la rue Saint-Louis



Comment participer?

C'est simple. Avec chaque achat dans les magasins et boutiques de la place Saint-Jean l'on vous remet des piastres "place Saint-Jean". Accumulez ces dollars jusqu'au 28 décembre 1971 date de l'encan chinois monstre...vous pourrez miser sur des milliers de dollars de marchandises.

Sera vendu:

Une motoneige Skiroule, un téléviseur couleur Electrohome, une laveuse à vaisselle Maytag, gracieuseté de AMEUBLEMENT "COACHE & PERRON", 231 Des Carrières, Saint-Jean.

Votre magasin de Noël.

Nouvelle ère en

Madame...vous vous devez d'être belle pour n'importe quelle occasion...à la maison ou ailleurs. Venez et essayez notre collection...nous les appelons

Bonimart
voyez Bonimart et leurs escomptes en '71

Les valeurs élégantes

magasinage boni



A. et B. Deux modèles chics en Arnel imprimé...
au choix **6.77** chacun
Nos imprimés Arnel sans manches sont parfaits pour recevoir ou pour sortir. Ils sont lavables à la machine. P.M.G.
A. Ligne princesse avec encolure arrondie.
B. Encolure arrondie profonde. Taille élastique.

C. Tenues d'hôtes ses en 100% polyester imprimé joliment imprimé
12.77 chacun
Qualité infroissable. Portez-les comme un peignoir ou sans la ceinture. Modèle à glissière devant, divers imprimés multicoloreurs. P.M.G.

D. Robes longues en tricot brossé joliment imprimé
\$6 chacun
80% acétate, 20% nylon. Manches longues à poignets évasés élastiques, 3 boutons devant, larme ourlet froncé et ceinture contrastante. P.M.G.

E. Longs peignoirs en belle peluche "Orlon"
7.77 chacun
Un peignoir douillet en peluche Dupont 100%. Avec ceinture que vous pouvez porter de 3 façons, manches 3/4 - jolis pastels P.M.G. Lavable à la machine. Peignoir court, même modèle. 5.77 ch.

F. Chemises de nuit longues en 100% arnel brossé
\$3 chacune
Très féminines, avec empiècement garni de dentelle. Manches 3/4 et 2 boutons devant. P.M.G. Belles couleurs.



Éléphants pullovers en 100% Orlon Dupont

Une ravissante sélection de pullovers pour dames, avec manches longues ou courtes. Ils sont tous en fibres Dupont 100% Orlon et à un prix bien raisonnable. Couleurs mode dans les tons marine, rouge, bleu, lilas ou orange. Tailles P.M.G.

Manches courtes 5.99 chacun

A. Col et boutons
B. Rayures avec faux col roulé
C. Rayures avec faux col roulé à glissière

Manches longues 6.99 chacun

D. Encolure fantaisie
E. Faux col roulé à glissière

Rayon pour dames

Bas-culottes une-taille

100% nylon extensible avec talon illusion. Une seule taille pour 5' 7 5/8", 95 à 160 lbs. En beige, épice ou raupe. 39c. la paire.

3 pour \$1



Rayon pour dames

CHARGEX

Votre
magasin
de
Noël.



Nouvelle ère en

L'hiver est juste au coin, prêt à s'abattre sur nous - soyez prêts messieurs et profitez de ces achats remarquables qui vous protégeront contre les mauvais tours de l'hiver.

Bonimart
voyez Bonimart et leurs escomptes en '71

magasinage boni...

**Vente d'avant-saison
avec... épargnes et confort**

CHARGEX Voici Bonimart...

**Vestes solides et résistant
aux intempéries... pour hommes**

au choix

\$19
chacune

VESTE DE SKI, LONGUEUR MONITEUR
Extérieur en 100% nylon, doublé de peluche "Orlon" ou "Fortrel Fibre Fil". 3 modèles au choix, tous avec glissière devant, et ceinture. Col régulier ou cadet.

PARKAS AVEC CAPUCHON: "Army Duck" solide ou parkas Eskimo en super nylon. Toutes les deux avec glissière/pressions combinées. Entièrement doublées.

VESTES SAFARI OU VELOURS COTELE avec doublure en peluche "Orlon" et modèle à élégants détails. Diverses couleurs dans le groupe, dans les tailles 36 à 46.

Rayon pour messieurs

**Parkas en peluche,
avec capuchon,
pour garçons**

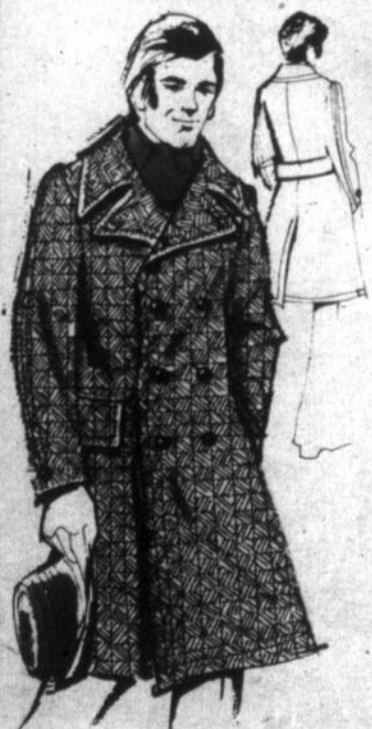
\$11
chacune

Peluche "Orlon" de qualité en marron, vert ou marine, 2 poches, zippée devant, poignets en tricot. Unie, brodée ou passepoilée. Tailles 8 à 16.

Rayon pour messieurs et garçons

Le jean de

bon aloi



Paletots habillés pour hommes

\$25
chacun

Elegants manteaux croisés en tweeds tout-laine ou laine et mohair. 38" ou 42" de longueur - Doublure 1/2 ouatinée - 1/2 satin. Avec ou sans ceinture ou martingale. Larges revers à la mode. Marron, gris, sarcelle ou noir. Tailles 36 à 46.

**Jeans évasés
durables pour l'homme
et le garçon dans l'vent.**

A. Hommes

B. Garçons

4.88
la paire

3.88
la paire

Jeans bleus réguliers...denims de couleurs et toile de coton...font part de cette superbe sélection. Avec larges passants à ceinture, poches régulières ou plaquées, braguette à glissière, boutons ou pressions.

HOMMES: Tailles 28 à 36.

GARÇONS: Egalement disponibles, modèles imprimés ou à rayures. Tailles 8 à 18.

Rayon pour messieurs et garçons



Prix en vigueur jusqu'à la fermeture suivante. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Votre
magasin
de
Noël.



Nouvelle ère en

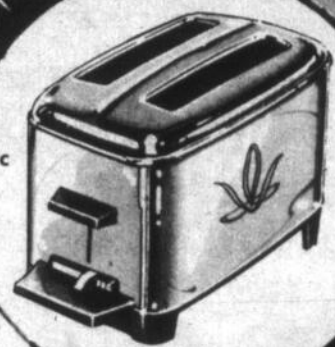
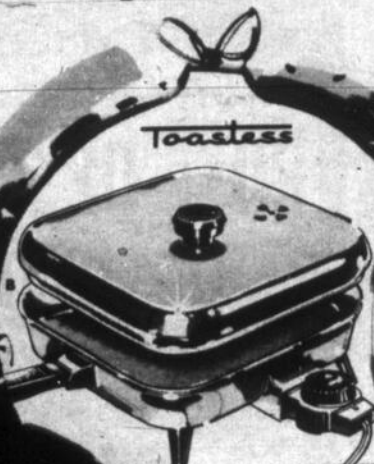
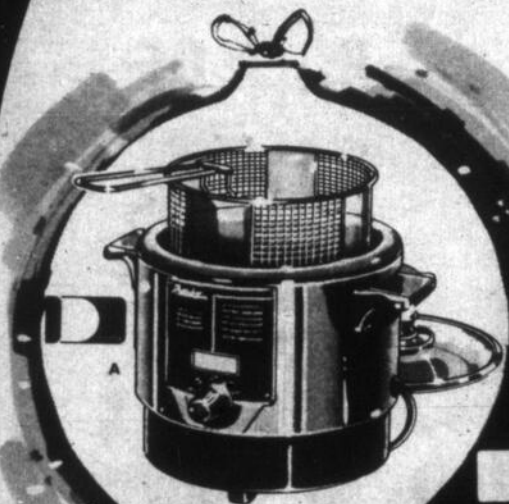
voici
Bonimart

Bonimart

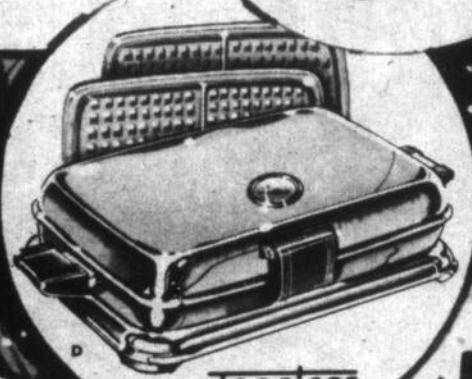
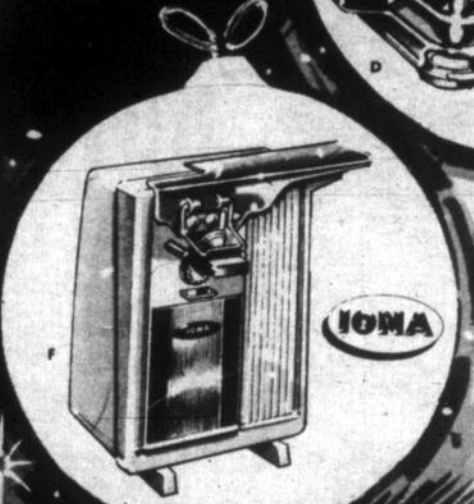
**Appareils
menagers de marques renommées**

Il n'est jamais trop tôt pour
épargner sur cadeaux de Noël

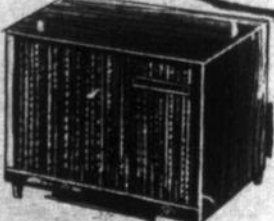
magasinage boni...



AU CHOIX
7.99
CHACUN



- A. Cuisson Danby: Fini lustré facile à nettoyer. Guide au "bout-du-doigt". Livre de recettes inclus. Modèle 400
- B. Poêlon Toastess: Contrôle détachable. Entièrement submersible. Aluminium épais. Dimension 11". Modèle 66 R
- C. Grille-pain Proctor, à 2 tranches: Fini nickel chromé. Contrôle entièrement thermostatique. Modèle 20229
- D. Gril à gaufres Toastess: Plaques interchangeable pour gaufres ou sandwiches. Indicateur de température. Cordon inclus. Modèle T51-W
- E. Mélangeur Iona: Modèle portatif à 3 vitesses. Ejection des batteurs automatique. Avec support de mur. Modèle R12-AV
- F. Ouvre-boîte électrique Iona: Nouvelle poignée que vous pouvez enlever et rincer. Pour comptoir ou avec support de mur. Modèle C-19-AV
- G. Fer à vapeur Samson Dominion: 19 trous à vapeur sur semelle en aluminium poli. Contrôle au-bout-du-doigt. Modèle 1070-AV/BL



Humidificateur Travel-aire de McGraw Edison
Modèle 7H38
Humidistat Honeywell ajustable incorporé. Ventilateur silencieux de 8". Réservoir de 3 gallons.
39.99 chacun

Séchoir à cheveux Torcan
5 contrôles de température

16.99 chacun

Finis deux tons blanc et avoat. Bonnet extérieur détachable pour nettoyage. Compact lorsque fermé. Modèle 420



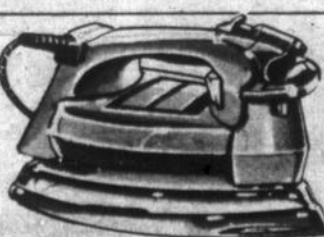
Aspirateur Shetland Lewyt

Léger. Suceur pivotant. Brosse à position triple. Modèle 43001. Grand sac à jeter.

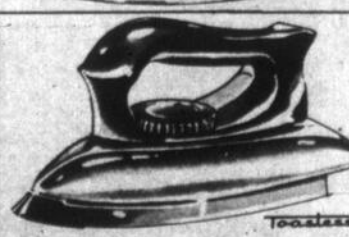
16.99 chacun



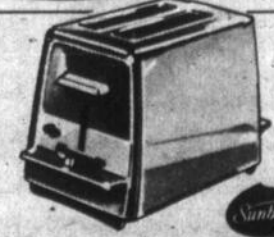
Bouilloire McGraw 2 pintes
Electrique. En acier inoxydable. Entièrement garantie.
Modèle EK3038 B
5.77 chacun



Fer à jets de vapeur Proctor
Semelle enduite de Teflon. Nouveau réservoir transparent. Modèle 14676
16.99 chacun



Fer à sec Toastess
Poignée froide, pour gaucher ou droitier. Contrôle au-bout-du-doigt. Modèle AT44
6.99 chacun



Grille-pain Sunbeam
Contrôle radiant. Grandes fentes à rôties. Plateau à miettes à charnières. Modèle AT45
13.99 chacun

Tous les prix sont en vigueur jusqu'à la fermeture samedi prochain. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

les aliments

Bonimart

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU MARDI 9, NOV. 71

SPECIAL CETTE SEMAINE

RÔTI DE CÔTES CROISÉES
MARQUE ROUGE

LB **79¢**

SPECIAL CETTE SEMAINE

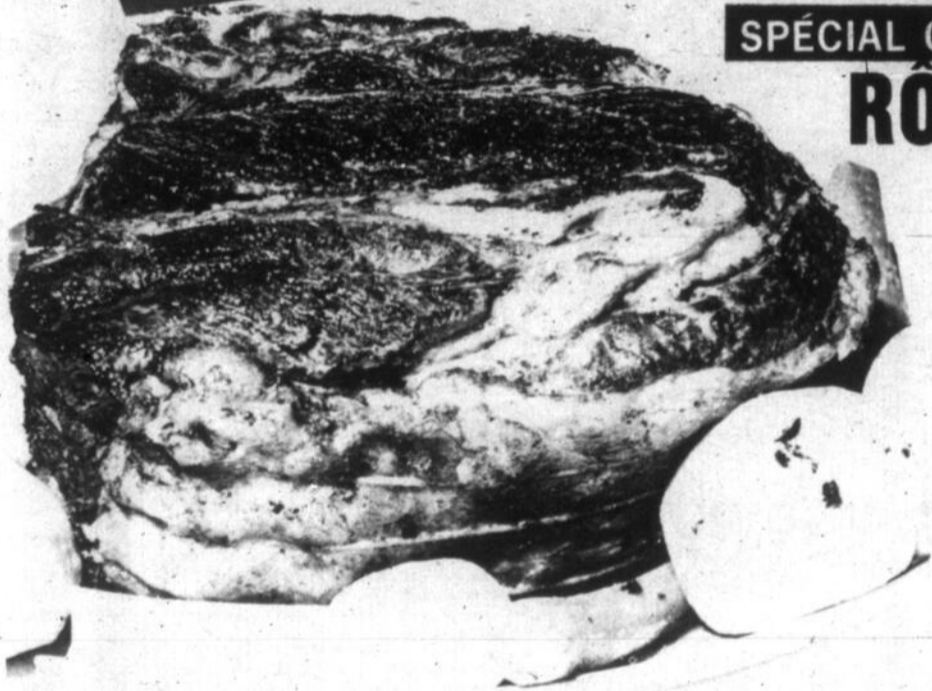
RÔTI DE CÔTES DE CHOIX
MARQUE ROUGE
5 PREMIÈRES CÔTES SEULEMENT

LB **1.29**

SPECIAL CETTE SEMAINE

RÔTI DE PALETTE DÉOSSÉ
MARQUE ROUGE

LB **79¢**



SPÉCIAL CETTE SEMAINE

RÔTI DE PALETTE COUPE RÉGULIÈRE

TENDON DORSAL ENLEVÉ
BOEUF MARQUE ROUGE

LB **55¢**

BOULANGERIE

GÂTEAUX À LA CRÈME VIENNOISE
BONNE TABLE CHACUN **63¢**

MACARONS AUX NOIX
BONNE TABLE CHACUN **63¢**

TOUT EST FRAIS CUIT SUR LES LIEUX!

PAINS AUX DATTES ET NOIX
BONNE TABLE CHACUN **49¢**

TARTES AU SUCRE
BONNE TABLE CHACUNE **63¢**

CHARCUTERIE

JAMBON, PERSILLE, FOIE GRAS, PATÉS DE LAPIN, PATÉS DE CANARD À L'ORANGE, ROULARDE DE PORC, RILLETES, VARIÉTÉ DE POISSONS FRAIS ET CONGELÉS, VARIÉTÉ DE FROMAGE IMPORTÉS

VASTE TERRAIN DE STATIONNEMENT GRATUIT DE TOUT AU MÊME ENDROIT

les aliments Bonimart

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 9 NOVEMBRE 1971
NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES

 place saint-jean

SEVEN-UP
BOUTEILLE 28 OZ PLUS DEPOT **19¢**
CAFÉ INSTANTANÉ
CAVALIER **1.19**
POT 10 OZ

SPECIAL CETTE SEMAINE
OEUFS FRAIS
CANADA CATEGORIE 'A' GROS
DOUZAINES **49¢**

EAU MINÉRALE NATURELLE
CAVALIER BOUTEILLE 30 OZ **25¢**
SERVIETTES SANITAIRES
KOTEX BOITE 12 **39¢**

HEURES D'AFFAIRES

LUNDI	9 A.M. A 6 P.M.
MARDI	9 A.M. A 6 P.M.
MERCREDI	9 A.M. A 6 P.M.
JEUDI	9 A.M. A 9 P.M.
VENDREDI	9 A.M. A 9 P.M.
SAMEDI	9 A.M. A 5 P.M.

JUS DE TOMATES
CANADA DE FANTAISIE CAVALIER BOITE 48 OZ **29¢**

BREUVAGES
A SAVEUR DE FRUITS F.B.I. CRUCHE 64 OZ **39¢**

LES ALIMENTS BONIMART VOUS AIDE À FAIRE DE MEILLEURS ACHATS AVEC LES "VALEURS RÉELLES"

PRIX À L'UNITÉ

DÉTERSIF IGA	5 LB	99¢
VALEUR RÉELLE	PAR ONCE	0.19.8

VOUS PAYEZ

LES VALEURS RÉELLES VOUS DONNENT LE CÔT À L'ONCE, LA LIVRE, À LA PINTÉ.

SPECIAL CETTE SEMAINE
FARINE ROBIN HOOD 7 LBS SAC **69¢**
TOUT USAGE

SPECIAL CETTE SEMAINE
MÉLANGES À GÂTEAUX 19 OZ **28¢**
ROBIN HOOD CHOCOLAT AU LAIT BLANC-CHOCOLAT

SPECIAL CETTE SEMAINE
SHORTENING 1 LB **39¢**
CRISCO RABAIS 2¢

FRUITS ET LÉGUMES FRAIS REÇUS

BANANES JAUNES DORÉES FERMES ET MURES IMP. NO 1 GROSSEUR MOYENNE	11¢ lb	PATATES DE TABLE CANADA NO 1 25 LBS SAC CELLO 59¢	TOMATES FRAÎCHES PRODUIT E.U. CAN. NO 1 2 SAC CELLO 2 LBS 49¢
		RAISINS ROUGES SUCRES ET JUTEUX PRODUIT E.U. CAN. NO 1 2 LBS 59¢	ORANGES OUTSPAN JUTEUSES IMP. NO 1 GROSSEUR 150 DOUZAINES 49¢

SERVICE DE COMMANDE À L'AUTO

ARTS & LETTRES

Au Brésil.. Tortures et état policier

C'est un livre révoltant et répugnant que Rodrigo Atarcon vient de publier aux Editions du Jour. L'ouvrage s'intitule "Tortures au Brésil", et il s'en dégage une telle douleur que le lecteur hésite entre la révolte la plus brutale et un haut-le-cœur devant cette barbarie que l'on pouvait croire d'une autre époque. Il ne faudrait pas que les âmes sensibles lisent la troisième partie de cet ouvrage qui porte sur les différentes tortures et qui compte plusieurs témoignages dont on ne peut pas douter.

Mais d'où vient cet état de barbarie? De l'Etat policier. Et d'où vient l'Etat policier? De la dictature contrôlée par les capitalistes qui considèrent le Brésil et les Brésiliens comme leurs choses, comme leurs outils dont ils doivent profiter au maximum. Quelques exemples suffiront à illustrer cette affirmation. "Alors que 70% des propriétaires terriens ne possèdent que 9% des terres, 3% des propriétaires terriens occupent 53% des terres. Cette concentration va en s'accroissant. Des 15.6 millions de paysans

travaillant sur des terres, 12.3 millions travaillent sur des terres qui ne leur appartiennent pas". "Une enquête récente de la banque du Nordeste a démontré que dans la ville de Recife, les 12,000 personnes les plus pauvres qui en 1960 avaient un revenu mensuel de \$7.00, ont vu ce revenu mensuel passer à \$3.50 en 1967. Inversement, pour la même période, 20% des plus riches ont vu leur revenu augmenter de 60%". Un dernier exemple: "... dans la municipalité de Sao Paulo nous pouvons remarquer que de 1960 à 1967, le taux de mortalité infantile est passé de 62.9% à 74.3% même si Sao Paulo est le centre le plus développé du Brésil". On pourrait expliquer cette situation inhumaine en prouvant que le Brésil est un pays pauvre; mais c'est le contraire. Les dirigeants de ce pays ne manquent pas d'argent puisque même si le Brésil n'est en guerre avec personne, "de 1964 à 1967, les dépenses militaires ont augmenté de 178%" et qu'en 1970, ces dépenses occupaient 16% du budget fédéral.

Mais qui profite de cette

situation qui engendre une violence cachée sous une censure d'une sévérité mortelle? Les impérialistes. Et malheureusement pour nous, la Brascan, compagnie canadienne, est une des plus importantes compagnies au Brésil. Brascan contrôle plus de 50% de l'énergie électrique brésilienne et elle accusait, pour les 9 premiers mois de 1970, des profits nets de \$52.8 millions de dollars. L'auteur cite une

des pratiques écoeurantes de cette compagnie. "Nous avons eu connaissance de plusieurs cas où lors de l'installation de l'électricité dans une maison, le client devait payer les poteaux et les fils. Il devait ensuite signer un papier où il reconnaissait que les poteaux et les fils lui avaient été donnés par Brascan. Ensuite Brascan se faisait rembourser par le gouvernement". Brascan est maintenant,

grâce aux profits volés au Brésil, propriétaire de la brasserie Labatt et de quelques autres entreprises.

Il faudrait souligner plusieurs autres gestes révoltants que posent les dirigeants actuels au Brésil; des arrestations sans motifs, des détentions inhumaines, des tortures sauvages et souvent la mort, après la torture, des témoins les plus gênants. Après la lecture de

ce livre, on se dit heureux de vivre au Québec; mais sommes-nous à l'épreuve de cet Etat policier? Qu'on songe à octobre 70, aux arrestations inutiles, aux tortures nous dit-on, à la loi des mesures de guerre (contre qui?) et à toutes ces tracasseries judiciaires... et on se dit que rien n'est plus fragile que la démocratie quand le pouvoir se confond avec des intérêts financiers.

J.-Y. T.

Le Québec n'est pas sorcier!

Un des grands spécialistes de l'ethnographie du Régime français, M. Robert-Lionel Seguin, publie chez Léméac: "La sorcellerie au Québec du 17e au 19e siècle".

Ce bouquin fait le tour de la pensée magique au Québec des Anciens. Malgré son titre restrictif, il parle abondamment des présences démoniaques, des possessions, des sortilèges divers dont on ennuyait les voisins (philtres envoûtement et autres), des envois, des profanations sacrilèges et superstitions diverses. Toutes choses intrigantes, fascinantes.

Mais n'achetez pas ce livre pour autant. Car nos ancêtres étaient tout ce qu'il y a de calme de ce côté! Par exemple, en 200 ans, on ne rapporte que trois vagues procès pour cause de sorcellerie et une hypothétique condamnation. Un procès pour profanation de crucifix, un autre pour éclaircir les sombres manoeuvres d'un amant éconduit en vue de rendre un mariage stérile, quelques cas de possessions et voyances; à l'analyse par le détail, tout cela ne laisse plus qu'un goût de burlesque et de farfelu. Les autorités civiles et religieuses du temps en conclurent elles-mêmes à des phénomènes plus maladroits que démoniaques.

La question se pose donc: valait-il la peine d'écrire un livre entier de près de 250 pages sur un débat si mince, sous un titre aussi percutant? Je ne crois pas: pour étirer son récit, l'auteur doit asperger un lecteur patient de détails inutiles qui embrouillent la coulée de la lecture, telles ces longues péripéties généalogiques à toutes les pages, les harassantes citations en langue et orthographe d'époque, qui appellent un lecteur non

philologue au martyre cérébral.

Pourtant il reste que Seguin demeure exhaustif et compétent dans son archaïsme poussé. Mais il échoue devant la faiblesse des sources disponibles, la pénurie de matériaux. Puisque c'est son deuxième livre sur le sujet, à onze ans d'intervalle, c'est inexcusable d'y revenir... Avec tout le respect qu'on doit à un chercheur par ailleurs consciencieux, il a réchauffé un vieux plat, y a jeté pêle-mêle des bribes de tout ce que les chroniques anciennes laissent transparentes du "magique", un fourre-tout en somme assez indigeste qui aurait mieux tenu dans une communication très spécialisée que dans la présentation actuelle.

D'autre part, Seguin ne tente pas de résumer, de synthétiser ses données, de les projeter davantage vers toute "la civilisation traditionnelle de l'habitant" et aussi vers les expériences contemporaines en Europe ou en Nouvelle-Angleterre. Après s'être félicité avec lui de ce que la Nouvelle-France n'ait pas succombé aux concoctions barbares de sorcellerie qui fleurissaient alors chez les Américains, où une vingtaine de personnes s'y virent brûler vifs, le lecteur ne peut abstraire pour sa mémoire, sous ce fatras de détails, une certaine atmosphère proche du jour le jour de notre petite colonie, comme une oscillation incessante d'un esprit de fête gaillard et plaisantin, en réaction peut-être à la dureté des moeurs et de la survie, et d'une gravité sacrée devant la nécessité de contrôler tout cela pour survivre. Un peu comme aujourd'hui, même si les sorciers ont changé de nom.

Michel Lemieux

FEUILLES VOLANTES

Un "greffon" à rencontrer

Il faudra en parler plus longuement dans un avenir prochain, mais je tiens à noter tout de suite que j'ai commencé à lire "Le greffon" de Jacques Folch-Ribas et que ce roman me plaît beaucoup. On y sent battre une vie tragique et dans un décor où tout est faux et vrai, l'un tenant de l'autre. Jacques Folch-Ribas vient d'ajouter une deuxième page à sa Horde des Zmé. Il a publié l'andernier "Les démolisseurs". Son dernier roman est publié conjointement par les Editions du Jour et par Robert Laffont.

À l'auditorium du Cégep

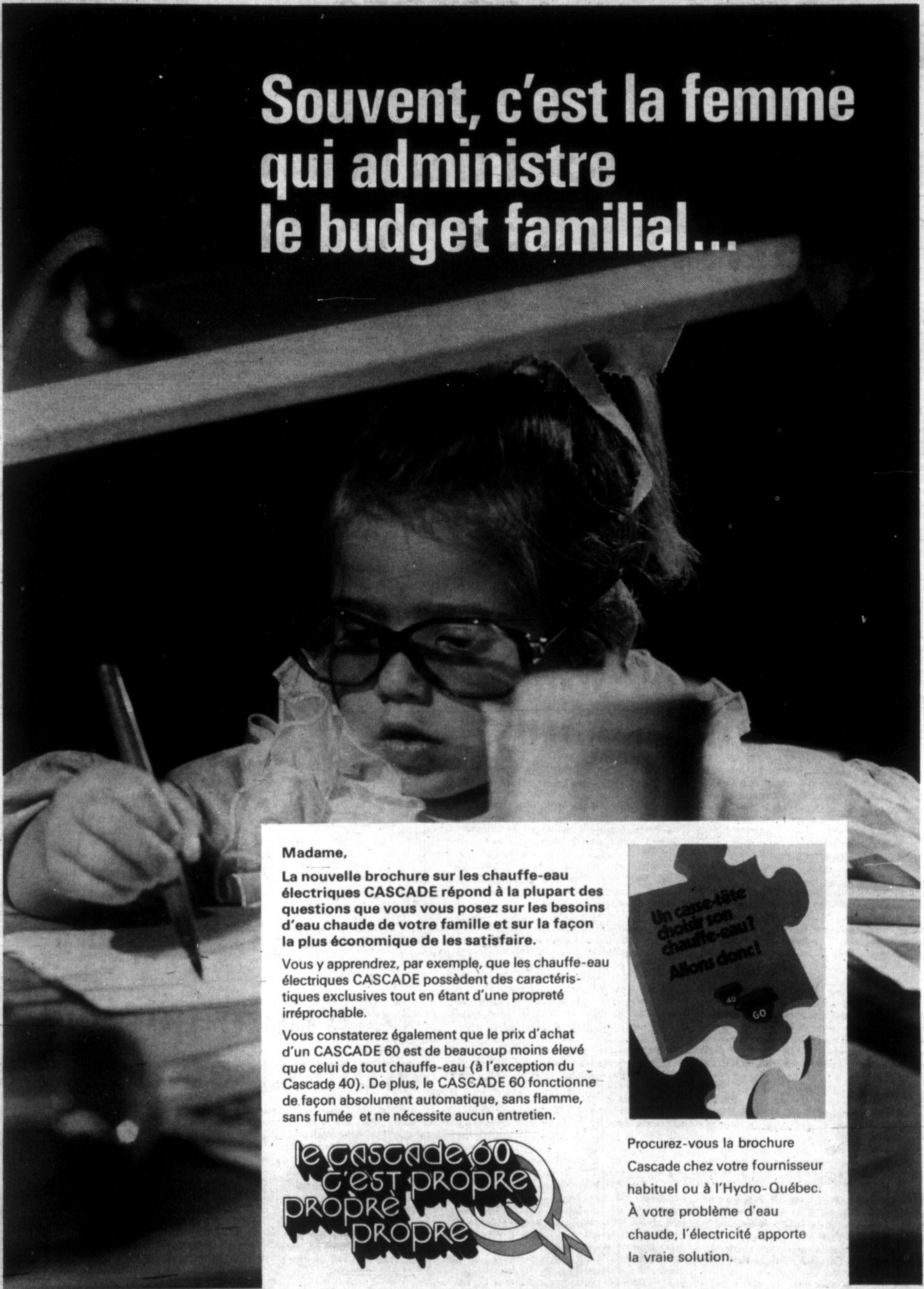
C'est le dimanche 21 novembre que Renée Claude présentera son récital à l'auditorium du Cégep. Si je ne m'abuse cette visite de Renée Claude est la première depuis l'époque de la Pointe-aux-cafés. Il est à noter que Renée Claude, qui a fait une longue tournée en Russie, ne donnera son récital, cette année, que sur quelques scènes, dont celle du Cégep de Saint-Jean. Elle est une de nos plus grandes interprètes de la chanson; et son répertoire est surtout composé d'oeuvres québécoises. Un spectacle à ne pas manquer. Un récital à entendre.

Presqu'il

Publié d'abord dans les Ecrits du Canada français (voir les numéros 31 et 32), le roman "Presqu'il" de Gilbert David paraissait récemment dans la collection L'Arbre chez H M H. Dans cette même collection, Madeleine Ferron a publié en septembre "Le baron écarlate". On compte maintenant plus d'une vingtaine de titres dans cette collection.



Souvent, c'est la femme qui administre le budget familial...



Madame,

La nouvelle brochure sur les chauffe-eau électriques CASCADE répond à la plupart des questions que vous vous posez sur les besoins d'eau chaude de votre famille et sur la façon la plus économique de les satisfaire.

Vous y apprendrez, par exemple, que les chauffe-eau électriques CASCADE possèdent des caractéristiques exclusives tout en étant d'une propreté irréprochable.

Vous constaterez également que le prix d'achat d'un CASCADE 60 est de beaucoup moins élevé que celui de tout chauffe-eau (à l'exception du Cascade 40). De plus, le CASCADE 60 fonctionne de façon absolument automatique, sans flamme, sans fumée et ne nécessite aucun entretien.

le CASCADE 60
c'est propre
PROPRE
PROPRE



Procurez-vous la brochure Cascade chez votre fournisseur habituel ou à l'Hydro-Québec. À votre problème d'eau chaude, l'électricité apporte la vraie solution.

entre vaisselle et déjeuner

La bière a toujours ravi les suffrages populaires

La bière a toujours ravi les suffrages populaires depuis les temps très anciens. On retrouve même une inscription à son sujet dans les documents qu'on rattache à l'ancienne Babylone, c'est-à-dire 6,000 ans avant Jésus-Christ.

par Nicole CHABOT

Au Québec, l'industrie de la bière a trois siècles d'histoire. Les explorateurs français ont apporté avec eux une tradition de brasseurs et l'intendant Jean Talon a fondé la première brasserie commerciale au Canada pour combattre l'usage intempéré des boissons fortes dans la petite colonie. En Nouvelle-France, en 1636, d'après "les Relations des Jésuites" de cette année-là, les valets de ferme recevaient une ration quotidienne qui comprenait "une chopine de cidre ou une pinte de bière".

D'après l'historien Benjamin Sulte, les premiers colons de la Nouvelle-France venaient des régions de la France où le cidre et la bière étaient les boissons de consom-

mation courante plutôt que le vin. Benjamin Sulte était convaincu que le premier breuvage fabriqué au pays était de la bière d'épinette qui était consommée non seulement comme boisson mais aussi comme remède prescrit par Louis Hébert, apothicaire et herboriste.

Comme vous pouvez le voir, les Québécois ont toujours été de grands consommateurs de bière. De plus, cette boisson est moins chère que le vin et l'alcool et en même temps excellente pour la santé. Elle aide la digestion, en aiguisant l'appétit et en déclenchant une sécrétion plus abondante des sucs gastriques. Elle agit ainsi comme stimulant de l'estomac.

La cuisine à la bière a été bien négligée par nos chefs cuisiniers. Au Québec, très peu de restaurants se spécialisent dans les plats à la bière. Pourtant, nous pouvons réussir des mets aussi attrayants et savoureux et beaucoup moins coûteux que ceux qui sont à base de vin. Il ne s'agit pas ici de faire une comparaison entre la bière et le

vin mais bien de déguster deux saveurs différentes et d'en apprécier leurs qualités respectives. Il faut aussi tenir compte de nos moyens financiers souvent très limités. Plusieurs de nos gastronomes québécois, fins connaisseurs en la matière, parlent d'ailleurs de la cuisine à la bière

en des termes si élogieux qu'ils suffisent à nous mettre l'eau à la bouche.

N.D.L.R. Ce texte est largement inspiré d'un article de J. Armand Desrosiers paru dans la revue "L'Hôtellerie" du mois de janvier 1968.

Les verres à bière

En plus d'avoir une belle apparence, la bière a meilleur goût lorsqu'on la sert dans un verre qui lui rend justice. Il existe un verre qui convient à chaque circonstance: pour l'apéritif, les repas de famille, sur la terrasse, pour les réceptions et les grands dîners.

Voici un exemple des cinq formes recommandées par les experts en gastronomie et en étiquette.

Le gobelet à patte est recommandé pendant les repas.

Le verre prestige pour les réceptions mixtes.

La flûte pour la table en général mais particulièrement pour les réceptions plus soignées.

La tulipe pour la table et les réceptions.

La chope pour les réunions de joyeux copains.

Une bière qui brille un verre qui scintille

Afin que vous puissiez déguster pleinement votre bière, nous vous proposons les conseils de M. Eddy Prévost qui est directeur général de l'Association provinciale des restaurateurs du Québec et de la Centrale des restaurateurs.

LA BIÈRE REQUIERT DES EGARDS

"La bière, fut-elle blonde ou brune, il faut la conserver dans un endroit frais et à température constante.

"Pour un maximum de saveur, il faut boire la bière peu de temps après se l'être procurée. La bière, en effet, ne sera jamais meilleure que le jour même où vous l'avez achetée.

"Donc, entreposage ou garde de votre bière dans un endroit frais et sombre, sans qu'il soit nécessaire de la réfrigérer. Laissez-la simplement au frais et, quelques heures avant de la servir, faites-la refroidir dans le réfrigérateur (température variant de 42 à 45 degrés F.)

"C'est à cette température que la bière est pétillante et procure les meilleurs plaisirs au connaisseur.

"La lumière vive, surtout celle du soleil, est l'ennemie de la bière. Les brasseurs utilisent aujourd'hui les bouteilles compactes, dont le verre scientifiquement étudié protège bien, ce qui ne dispense pas de certains soins. Ce qui est vraiment grave, c'est de laisser la bière au soleil une fois qu'elle est versée.

ET C'EST COLLET QUI AJOUTE AU CHARME

"Ce collet qui couronne le verre est la première promesse d'un bien agréable plai-

sir. Comment le réussir? Tenez verticalement le verre et versez en visant le centre au fond du verre. Si le collet prend trop rapidement de l'expansion, diminuez le flot. Dans le cas contraire, placez la bouteille perpendiculairement au verre et laissez le contenu de la bouteille descendre avec vivacité dans le verre. Un petit secret que beaucoup ignorent: la bière devrait toujours être servie dans un verre mouillé. En outre, on ne devrait jamais utiliser les verres à bière à d'autres fins.

"En sommellerie, il est dit que le vin blanc doit toujours être servi frais ou froid (jamais glacé), et pour en retirer toute la délectation possible, on recommande de ne verser qu'une petite quantité à la fois dans le verre. Et ce, afin que le vin ne se réchauffe pas trop vite à la température ambiante, tandis que la bouteille est gardée à portée de main dans un seau glacé.

"Pourquoi n'en serait-il pas ainsi pour la bière? Au cours d'un dîner quelque peu soigné où la bière est à l'honneur, rien n'ajouterait au cachet de l'événement et au plaisir des convives que l'usage d'un petit contenant refroidi, un seau à vin, pour maintenir ce qui reste dans la bouteille à la température appropriée.

"En outre, ce geste inusité - mais fort logique - serait fort apprécié de vos invités et ajouterait considérablement au raffinement du service. Il semble que trop longtemps et trop souvent, on ait attaché que peu d'importance au service de la bière, la considérant mais sans doute, mais à tort, comme un breuvage de seconde zone. On est tenté d'oublier que la bière a acquis, depuis des millénaires, ses titres de noblesses, d'honnête noblesse, à défaut de haute aristocratie."



Le gobelet à patte



La flûte



Le verre prestige



La chope



La tulipe

Tourtière québécoise aromatisée à la bière

Je vous recommande fortement cette recette de tourtière à la bière que j'ai prise dans la revue L'Hôtellerie et à laquelle j'ai ajouté quelques ingrédients.

TOURTIÈRE QUÉBÉCOISE AROMATISÉE À LA BIÈRE

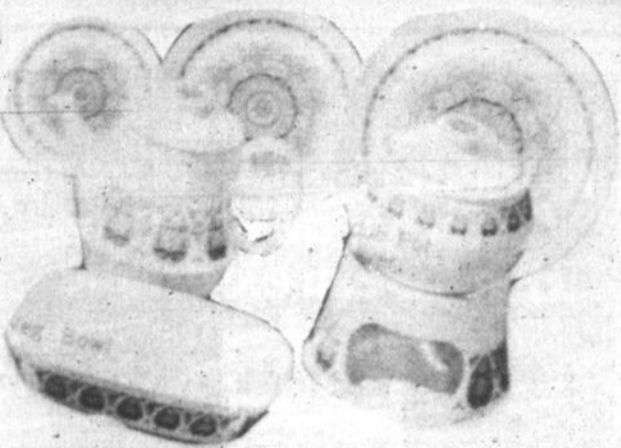
1 livre de boeuf haché
1 livre de porc haché
1 tasse d'oignons émincés
1 gousse d'ail émincée
1 boîte de champignons hachés finement
1 c. à thé de persil
1 c. à thé de thym
1 feuille de laurier

1 pincée de clou de girofle en poudre
1/8 c. à thé de poivre - 1/2 c. à thé de sel
4 onces de beurre
8 onces de bière

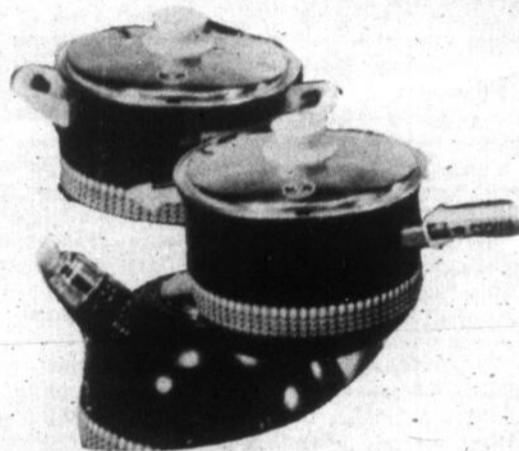
Faire fondre le beurre dans une casserole. Faire dorer les oignons, l'ail, les champignons, le boeuf haché et le porc haché. Ajouter ensuite la bière et les épices. Laisser mijoter 10 minutes. Étendre la pâte à tarte dans un moule à tarte de 10 pouces et verser le mélange. Recouvrir de pâte et cuire 20 minutes au four à 400 degrés F. Cette recette permet de remplir deux moules à tarte.

VITE S'EN NOËL VIENT

ACHETEZ
AU PLUS TÔT
POUR UN
MEILLEUR
CHOIX



SERVICE DE VAISSELLE
COUVERT DE 8 OU 12



PORCELAINE ÉMAILLÉ

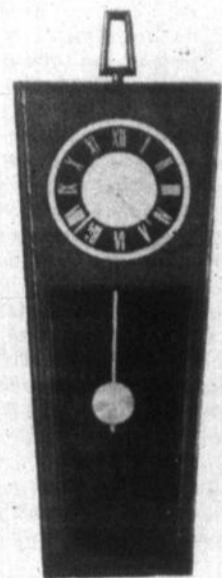


SERVICE
DE
12 PIÈCES

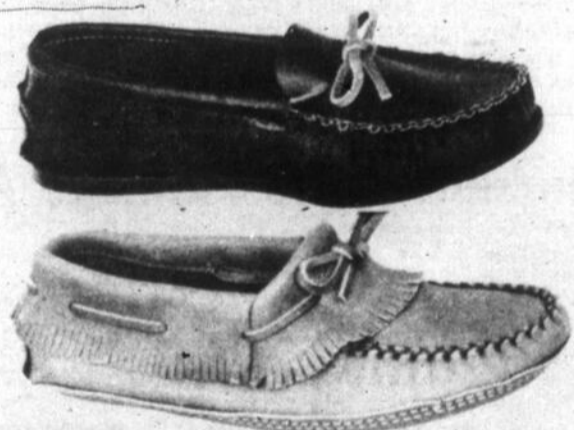
Baribocraft



SERVICE EN BOIS
D'APPARENCE LUXUEUSE
FINI CANADIANA



HORLOGES DE TOUTE SORTES



MOCASSIN ET BOTTES
EN SPECIAL

10% @ 20
DE REDUCTION



LES ARTICLES MENAGERS
DES CONNAISSEURS

VASTE CHOIX DE CADEAUX

- VERRE TAILLÉ
- CORNING WARE
- ARTICLES ÉLECTRIQUE
DE TOUTES SORTES



148 - 150 RICHELIEU TÉL: 346-6865
167 CHAMPLAIN SAINT-JEAN,

PLAN MISE DE COTE
A VOTRE DISPOSITION

LOISIRS ANIMATION
LOISIRS ANIMATION
LOISIRS ANIMATION
LOISIRS ANIMATION

SAINT-JEAN

LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION
LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION
LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION
LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION

Le Hockey Mineur et le Service des Loisirs

Comme c'est actuellement la mode dans les hebdomadaires de Saint-Jean, je veux moi aussi vous entretenir sur le malaise existant depuis près de

par Alain OUMET

deux ans maintenant entre un groupe de sportifs d'Iberville et un autre de Saint-Jean.

Je veux surtout bien situer le Service des Loisirs de la ville de Saint-Jean dans ce conflit. Trop de gens ont parlé et fait des affirmations plus ou moins vraies que ce soit dans un long reportage qui parfois manquait de nuances ou dans des lettres ouvertes de part et d'autre.

Je veux tout d'abord affirmer que s'il y a un organisme public qui a toujours été clair et précis sur sa politique de services envers les autres organismes ou municipalités que la nôtre, c'est bien le Service des Loisirs de la ville de Saint-Jean. Et souvent nous avons fait le premier pas, comme par exemple dans le cas de Jeunesse-Vacances que, par civisme, nous avons offert à la population d'Iberville qui a accepté avec joie notre proposition.

Toujours basés sur les mêmes critères, ces échanges devaient ne rien coûter au contribuable de Saint-Jean, ce qui est des plus normal, et être fixé au plus bas prix possible pour la ville qui en bénéficiait. Tous nos services sont d'ailleurs encore disponibles à quiconque les désire. Et soyez assurés que nous ne comptons pas les miettes administra-

tives pour calculer le prix de ces services tel le surcroît de travail occasionné aux fonctionnaires de Saint-Jean, qui pouvait très bien, si on l'avait voulu se traduire en chiffres de même que l'usure normale de nos facilités et que dire de l'octroi de \$5,500 versé par la Ville de Saint-Jean et dont profitaient tous les membres de la Ligue de Hockey Saint-Jean, Iberville sans distinction. De toute façon, il s'agit là de détails administratifs, auxquels nous ne voulions pas nous arrêter, pour permettre de servir plus facilement la population, ce qui est notre seul objectif sans viser quelque capital politique, monétaire ou autre. Nous voulions et voulons servir.

Revenons donc au problème du hockey puisque c'est celui qui préoccupe le plus de monde actuellement. M. Pierre Hurtubise, vice-président du hockey mineur d'Iberville et gérant du Palladium, affirme que le profane peut facilement être confondu par les déclarations de M. Robert Lamoureux, lors du reportage du Canada Français, il y a quelques semaines. Il faudrait cependant déterminer qui est le plus profane, du moins en ce qui concerne la région de Saint-Jean - Iberville en matière de hockey mineur. Ici, il faut choisir entre les bénévoles et permanents du loisirs dans Saint-Jean et Iberville qui ont créé de toutes pièces la Ligue de Hockey Mineur Saint-Jean - Iberville Incorporée en oeuvrant depuis près de dix ans, ou quelques nouveaux "parvenus" du hoc-

key qui, grâce au nouveau Palladium, se sont attribués de nouveaux pouvoirs qui n'ont aucun lien direct avec les besoins immédiats du jeune joueur. Je ne veux pas dire ici que les jeunes d'Iberville n'auront plus les services auxquels ils ont droit, bien au contraire. Mais qu'on cesse de se "faire des peurs" maintenant que c'est la raison pour laquelle il y a eu division.

Effectivement, ce qui s'est passé, sans trop m'attarder mais quand même en repartant du début, c'est qu'un groupe d'autres bénévoles (Les Renards d'Iberville) ont décidé, à la suite de leurs insuccès financiers lors de la dernière saison de sénior et de la disparition de la Ligue, de s'engager dans un secteur qui jusque-là avait été entièrement mis sur pieds et administré par un groupe de vingt cinq profanes, pardon bénévoles, de Saint-Jean et d'Iberville et qu'on avait complètement omis de consulter, ce qui n'était d'ailleurs pas une obligation. Les choses se sont gâtées lorsque MM. Maurice Perreault et Grégoire Boucher sont venus exposer leurs projets à l'assemblée du Hockey Mineur. Les dirigeants et en incluant ceux d'Iberville et en excluant quelques hypocrites, ont unanimement rejeté la venue d'un second club junior pour une multitude de raisons, entre autres la guerre qui en découlerait et que nous avons maintenant, et qui ne sera certes pas salubre aux participants.

Ensuite les profanes, je

m'excuse encore, ont proposé aux Renards une foule d'autres possibilités qui auraient mieux servi la population de la région, du moins selon l'opinion de plusieurs. Et c'est ici que le pauvre petit David (ici on peut pleurer) a voulu jouer au Goliath en maintenant sa position même après que le président des Renards eût admis en présence de plusieurs témoins que son comité de direction avait pris trop vite sa décision et demanda qu'on lui refuse l'arène, et je cite, "pour pas que je perde la face de l'autre bord". M. Perreault a nié ce marchandage mais plusieurs témoins y étaient et j'en suis un autre. Suivit la "sainte" colère du président des Renards qui de retour de l'autre bord n'a pas eu l'appui de son bureau de direction sur la position qu'il avait adoptée face au hockey mineur et qui aurait alors du démissionner, car il s'agissait là d'un vote de non-confiance.

Je veux terminer le plus tôt possible car toute cette affaire, que jusqu'à maintenant j'avais toujours refusé de porter publiquement pour justement ne pas faire une guerre sur le dos des enfants, me répugne et j'espère qu'on n'en parlera plus et que chacun aura le succès qu'il mérite pour le plus grand bien des jeunes.

M. Hurtubise mentionne la lettre de remerciement de M. Marcel Leblanc mais omet de mentionner celle qui a précédé et qui venait de M. Réjean Gauthier, secrétaire du Comité provisoire du hockey mineur d'Iberville et qui accusait la Ligue de Hockey Mineur Saint-Jean - Iberville, de mauvaise foi et qui forcément incluait les ibervilleois qui y siégeaient et même M. Marcel Leblanc qui en était le président.

En conclusion, cependant, je veux réaffirmer que nous demeurons au service de toute la population de Saint-Jean et de la région et aux mêmes conditions qui sont toujours d'ailleurs bien expliquées avant et auxquelles nous nous en tenons ensuite.

Je souhaite maintenant qu'on cesse le plus tôt possible tous ces enfantillages et que chacun de son côté l'on consacre ses énergies à donner du rendement aux publics que l'on veut desservir.

Voilà pourquoi le Service des Loisirs a toujours appuyé la position de la Ligue de Hockey Mineur Saint-Jean - Iberville, en y incluant les gens d'Iberville qui en faisaient partie. Ils ont mérité notre confiance et pour des profanes ils se défendent

bien si l'on en juge par leurs réalisations.

Nous voulions à cette époque éviter la séparation des deux villes et nous avions en public prêté la division s'il existait deux équipes juniors régies par deux comités différents. Nous ne

nous étions pas trompés et je ne crois pas qu'il s'agisse d'une politique d'avenir que de diviser nos forces.

Que cette guerre cesse au plus vite pour le plus grand bien des jeunes et bonne chance à tous.

Voyez votre fournisseur habituel pour l'achat de votre chauffe-eau électrique



Le Cascade est :

- économique: il répond aux besoins réels de votre famille;
- pratique: il s'installe n'importe où sans employer un appareillage considérable;
- sûr: il fonctionne sans flamme;
- sans entretien
- garanti: il est porteur d'une garantie de dix ans.

QUINCAILLERIE Moderne

SAINT-JEAN, QUE. TEL: 347-3784
244 CH. RICHELIEU

QUINCAILLERIE GEORGES BERGER

85, SAINT-PAUL, SAINT-JEAN
TEL: 348-4915

FERRONNERIE HOULE INC.

365, 2e AVENUE, IBERVILLE, QUE
TEL: 346-5424

ERVVAIS
c. o. L.L.

148 - 150 RICHELIEU SAINT-JEAN
TEL.: 346-6865

FERRONNERIE Ideal LIMITEE

159 CHAMPLAIN, SAINT-JEAN
TEL.: 346-6811

Clinique sur le Patinage Artistique

C'EST AUSSI UN SPORT MASCULIN

Le patinage artistique est définitivement pour les "Hemman" aussi. La somme d'énergie dépensée dans un programme de compétition peut être comparée également à une dure joute de hockey. Vous n'avez qu'à surveiller la vitesse et l'agilité d'un patineur mâle pour vous en convaincre. Le patinage artistique peut être aussi une très bonne méthode d'entraînement à de nombreux autres sports.

CHEVILLES FAIBLES

Trop souvent les gens croient que les chevilles faibles peuvent les empêcher d'essayer de faire du patinage artistique. Actuellement ce n'est pas une question de force des chevilles mais d'équilibre comme par exemple pour conduire une

bicyclette.

Avec des bottines bien ajustées et bien lacées, vous serez surpris de constater comment fortes peuvent être vos chevilles. Par le fait que le patin artistique est plus bas et plus près de la glace que le patin de hockey, vous avez moins tendance à tourner les chevilles.

L'EQUIPEMENT NECESSAIRE N'EST PAS COUTEUX

Pour ceux qui commencent, les patins usagés peuvent être utilisés. En fait ils sont plus pratiques pour les jeunes qui grandissent parce qu'ils peuvent être échangés plus souvent lorsque les petits pieds allongent.

Le plus important est d'avoir des bottines bien ajustées et un échange de patins

entre les membres d'un club s'impose car il réduit les dépenses occasionnées par l'achat de nouveaux patins. Malheureusement les patins de hockey ne peuvent pas être utilisés pour le patinage artistique.

Le costume doit être simple et peu coûteux. Les costumes plus élaborés peuvent venir plus tard. Des jupes courtes avec collants sont préférables. Les garçons peuvent porter le pantalon avec un gilet.

Toutes les patinoires peuvent être utilisées. Si vous avez la glace artificielle tant mieux. Mais il y a des milliers de patineurs au Canada qui font du patinage artistique sur de la glace naturelle. Qu'importe où que vous soyez lorsque vous patinez, vous vous ferez toujours de nouveaux amis. Essayez et vous verrez!



Avant de faire une bêtise

VENEZ CONSULTER

NOS VENDEURS

ILS SE FERONT UN PLAISIR DE VOUS OFFRIR DES AUTOMOBILES

1971

AUX PRIX COUTANT

ÉCHANGE ACCEPTÉ

OU DES AUTOMOBILES

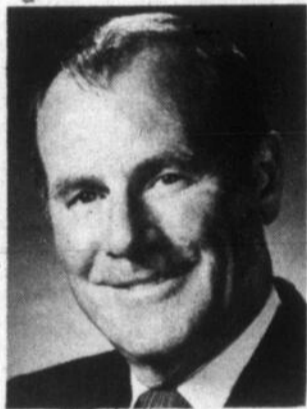
1972

A DES PRIX JAMAIS VUS

à votre service



Roger Samoisette
vendeur



J. Saint-Laurent
vendeur



Guy Dubois
vendeur



Bernard Lemaire
vendeur

3 remorques



2 tentes roulottes



REMORQUES ET TENTES ROULOTTES

MODÈLES 1971

À SACRIFIER

RODRIGUE LASNIER AUTOMOBILE LTÉE

VENTURA 11 TEMPEST - PONTIAC BUICK CADILLAC FIREBIRD G M C

TÉL.: SAINT-JEAN 347-3711

505, SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN, P.Q.

MONTRÉAL 866-7011



TOUT L'MONDE, TOUT L'TEMPS

Élu président central d'Armand-Racicot

Mario Rainville veut faire l'unité des cinq secteurs de la polyvalente

Eh oui! Le temps des élections est fini. Pour mettre fin aux beaux discours et aux promesses électora-

par Robert STEEVER
photos Jean MAILLOUX

les, les étudiants de la polyvalente Armand-Racicot ont élu leurs présidents.

Vendredi dernier la lutte était serrée entre Claude Massé et Mario Rainville, tous deux aspirants au titre de président central. Ce dernier l'a emporté de justesse en battant son adversaire par une cinquantaine de voix.

Rainville a d'abord pris la tête en devançant Massé de 144 votes. A ce moment-5 polls sur 20 étaient ouverts. Une heure plus tard le directeur M. Edouard Fortier, félicitait les élèves de leur savoir-faire et de leur acte de civisme: "Le tout s'est déroulé dans le calme et le parfait ordre" a-t-il dit. A ce moment Rainville ajoutait 20 points à son avance.



Mario Samoisette, président au Secondaire V

Alors qu'il restait 5 polls à exploiter, Massé remontait rapidement la pente puisqu'il était à 46 voix de son adversaire, Mais Rainville a tenu le coup et ça s'est terminé en sa faveur par la marge de 52 voix.

Le nouveau président a tenu à remercier M. Gabriel Gauthier, organisateur, la troupe de publicité et naturellement, ceux qui l'ont élu. Il a ensuite précisé que son but était de former l'unité des cinq secteurs de la polyvalente.

Les différents présidents élus par chaque secteur ont été Mario Samoisette au secondaire V, Grégoire Desranleau au sec II (ETIV), au commercial Bernard Bégnoche, André Langlais, au professionnel court, Denise Surprenant au professionnel long et enfin Vigeant au S. A.S.

Soulignons que les élèves ont été très bien tenus au courant tout au long des débats. Neil O'Clair, en charge du service aux étudiants a su renseigner les élèves aux bons moments



Grégoire Desranleau, président au Secondaire II.

tout en encourageant les divers candidats de cette grande famille qui se forme peu à peu. Il semble bien que tout est parti sur le bon pied à la polyvalente nord.



Bernard Bégnoche, président au commercial.



André Langlais, président au professionnel court.



Denise Surprenant, présidente au professionnel long.



Mario Rainville, président central de la polyvalente de Saint-Jean.

Jocelyne est débordée...

Salut!

Mercredi dernier, je lisais les pages "Tout l'monde, tout l'temps" comme je le fais toutes les semaines, quand je suis arrivée à cet article "Le téléphone ne sonne pas". "Mais qu'est-ce que le monde fait?" Alors j'ai pensé qu'il serait peut-être bon de vous dire ce que je fais.

Principalement je vais à l'école en Secondaire IV; de plus, j'ai deux blocs de sciences qui exigent assez de travail à la maison, en plus des autres matières, (mais comprenez bien que je ne me plains pas car j'aime l'étude).

A la maison, je dois aider (laver la vaisselle, faire le ménage de ma chambre) rien de plus naturel, mais qui m'occupe encore pour un bon bout de temps.

Tous les vendredis soirs, je travaille et maintenant quelques fois le samedi. Je vais garder une fois par semaine et souvent les fins de semaine (j'ai même parfois deux téléphones pour un même soir).

Et ce n'est pas fini!

Cet été, j'ai fait un échange étudiant; je continue de correspondre avec ma partenaire. Dernièrement je lui ai écrit; ça faisait un mois et demi que je ne lui avais écrit.

Cette semaine, à l'école, on vendait des billets pour quatre pièces de théâtre. Eh bien! Me voici occupée durant quatre soirs d'ici le printemps.

Cette semaine aussi, il y avait une partie de hockey de la ligue des profs, j'y suis

allée.

J'ai un frère qui est pensionnaire et qui ne sort pas les fins de semaines; alors souvent le dimanche après-midi, je vais le voir.

Et quand il reste du temps, on se téléphone entre amies pour écouter des disques, aller à une partie de hockey, magasiner un peu.

Aussi j'aime la lecture, faire un peu de cuisine et je collectionne des timbres.

Quand j'arrête, je regarde un peu la télévision, et là encore je ne suis pas oisive; j'ai commencé à tricoter un gilet et si je veux le porter cette année...

Il y a sûrement d'autres occupations qui m'accaprent mais qui ne me viennent pas à l'idée. Et je ne suis pas la seule, car plusieurs amies vivent à peu près à ce rythme-là.

Ah! J'oubliais! Je pratique beaucoup de natation. J'ai même suivi des cours du mois d'avril à août.

Alors, je suis sûre maintenant que vous allez comprendre pourquoi le téléphone ne sonne pas souvent. On est débordé, on n'arrête pas. Ouf!

Jocelyne DENIS

N.B. J'ai aussi une correspondante au Japon.

...tandis que Monique vit une expérience formidable

Depuis deux ans, je faisais partie des Jeunesses littéraires du Québec, au niveau du secondaire. Je ne voulais pas abandonner cette activité même parvenue au Cégep. C'est pourquoi j'ai essayé de faire démarrer le mouvement au Collège. Mais comment entrer en contact avec les personnes intéressées? C'était là le problème.

Au cours de l'été, j'ai préparé un projet. Je l'ai ensuite soumis aux animateurs socio-culturels. Après l'avoir étudié, ils me conseillèrent d'y repenser afin de le mettre au niveau des étudiants du Cégep. Une deuxième rencontre fut fixée. Avec les animateurs et quelques professeurs de français, nous avons discuté du projet. Dès la première semaine de septembre, je com-

mençais à recruter des étudiants. Mais ce n'était pas une tâche facile dans un Cégep.

Maintenant nous sommes prêts à commencer nos activités. La première réalisation sera le récital de poésie au début de décembre. Nous travaillerons en collaboration avec des étudiants des arts plastiques, de l'expression corporelle et de l'Atelier littéraire.

Des projets, nous en avons; par exemple, nous prévoyons organiser des rencontres avec des chansonniers et des écrivains ainsi qu'un deuxième récital pour le printemps et un montage en collaboration avec les étudiants de la Régionale.

C'est une expérience formidable qui vaut la peine d'être vécue.

Monique DUBOIS

BLA BLA BLA

Les inscriptions pour la session "hiver-72" au Cégep, auront lieu entre le 1er et le 29 novembre 1971.

Les gymnases et la piscine du Cégep présentement en construction, ouvriront bientôt.

Pas mal "au bout" la nouvelle radio "underground" de Denis Poliquin et André Huot au Cégep.

Le téléphone a enfin sonné... Les textes commencent à rentrer. Lâchez pas!

Surveillez les élections à la polyvalente Marcel-Landry.



N.D.L.G. (Note de la "gang"): on prend note de ce que tu fais et on s'engage à s'y intéresser au cours de l'année. On espère que tu finiras par adopter la même position face à l'action que nous menons et--- faut-il le dire---on espère que tu vas commencer à remettre en question certaines des choses que tu fais...comme par exemple la vaisselle!

pour moins d'argent
Plus de milles/aux magasins



RECHAPÉS "TOWN & COUNTRY"

PNEUS NEIGE

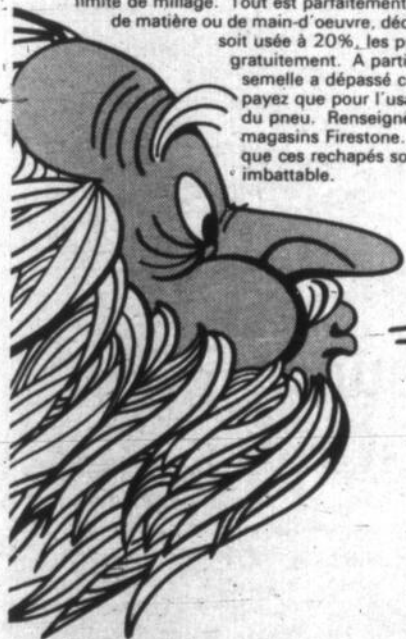
2/\$28⁸⁸

7.75 x 14/15
Peuvent remplacer
les F78-14/15.
Flancs noirs.
Avec pneus rechapables
repris.

MONTAGE COMPRIS
Pour de nombreux modèles de

**FORD, CHEV.
PLYMOUTH
PONTIAC
DODGE**

Voilà une aubaine imbattable. Voyez plutôt: Ces rechapés sont accompagnés de la même GARANTIE CLAIRE ET NETTE que nos pneus flambant neufs. Sans limite de temps. Sans limite de millage. Tout est parfaitement clair: en cas de défaut de matière ou de main-d'oeuvre, décelé avant qu'une semelle soit usée à 20%, les pneus seront remplacés gratuitement. A partir du moment où la semelle a dépassé ce degré d'usure, vous ne payez que pour l'usage que vous avez fait du pneu. Renseignez-vous dans tous les magasins Firestone. Vous serez convaincu que ces rechapés sont une aubaine imbattable.



Un **BLIZZARD D'AUBAINES**
Pneus d'hiver, pneus ordinaires
et aussi pneus à ceinture.

Apportez vos
PNEUS NEIGE
et faites-les
POSER
Les deux pour

99c

EN CE MOMENT AUX MAGASINS FIRESTONE et chez les marchands faisant cette offre

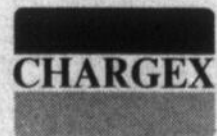
**127, RUE BOUTHILLIER,
SAINT-JEAN**

Joseph Meunier
gérant

TÉL.: 347-2395 658-8256

3 modes pratiques d'achat dans les
MAGASINS **Firestone**
1. AU COMPTANT
2. PAIEMENT À 30 JOURS
3. CRÉDIT PROLONGÉ

OU



TOUT L'MONDE, TOUT L'TEMPS

Marcel-Landry

On déclenche des "grosses" élections

Comme dirait BADO, notre poète de l'information, les élections du Conseil étudiant chez nous ont pris un peu de temps à démar-

rer, mais ce n'est pas grave parce qu'on va avoir des GROSSES élections "ben correct" pis "ben l'fun"

Il faut donc ouvrir "ben grands" les yeux pour comprendre notre démocratie étudiante.

LES MODALITES

Disons tout d'abord que des membres d'un comité spécial d'élection (anima-

par Hughes RONDEAU

teur - étudiants - professeurs) sont à l'origine des modalités d'élection et de l'organisation de Conseil étudiant élu cependant, ce dernier pourra faire sa propre constitution.

Revenons aux modalités. Le Conseil étudiant sera composé d'une assemblée de représentants, laquelle comprendra un exécutif et une Chambre de députés. Les députés, ou chefs de groupe, seront élus à partir de chaque groupe de français (on en compte 54), et à la Chambre des députés, on élira, pour chacun des

quatre niveaux, des ministres délégués qui deviendront membres de l'exécutif. Ainsi, le secondaire 11 aura trois ministres délégués; le secondaire 111 en aura trois; le secondaire 1V en aura deux de même pour le secondaire V. L'exécutif sera aussi composé de 9 membres (non délégués) élus au suffrage universel. Voici la liste des 9 postes: président, vice-président, secrétaire - archiviste, secrétaire des affaires administratives (ces quatre postes forment le cabinet), ministre de l'information, ministre des sports, ministre des affaires sociales, ministre des affaires culturelles, ministre de la pastorale. Il est à retenir que tout étudiant de la polyvalente peut se présenter à un de ces 9 postes.

Quelques statistiques au sujet de la représentativité des étudiants à leur Conseil étudiant: la Chambre des députés représente 3% des étudiants et l'exécutif en représente 1%.

DATES A RETENIR

- 1er au 5 novembre: mise en candidature
- 8 au 15 novembre: campagne électorale
- 16 novembre: journée neutre
- 17 novembre: ELECTIONS

On reparlera bientôt de la GROSSE campagne électorale, parce qu'à MARCEL LANDRY, c'est pas fini...! Ca commence...!



Cégep

Pas pire du tout ...le "talk show" !

Il est toujours plus facile de critiquer, de démolir, de dire que tout va mal que de dire qu'il y en a

par Réal GOYETTE

qui essaient. C'est dans cet optique des choses que j'aimerais parler de la journée de mercredi dernier au Cégep.

"TALK SHOW"

Premièrement, on avait annoncé un spectacle du genre MMtalk show" au café étudiant pour l'heure du dîner. A première vue, cela semblait assez commun. Je m'attendais à une platitude comme on en voit parfois et je crois même que je n'étais pas le seul à avoir cette opinion.

J'ai été agréablement surpris; on s'attendait à quelque chose de fait vite qui tenterait d'être drôle, mais ce qu'il y a de bon c'est que c'est exactement le contraire, d'une certaine manière, qui s'est produit. Le spectacle (si on peut nommer cela ainsi) avait été préparé très sérieusement tout en ayant une note d'humour très particulière.

Parmi les numéros, du "talk show", il y avait une chanteuse, Marie - Claire Reginster qui en passant s'est classée en 1/4 de finale au festival de Granby. Des monologistes, Jean Thibert, Pierre Robert, des invités qui traitaient de sujets très variés, de bref l'humour très bien placé; il y avait aussi, je m'en voudrais de les oublier, les deux animateurs, (André Charron, Pierre Robert), on pouvait voir aussi le pianiste Richard Ouellet qui offrait une stature tout à fait différente d'un autre pianiste très connu qui joue lui aussi dans un "talk show" à la tv. Si je ne nomme pas tous les noms des participants, organisateurs, et autres qui ont collaboré c'est que je m'en voudrais d'en oublier.

ATELIER POPULAIRE

Il y a aussi eu une projection de films amateurs (la plupart réalisés au court d'un stage à Saint - Jacques - le Mineur l'été passé. L'année, c'était dans le cadre du ciné - café. On peut dire que ce fut une réussite car aussi bien pour le "show" que pour la projection des films, même si de rares personnes disent que ce n'était pas intéressant, il y avait une des plus fortes assistances si ce n'est la plus forte assistance depuis le début de l'année.

Pratiquez donc la liberté au lieu de l'enseigner!

Plusieurs adultes se fâchent en voyant le mot "contestation". C'est bien

par Daniel PHENIX

pour dire, ils contestent le mot sans s'en apercevoir.

Récemment, avaient lieu dans des écoles de la Régionale une contestation en faveur du port des "jeans". Les adolescents avaient quand même raison. On est rendu à un point de la vie où personne ne se laisse piler sur les pieds. Pourquoi reprocher aux jeunes de contester leur liberté?

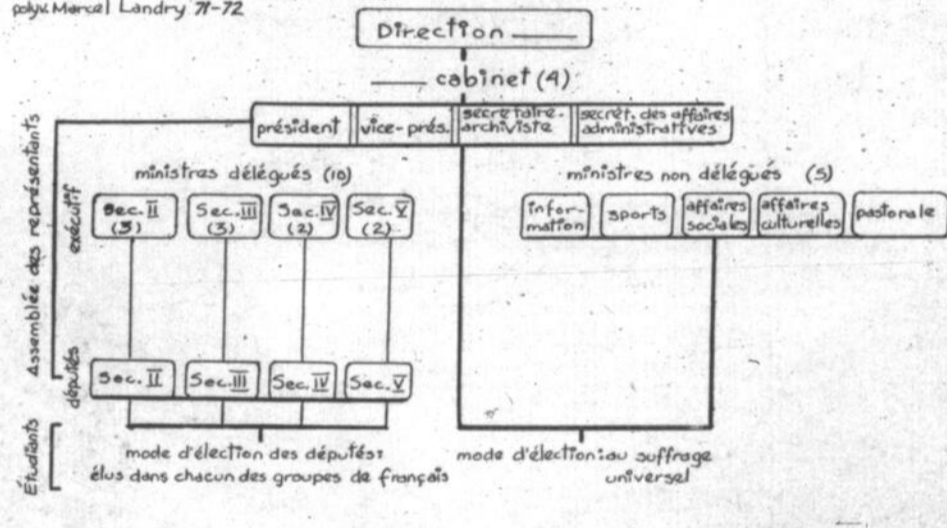
Pour ce qui est de l'affaire des "jeans" il me semble que la chose était très simple à comprendre de la part des autorités. Pourquoi défendre de les porter, dans ces écoles, tan-

dis qu'elles sont permises dans les deux polyvalentes et autres écoles? Pourtant, ces dernières font aussi partie intégrante de la Régionale Honoré - Mercier et possédant le même directeur général.

Il ne faut pas quand même toujours blâmer les jeunes, parce qu'ils veulent avoir la justice et la liberté. Dans les écoles, paraîtrait-il, on enseigne la liberté et la justice. Au lieu de les enseigner, pourquoi ne les pratiquons-nous pas? Habituellement quand on veut enseigner quelque chose à quelqu'un, il faut le connaître soi-même. N'est-ce pas?

Ecouter les autres, c'est une marque de savoir - vivre. Les adultes savent - ils toujours vivre?

Organigramme du conseil étudiant polytechnique Marcel Landry 71-72



Le Cégep s'ouvre sur le monde en ouvrant son "Café des Arts"

Le temps est certes révolu où un Cégep était considéré uniquement comme une maison d'enseignement. Diverses activités offertes

par Jean MELLO

au grand public, notamment le ciné-club, le théâtre et les conférences nous le démontrent. Evoluant dans le même sens, c'est-à-dire pour vivifier notre société et faisant suite à l'initiative de trois de ses étudiants (Jean-Yves Goineau, Robert Toupin et Daniel Reeves), le Cégep s'ouvre une fois de plus à la population de Saint-Jean et de ses environs, avec l'ouverture de son "Café des Arts".

Ce café sera situé au même endroit que l'ancien restaurant "La Quimperloise" sur la rue Saint-Jacques. Ceci donnera la chance à tous les talents artistiques de notre ville de se faire

ainsi connaître. C'est grâce à la collaboration entre Louise Roy, animatrice du socio-culturel du Cégep et Alain Ouimet, directeur du

Service des loisirs de la ville de Saint-Jean que le projet se réalisera d'ici peu de temps. On vous communiquera la date d'ouverture.



Le Cégep s'ouvre sur le monde avec un "Café des Arts", phénomène identique à celui qui avait provoqué la naissance du Maboto, à partir de l'ancien Guibou,

situé sur la Place du Marché. Le nouveau café sera aménagé dans l'ancienne Quimperloise, rue Saint-Jacques.



Photo tirée de "Sticky Fingers", le dernier long-jeu des "Rolling Stones", sur étiquette du même nom.

Stanbridge-Station

L'usine d'épuration, un sujet d'actualité

Jeudi dernier se déroulait à Stanbridge - Station une assemblée spéciale du Conseil de municipalité afin de

par Serge THERRIEN

tenter de régler l'affaire de l'usine d'épuration, qui est toujours en suspens.

Cette réunion avait été convoquée par le conseiller André Gadoury avec l'appui des conseillers Pierre Rousseau, Maurice Cambell et Raymond Gadoury. Afin d'éclaircir plusieurs questions techniques, les instigateurs de l'assemblée avaient invité M. André Lalonde ingénieur - conseil spécialisé dans le domaine de l'épuration des eaux,

Après avoir passé en revue le problème et la correspondance qui s'y rattachait, le conseiller André Gadoury proposa qu'une action immédiate soit entreprise auprès du gouvernement et de la Régie des Eaux afin de résoudre ce problème qui traîne depuis plus de trois ans maintenant. Quelques trente contribu-

bles assistaient à cette assemblée ou plusieurs se sont prévalus de leur droit de parole.

Se faisant le porte-parole du groupe M. André Gadoury nous expliqua brièvement pourquoi il n'avait jamais été consentant à ratifier la convention les liant à la firme Champlain Industries: selon lui, le seul fait qu'actuellement 113 contribuables paient pour des services reçus par 22 personnes est suffisamment grave sans augmenter le fardeau des contribuables, chose qui aurait pu facilement se produire si la convention avait été signée sans les garanties nécessaires.

Toujours selon M. Gadoury, le principal obstacle à la signature de la convention est la fameuse garantie d'opération que la municipalité exige mais que la Compagnie intéressée refuse. Cette garantie est primordiale pour Stanbridge - Station puisque sans elle, la Champlain pourrait déménager du jour au lendemain et les contribuables se re-

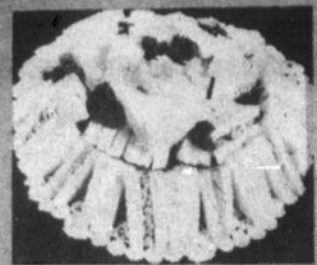
trouveraient avec une usine, qui coûte \$30,000 par année à opérer. Pour régler ce problème, M. Gadoury propose qu'on effectue une étude sur la possibilité d'intégrer Bedford au projet, ce qui diminuerait considérablement le fardeau imposé à la Champlain et hâterait sûrement la signature de la convention pour la construction d'une nouvelle usine d'épuration, que l'on prévoit depuis plus de trois ans.



Ouverture de soumissions

Mardi soir dernier se déroulait à l'hôtel de ville local l'ouverture des soumissions pour les loyers à prix modiques. Le plus bas soumissionnaire fut la firme Daigle de Cowansville avec un montant de \$372,500. pour 34 unités de logement. On aperçoit ici sur la photo deux membres du Conseil examinant les plans. De gauche à droite, le maire de Bedford, M. Richard Craighead, et le conseiller Jean-Maurice Bédard.

C'est la chaumière qui fait les "sandwiches"



Tel qu'illustré

POUR VOS RECEPTIONS
D'AFFAIRES ET SOCIALES \$3.60

(48 pointes Cocktails décorées, jambon, salade aux oeufs, salade au poulet, assez pour 6 à 8 personnes)



141 RICHELIEU SAINT-JEAN, TEL. 347-3859

GRATUIT:

Percolateur et sacs de glace sur demande.

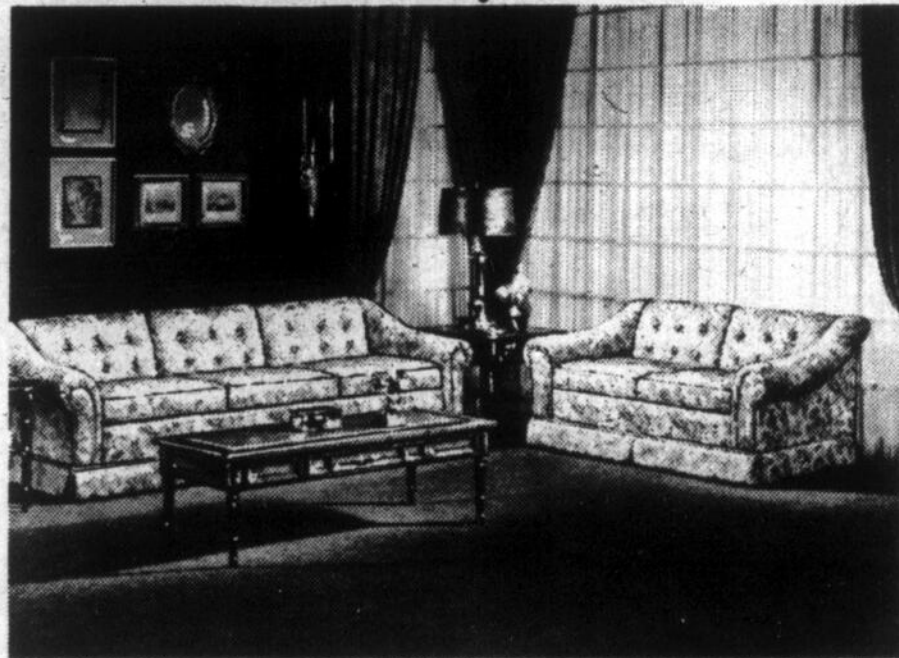
HORS D'OEUVRES:

Assez pour 6 à 8 personnes. \$2.00

Service de buffet froid

Madame... Redécouvrez votre intérieur ...

OUI... Léon Guay vous offre ses services...et voici une idée signée KROEHLER



AU PRIX EXCEPTIONNEL DE RÉG. \$667.00 SPÉCIAL \$499.00

SOFA ET FAUTEUIL OU 2 CAUSEUSES

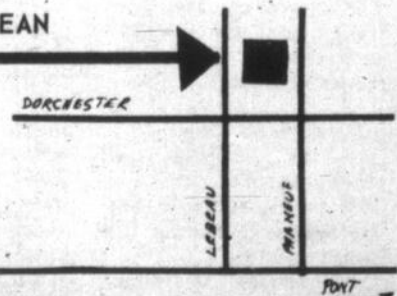
L'AMEUBLEMENT MODELE EST A VOTRE PORTEE ICI MEME A SAINT-JEAN

L'Ameublement Modèle Enr

Léon Guay prop.

640, rue Dorchester, Saint-Jean

Tél.: 348-2843



Pour l'achat d'une chemise.

→ Arrow →
l'emporte avec
ses coloris dans l'vent

VISITEZ VOTRE DEPOSITAIRE

JEAN LARIVIÈRE

VETEMENTS POUR HOMMES
A IBERVILLE

INFORMATION ÉCONOMIQUE

Assurance résidentielle

Comme on le sait, les assurances de plus en plus deviennent des biens indispensables et, tout comme il est très important de se munir d'une assurance-automobile lorsque l'on est propriétaire

par Marie GRUSLIN

d'un véhicule moteur il est tout aussi prioritaire de se pourvoir d'une assurance résidentielle que l'on soit propriétaire ou simple locataire et ce, pour plusieurs raisons:

a- pour ne pas se retrouver à zéro lors d'un sinistre quelconque;
b- pour être en mesure d'assumer sa responsabilité face à toute personne se blessant chez-soi;
c- et finalement, pour couvrir tous dégâts causés involontairement chez autrui par un ou l'autre de ses biens ou par un membre de sa famille.

Ceci-dit, voyons d'un peu plus près ce en quoi consiste exactement cette sorte d'assurance qui s'adresse autant au propriétaire occupant qu'au locataire:

A- CHOSES A PROTEGER:

1- Pour le propriétaire:

- a- maison assurée à sa valeur de remplacement
- b- biens personnels et ménage (ameublement, lingerie, vaisselle, etc.)
- c- responsabilité civile.

2- Pour le locataire:

- a- biens - ménage (ameublement, lingerie, vaisselle, etc.)
- b- responsabilité civile
- c- responsabilité de locataire.

B- POLICE D'ASSURANCE:

(pour le locataire et le propriétaire, police standard)

1- La majorité des polices d'assurances résidentielles sont sur une base triennale, c'est-à-dire de trois ans.

2- assurance de base:

- a- biens assurés contre le feu et le vol pour une valeur de \$4000 sur les lieux-mêmes. En dehors des lieux (dans l'auto ou ailleurs) jusqu'à \$1,500

b- responsabilité civile: choix de s'assurer pour une responsabilité de \$25,000 ou de \$1000,000

3- Assurances optionnelles:

- a- pour un employé occasionnel ou régulier (coût très minime et clause très pratique lorsqu'il y a des enfants que l'on fait garder ou lorsque que l'on fait faire des

réparations à sa propriété)

b- bijoux, fourrures pour \$1000

c- argent pour \$100

d- collection de timbres ou autre pour \$100

e- bateaux et équipement moteur pour \$500.

C- PRIME:

la prime d'assurance est déterminée selon les points suivants:

a- le territoire où se situe la résidence ou le logement

b- le genre de construction des murs: a- briques ou pierres, b- reste.

c- sorte de chauffage: a- central (électricité, huile, eau chaude) b- reste

d- dans le cas d'un locataire, le nombre de logis dans l'immeuble: a- 6 et moins, b- plus de 6

D- RECLAMATIONS:

que faire en cas de réclamations?

1- Réclamation partielle:

- a- avertir son courtier
- b- donner une liste des objets perdus ou endommagés

2- Réclamation entière:

- a- avertir son courtier
- b- donner une liste des objets perdus
- c- demander un estimé.

Ici une très grosse difficulté se présente pour toute personne éprouvée par une perte totale de ses biens et c'est évidemment d'en établir une liste très complète. Pour tenter de remédier à ce problème plusieurs courtiers d'assurances sont en mesure d'offrir à leurs clients une liste d'objets que l'on trouve habituellement dans une maison ou dans un logement et lorsqu'un assuré peut se procurer cette liste, il peut dès à présent la compléter et la confier à une tierce personne n'occupant pas les mêmes lieux que lui et ainsi, si par malheur, sa résidence est complètement ravagée par un sinistre ou l'autre, sa liste est déjà toute prête à être remise à son courtier.

E- ASSURANCES FLOTTANTES:

Il est possible dans certains cas d'assurer certains de ses biens indépendamment de sa police standard:

a- pour tout équipement de photographie

b- pour les cadeaux de nocces pendant la période

du voyage

c- pour des cartes de crédits jusqu'à concurrence d'une perte de \$1000 et il n'en coûte dans ces

cas là que \$4.00/3 ans

d- pour des bijoux, fourrures ou autres d'une valeur de plus de \$1,000.

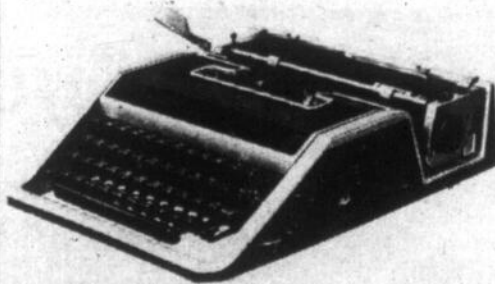
Il faut prévenir le mauvais sort; le feu, les inondations, les accidents, le vol causent des pertes qu'il faut prévenir.



Des machines à écrire portatives

Idéal pour l'étudiant moderne

(Service après vente assuré par 14 techniciens d'expérience)



Olivetti-Underwood
\$10 comptant
\$10.00 par mois durant
un an sans intérêt.



Olympia
\$12 comptant
\$12.50 par mois durant
un an sans intérêt.

OFFRE FORMIDABLE

Louez une machine à écrire pour les 3 premiers mois et le montant sera déductible sur votre achat.

FACILITE DE PAIEMENT SANS FRAIS



équipements de bureau Richelieu Itée

268, rue Champlain, Saint-Jean. P.Q. Tél. 347-3724 Mtl. 866-4117

Pas d'action électorale

Le comité de citoyens change d'orientation!

Ouvrant depuis environ un mois, le comité de citoyens de Bedford, au cours d'une réunion qui se déroulait jeudi soir dernier, décidait de changer son orientation face aux prochaines élections municipales. Après avoir décidé d'appuyer des candidats, la direction du comité a maintenant décidé que son rôle se limiterait à de l'information et qu'après les élections une orientation ainsi qu'un conseil de direction définitifs lui seraient donnés.

Cette décision a été principalement motivée par la réaction de plusieurs personnes lors de cette dernière assemblée. Celles-ci ne semblaient pas avoir confiance au comité ni surtout croire à une action efficace de ce comité. Un autre élément qui

entra en ligne de compte est l'opposition que le comité prévoyait au siège no 2 entre MM. Jalbert et Cusson prévision qui s'est révélée exacte lors de la mise en candidature; ces deux candidats étant originellement membre du comité et un de ceux-ci ayant cédé à des pressions de personnages influents dans la ville avait passé ainsi outre le comité de citoyens, geste que l'assemblée n'a pu approuver ou rejeter unanimement puisqu'une moitié des gens semblaient tolérants envers ce geste tandis que l'autre ne l'acceptait absolument pas.

Devant ces faits, le comité se consacrera donc exclusivement à l'information et réorientera ses activités après les élections.



Démolition à Bedford

La semaine dernière, la plus grosse industrie locale de Bedford, soit la Torrington, démolissait une autre maison afin de bénéficier du terrain disponible pour la

construction d'un autre entrepôt semblable à celui que nous voyons en arrière-plan.

photo Serge THERRIEN

MODE AUTOMNE HIVER CUIR



A Bottes en cuir dernière mode avec fermeture éclair. Couleurs : Noir, Gris, Bleu, Brun et Tan. Pointures 5 à 10. **\$18⁹⁵**

B Bourses pour l'automne dernière mode en véritable cuir, noir, brun, navy, tan. **\$12⁹⁵**

C Rien de tel que le cuir véritable pour les journées d'automne. Couleur : Brun Antique. Pointure 5 à 10. **\$18⁹⁵**

D Bourses pour l'automne dernière mode en véritable cuir, noir, brun, navy, tan. **\$12⁹⁵**

E Nouveauté d'automne en cuir. Bottes dernier cri avec fermeture éclair. Couleurs : Brun et Noir. Pointures 5 à 10. **\$23⁹⁵**



30 MAGASINS POUR MIEUX VOUS SERVIR

149 RICHELIEU SAINT-JEAN TÉL.: 346-9854

Le citoyen face à la société

Une page d'animation sociale, toutes les semaines... Qu'est-ce que cela veut dire? En quoi sera-t-elle dif-

par Louis Jolin

férente des autres pages du journal? Que sera sa spécificité, son originalité?

Tout d'abord, cette page aura comme sujet d'analyse le citoyen d'ici aux prises quotidiennement avec les problèmes les plus divers: le citoyen face aux institutions qui l'écrasent plus souvent qu'autrement; le citoyen tiraillé entre sa volonté propre et une publicité de tous les instants, savamment orchestrée; le citoyen, souvent

laissé-pour compte, obligé de se battre sans cesse pour assurer son plein épanouissement.

Cette page prendra parti en faveur de ce citoyen, qui se présentera tantôt sous les traits du consommateur désireux de résister aux pressions des vendeurs et à la surenchère des prix, tantôt sous les traits de la mère de famille qui souhaite travailler à l'extérieur du foyer, tantôt sous ceux de l'étudiant confronté à la dure réalité des débouchés inexistantes.

Cette page ne se contentera pas d'exposés critiques

sur certaines situations. Elle essaiera d'envisager des solutions possibles en rapport avec chaque problème présenté, elle provoquera le regroupement des citoyens tant au niveau de l'élaboration des solutions qu'au niveau de leur mise en oeuvre. Cette page veut être une table ronde où s'affronteront les idées, le point de départ de plusieurs actions

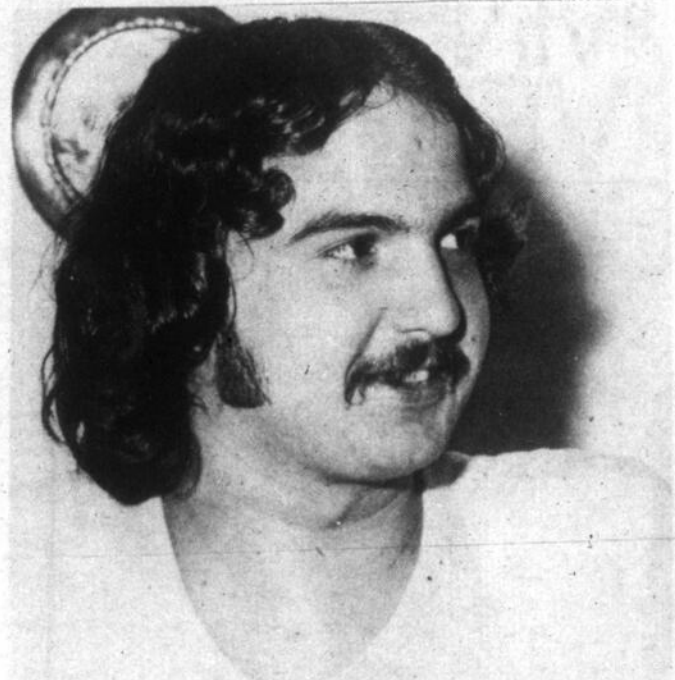
sociales...Le style des articles variera selon les sujets traités, passant du commentaire critique au reportage, de la chronique humoristique à l'interview.

Une dernière caractéristique de cette page provient du fait qu'elle sera rédigée en collaboration. Plusieurs membres de l'Atelier populaire - organis-

me connu par ses nombreux dossiers publiés dans Le Canada Français - en assurent la responsabilité et la continuité. C'est d'une certaine façon mettre en application dès le départ les

objectifs de regroupement mentionnés plus haut.

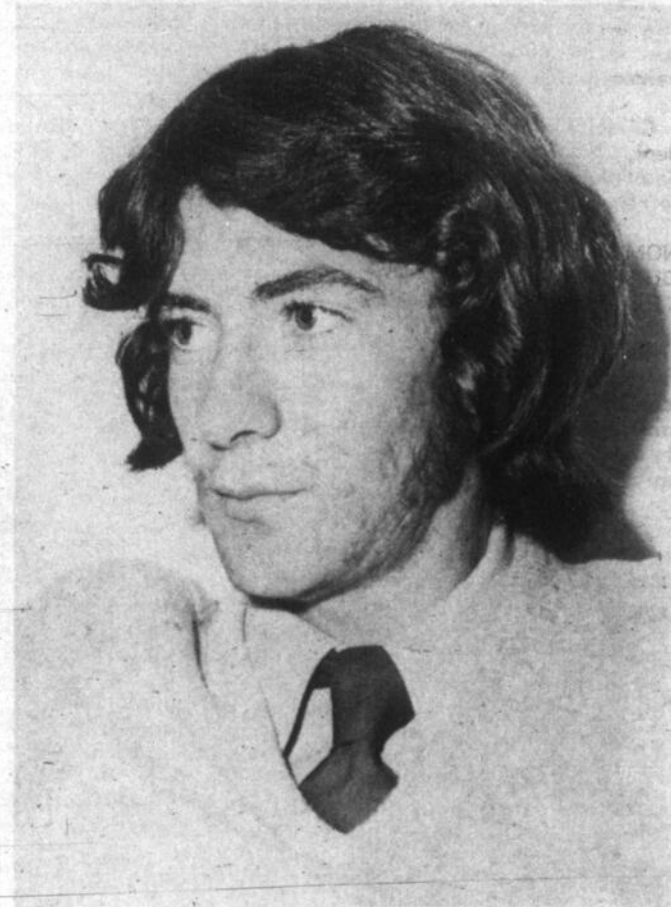
Longue vie à cette page! Qu'elle soit d'une grande utilité à la communauté régionale!



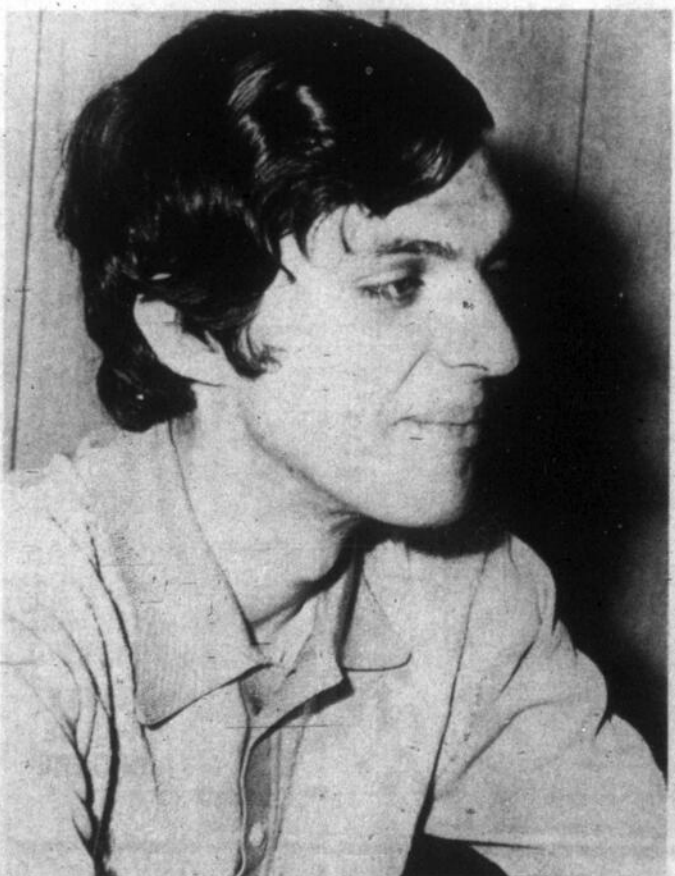
Réal Fontaine



Denys Lamarre



André Charron



Louis Jolin



Francine Poulin

L'Atelier populaire

Dès aujourd'hui, une nouvelle page hebdomadaire vous est offerte par votre journal Le Canada Français. Sous la responsabilité de l'Atelier populaire, cette page se veut un reflet de la vie sociale de la région. Conscient de son rôle d'animation, l'Atelier populaire a cru bon d'ajouter une nouvelle dimension à son travail.

par Louis JOLIN

L'Atelier populaire, comme vous le savez, n'en est pas à ses premières expériences journalistiques. Déjà vous avez pu apprécier son travail par les dossiers et les suppléments publiés dans ce journal: "Robert Charlebois", "L'habitation", le "Commerce", les "groupements sociaux", "L'école" en sont quelques exemples.

A chaque semaine, par la diversité de ses sujets, l'Atelier populaire espère toucher un plus grand nombre de gens. Cependant, il continuera à publier, à l'occasion, des dossiers et des

suppléments comme par le passé.

Cinq membres de l'Atelier populaire ont accepté la responsabilité de la page. Ce sont MM. Louis Jolin, André Charron, Denys Lamarre, Réal Fontaine et Mme Francine Poulin. Selon les besoins, ils s'assureront les services de collaborateurs spéciaux.

L'Atelier populaire vous donne donc rendez-vous à chaque semaine en espérant que vous prendrez un immense plaisir à lire cette nouvelle page avant qu'elle ne...se tourne.

A vous!

Le succès de cette page dépendra en grande partie de la réaction du lecteur à chacun des sujets proposés. Tout commentaire, critique ou opinion devront être adressés au journal Le Canada Français, au soin de l'Atelier populaire, C.P. 460, à Saint-Jean.

Conseil provisoire de Saint-Jean

Première réunion

La commission scolaire nouvelle de Saint-Jean (Conseil provisoire) qui regroupe les Locales de Saint-Jean, L'Acadie, Saint-Jacques - le Mineur, Saint-Blaise, Saint-Valentin, Saint-Luc, Saint-Paul et Lacolle, a tenu sa première assemblée régulière le mercredi 27 octobre dernier, en la salle de délibération de la Locale de Saint-Jean, à l'école Marchand. Incidemment, le siège social de cette nouvelle Commission Scolaire a été fixé à cet endroit de même que le secrétariat temporaire.

C'est le nouveau président, M. René Picard de Saint-Jean qui a dirigé cette réunion.

NOMINATION DU SECRETAIRE TRESORIER INTERIMAIRE:

M. Jacques Dussault a été nommé secrétaire-trésorier intérimaire. Cette nomination a amené une courte discussion entre les commissaires Marcel Barrette de Saint-Luc et Gustave Signori de Saint-Jean. Les directives du ministère de l'é-

ducation à ce chapitre n'étant pas très précises (personne n'a encore reçu le guide à l'intention des commissions scolaires regroupées ou seront réunies les directives qui vont les régir). Finalement M. Dussault a été nommé à ce poste à l'unanimité.

INVENTERER AUPRES DES COMMISSIONS SCOLAIRES LOCALES

Les premières démarches du nouveau secrétaire-trésorier seront de procéder à un inventaire en règle auprès des commissions scolaires regroupées: personnel à leur emploi et nature des contrats d'engagement, comités d'écoles et comités de parents existants, équipement audio-visuel et évaluation des besoins en cette matière pour la nouvelle commission scolaire, des propriétés des administrations locales, étude des états financiers et des budgets pour les années 1968-69, 1969-70 et 1970-71.

PROJETS

Dans l'immédiat M. René Picard s'est fixé deux objectifs: former des sous-comités de travail dans les domaines de la finance, de la pédagogie et du personnel et visiter le plus tôt possible une commission scolaire regroupée, pour voir sur place les difficultés et les problèmes rencontrés. A ce sujet M. Barrette a souligné "qu'il faudrait trouver la bonne"

DEMISSION:

Lacolle devra se choisir un nouveau représentant au sein de la nouvelle commission scolaire, puisque M. Alex. Todrov a offert sa démission. Le bill 27, ne prévoit pas de mécanisme spécial de remplacement dans les cas de démission.

LE MOT DU PRESIDENT

A l'ouverture de l'assemblée, le président, M. René Picard après avoir souhaité la bienvenue à tous les commissaires, a insisté pour souligner "qu'une besogne énorme les attendait durant les prochains mois et qu'il était persuadé que malgré la somme de travail à abattre, Saint-Jean serait prêt en temps pour juin". M. Picard a aussi rappelé qu'il verrait à former différents comités pour faciliter le travail de la nouvelle administration et intéresser tous les commissaires.

DATE DES ASSEMBLEES

Les assemblées se tiendront à 240, Frontenac, (salle de délibération de la Locale de Saint-Jean, à l'école Marchand) le 4ème mercredi de chaque mois.

A compter de janvier, la nouvelle commission scolaire prévoit de se réunir dans différentes localités de son territoire.



Visite remise

M. Guy Saint-Pierre, ministre de l'Éducation du Québec, dont la visite avait été annoncée pour le lundi 8 novembre, ne pourra être présent à cette date. Il est presque certain qu'il sera dans notre région le vendredi 26 novembre prochain pour visiter les deux nouvelles écoles polyvalentes.

Le ministre Goldbloom sera à Saint-Jean le 8

Le ministre québécois de l'environnement, dont le député Jacques Veilleux avait d'abord prévu la venue en septembre, prononcera une conférence sur la pollution lors d'un dîner-causerie organisé par le Clut Rotary dans la salle à manger du restaurant Le Louvre, le

lundi 8 novembre à 18 heures 30.

Les représentants de l'industrie, des corps sociaux, médical et municipaux de la région y sont conviés mais les places étant limitées, le monde industriel devra se contenter de deux ou trois représentants par entreprise. Les intéressés sont priés de confirmer leur présence en téléphonant à l'usine Singer à 348-4921, local 234.

Cette visite du ministre Goldbloom à Saint-Jean est attendue depuis longtemps par les responsables du Conseil de l'environnement du milieu des citoyens de Saint-Jean et Iberville qui veulent connaître la position de Québec quant aux normes que le gouvernement a l'intention de fixer dans l'application d'une loi pour contrecarrer la pollution, loi qui devrait être déposée à l'Assemblée nationale sous peu.

On sait que le Conseil de l'environnement est né du Comité de citoyens pour l'amélioration des conditions de vie autour de la Fonderie Paquette, sise à l'angle des rues Saint-Louis et Grégoire à Saint-Jean.

CARTIER

346-4141
SPECIAL

VENDREDI SAMEDI DIMANCHE

GARANTI POUR TOUTE LA FAMILLE
AUTHENTICITE ACCENT JUSTE

UNE HISTOIRE D'AMOUR D'AUJOURD'HUI!
LE FILM QU'IL FAUT VOIR AVEC SON COEUR

POUR TOUS

SIDNEY POITIER

Spencer TRACY Katharine HEPBURN

en français

DEVINE QUI VIENT DINER...

guess who's coming to dinner

TECHNICOLOR



OUI OU NON

POUR TOUS

L'AVEZ-VOUS VU...?
JEUNESSE D'AUJOURD'HUI
AVEZ-VOUS FRANCHEMENT LE DROIT D'ETRE CONTESTATAIRE

LES JEUNES FAUVES

AVEC TOUTE LA VERITE SUR LA JEUNESSE DELINQUANTE

PARENTS VOUS TOUS NE DEVEZ PAS MANQUEZ

SIDNEY POITIER

NE LE MANQUEZ PAS CETTE FOIS

"TO SIR, WITH LOVE"



CINEMASCOPE

POUR TOUS

"LE MASSACRE DES SIOUS"

AVEC JOSEPH COTTEN EN PHIL. CAREY EN COULEURS



FILMS DE CHOIX SAMEDI APRES-MIDI POUR ENFANTS

ADMISSION

50¢

LE SECRET DU GRAND CANYON

AVEC CORNEL WILDE VICTORIA SHAW ET MICKEY SHAUGHNESSY

EN COULEURS

POUR TOUS



BIENTOT A L'AFFICHE TINTIN MON CHEMIN MON ENFANCE A MONTREAL LA VERITE N'A PAS DE FRONTIERE

BIENTOT, TENEZ BON: L'AMOUR AVEC TOUTE SA LICENCE EST DEVENUE UNE CHOSE AUSSI NORMALE QUE MANGER OU DORMIR

AMEUBLEMENT
"COACHE & PERRON ENR."
231, RUE DES CARRIERES, SAINT-JEAN
Là où les bas prix ne font pas obstacle à notre devise:
QUALITE ET BAS PRIX
ELECTROHOME
GARANTIE: d'un an pour toute pièce et de deux ans sur lampe. Ecran couleur. VOUS devriez communiquer avec votre dépositaire Electrohome si votre appareil a besoin d'être réparé. Le dépositaire fournira la main d'œuvre gratuitement pendant une période d'un an après la date d'achat.
POUR AUSSI PEU QUE \$7.50 PAR SEMAINE
TEL.: 347-3005

Conseil provisoire d'Iberville

**-M. G. Leduc nommé coordonnateur
-M.G. Courtemanche, secrétaire**

Les commissaires du nouveau Conseil provisoire du secteur IBerville ont tenu leur première réunion depuis l'élection de leur président, le mercredi 27 octobre, à leur nouveau local situé dans l'ancienne résidence des Frères maristes à Iberville.

NOMINATIONS

M. Germain Courtemanche, actuel secrétaire-trésorier de la commission scolaire locale d'Iberville, cumulera les mêmes fonctions au conseil provisoire jusqu'à la création du nouveau Conseil scolaire en juin 1972.

Les membres du conseil provisoire ont, de plus, nommé M. Germain Leduc, actuel directeur de l'enseignement élémentaire, au poste de coordonnateur; son rôle au cours des prochains mois sera d'être responsable auprès du Conseil provisoire des différentes modalités d'organisation du futur Conseil scolaire.

SIÈGE SOCIAL

Le siège social du nouvel organisme est situé à l'école Saint-Georges, à la résidence des Frères Maristes; par contre, l'adresse postale est la même que la commission

scolaire locale d'Iberville, 290, 5e Avenue, Iberville.

INVENTAIRES

Une des premières tâches du Conseil provisoire est d'établir les inventaires des commissions scolaires actuelles; on a confié au coordonnateur le travail d'inventorier les biens actuels de chacune des locales: personnel, comités d'écoles, moyens audio-visuels, propriétés scolaires, etc.

C'est la firme De Repentigny qui a été choisie pour mettre à jour les états financiers de chaque commission scolaire du territoire du conseil; c'est parce qu'on est satisfait du travail accompli jusqu'ici par cette firme et que le territoire lui est familier qu'on la choisit.

AUTRES TÂCHES

D'autres items à l'ordre du jour tels que les engagements des commissions scolaires avec les corps publics, le futur recensement scolaire, les inscriptions des élèves et le transport ont été référés au coordonnateur.

VISITES

Les commissaires ne voient pas l'opportunité de

visiter une autre commission scolaire regroupée, du moins pour le moment, parce que les problèmes varient d'un endroit à l'autre et que "de toute façon, le gouvernement va nous le dire aussitôt, si on se trompe".

Cependant, les commissaires organiseront au moins une visite dans chacune des commissions scolaires membres du Conseil provisoire, afin de constater sur place les facilités offertes par chacune et y rencontrer le personnel.

À la locale de Saint-Jean

Émission d'obligations

Le président et le secrétaire-trésorier de la commission scolaire de Saint-Jean, MM. Signori et Dusault étaient plus que satisfaits du prix obtenu pour la dernière émission d'obligations pour financer l'emprunt de \$145,000 contracté pour payer les réparations de l'école Saint-Eugène.

Une autre maison de courtiers, Lévesque, Beaubien Inc. offrait d'acheter les obligations de la commission scolaire locale à \$100.29, mais son taux d'intérêt était plus élevé, soit 7.6464.

Un total de 10 maisons de courtiers avaient répondu à l'appel d'offres de la Locale. Ce qui a fait dire à M. Gustave Signori "que c'était là le signe de la bonne situation financière de la commission scolaire de Saint-Jean et de la confiance qu'on témoignait à son administration".

Le prix obtenu pour cette émission d'obligations a été de \$100.15 avec un taux d'intérêt de 7.4431. C'est la maison Tassé et Associés Limitée qui a présenté cette offre.

**DÈS MAINTENANT PENSEZ À VOS
toilettes des fêtes
LA BOUTIQUE AUX TISSUS**

VOUS OFFRE UN VASTE CHOIX DE MATÉRIEL DES PLUS NOUVEAUX

- POUR ROBES LONGUES
- ENSEMBLES DE TOUT GENRE, ETC.

AUSSI GRANDE VARIÉTÉ DE GARNITURE BRILLANTE • DES PRIX DÉFIANTS TOUTE CONCURRENCE

SPÉCIAL

PHENTEX 59¢

LA BALLE
3 BRINS ET 2 BRINS, 1ÈRE QUALITÉ

VEZ CONSTATER PAR VOUS MÊMES

LA BOUTIQUE AUX TISSUS

PROP: MME R. MARCHESSEULT

384, 1ÈRE AVENUE, IBERVILLE 346-6047

14
ANS

**PETER
SELLERS**

**GOLDIE
HAWN**

m'mm excellent...
un potage bien assaisonné!

**"IL Y A UNE FILLE
DANS
MA SOUPE"**
(THERE'S A GIRL IN MY SOUP)

**2 FILMS
EN
COULEURS**

EN SUPPLEMENT DE PROGRAMME

**LE MEILLEUR FILM
ÉTRANGER DE L'ANNÉE**

**ENQUÊTE SUR UN CITOYEN
AU-DESSUS DE TOUT SOUPÇON**

FILM DE ELIO PETRI VERSION FRANÇAISE

HORAIRE
Sam. et dim.
continuél
dès 12.30 hrs

Sur semaine
à 7h.15 p.m.

ODEON CAPITOL
290, rue Richelieu, Saint-Jean - Tél.: 347-2037

2 derniers soirs: mercredi, jeudi
Love Story à 7h.30 p.m.

J.P. Gélinau

suite de la page 24

M. Gélinau a deux réalisations à faire faire immédiatement, s'il est élu: faire construire une piscine semi-olympique à la polyvalente, grâce à une nouvelle politique du ministère et aussi faire faire les rues autour de l'aréna: il a affirmé qu'à ce sujet, il sait que la confirmation de la subvention provinciale pour ces travaux était arrivée au Conseil il y a 5 ou 6 semaines.

COURTEMANCHE

Quant à M. Courtemanche, il a affirmé qu'il avait la conviction d'avoir réglé honnêtement les problèmes de la ville et d'y avoir donné le meilleur de (lui-même):

Il a employé le temps qui lui était accordé à refuter, à l'aide de dates et de citations du livre des minutes, l'accusation dont il était l'objet. Il a d'abord affirmé que la soumission la plus basse était arrivée après l'heure limite (trois heures et quatre minutes au lieu de trois heures) et qu'elle ne répondait pas aux normes exigées.

Il a ensuite cité des résolutions en date du 17 avril et du 15 mai 1967, résolutions par lesquelles le Conseil acceptait la soumission de P. Baillargeon Ltée à un prix de \$293,000 alors que le prix de Désourdy était de quelque \$289,000 parce que la firme était de la place, qu'elle versait des taxes à la ville, etc.

"La différence entre les soumissions, est de \$3,255 de dire M. Courtemanche, soit 1.01% de plus. Ce n'est pas \$25,000! D'ailleurs, le gouvernement n'aurait pas approuvé cette résolution

s'il y avait eu du favoritisme".

M. Courtemanche devait enfin se dire assuré "que la population qualifiera ces dires de balivernes.

Albert Boire

REPRESENTANT
Bureau: 346-6608
Résidence: 348-2492
228a) Rue Richelieu,
Saint-Jean, P.Q.



L'INDUSTRIELLE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

2e GRANDE SEMAINE

**SUR SCENE
DEVANT
VOUS...**

LE MEDECIN FOU!

L'attraction de L'ANNÉE
dont PARENTS et ENFANTS se souviendront.

UNE FEMME VIVANTE TRANSFORMÉE
EN GORILLE!

INCROYABLE!

TOUT EST VRAI!
UN MIRACLE
VISUEL!



AUSSI SUR ÉCRAN
2 FILMS SPECTACULAIRES
EN COULEURS!

SUPERMAN et **LE DIABOLIQUE**
et **L'ESCLAVE DE L'ILE
DES GORILLES**

POUR TOUS
ENFANTS
MOINS
DE 14 ANS
99¢

ADMISSION \$1.75

IMPERIAL

ST-JEAN

347-3166

VENDREDI LE 5 NOVEMBRE, AINSI QUE DU LUNDI AU JEUDI

SAMEDI ET DIMANCHE

SUPERMAN: 7H.30
MEDECIN FOU: 9H.
L'ILE DES GORILLES: 9H.20

SUPERMAN: 1H.25 • 4H.45 • 7H.55
MEDECIN FOU: 2H.55 • 6H.10 • 9H.30
L'ILE DES GORILLES: 3H.15 • 6H.25 • 9H.45

Oscar Fontaine

suite de la page 22

TROIS MAIRES

Répondant aux accusations d'incompétence lancées par M. Armand Goyette, le candidat à la mairie, M. Fontaine devait faire un bref historique financier des dernières dix années au Conseil de ville "où j'ai connu l'administration de trois maires: MM. Lalanne, Goyette et Monat".

1960 fin administration Thuot	déficit \$34,000
1961 arrivée de M. Lalanne	déficit \$ 4,816
1962 administration Lalanne	déficit \$15,000
1963 arrivée de Goyette	déficit \$60,671
1964 administration Goyette	déficit \$47,000
1965 ré-organisation demandée par Fontaine: budget suivi	surplus \$22,000
1966	surplus \$ 4,967
1967	déficit \$20,000
1968	déficit \$ 7,500
1969 à les problèmes débute	déficit \$58,000
1970	déficit \$105,000

Le ton employé par M. Fontaine lorsqu'il citait ces chiffres de même que certaines remarques directes indiquaient qu'il voulait démentir les propos de M. Goyette qui affirme que sous son administration il n'y a eu que des surplus. "C'est faux,

de dire M. Fontaine, j'y étais". M. Fontaine devait aussi faire remarquer que M. Goyette ne l'avait jamais remplacé aux finances du temps qu'il était maire et se demande pourquoi il veut le faire aujourd'hui.

FUSION

Pressé par le temps, trop court à son goût, qui lui était alloué, M. Fontaine devait parler brièvement de la fusion, sujet, qui on le sait lui tient particulièrement à coeur.

Affirmant qu'il ne voyait pas comment nous pourrions faire des coupures importantes (dans les budgets des services) ni comment la situation pourrait s'améliorer", M. Fontaine a dit que c'était la raison pour laquelle il est "favorable à l'étude d'une fusion avec la ville de Saint-Jean, une étude sérieuse faite par des experts, des gens du ministère des Affaires municipales".

Une étude, a-t-il poursuivi, qui nous dirait si cela est réalisable et rentable. Si c'est démontré que ce n'est pas rentable, on rejettera cette solution, mais au moins on aura réglé la question".

Cette étude, estime M. Fontaine, permettrait de savoir si c'est encore la priorité du gouvernement de faire des fusions.

SPÉCIAL
TAPIS
TUFFTEX

12' LARGE

\$2.99
V.C.

TAPIS
TUILLES
PRÉLARTS

TUILLES
VINYLE AMIANTE
INCRUSTÉ

12" X 12" .19¢ CHACUNE

DONAT COURTEMANCHE

TUILLES - TAPIS - PRÉLARTS

110, RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN
346-9486 (A CÔTÉ DE LA CATHÉDRALE)

Saint-Michel à l'aréna dimanche

Deux autres gains des Aigles

Les Aigles de Saint-Jean se sont mérités deux autres gains au cours de la semaine passée en triomphant tout d'abord des

Maskoutains de Saint - Hyacinthe par le compte de 6 à 4 dant ce qui nous semble avoir été le meilleur match jusqu'ici

LAMOUREUX ECLATE

Après que les Aigles eurent accordé deux buts aux Maskoutains mardi dernier à l'aréna de Saint - Jean Denis Lamoureux sonnait le réveil des Aigles en marquant deux buts consécutifs vers le milieu du second engagement. L'équipe locale devait par la suite contrôler le jeu.

Clermont Saint-Jean, Guy Gauthier et Denis Bourdeau, dans un filet désert, complétaient le pointage alors que Denis Lamoureux, qui connaît un excellent début de saison, réussissait son tour du chapeau avec l'autre filet.

Le jeune Michel Deland



Denis LAMOUREUX

affichait pour sa part une tenue vraiment remarquable devant la cage des Aigles tandis que son opposant Michel Brazeau, qui avait d'ailleurs blanchi les Aigles le dimanche précédent, était tout aussi brillant que le jeune Deland devant les filets du Saint - Hyacinthe.

UNE JOUTE RUDE

Les Aigles recevaient ensuite la visite des Jets de Pointe - aux - Trembles dimanche soir dernier dans une joute disputée sous la marque de la rapidité et de la robustesse.

Cinq batailles ont d'ailleurs éclaté au cours de la joute et, dans ce domaine,



Clermont SAINT-JEAN

présenté à l'aréna de Saint-Jean cette saison.

Les Aigles profitaient ensuite de la première visite des Jets de Pointe - aux - Trembles pour s'assurer un 7e gain en 8 joutes en triomphant par 9 à 2.

les Aigles ont définitivement eu le dessous. Jacques Bouthiller remportait tout d'abord une victoire plus que décisive alors qu'il livrait par la suite un verdict nul à un adversaire qui se battait à partir du banc de punition! Marcel Choquette, Guy Comeau et Normand Pelletier ne faisaient par contre pas fureur sur le plan pugilistique devant des adversaires beaucoup trop forts pour eux.

Les Aigles pouvaient cependant se sentir nettement vengés dans le domaine des points puisqu'ils remportaient la victoire par 9 à 2

Normand Pelletier, Clermont Saint - Jean, qui se retrouve graduellement, Denis Lamoureux enfilait chacun une paire de buts

LE CANADA FRANÇAIS

sport

alors que les Bourdeau, Filion et Gauthier complétaient le bal.

Les Jets de Pointe - aux Trembles possèdent de la vitesse, de la robustesse mais manquent de fini autour des buts adverses et ne semblent pas pouvoir compter sur les services d'un cerbère vraiment fiable.

Ce sont d'ailleurs ces 2 points qui ont fait la différence puisque les Aigles comptent sur un excellent duo de gardiens et possèdent énormément de "punch" devant les filets adverses.

CJMS SUR LES LIEUX!

Les Aigles étaient hier soir à Saint-Michel, cette même équipe qu'ils recevront à Saint - Jean dimanche soir prochain. Ces 2 joutes sont d'une extrême importance pour les 2 formations puisqu'ils s'agit des 2 plus puissantes équipes de ligue.

Il semble donc qu'il faudra arriver tôt dimanche prochain afin de ne pas "être assis debout!"

Mais le gros événement de la semaine prochaine sera certainement la présence

de CJMS à l'aréna de Saint-Jean lors de la présence des Seigneurs de Boucher - ville, mardi soir prochain.

C'est en effet ce que nous apprenait le docteur Phaneuf: dans le cadre de leur 25e anniversaire, le poste CJMS passera la journée du mardi à Saint - Jean et ils en profiteront pour faire leur émission à partir de l'aréna. Il va de soi qu'ils annonceront les résultats, les buts, etc.

Les supporters des Aigles ont donc deux grosses joutes en vue pour la semaine prochaine!

Finales du football mineur

Saint-Gérard champion

La finale de la ligue de football mineur de Saint-Jean est maintenant chose du passé.

On se souvient que le Saint-Gérard avait pris les devants dès la première rencontre de cette série finale 2 dans 3 les opposant au Saint - Lucien

Les troupiers du Saint - Gérard se sont assurés le championnat samedi dernier au parc - école de Saint - Gérard en défaisant difficilement le Saint - Lucien par le compte de 12 à 6 et ainsi se méritent les grands honneurs en deux joutes consécutives.

L'issue de cette seconde rencontre ne s'est dessinée que dans les dernières minutes de jeu puisque le Saint - Gérard s'est assuré le triomphe grâce à un touché marqué moins de trois minutes avant la fin de la joute.

C'est donc dire que les jeunes joueurs du Saint - Lucien ont livré une excellente joute à leurs adversaires qui s'étaient aussi mérités le titre de champions en saison régulière quelque temps auparavant.

Cette série finale clôturera donc une saison qui a

vraiment été parsemée d'embûches pour le comité

de direction de la ligue tout au cours de la saison.

Renards d'Iberville

Me Henri Choinière succède à Perreault à la présidence

C'est lors d'un meeting tenu mercredi soir dernier au Palladium d'Iberville que le président des Renards

par Pierre PIGEON

d'Iberville, M. Maurice Perreault, remettait au club des Renards sa démission à titre de président de la formation.

interrogé à l'issue de la réunion afin de connaître les raisons de sa démission, M. Perreault a laissé entendre que l'actuelle situation au sujet de l'affaire Carreau-Valiquette lui a fait croire qu'il serait plus prudent pour l'équipe d'avoir à sa tête les services d'un avocat afin de défendre plus facilement les droits de l'équipe face à l'Association

de hockey amateur du Québec (AHAQ).

C'est ainsi que Me Henri Choinière, un avocat d'Iberville, a été proposé à titre de nouveau président, poste qu'il a accepté.

"De cette façon, assure Maurice Perreault, il sera plus facile à la direction des Renards de négocier avec l'A.H.A.Q. puisqu'un avocat est tout désigné pour justement bien remplir ce rôle de négociation qui relève pratiquement du droit civil".

M. Choinière assure donc maintenant la présidence des Renards d'Iberville et succède à M. Perreault.



Me Guy Choinière.



Au club de golf

Le comité féminin '72 élu

La dernière saison de golf vient à peine de prendre fin que déjà la section féminine du club de Saint-Jean pense à une prochaine cédule d'activités pour le printemps de 1972.

Claude MONTPETIT
Photos Ken WALLETT

Mardi soir dernier lors du souper de fermeture, ces dames prenaient connaissance des diverses activités qui se sont déroulées dans leur section depuis le printemps dernier, tant du côté tournois et compétitions que pour les affaires en cours. Mme Carmen Arbour la présidente en fonction à ce moment-là, présentait en effet un bilan aux membres, bilan qui d'ailleurs fut fort bien ac-

cueilli de la part de l'assistance.

Il y a eu la remise des trophées et des prix aux diverses gagnantes après le souper "à la canadienne". On en profitait pour ressasser les bons souvenirs de la cédule et comme c'est la coutume, on se préparait donc à élire le prochain bureau de direction.

Mme Arbour qui en était à son deuxième terme comme présidente n'a pas voulu demander un renouvellement de mandat et les élections donnaient les résultats suivants: Mlle Raymonde Ménard unanimement proposée et secondée devient la présidente pour 1972. Etaient

élues vice-présidentes, Marie-Lyne Oligny et Andrée Vigeant. La trésorière réélue est Paulette Caniau tandis que Pierrette Boulanger est la secrétaire du comité. Claire Papineau est au comité de réception et Huguette Montpetit la publiciste tandis que Carmen Arbour est conseillère. Ces nominations composent le comité de la présidente.

être formé. Gloria Randall était reportée au poste de capitaine avec Grace Graves et Gwen Mathewson comme vice-capitaine et assistante. Mme Irène Tessier, Charlotte Désourdy et Berthe Delorme complètent les cadres du comité. Enfin Céline Doiron devient capitaine de la section dite "business girls".

Les élections terminées, on devait passer ensuite à la partie de cartes.

Ensuite, ce fut au tour du comité de la capitaine à



Voici le comité de la capitaine 1972 du club de golf de Saint-Jean Mmes Berthe Delorme et Charlotte Désourdy, directrices, Gwen Mathewson, assistante capitaine, Grace Graves, vice-capitaine, la capitaine Gloria Randall, Céline Doiron la capitaine des "business girls" et Irène Tessier directrice.



Voici le comité féminin '72 des clubs de Golf de Saint-Jean: Mmes Pierrette Boulanger, secrétaire; Claire Papineau, comité de réception, Paulette Caniau, trésorière, Andrée Vigeant, vice-présidente, la nouvelle présidente Raymonde Ménard, la présidente "ex-officio" Carmen Arbour, Marie Lyne Oligny, vice-présidente et Huguette Montpetit, publiciste.

Vous avez des qualités de chef?



Notre programme de formation des aspirants officiers est fait pour vous.

Vous avez terminé l'école secondaire, êtes en bonne santé, célibataire, âgé de 17 à 23 ans? Peut-être êtes-vous de ceux qui remplissent les conditions d'entrée dans le programme de formation des aspirants officiers des Forces armées canadiennes. Officier, c'est une belle carrière.

RENSEIGNEZ-VOUS
1254 BISHOP
MONTREAL



DRE-107

Calendrier sportif

Le mercredi 3 novembre

21 heures: Ligue Intermédiaire au Richelieu au Palladium

Le jeudi 4 novembre

16 heures 40: Ligue des Profs à l'aréna de Saint-Jean.

20 heures 15: Les Renards se rendent à Valleyfield

Le vendredi 5 novembre

17 heures 10: Ligue des Profs au Palladium

20 heures 15: Les Renards reçoivent Laprairie au Palladium

Le samedi 6 novembre

20 heures 30: Ligue Intermédiaire du Richelieu au Palladium

21 heures: Ligue Intermédiaire du Richelieu à l'aréna de Saint-Jean

Le dimanche 7 novembre

19 heures 30: Les Renards se rendent à Beloeil

20 heures 15: Les Aigles reçoivent Saint-Michel à l'aréna de Saint-Jean.

Le lundi 8 novembre

20 heures 30: La ligue du Moyen-Age au Palladium

Le mardi 9 novembre

20 heures 15: Les Aigles reçoivent Boucherville à l'aréna de Saint-Jean

21 heures: Ligue Intermédiaire du Richelieu au Palladium



Pourquoi risquer de rester pris?

Utilisez des pneus

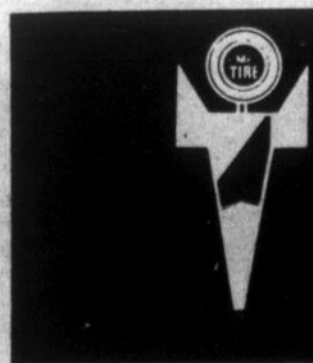
COMMUTER de SEIBERLING

Tenaces sculptures agrippantes avec large rainure médiane pour diminuer le dandinement et la tendance au dérapage. Construction nylon à 4 plis. Peut être clouté si désiré.

à partir de

\$15.32

seulement **LE COMMUTER 120**



le relais du pneu
ST-JEAN, INC.

314, CH. GRAND BERNIER, SAINT-JEAN,

MTL.: 658-0312

TEL.: 346-4457

Football bantam

Iberville l'emporte

Les Oursons d'Iberville ont défait les Faucons de Marieville samedi dernier par le compte de 14 à 12.

par André LAMOUREUX

Les Oursons ont enregistré 57 verges au sol et 34 dans les airs. Pour leur part, les Faucons ont accumulé 37 verges par les passes et 151 verges par la course.

Les compteurs du Marieville furent Serge Leduc et Benoit Leclerc, Iberville s'est mérité une victoire grâce aux deux points comptés par Daniel Rathé (un converti) et Réal Boucher (un simple).

Les majeurs ont été enregistrés par Alain Pépin et Yvan Granger. Le meilleur porteur de ballon de la jouete fut Pierre Messier du Marieville qui a accumulé 41 verges au sol. Le meilleur receveur de passes fut également un joueur des Faucons. Il s'agit de Serge Leduc qui a accompli pour 25 verges de gains aériens. Les instructeurs des Faucons ont été très déçus une fois de plus par le travail des officiels. Ceux-ci ont distribué 75 verges de punitions aux Faucons et 55 aux Oursons.

VICTOIRE DES BRONCS

Les Broncs de Saint-Jean l'ont emporté 25 à 0 vendredi soir dernier sur les Frontenacs de Farnham. Les artisans de cette victoire des Broncs furent les demis André Brault et Léo Dallaire. Le jeune Brault a marqué deux touchés tandis que Dallaire a enregistré 132 verges de gains au sol. Les autres compteurs des Johannais furent Denis Power et Yves Roy qui ont marqué des majeurs et Jacques Varnesse qui a obtenu un simple.

Les Johannais ont récolté

265 verges de gains au sol et n'ont rien amassé dans les airs. Les Frontenacs, eux ont enregistré 41 verges au sol et 8 verges dans les airs.

DERNIERES JOUTES

La semaine prochaine, la saison régulière se terminera par la visite des Faucons de Marieville à Farnham, le vendredi 5 novem-

bre à 19 heures 30 et samedi après-midi, les Oursons d'Iberville visiteront les Broncs de Saint-Jean au terrain du Cégep à 13 heures.

Nous vous rappelons que ce sont seulement les équipes qui ont terminé en première et deuxième position qui s'affronteront en grande finale. Les autres équipes sont donc éliminées.

Chasse et pêche industrielle

Plusieurs activités en vue

Le tournoi de Panache se continue du côté de l'Association Industrielle de Chasse et Pêche et la remise des prix aura lieu au Club Belgo-Canadien à une date qui sera divulguée un peu plus tard.

par Pierre PIGEON

On en profitera alors pour remettre aussi les prix du tournoi de chasse au canard qui a eu lieu précédemment.

Le tournoi en cours se termine le 30 novembre.

COURS DE SÉCURITÉ

Un cours de sécurité sur le maniement des armes à feu aura lieu le dimanche 14 novembre à la Villa Saint-Jean dès 11 heures du matin.

Les chasseurs qui veulent suivre le cours pourront se présenter sur place ou téléphoner immédiatement à

l'un des trois numéros suivants: 347-8882, 348-2258, ou 347-5257.

CARTE DE MEMBRE

Toutes les personnes qui voudront se procurer la carte de membre de l'association pour la prochaine saison d'activités pourront le faire dès le mois de décembre.

TOURNOI DE TIR AU PIGEON D'ARGILE

M. Lucien Leduc nous annonçait aussi que le tournoi de tir au pigeon d'argile pour le championnat du club aura lieu le 21 novembre à Cantic. Comme d'habitude de nombreux prix seront donnés aux principaux gagnants dans les classes "A, B, C et D".

L'assemblée du mois aura lieu le lundi 8 novembre à 19 heures 30 à la Villa Saint-Jean.



JOSEPH ÉLIE LTÉE

EST HEUREUX
D'ANNONCER
LA NOMINATION DE

RAYMOND PÉLOQUIN

COMME AGENT DES VENTES
POUR LA REGION
DE SAINT-JEAN-IBERVILLE

IL OFFRE A SA CLIENTELE

- * Un service de livraison d'huile à chauffage, 24 heures par jour.
 - * Un service de brûleur, 24 heures par jour
 - * Un service d'assurances-pièces.
 - * Un service de financement pour système de chauffage
 - * Un service de vente et location de chauffe-eau
 - * Un service de plan budgétaire.
- (Sans intérêt ou frais d'administration)

Pour renseignements, téléphonez à:



RAYMOND PÉLOQUIN

346-6612 SAINT-JEAN

AGENT DE JOSEPH ÉLIE LTÉE

"La Gourmandise"



Pâtisserie française

est heureuse de l'intérêt manifesté à l'occasion de sa récente ouverture.

Nous serons toujours fiers de vous offrir un vaste choix de pâtisseries de toutes sortes; entièrement faites au beurre, ainsi que:

VIANDES FROIDES
GATEAUX POUR TOUTES OCCASIONS
CHOCOLATS IMPORTES
BUFFETS FROIDS
PATISSERIES FINES

"La Gourmandise"

152, rue Saint-Jacques Saint-Jean

346-9437 (fermé le lundi)

aux tableaux indicateurs

Ligue de la Belle Province

Farnham l'emporte sur l'Assomption

Ligue Intermédiaire

du Richelieu

	P.J.	G.	P.	N.	Points
saint-Alex.	6	5	0	1	11
Pronto	5	4	1	0	8
Boucher	6	1	4	1	3
Napierville	4	1	3	0	2
Lacolle	5	1	4	0	2

NOMS

	B	A	Pts
Normand Pelletier	11	5	16
Guy Gauthier	8	7	15
Denis Lamoureux	8	6	14
Jacques Bouthillier	3	9	12
Clermont Saint-Jean	4	6	10
Richard Lapointe	2	5	7
Don Harris	2	5	7
Denis Bourdeau	2	5	7
François Filion	4	1	5
Guy Comeau	2	3	5
Ross Knight	1	3	4
Bernard Dubé	0	4	4
Guy Roy	2	1	3
Richard Leblanc	1	0	1
Marcel Choquette	0	1	1

La dernière joute n'a pas été complétée.

Les Renards

NOMS	B	A	Pts
Michel Carreau	8	7	15
Jacques Stewart	4	10	14
R. Archambeault	6	4	11
Aimé Deslauriers	6	3	9
René Valiquette	6	1	7
Guy Saint-Georges	2	2	4
Denis Robert	0	4	4
Jacques Michaud	0	3	3
Michel Lalanne	0	2	2
Guy Desjardins	1	0	1
Claude Lesieur	1	0	1
Luc Guérin	1	0	1
Robert Granger	0	1	1

Ligue Intermédiaire

du Richelieu

Noms	Buts	Ass.	P.
Serge Ostiguy	10	7	17
Pierre Lalonde	6	10	16
André Vivier	9	6	15
Robert Stewart	7	5	12
Gilles Deslauriers	4	8	12
Fernand Surprenant	4	5	9
Robert Poulin	3	5	8
Michel Dugas	3	5	8
Gilles Martel	1	7	8
Jacques Stewart	5	2	7
Michel Boulerice	4	3	7
Guy Dolbec	4	3	7
Michel Reid	2	5	7

Ligue Richelieu Jr

CLASSEMENT	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Châteauguay	8	7	0	1	56	23	15
Longueuil	10	7	2	1	61	33	15
Laprairie	9	6	3	0	43	37	12
C.-de-la-Mad.	8	5	3	0	55	31	10
Valleyfield	9	4	5	0	44	35	8
Iberville	9	4	5	0	37	43	8
Beloil	9	1	8	0	23	55	2
Cowansville	10	1	9	0	42	91	2

Ligue Montréal Jr

CLASSEMENT	PJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Michel	8	8	0	0	54	30	16
St-Jean	8	7	1	0	57	25	14
St-Hyacinthe	10	5	4	1	53	43	11
P.A.T.	10	5	5	0	42	42	10
Boucherville	9	5	4	0	40	39	10
LaSalle	8	3	4	0	27	32	6
St-Léonard	8	2	4	2	42	45	6
St-Jérôme	9	4	5	0	36	44	8
St-Victor	8	2	5	1	39	49	5
Joliette	9	1	6	2	34	46	4
Rosemont	6	1	5	0	30	41	2

Les Jets de Farnham sont maintenant en première position de la ligue de La Belle Province. A deux reprises, ils ont défait les Voyageurs de l'Assomption. La première fois, c'était à Farnham, par un pointage de 9 à 6, la seconde fois, c'était à l'Assomption et le compte final fut de 9 à 2 pour les hommes du mentor Raymond Mady. Denis Audette a été l'inspiration des siens avec quatre filets.

André LAMOUREUX

Les autres compteurs des Jets furent Arthur Palmer qui est revenu au jeu en marquant un truc du chapeau et Alain Grégoire qui a enfilé l'autre but des Jets. La partie fut assez rude et plusieurs bagarres ont soulevé l'ire de la foule.

VICTOIRE DE 9 A 6

Jeudi soir dernier, les Jets l'ont emporté facilement par le compte de 9 à 6 sur les Voyageurs. Pousés par Jean - Noel Audette et Pascal Farella, les hommes du pilote Raymond Mady ont retrouvé l'élan qu'ils avaient perdu aux mains du Granby. Audette a mené les siens avec 4 buts et autant d'assistances, son compagnon de ligne Pascal Farella a enfilé également 4 filets mais ne s'est mérité aucune aide sur les autres buts. L'autre compteur

fut le défenseur Alain Grégoire.

PROCHAINES JOUTES

La semaine prochaine, les

Jets visiteront les Barons de Granby jeudi soir et les Ambassadeurs de Sainte-Hyacinthe mardi prochain. Dimanche soir, les Jets re-

cevront la visite du Sainte-Hyacinthe. La joute aura lieu au Palais des Sports et débutera à 20 heures.

Service de réception

SPÉCIALITÉ DU LOUVRE



**BUFFET FROID de toute sorte
PIECES MONTEES**

**PLATEAU D'HORS D'OEUVRE DE TOUTES SORTES
PLATEAU DE SALADES ASSORTIES**

Canapes chauds ou froids



Plateau de Sandwiches assorties

\$3.60
La doz.

Restaurant Le Louvre
232 rue Richelieu tél: 347-7572
License complète
STATIONNEMENT GRATUIT

GRATUIT

GRATUIT: DISQUES 45 R.P.M. VALEUR 98¢
GRATUIT: APPORTEZ CE MESSAGE PUBLICITAIRE A VOTRE MAGASIN ET OBTENEZ UN 45 TOURS GRATUIT

AUCUN ACHAT REQUIS

Enrico
Macias

Johnny
Hallyday

Engelbert
Humperdinck

Chicago

Johnny
Cash

PYJAMAS

POUR GARÇONS ET FILLES
REG. \$1.77
SPECIAL

99¢

**ROBES
HOT-PANTS**

POUR DAMES
REG. \$22.98
GR 7-15
SPECIAL:

\$7.77

**MANTEAUX
D'HIVER**

POUR FILLETES
GR: 3-14
VALEUR JUSQU'A \$26.98
SPECIAL

\$14.98

VASTE ASSORTIMENT
POUR GARÇONS ET FILLES

**ENSEMBLES
POUR
MOTO-NEIGE**

ET DE VÊSTES DE SKI
A UN PRIX

**INCROYABLEMENT
BAS**

ROBES

POUR DAMES
FORTREL, TRICOT DOUBLE,
CRIMP-KNIT
GR 7-24
VALEUR JUSQU'A \$27.98
SPECIAL

\$8.88

VASTE ASSORTIMENT DE
T-SHIRT

POUR ENFANTS
COTON OU EXTENSIBLES
VALEUR JUSQU'A \$2.49
SPECIAL

76¢

PANTALONS

POUR DAMES
TOUT LAINE, TRICOT
DOUBLE
D'UN MANUFACTURIER
CANADIEN BIEN CONNU
REG. \$12.98
SPECIAL

\$4.98

VERTCO

281 RUE RICHELIEU TEL.: 346-6717

(EN FACE DU CINÉMA CAPITOL)

Grâce à plusieurs donateurs:

De l'équipement pour tous

Le hockey mineur est commencé à Iberville. Au delà de 650 inscriptions pour un total de 42 équipes, toutes en pleine forme et, le plus surprenant de tout cela, pas pour nous mais pour certaines personnes, ces 42 équipes sont toutes habillées.

par Robert PRIMEAU

Alors pour ceux qui croiaient que ces jeunes joueraient en sous-vêtements, ils trouveront la réponse ci-dessous en consultant la liste des commanditaires. Voici donc la liste des donateurs:

Mondor Hosery, Club Optimiste, Club Lions, Leblanc Sport Enrg., Garage Deslauriers, P. Baillargeon,

Pharmacie Iberville, Lucien Beaudin, Ferronnerie Houle, Loisirs Sacré-Coeur, Paroisse Municipalité Saint-Athanase, Claude Payette, Canadian Tire, Denis Samson, Chez Mickey, Caisse populaire, les Amis des Scouts d'Iberville, Jean-Guy Lalanne, Laval Bessette, Iberville 5-10-15, Pierre Guillette, Richelieu Amusement, Léon Barsalou, Les Jutes Richelieu, Bellerive Marine Marc Brais, O. Lachance, A. Byrns, Nettoyeur Théberge, A. Clouâtre (fleuriste), G. Brunelle, Germain Saint-Gélin, U. Beauchemin, Richard Dubreuil, Marc Messier (Centre de Couture Pfaff), Gammache et Galipeau, Raoul Lamarre, Jean Cadieux, Germain Boucher, Lemaire

& Frères, Damien Primeau, Mme Marthe Lareau, Epicerie Rachel, Confiserie de Luxe, Georges Larivière & Fils, André Boivin, Tougas Stainless Steel, R. Poirier, Chez Frank, Pierre et Roland Thuot, Salon Toupin, O. Grisé, Gaétan Galipeau, Tom Brown, Chez Trudeau, Gilles Lessard (notaire), salon Darquise, Conrad Boucher, Luc Savard, Aurélien Benjamin.

JUVENILE

Il y a quelques semaines, nous annoncions l'absence de la catégorie "Juvénile" pour cette année. Il nous fait plaisir aujourd'hui de vous dire qu'officiellement, une formation de 4 équipes a été mise sur pied. Cela est dû en grande partie aux joueurs eux-mêmes qui désiraient absolument jouer au hockey cette année. Les 4 clubs seront composés de 2 équipes d'Iberville, une de Chambly et une formée de joueurs de Saint-Grégoire et de Saint-Alexandre. Nul doute que cette bonne nouvelle réjouira tous ceux qui déplorent l'absence du "Juvénile" au Hockey Mineur d'Iberville.

COMBATTEZ LE FROID

19⁹⁹
775/14
Flanc noir
Avec échange

D'autres dimensions à d'autres bas prix

PNEUS D'HIVER "OLYMPIC" TRIPLE TRACTION

- 4-plis nylon
- robuste semelle à profonde morsure
- surpasse toutes les normes
- pleinement garantis

CHARGEX



BATTERIE "ORDINAIRE"

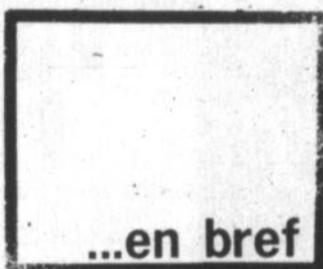
- qualité d'équipement original
- 54 ampères/heure; 53 plaques
- fabriquée par une compagnie reconnue
- garantie de 24 mois

TOUT POUR VOTRE AUTO



140 BOUL. DU SÉMINAIRE

SAINT-JEAN 347-5880



SAINTE-BRIGIDE

Tous les adeptes du rallye - automobile (classe novice) de la région sont invités à se joindre aux intéressés de ce sport qui prendront le départ le dimanche 7 novembre à Sainte-Brigide.

Les dernières instructions seront données à 12 heures 30 en la salle de l'école Dominique Savio. Le trajet en est un de 50 milles et l'inscription est de \$5. Des trophées seront remis aux gagnants de cette compétition. Pour de plus amples informations: contactez Yves Larocque à 293-4822 ou Gilles Trinque à 293-6916.

MÉTROPOLE EXTERMINATION

Extermination de coquerelles, puces, punaises, souris, rats et tous les insectes et vermines.

ESTIMATION GRATUITE
OUVRAGE GARANTI
CAMION SANS NOM

Composez: 347-7315



LA Boutique du cuir
(ST-JEAN) ENR.

POUR ELLE ET LUI

4, Place du marché
SAINT-JEAN, QUE.

Tél. 347-2022

- DES MODÈLES NOUVEAUX
- DES TEINTES IRRÉSISTIBLES
- UN CHOIX SANS ÉGAL...



Nous honorons votre carte

CHARGEX

4, Place du Marché,
Saint-Jean

Tél. : 347-2022

Football intercollégial

Les Géants tirent de la patte par 17 points en semi-finale

Dimanche prochain, les Géants de Saint-Jean devront gagner par une marge d'au moins 14 points sinon ils subiront l'élimination aux mains des Indiens d'Ahuntsic. La

semaine dernière, lors de la première partie de la semi-finale, ils ont subi une défaite de 30 à 13. Cette série est de deux joutes au total des points et le collège d'Ahunt-

sic possède déjà une avance de 17 points sur les Géants. La prochaine joute sera donc décisive.

AHUNTSIC

Les Indiens ont eu plus de difficulté à vaincre les Géants lors de la dernière rencontre. Ils n'ont amassé que 208 verges au sol et 152 par la voie des airs. Cependant, ils ont récolté 19 premiers essais, comparativement à 4 pour Saint-Jean. Les pointeurs des Indiens furent Robert Bélanger qui a marqué un touché et quatre convertis; Mario Sainte-Marie qui a enregistré deux majeurs, Yvan Poulin qui a botté deux convertis et André Prieur qui a réussi un touché.

SAINT-JEAN

L'offensive des Géants connaît encore quelques difficultés mais elle ressort peu à peu de la mauvaise posture dans laquelle elle se tenait. Au sol, les Géants ont enregistré 32 verges de gains et 108 verges par la voie des airs. Les compteurs furent Pierre Landry qui a marqué son premier touché sur une course de quatre verges. Le second touché fut le résultat d'une longue passe de Bruno Guay à Claude Viens, François Bernard réussissant le converti.

JOUTE IMPORTANTE

La joute de dimanche prochain sera d'une extrême importance pour les Géants. Ils affronteront à nouveau les Indiens d'Ahuntsic. Les Géants devront s'assurer de la victoire par une marge de 17 points s'ils veulent accéder à la grande finale qui les opposera probablement aux Diablos de Trois-Rivières. La partie aura lieu au terrain du Cégep et débutera à 14 heures.



Plus de milles chez **Firestone**
Entretien du train de roulement

BLIZZARD D'AUBAINES

\$ 24.88

REGARNISSAGE DES FREINS



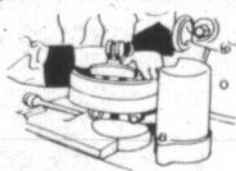
"L'hiver, c'est la saison où il faut des freins vraiment sûrs."

"Pour circuler sur des routes mouillées ou verglacées, il faut de bons freins. Voici ce que nous faisons pour que vous soyez prêt à toute éventualité. Avant de poser nos garnitures de qualité supérieure, nous les rectifions avec une

machine de précision. De cette façon, elles entrent en contact entier avec les tambours. Après la pose des garnitures, nous examinons le système de

espérons que tout est parfait, mais il vaut mieux découvrir une déféction dans notre garage plutôt que sur la route.

Enfin, de façon à être sûrs que tout est en parfait état de marche, nos techniciens du train de roulement font un essai sur route de la voiture. Enfin, tout le travail est garanti pour 20,000 milles. Le tout pour \$24.88.



freinage au complet: maître-cylindre, cylindres de roues, canalisations, ressorts de rappel des segments. Nous

"En prime: démontage, vérification et nettoyage des roulements de roues avant et regarnissage avec de la graisse de qualité supérieure.

A ces magasins Firestone...

(INDIQUER ICI L'ADRESSE DES MAGASINS)

3 modes pratiques d'achat dans les **MAGASINS Firestone**

1. AU COMPTANT
2. PAIEMENT À 30 JOURS
3. CRÉDIT PROLONGÉ

OU **CHARGE X**

PNEUS NEIGE

Rechapés d'hiver "Town & Country" Firestone des pneus neige de si bonne qualité qu'ils sont accompagnés de notre GARANTIE CLAIRE ET NETTE, tout comme des pneus flamboyants neufs. Pour de nombreux modèles de

FORD, CHEV., PLYMOUTH

2/\$28.88 MONTAGE COMPRIS

ANTIGEL

POUR LAVE-GLACE: **69c**

UN GALLON

A ces magasins Firestone...

Joseph Meunier
gérant

127, rue Bouthillier, Saint-Jean
Tél.: 347-2395 658-8256

3 modes pratiques d'achat dans les **MAGASINS Firestone**

1. AU COMPTANT
2. PAIEMENT À 30 JOURS
3. CRÉDIT PROLONGÉ

OU **CHARGE X**

Carreau utilisé comme défenseur

Les Renards s'inclinent deux fois

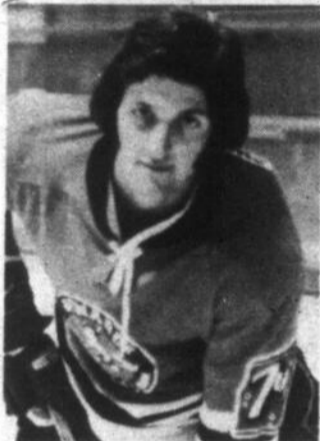
Les Renards d'Iberville connaissent actuellement de sérieuses difficultés à retrouver le chemin de la victoire. L'instructeur Yves Paquette n'est pas du tout satisfait de la tenue de sa défensive et c'est la raison pour laquelle il emploie présentement Michel Carreau au poste d'arrière-garde.

par Pierre PIGEON

Une défaite de 10 à 2 au Palladium jeudi dernier et un autre revers de 4 à 3 contre Laprairie dimanche dernier sont le bilan des Renards qui déçoivent depuis deux semaines.

CHATEAUGUAY TROP FORT

Jeudi soir dernier au Palladium, les Ailes de Chateaugay ont profité de la nervosité et de la peur de



Michel CARREAU

la plupart des joueurs des Renards pour prendre les devants 5 à 0 dès la première période.

Les Renards se sont par la suite sensiblement ressaisis mais ils n'ont pu faire mieux que d'enregistrer 2 buts contre 10 pour un adversaire tout simplement trop fort.

Michel Carreau marquait le premier but des Renards et participait au second qui était enregistré par Claude Lesieur qui offre un rendement plus consistant de joute en joute.

Le gardien Michel Beaudry n'a pas toujours bien paru mais il faut bien avouer que son équipe ne l'a guère aidé sur le côté défensif. Beaudry stoppait néanmoins 42 rondelles au cours de la rencontre.

DU JEU PARTAGE

Dimanche soir à Laprairie, Michel Carreau participait aux 3 buts de son équipe mais cela n'était pas suffisant pour conduire les Renards à la victoire puisque ceux-ci perdaient 4 à 3 dans une joute au jeu très bien partagé.

Yves Paquette profitait de cette rencontre pour effectuer certains essais qui pourraient éventuellement remettre son équipe sur le chemin de la victoire.

Ainsi Michel Carreau devait se retrouver à la dé-

fensive, René Valiquette au centre accompagné d'Archambeault et Deslauriers.

Cette ligne devait d'ailleurs se faire valoir immédiatement puisque chacun de ces 3 joueurs y allait d'un but.

Michel Beaudry faisait fort bien devant la cage des Renards et c'est lui qui a permis à son équipe de rester dans la lutte.

Un jeune qui a impressionné est Robert Lafrance. Les prochaines joutes devraient donner une bonne idée de sa valeur.

DU RENFORT EN VUE

Il semble que les Renards obtiendront bientôt du renfort et il semble que l'on attende même l'arrivée d'un colosse de 6 pieds 3 pouces du nom de Robert Vinet qui évoluait pour le Chambly à la première année d'existence de la ligue du Richelieu, il y a 3 ans. Vinet est un défenseur qui pourrait donner du poids à l'unité défensive ibervilloise.

Disons que rien n'est cependant encore officiellement réglé de ce côté mais la direction des Renards est confiante de voir ses démarches aboutir.

Les Renards seront à Valleyfield demain soir alors qu'ils recevront les Hawks de Laprairie au Palladium vendredi soir. Ils se rendront ensuite à Beloeil dimanche.

Nul doute que deux victoires serait les bienvenues dans le camp ibervillois qui connaît une mauvaise période!



Richard ARCHAMBEAULT

Cent réserves

ENCAN

Tous les JEUDIS soirs
à 7.00 hres p.m.
Nous achetons et vendons
toutes sortes de marchandises.

INF: A. DUROCHER

Encanteur
142 Montée St-Luc
St-Jean
348-4711

SIMPLE:

Bélanger Robert 2 4 6

TRIPLE:

Desnoyers Gaston 6 4 5

MOYENNES

1- Desnoyers Gaston 1 8 9
2- Mills René 1 8 1
3- Bélanger Robert 1 8 0

CLASSEMENT

Plouffe 2 5 pts
Fortin 2 1
Richelieu 1 6
Nautique 1 2
Saint-Jean 1 1
Desmarais 1 0
Régat 1 0
Martin 1 7

CHEZ MARIO LE ROI DES METS ITALIENS A SAINT-JEAN

IL N'Y A PLUS DE GOGO

NOUVELLE ADMINISTRATION

BAR SALON

DANSE TOUS LES JEUDIS, VENDREDIS, ET SAMEDIS
DE 9H. P.M. A 3H. A.M.
DIMANCHE DE 4H. P.M. A LA FERMETURE

avec

ROCHY MESINA

ET SES COPAINS

à l'accordéon

ENRICO

Musique et chansons pour tous les goûts

Bienvenue à tous

ARTISTES INVITES TRES PROCHAINEMENT

Chez Mario

LIVRAISON
GRATUITE

299 CHEMIN RICHELIEU SAINT-JEAN

Tél.: 346-9795

Croisière aux Antilles

avec

L'EMPRESS OF CANADA

DU 17 AU 25 JANVIER 1972

DÉPART ET RETOUR DE ET À SAINT-JEAN QUÉ. PAR AUTOBUS SPÉCIAL
PRIX MINIMUM DE LA CABINE \$315 U.S., PAR PERSONNE

Réservez dès maintenant

À VOTRE AGENCE

Les Jours D'Argent

320, RUE CHAMPLAIN, SAINT-JEAN

tél: 348-4945 348-4946

MONTRÉAL: 861-4345



la galerie d'la presse

Pierre Figeon

L'instructeur Yves Paquette, des Renards d'Iberville, est à la recherche de défenseurs afin d'améliorer le rendement défensif de son équipe qui laisse à désirer depuis quelques joutes. Si des joueurs, n'appartenant pas à une autre équipe junior (évidemment!) se sentaient en mesure d'aider la cause des Renards, ils n'ont qu'à se présenter au Palladium lors des pratiques du mercredi ou du samedi dès 17 heures 15.

Le jeune cerbère des Aigles de Saint-Jean, Michel Deland, ne fera sûrement pas vieux os dans l'uniforme des Aigles. Ce n'est pas qu'il ne soit pas assez bon mais bien qu'il ait trop de potentiel pour demeurer dans le junior "B". Il sera sûrement un des premiers choix au repêchage de la Ligue Majeure junior du Québec à la fin de la présente saison.

La ville de Saint-Jean vient de perdre un de ses grands sportifs en la personne de Jean Bédard qui est mort la semaine dernière au moment où il subissait une opération au coeur. Jean Bédard était principalement un amateur de golf et il avait d'ailleurs disputé plusieurs rondes en compagnie de certains employés du "CANADA-FRANCAIS". Nous ne pouvons que sympathiser avec sa famille.

Une ligue de basketball va bientôt débiter ses activités au Cégep de Saint-Jean et qui sera formée d'équipes d'étudiants, de professeurs, d'administrateurs, etc. Jacques Boulerice, un professeur de cette boîte, s'est d'ailleurs mis à l'entraînement en suivant quotidiennement les exercices du "5 BX". Je le vois d'ailleurs très bien, en pensée du moins, clopinant à côté de son lit le matin à 7 heures!

J'ai vu jouer Guy Lafleur deux fois l'année dernière lorsqu'il évoluait pour les Remparts de Québec. Ceux qui ont regardé la joute de samedi dernier entre les Pel Wings et le Canadien ont vu compter Lafleur, après s'être emparé d'une rondelle libre en zone adverse. Je ne crois

pas me tromper beaucoup en disant qu'il en marquera souvent de cette façon. Sur les 7 buts que je l'ai vu marquer dans l'uniforme des Remparts, il y en avait 3 ou 4 qui ont été marqués de façon presque identique....

Les activités sportives dans la région se font rares en cette période de l'année. A part les nombreuses ligues de hockey qui viennent de débiter leur saison, c'est passablement morts dans le "coin". Le ballon sur glace commence tranquillement ses activités et le ski en est encore dans ses phases préparatoires de conditionnement. Nous en aurons cependant plein les bras lorsque la motoneige, la pêche sur glace, le basketball et tous les sports scolaires débiteront leur grosse saison sportive. Ça ne devrait d'ailleurs plus tellement tarder....

La sélection des joueurs de la ligue du Moyen-Age qui affronteront les "Old Timers" du Québec le 29 au Palladium d'Iberville devrait bientôt être faite....

Le comportement de certains spectateurs envers l'arbitre lors de la rencontre de jeudi soir dernier au Palladium d'Iberville n'a vraiment rien de bien réjouissant. Que des spectateurs hurlent, gesticulent ou crient à l'endroit d'un arbitre ou d'un juge de ligne est facilement compréhensible, surtout quand leur équipe perd. Mais que des spectateurs lancent du café et des rondelles de "tape" à un arbitre qui ne fait que son ouvrage, ça manque vraiment de maturité. Un juge de ligne me faisait d'ailleurs remarquer, à l'issue de la rencontre, que tout le monde se proclame "contre" la guerre mais qu'aucun ne manque de risquer de blesser l'arbitre quand "son" équipe est dans le "rouge"! C'est malheureusement un fait que de tels gens existent autant sur la scène du sport que sur celle de la politique... qu'elle soit locale, régionale, nationale ou internationale. Le plus fâchant de l'affaire c'est que les officiels ont fait un bon travail ce soir-là...

Cadeaux de toutes sortes
Pour jeunes ou moins jeunes

La Remise

17, Saint-Charles, Saint-Jean

Meubles en rotin, c-ramique fait à la main....etc.



Eugène Dolbec & Fils Inc.

HUILE À CHAUFFAGE

SERVICE ET ENTRETIEN — LIVRAISON AUTOMATIQUE
VENTE ET FINANCEMENT D'ÉQUIPEMENT
LOCATION DE CHAUFFE-EAU

10, JEAN TALON

ST-LUC, QUÉ.

NOUVEAU NUMÉRO DE TÉLÉPHONE

348-6336

C'est différent...
mais vous partez
gagnants



PIERRE LAGÜE AUTO INC.

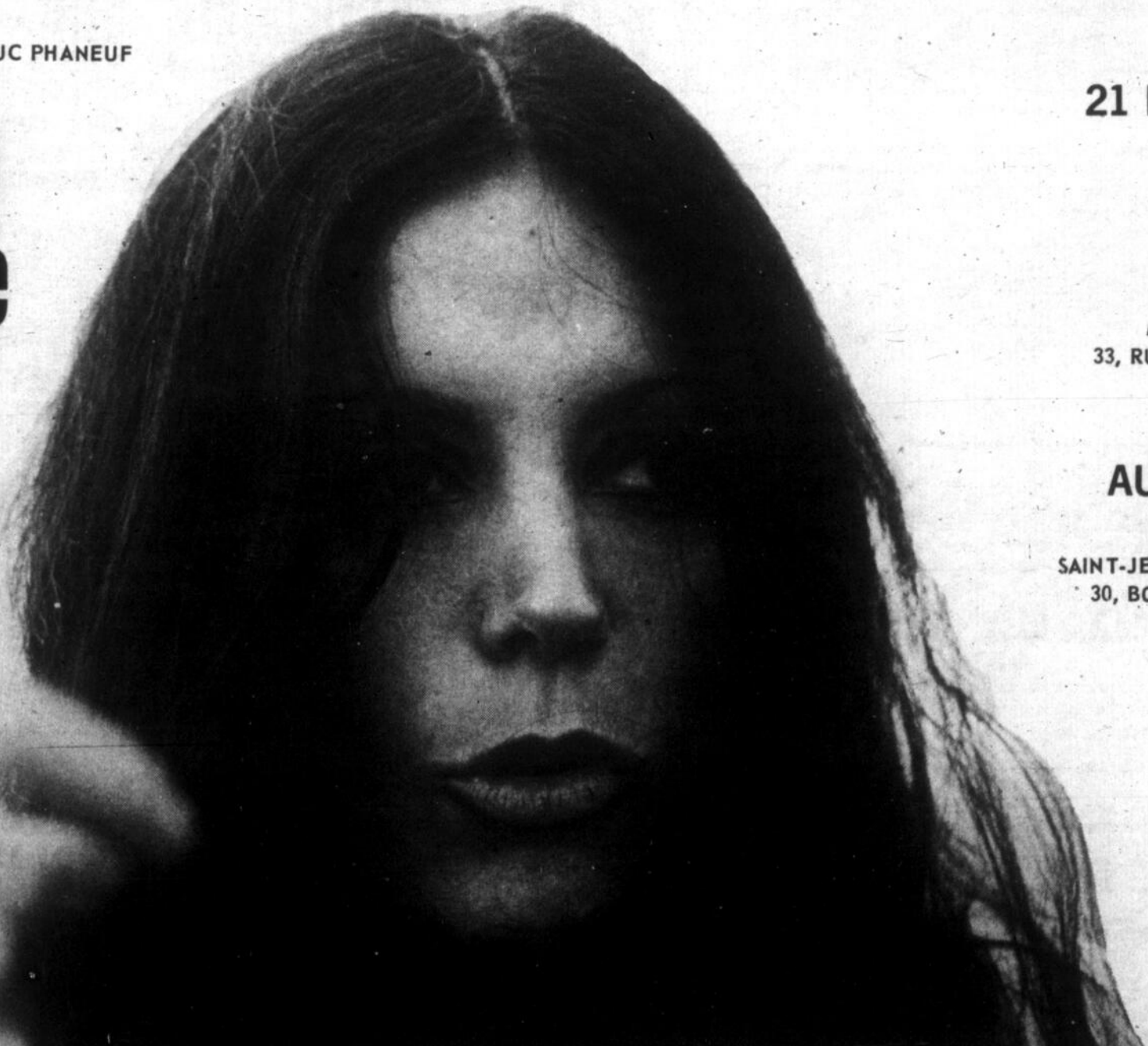
Toutes marques d'automobiles et
Auto-neige neuves et d'occasion

TEL.: 347-8848

395, CHEMIN RICHELIEU, SAINT-JEAN, QUÉ.

UNE PRODUCTION LUC PHANEUF

Renée Claude



DIMANCHE

21 NOVEMBRE

8H.30

\$3.50 - \$4.50 - \$5.50

En vente

AU CAROUSSEL INC.

33, RUE SAINT-JACQUES,
SAINT-JEAN

347-4332

AUDITORIUM

DU CEGEP

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

30, BOUL. DU SEMINAIRE,

SAINT-JEAN

SPORT-ACTUALITÉ

Il est temps de s'unir

Nous avons peut-être cependant perdu de vue un élément assez important à ce sujet: Qu'en pense le public? Que pense M. Untel, celui même qui suit l'une ou l'autre ou peut-être même les deux équipes à la fois, de cette histoire.

Nous avons donc mené, depuis bientôt deux semaines, une petite enquête passablement discrète à ce sujet. A l'occasion des joutes des Aigles ou des Renards, nous avons posé la question suivante à 92 personnes (48 personnes d'Iberville au Palladium et 44 personnes de Saint-Jean à l'aréna de Saint-Jean; nous nous sommes formellement abstenus de poser cette question à des personnes appartenant de près ou de loin à une de ces deux organisations dans le but de ne pas fausser le but de notre enquête: obtenir l'opinion du PUBLIC, du simple SPECTATEUR: Doit-on, oui ou non, accorder leur libération à deux joueurs (en l'occurrence Carreau et Valiquette) qui veulent jouer pour une autre équipe que celle à qui ils appartiennent, surtout si l'équipe à laquelle ils veulent se joindre est celle de la ville où ils vivent?

En d'autres termes, et beaucoup plus simplement, ceci revient à demander: selon vous, la direction des Aigles de Saint-Jean devait-elle, lorsque Carreau et Valiquette ont fait leur demande de libération aux Aigles au début de la saison, accorder à Carreau et à Valiquette cette même libération pour qu'ils puissent se joindre aux Renards d'Iberville?

Voici les résultats: à Iberville, au Palladium, 43 personnes sur 48 ont répondu "oui" et les 5 autres ont répondu "non", à Saint-Jean, à l'aréna, 32 personnes sur 44 ont répondu "oui" et les 12 autres "non".

Bref, plus de 89% des gens interrogés à Iberville estiment que la direction des Aigles aurait dû libérer Carreau et Valiquette et 73% des gens interrogés à Saint-Jean ont abondé dans le même sens.

En un mot, l'opinion publique, du moins dans le secteur du hockey junior local, est en faveur à plus de 82% de la libération de Carreau et Valiquette de la part des Aigles.

Il semble cependant que le mal soit déjà fait: les Aigles, qui étaient cependant dans leur plus stricte droit, ont refusé la libération à ces deux joueurs; de très nombreux problèmes ont découlé depuis ce refus, problèmes que tous connaissent bien maintenant.

Mais supposons un seul instant que Carreau et Valiquette, la ligue du Richelieu et les Renards aient décidé de ne pas faire suite à cette non-libération et que les deux joueurs en question aient rallié les rangs des Aigles ou qu'ils aient tout simplement décidé de se retirer du hockey: aucun problème ne serait survenu à partir de cette non-libération. Quelle aurait été, à ce moment, le jugement du public face à l'attitude des Aigles de ne pas libérer ses deux joueurs? Aurait-il été le même que celui qui prévaut actuellement?

Permettons-nous d'en douter (tout au moins du côté du public johannais) car il existe un comportement qui dépasse de beaucoup celui du simple domaine sportif: les gens ne se réveillent (et encore!) que lorsqu'il y a des problèmes graves;

Bien rares sont les gens qui peuvent voir au "bout de leur nez" et prévoir que tel acte ou tel autre acte peut, à la longue, être néfaste. Les gens préfèrent, au lieu de tenter de prendre des arrangements à l'amiable, y aller d'une initiative qui traduit un esprit trop souvent étroit.

La plus belle preuve n'est-elle pas la situation actuelle sur la scène du hockey local?

Et lorsque l'on tente de voir plus loin que le bout de son nez, on est honnêtement en droit de se demander comment il se fait que les deux "villes-soeurs" soient divisées lorsqu'il est grandement temps de s'unir, que ce soit sur le plan sportif ou.... politique!

Pierre PIGEON

Grâce à un gain de 39-19

Les Obélix en semi-finale

Les Obélix se sont assurés une place dans les semi-finale, finissant en 3e place dans la saison régulière.

par Jacques GELINAS

Ils se sont assurés la troisième place lorsqu'ils affrontaient pour la deuxième fois les Eudistes de Rosemont et l'emportant par le compte de 39-19.

DEBUT MOUVEMENTE

Dès le début les Eudistes

prénaient l'avance par le compte de 12 à 0.

Les Obélix se ravaissaient avec eux aussi deux touchés l'un de R. Grimard et l'autre à D. Fortin. Les Eudistes marquaient par la suite leur troisième touché grâce à un excellent retour de 75 verges de Sainte-Marie.

Les Obélix ne s'en laisseraient pas imposer marquant immédiatement après un touché semblable grâce à une course de Fortin.

A la fin de la première demi le compte était égal 19-19, une nouvelle partie se jouait.

L'ECRASEMENT

Pour la deuxième demi rien ne semblait marcher chez les Eudistes.

Les Obélix contrôlent le match et inscrivaient 3 touchés. L'un, une course de 75 verges de Fortin un au-

(suite à la page suivante)

Pour l'amour de votre voiture et de votre portefeuille...



Un petit coup de Ziebart!



La rouille est un "rongeur" qui travaille vite. C'est avant 3,000 milles qu'il faut protéger votre voiture. Faites appliquer Ziebart sans tarder.

Mais attention! Seuls les spécialistes Ziebart peuvent appliquer ce procédé breveté. Ne vous faites pas passer d'imitation. Seul Ziebart est garanti par écrit pour 10 ans (Si appliqué avant 3,000 milles)

Pour l'amour de votre voiture neuve et de son prix de revente, donnez-lui un petit coup de Ziebart.

CHARGEX

antirouille auto - camion
Ziebart

Antirouille Sud Ltée

(DIVISION SAINT-JEAN)

710, CHEMIN RICHELIEU
SAINT-JEAN,
TEL.: 1-800-361-4566

BUREAU CHEF:
555, BOUL. GUIMOND, LONGUEUIL
TEL.: (514) 679-2776



GRATIS

GAS-BAR CHAMPLAIN

710, CHEMIN RICHELIEU, SAINT-JEAN
MINI-LOTO AVEC \$5 DE GAZOLINE.
ESCOMPTE POUR VEHICULES
COMMERCIAUX!



Les Obélix

(suite de la page précédente)

tre fut une course de 95 verges de Grimard. L'autre fut un jeu du quart-arrière Phaneuf donna le ballon à Fortin qui inscrivit son quatrième touché du match portant le compte 39-19.

LES ETOILES

Quelles sont les étoiles nous devrions mentionner toute l'équipe, tous semblaient jouer leur parti. Mais nous oûrions nommer sûrement Fortin avec 4 touchés et plus de 150 verges de gain, Grimard avec plus de 300 verges de gain et 2 touchés.

Mais Honoré - Mercier remportant la manche avec 600 verges de gain et 27 premiers essais contre 200 verges et 16 premiers essais pour Eudiste.

PROCHAINE JOUTE

La prochaie joute à l'affiche sera la semi finale contre les Cavalier de Lasalle au Parc Hayward à Lasalle. Ces mêmes Cavaliers l'avaient remporté à la toute dernière minute de jeux contre les Obélix par le compte de 7-2.

Il y aura un autobus qui partira vers 11h.30 de l'arène municipal de Saint-Jean.



Denis Fortin

COURS DE COUTURE

Par professeur diplômée en coupe, couture et dessin de mode.

Information et inscription:

Mlle Lucie Messier,
301, 2e Avenue, Iberville

TEL: 346-9334

PRÊT HYPOTHÉCAIRE

PROFITEZ DE
L'ÉQUITÉ DE VOTRE
MAISON AVEC UN
PRÊT-PROPRIÉTAIRE

\$ 1,600 A
\$10,000 OU PLUS

C.A.C. REALTY
LIMITED

172, SAINT-JACQUES,
SAINT-JEAN, QUE
TEL.: 347-2381

Prévenez la "neigite"...



Une maladie d'hiver qui nécessite un traitement hâtif et efficace.

La "neigite" est une maladie saisonnière. Elle frappe surtout les gens qui croient toujours que la première tempête est pour après-demain. Comme la maladie prend, à tous les ans, les proportions d'une épidémie, un remède préventif très efficace est nécessaire. Le détaillant FINA de votre voisinage, un spécialiste de la question, est prêt dès maintenant à administrer à votre voiture le médicament qui lui convient exactement: les pneus "Executive Traction" ou "Sno-Line" de FINA. Leur prix est très abordable et, avec une carte de crédit FINA, vous pouvez prendre jusqu'à douze mois pour payer.

Les pneus "Sno-Line" de Fina

A ce prix, il est difficile de faire un meilleur achat. Ce pneu est conçu pour procurer le maximum de traction, même dans la neige épaisse. Et, grâce à sa semelle silencieuse, vous n'aurez plus l'impression d'être suivi par un train lorsque vous roulez sur une route sèche.

\$18⁹⁵

(Vous ne payez pas plus pour les pneus à flanc noir 6.50/13)

Les pneus "Executive Traction 2+2" de Fina

Les conditions varient beaucoup sur nos routes, pendant l'hiver. Il arrive fréquemment qu'on doive passer d'une route recouverte de neige à une autre complètement déneigée. Il est donc très utile d'avoir des pneus qui s'adaptent facilement à toutes ces conditions. Le pneu "Executive Traction" de FINA répond à cette exigence. Ceinturé pour plus de sécurité et doté d'une semelle extra-large, il procure une très bonne adhérence sous toutes les conditions.

\$27⁸⁵

(Vous ne payez pas plus pour les pneus à flanc noir E-78/14)



En 1969, nous déclarions: "A notre avis, nous pouvons être beaucoup plus utiles à nos clients en nous efforçant d'apporter des améliorations à notre propre secteur d'activités i.e. l'approvisionnement en produits pétroliers, l'entretien et la réparation des automobiles."
Aujourd'hui, nous y croyons toujours.

PETROFINA CANADA LTÉE

Pour rouler en toute sécurité...et de façon économique.



les petites annonces

Ces annonces doivent être données avant 10 heures, le mardi matin précédant la publication de notre journal. Après cette heure, elles seront automatiquement reportées à la publication suivante. Toute réclamation doit être produite dans les trois jours qui suivent la publication.

A NOS GUICHETS: (Payable à l'avance)

20 mots \$1.00
le mot additionnel 04c
2 insertions \$1.90
autres 85c chacune

SUR APPEL TELEPHONIQUE:

ou avec factu-
rière insertion \$2.00
autres 85c chacune

ANNONCES-VEDETTES:

Minimum 2 pouces \$1.68 le pouce-
colonne

À vendre

MACHINE à coudre à vendre ou à louer, aiguilles, moteur, pièces de rechange, pour toutes marques. S'ad. à E. Goyette, 68 Grégoire coin St-Louis, tél. 348-3712 j n o

DAIGNEAULT ET LUSSIER réparation de laveuses et sècheuses, service de réfrigération et d'équipement expert qualifié à 50 Des Carrières tél. 347-3396 j n o

TABLES de billard neuve \$80. à \$300, toutes grandeurs et couleurs; de seconde main snooker 6 x 12.5 x 10; 4 1/2 x 9, 4 x 8; commercial à 25 cents toutes grandeurs, en location; billards, jukebox, pinballs etc. s'ad. à Blais et Fils Amusements, 260 12ième ave. Iberville, tél. 347-7679 j n o

MACHINES à coudre Necchi, neuves ou usagées démonstration gratuite à domicile, réparations sur toutes marques. S'ad. au Centre Necchi, Enrg. 251 rue Mayrand, Saint-Jean tél. 347-4388 Lionel Fortin rép. j n o

CHIENS de qualité, caniches (Poodles), variés Poméraniens, pors (Catin) autres races tous enregistrés. Services et tonnes. Mme Fortin 46 St-André, St-Luc, tél. 348-3616 j n o

TERRAINS à Talon, 145 x 111.5 pi., \$2,400. Inf. à 348-3975 j n o

DEUX terrains dans Saint-Jean; nouvelle partie, 60 x 105, les deux pour \$1,950. Inf. à 348-3975 j n o

AMEUBLEMENT complet, 3 chambres, neuf, incluant mobilier chambre scandinave, bureau triple, 9 tiroirs, chiffonnier, lit, mobilier cuisine 5 morceaux, fini bronze tone, chestersfield faisant lit, moderne avec chaise, table à café, lampe, orailleurs, le tout \$295; accepterait \$12 par mois, tél. 738-4761, 3541 Van Horn, Apt 1, Montréal. j n o

RESTAURANT à Sabrevois, rang du bord de l'eau, sur plage, parfait équipement, au bord de l'eau, bon chiffre d'affaire, très bonne condition de paiement. tél. 347-6283 ou Montréal 523-0936 j n o

TRES bel emplacement dans le village de Sainte-Sabine: maison de 5 pièces, réparée à neuf, ainsi que plusieurs bâtisses, tél. 296-4403 j n o

PROPRIETE à revenu 6 logis, briques, revenu \$5,520 comptant à discuter, prix \$41,000. Immeubles Richelieu, Michel Thibodeau agent, tél. 348-2575 j n o

CHALET à vendre sur le Bord de l'eau, terrain élevé, à Iberville, pour seulement les hypothèques, s'ad. tél. 346-6466 j n o

2 CHALETS avec terrain, sur bord de l'eau Richelieu, à Saint-Jean, demandez M. Schafer tél. 347-567 j n o

MAISON à deux logements dont celui du bas libre à l'acheteur. Située au village de Lacolle - bonnes conditions, s'adresser à J.H. Jannelle Ltée tél. 245-3348 ou 347-3080. j n o

ENTREPOT à vendre ou à louer 75 x 55. Terrain 65 x 150, 275 Saint-Charles, Saint-Jean, tél. 346-5723. j n o

CHENIL d'Iberville, poméraniens, caniches, fox, chihuahuas, beagles, spagneuls, policiers, bassets, pékinois, enregistrés, accouplement service, Hervé Sénécal, tél. 347-1792 10-22

TERRAIN sur le bord de l'eau à Saint-Paul Ile aux Noix, s'ad à N. Lenoir, tél. 347-7923 j n o

6 LOGIS de 5 pces, chacun tous loués avec baux, neuf, situé sur le boulevard Baillargeon, rapporte \$8,040 par année. Comptant minimum \$11,000. Informatin à 348-3975 j n o

BEAUX terrains, centre domiciliaire, Champlain, prix \$325, 65 x 100 autres grandeurs disponibles, tél. 348-3917 j n o

MAISON neuve, située à Saint-Gérard 5 pces, système de chauffage à l'huile, tapis dans le salon, très peu de comptant, tél. 348-8453 16-10

SERVICE à thé en argent avec cabaret, mobilier salon, velours couleur or, buffet salle à manger, ajout, style georgien, tél. 348-3433 j n o

MOTONEIGE, Bombardier, neuve ou usagée, termes si désirés, ouvert tous les soirs, s'ad. André Blain, 27 De l'Eglise, Lacolle, tél. 246-3875 j n o

MAISON à vendre pour le bricoleur avec grand terrain de 70 x 100, maison en place sur fondation neuve, peut être convertie en 6 pièces, par un homme habile, devenez propriétaire à peu de frais; montant comptant minime, tél. le jour à 347-2241, le soir à 346-9401 demandez Claude Roy j n o

PROPRIETE à Iberville, 2 logis et grand terrain, tél. 346-5583 j n o

BUNGALOWS neufs, 5 pcs, extra moderne aussi lots vacants, bonne condition, inf. Henri Roman, tél. 347-2090 j n o

GITARES électriques ordinaires, basses, amplificateurs à vendre ou à échanger, après 5 heures 347-5208 18-7

MAISON mobile, 50' x 12', meublée, incluant laveuse, sècheuse, climatisateur, télévision, tapis, acheteur, sérieux seulement, tél. 347-3175 après 4 heures p.m. 19-4

BUNGALOWS neufs, paroisse Saint-Eugène, brique, carport, porte-patio laveuse-vaisselle, prêt à 9% comptant à discuter; choix de modèles à partir de \$14,500; aussi terrains à vendre avec services municipaux à partir de \$1,000; s'ad à Domaine sur le Golf Inc., tél. 348-8808 ou 347-1600 j n o

RESTAURANT à vendre, condition à discuter, tél. 347-8343 19-4

LAVEUSE et sècheuse automatique "Thor" bonne condition, s'ad. à 346-5767

BUNGALOW 5 1/2 pièces, près du golf, \$16,000, cause départ, tél. 347-5281 19-4

BOITE pour camion 1 1/2 tonnes 8' x 11' peut servir pour blé d'inde en grain, prix \$100, s'adresser à Valcourt Frère Enrg. 792 Chemin Richelieu, Saint-Jean, tél. 346-9827 j n o

BUNGALOW neuf 5 1/2 pièces, briques et pierres, carport, situé 17 Saint-Raphael, Saint-Luc, s'ad. à 92 Saint-André, Saint-Luc, tél. 348-2715 j n o

TERRAINS près du nouvel hôpital de Saint-Jean 58 x 105, \$1,800, de 73 x 120 \$2,600, paiement sur trois ans, s'adresser à Luc Thibodeau, 878 Champlain, tél. 348-4592 20-4

MAISON en brique avec façade en pierre, construction de 6 ans, 5 pièces, cave, carport \$13,500, dont \$2,00 comptant, balance \$96 par mois, capital, intérêt et taxes comprises à 22 rue Lachance, près du nouvel hôpital, s'ad. à 878 Champlain, tél. 348-4592 20-4

BOIS de construction de toutes sortes, et bois de chauffage pour foyer, boul. Lemaire, chemin Richelieu, tél. 346-9309 après 6h. p.m. 20-4

TERRAINS grandeur désirée, à proximité de la ville taux de taxes peu élevé. S'ad. après 6 heures 347-1487. j n o

2 TERRAINS, un au Domaine Joyeux à Saint-Alexandre, l'autre à Iberville, avenue des Conseillers, tél. 346-6921 21-3

HUMIDIFICATEUR pour 7 apts, entièrement automatique, modèle Electro-home, \$55, tél. à 348-5875 ou à 348-4029 21-3

200 POULETTES Road Island, aussi 4 barils à l'huile, 4 fournaies, tél. 347-8652 21-4

MAISON bungalow en brique 5 1/2 pces, avec foyer et caves, fini en logis, 3 1/2 pces, chauffage à l'huile, set de cuisine moderne, un stéréo, un bar, un frigidaire, un poêle, tente 9 x 18 pour 10 personnes avec cuisine et plancher en plywood. Tél. 347-5780 j n o

MOBILIER de salon, 3 morceaux bleus faisant coin ou sofa avec un fauteuil séparé. j n o

BUNGALOW neuf 4 pièces aluminium siding, terrain aménagé, 274 Des Bois Village Suisse en haut chemin privé, termes comptants, s'ad sur les lieux 21-5

MAISON neuve à vendre, 5 1/2 pièces, avec foyer, située rue Rhéaume dans Saint-Gérard et une autre rue Chantilly dans Saint-Eugène, s'ad. Jean - Luc Surprenant tél. 348-6319 j n o

TV noir et blanc 21" tél. 347-8851. 21-3

MAISON en brique avec façade en pierre, construction de 6 ans, 5 pièces, cave, carport \$13,500, dont \$2,000 comptant balance \$96 par mois, capital, intérêt et taxes comprises à 22 rue Lachance, près du nouvel hôpital, s'ad. à 878 Champlain, tél. 348-4592 20-4

TERRAIN de 10490 carré, à 100 pds du lac Champlain, côté canadien, grand chalet avec bois construction accès au lac, 248-7396 21-3

BEAU grand terrain à Saint-Jean, sur un coin de rue, eau et égout rendu chemin asphalté, grandeur du terrain 9,190 pieds, situé rue du Domaine, pour information 347-8643 21-3

CONGELATEUR Woods 22 pi. cu., \$150 aussi table ronde avec panneau (antique) décapé \$40, tél. 347-2514 j n o

ROBES usagées très propres 12-14 ans, s'ad. à 346-3646 j n o

BATTERIE de cuisine en stainless Steel neuve \$100, aussi 36 verres s'ad. à 214 Saint-Pierre, Saint-Jean j n o

ROBE de mariée en velours blanc grandeur 11 ans, taille empire, garnie au bas d'hermine, mante avec capuchon en même tissu, garnie aussi d'hermine, ensemble très jolie Valeur \$350, pour \$125, tél. 294-2642 Clarenceville. 21-3

MAISON neuve, située rue Granger, 5 pces, système chauffage central, plancher en marqueteries de chêne, extérieur briques, condition facile, s'ad. à Roland Clément, 612 rue Lasalle, tél. 346-5266 j n o

TERRAINS situés à Iberville, Boul. Masseur \$325, chacun, s'ad. à Armand Bourgeois, Rang Versaille, St-Grégoire, tél. 346-4822 21-3

EPICERIE licenciée, avec logis de 5 pièces, communiquant avec l'épicerie et un autre logis de 5 pces, grand terrain, 2 garages, dans Saint-Jean. S'ad. tél. 347-9150 21-4

A IBERVILLE, propriété comprenant maison et grand garage pouvant servir à un commerce, grand terrain environ 73 x 400, tél. 245-7142 21-4

MONNAIES 01, 10, 25 cents de la Reine Victoria et autres à prix populaires chez Roger Boulais, journaux, 71 Saint-Jacques, Saint-Jean. j n o

BERGER allemand âgé de 1 mois, \$8, inf. 347-2647 22-2

\$9,000 COMMERCE intéressant, peu de concurrence, certains articles exclusifs. Logement à même, loyer \$150 par mois tout compris, 347-6782 22-3

RESERVOIR à eau chaude électrique, marque "Inglis", Glassteel, capacité 40 gallons, en très bonne condition, tél. 348-2450 22-2

ENSEMBLE pour le ski, bottine, bâton, ski, usure 1 an, tél. 347-8902 après 5h. p.m., une aubaine. 22-6

CAROSSE "Gendron" bleu marin, couchette 30" x 50", Baby Tenda, Télévision 19" Philco model 1960, tél. 348-4744 22-2

MAISON à vendre rue Dextrader Talon, 2 logis, tél. 1-245-3920 à Napierville 22-3

AUTOMOBILE et motoneige neuves à des prix défiant toutes compétitions, Pierre Lague Auto Inc., 395 Chemin Richelieu, tél. 347-8848 22-6

MAISON neuve, 5 pièces, près de Saint-Jean, tél. 348-4216 22-6

DEUX logis à vendre, un 4 pièces, l'autre 5 pièces, rue Mercier entre Saint-Louis et Saint-Joseph le bas libre à l'acheteur, tél. 348-4216 22-6

FOURNAISE à l'huile "Duo Therm" 9 pcs, Caméra professionnel complet; cours d'anglais sur disques, tapis tissé, auto Maverick 71, en bonne condition, s'ad. à 347-3549 22-2

VACHON et Lessard, maison, neuve tapis posé, céramique, chambre de bain, terrassement fait avec gazon, tél. 348-4216. 22-2

2 LOGIS à vendre situé à 459 Mercier, le haut de 4 pièces, le bas 5 pièces, système à chauffage à l'air chaud, en très bonne condition, tél. 348-4216 22-2

CINE Bell & Howell 8 mm. \$50; Viewer 8 mm. \$20. Enregistreuse stéréo à cassettes, \$140, tél. 347-1043, après 4 h. 30, récepteur 2 M à cristal: \$40. 22-2

BASSE Tender Precision, aussi orgue "Ekosonic" avec amplificateur Baldwin, 2-12 pcs, s'ad à Michel, tél. 348-4668 22-2

STEREOPHONIQUE H-Fidélité spartontable gaward, avec meuble, set de cuisine en bois 4 chaises, tél. 347-1543 22-3

MOISE pour bébé tout garni, aucune offre raisonnable refusée, aussi Guitare Bass de marque Riviera, 2pick-up, tél. 347-9862 22-2

MOBILIER de salon, 3 morceaux, \$100, tél. 346-6030 j n o

STEREO Allemand table "telefunkon" cabinet à boisson, parfaite condition avec garantie de 3 mois, tél. après 4 heures 30 p.m. à 1-245-3242 22-3

FOURNAISE à l'huile pour un grand logis à 444 Laurier, tél. 348-4373

CAMION Chevrolet Pick Up 62, boîte fermée, souffleuse à neige, carabine 22 de précision, prix à discuter, tél. 347-1085 22-10

MAISON trois logis, 2 de trois apts, meublés, avec chambre de bain, complet, en bas, six grandes pièces avec deux salles de bain, grand terrain, \$10,000 comptant balance terme facile; aussi 8 portes pleines, en pin rouge, deux lits jumeaux en bois et fauteuil rose; machine à coudre portative neuve; 2 terrains à Iberville \$1,500, s'ad 417 Mercier, Saint-Jean tél. 348-4059 22-4

4 FOURNAISES Coleman de 50,000 B.T.U. comme neuf, 2 portes accordéons nylon acajou 40 x 80 1 stéréo radio Philipp 2 portes, 1 ventilateur de cuisine 30", s'ad 860 Bellerive, tél. 347-3513 Iberville 22-3

BUNGALOW 5 1/2 pces, avec salle de jeu et salle de lavage, Ile Sainte Thérèse, tél. 348-5810 22-5

MANTEAU de vison semi-long, 10-12 ans, table de marbre 60 po. long, four encastré, Westinghouse presque neuf, 30 po. repasseuse électrique, tél. 347-3560 22-3

\$4.00. Une opportunité d'amitié dans lequel vous vous faites une carrière et beaucoup d'argent à faire. Rendez-vous sans obligation à 629 Normandie apt 1 le jeudi 8 heures 30 ou tél. à 348-5647 seulement pour vous fixer rendez-vous. 22-2

TRACTEUR Farmall Super M avec hydrolique, pneus neufs, charrue hydraulique, à trois raies de 14 pouces, presque neuf, s'ad. Jacques Bonneau, Pike-River, route 7, P.Q. 22-2

LES IMMEUBLES RICHELIEU ENR.

Membre de la Corporation des Courtiers



Guy Normand courtier

4 vendeurs à votre service 19 années, de choix et de service le plus complet dans le domaine immobilier.

MAISON CAMPAGNE: 1 1/2 étage, 5 pcs, système, air chaud, grange, garage, terrain 6 arpents, prix \$10,000

IBERVILLE: 2 bungalows 5 et 3 pcs, clapboard, système, terrain 103 x 140, à noter.

SAINT-EDMOND: site commercial, 5 1/2 pcs, clapboard, garage, salle de jeux, comptant \$5,000, balance termes faciles.

RUE SAINT-GEORGES: bungalow 5 pcs, système, 1 pièce peut servir comme commerce ou à louer, prix \$12,000.

FOURNAISE à l'huile "Duo Therm" 9 pcs, Caméra professionnel complet; cours d'anglais sur disques, tapis tissé, auto Maverick 71, en bonne condition, s'ad. à 347-3549 22-2

VACHON et Lessard, maison, neuve tapis posé, céramique, chambre de bain, terrassement fait avec gazon, tél. 348-4216. 22-2

2 LOGIS à vendre situé à 459 Mercier, le haut de 4 pièces, le bas 5 pièces, système à chauffage à l'air chaud, en très bonne condition, tél. 348-4216 22-2

CINE Bell & Howell 8 mm. \$50; Viewer 8 mm. \$20. Enregistreuse stéréo à cassettes, \$140, tél. 347-1043, après 4 h. 30, récepteur 2 M à cristal: \$40. 22-2

BASSE Tender Precision, aussi orgue "Ekosonic" avec amplificateur Baldwin, 2-12 pcs, s'ad à Michel, tél. 348-4668 22-2

STEREOPHONIQUE H-Fidélité spartontable gaward, avec meuble, set de cuisine en bois 4 chaises, tél. 347-1543 22-3

MOISE pour bébé tout garni, aucune offre raisonnable refusée, aussi Guitare Bass de marque Riviera, 2pick-up, tél. 347-9862 22-2

MOBILIER de salon, 3 morceaux, \$100, tél. 346-6030 j n o

STEREO Allemand table "telefunkon" cabinet à boisson, parfaite condition avec garantie de 3 mois, tél. après 4 heures 30 p.m. à 1-245-3242 22-3

FOURNAISE à l'huile pour un grand logis à 444 Laurier, tél. 348-4373

CAMION Chevrolet Pick Up 62, boîte fermée, souffleuse à neige, carabine 22 de précision, prix à discuter, tél. 347-1085 22-10

SAINT-EDMOND: 2 x 5 pcs, brique et pierre, système en très bonne condition, à noter.



SAINT-EDMOND: 3 logis, 5 pcs, 4 pcs, 3 pcs, brique, 3 garages, système air chaud, à ne pas manquer.

IBERVILLE: 2 logis, stucco, 1x 6 pcs, 1x 5 pcs, site commercial, comptant \$4,000, prix \$14,900.

RUE CARILLON: 2 x 5 pcs, brique, 2 systèmes terrain 66 x 100, construction récente.

SAINT-GERARD: 4 x 5 pcs, brique, terrain 75 x 100, revenus \$3,600 à noter.

RUE COLLIN: 1 x 4 pcs 6 bachelors, 3 pcs, en tièrement renové, revenus \$7,400, comptant et conditions à discuter.

N.D.A.: 6 x 4 pcs, brique, revenus \$5,520 comptant à discuter.

COMMERCE de meubles avec propriété, affaire \$125,000, par année, propriété comprend 3 logements, échange considéré.

MAGASIN général, épicerie, boucherie licenciée, matériaux de constructions, terrain 5,000 pi. car. à voir.

BISCUITERIE avec propriété, très bon chiffre d'affaires, équipement complet, licence de bière à noter.

160 LONGUEUIL, SAINT-JEAN - TEL.: 347-5511



Guy Normand courtier 348-4639

Michel Thibodeau courtier 348-2575

Mme Nadine Garcia agent 347-6642 346-3975

Mme Emile Paré agent Clarenceville 294-5730

**A VENDRE
MAGASIN DE LINGE**

Pour dames, jeunes filles, unisex, Centre ville, très bon chiffre d'affaire. Cause: Départ
Tel.: 347-2272
347-8148

**A SAINT-ALEXANDRE
ADAP-ENRG**

Fabrication armoires de tout genre; spécialités cuisine et chambre de bain; estimation gratuite. Pour information

M. Daniel Odette
TEL.: 346-4920

SPECIAL SPECIAL SPECIAL

BOIS DE CHARPENTE usagé, dimensions diverses, B.C. Fir pin rouge.
PRESSWOOD "particule pressée", 4' x 8' \$1.59 et plus la feuille.
CLABOARD MASONITE \$250 A \$430 M'
PREFINI, ord. \$7.20 en spécial à \$4.50 la feuille.
MASONITE A PLAFOND, 4' x 4' en spécial \$2.99 la feuille.
ARBORITE .25 p.c. PORTE 1 3/4 en pin, \$6 ch.
SCIE SKILL 7 1/4" à \$39.95 ch.

MAURICE BOURGEOIS INC.
JOUR 245-3322 - SOIR 245-3311 NAPIERVILLE
OUVERT JEUDI ET VENDREDI 9 HRES P.M.

**A VENDRE
TERRAINS DU SÉMINAIRE
À PROXIMITÉ DU C.E.G.E.P.
DIFFÉRENTES GRANDEURS**

65 P X 100 P
75 P X 100 P
66 P x 120 P

Prix variant de \$1,200 à \$4,500 selon le site et la grandeur pour renseignement:

MR. GUY DUPUIS
LE JOUR 347-7533
LE SOIR 348-4744

**LES IMMEUBLES
LAURIER**



Arsène Leblanc, courtier

MEMBRE DE LA CORPORATION DES COURTIERS
330 LAURIER, SAINT-JEAN. TEL. 348-5363

RUE VICTORIA: 7 1/2 pcs, 40 x 100, aluminium, syst., carport, centre ville, prix demandé \$22,000.
RUE RAYMOND: 6 pcs, 65 x 121, brique, syst., entrée asphalte, faut voir.
RUE SAINT-HENRI: 6 1/2 pcs, 116 x 100, brique, syst., 3 garages faut voir.
RUE BRASSARD: 5 pcs, 60 x 111, brique, syst., hypothèque \$6,000 à 7%, loyer \$83.70 par mois, taxes incluses, prix demandé \$13,000
RUE SAINT-ANTOINE: 5 pcs, 67 x 100, syst. électrique, tapis mur à mur, prix demandé \$17,400 libre
RUE SAINT-JACQUES: 5 pcs, 40 x 110, syst., prix demandé \$12,500
COIN LAROCHELLE ET SAINT-LAURENT: Terrain 110 x 120, prix demandé \$4,800
RUE DESALABERRY: 4 logis de 3 pcs, brique \$16,500
RUE SAINT-CHARLES: Commerce de manteaux et robes, chiffre d'affaires \$100,000 par année, placement.

TERRE à vendre, 128 arpents, maison et grange, située chemin des Frères à L'Acadie, tél. 246-3620 22-3

STEREO AM/FM, cabinet avec phono, prix spécial. 199 A boul. Saint-Joseph, Saint-Jean 22-3

BUNGALOW 5 pièces, système de chauffage, aucune offre raisonnable refusée, S'ad. à 440, 4ième Rue, Iberville, 347-8878 22-2

MACHINE à coudre Singer à partir de \$20, autre machine neuve surplus d'inventaire, au prix coûtant. Balayeuse Singer presque neuve. Tél.: 347-4388 à 251 Mayrand 22-2

TAPIS, linoléum, tapisserie, peinture, spécialité: tapis en coupon ou légèrement imparfait de \$3.00 à \$5.00, 178, 9ième avenue, Iberville, 347-8525 j.n.o.

MAISON neuve disponible immédiatement, condition intéressantes pour acheteur sérieux, inf. tél.: 348-3817 de 9h. a.m. à 6h. p.m., demandez M. Choinière ou M. Martel, 22-2

**A VENDRE
OU À LOUER
PROPRIÉTÉ
COMMERCIALE**

70 x 36 à vendre ou à louer, 1 mille du centre ville de Saint-Jean, sous-sol, grand terrain de stationnement.

TÉL.: 346-9329

**A VENDRE
3 MAISONS A REVENU**

A Iberville, pour fin de succession, soit ensemble ou séparément.

S'ad. par tél.: 347-6298

ADOUCCISSEUR d'eau, neuf de 6 mois en fibre de verre, tél.: 347-6091 22-2

DEUX manteaux: un mouton rasé et un tweed brun gr 14 ans. Pour homme manteau long gr 40. Aussi stérilisateur pour biberons neuf, et un petit tourne-disques, 348-8027 22-2

TABLE de billard 6 pieds, tout équipé, 1 mois d'usage laisserait à \$60, 347-9317 23-2

SKI DOO 73 skiroule 72 aussi en spécial, cette semaine ski - doo 68 mécanique A1 - prix avantageux, partez gagnant chez Pierre Lague Auto Inc. 347-8848

FRIGIDAIRE, fournaise à l'huile, set de chambre, thank à l'huile 150 gal. lit 39 pouces, adulte, set salon, bureau chambre, lit complet 54 pcs, fauteuil, lampe salon, section Silex pour café, vanité, table salon colonial, table téléphone en bois, carrosse bébé lit 48 pcs, adulte, chaise berçante en bois, 89 Collin 347-7433.

**CHEZ FERNANDE
GRANDE VENTE
A 50%**

de réduction, robes-pantalons, gilets, etc. pour dames. S'adresser à 564 Avenue Desjardins Iberville. Fermé le lundi.

**COMMERCE
A VENDRE**

Livraison de produits laitiers avec camion réfrigéré. Clientèle établie dans Iberville et les environs. Pour information:

TÉL.: 347-3548

ENTREPOT à vendre 50' x 30' avec 3 grandes portes, 1 bureau, bonne construction, système de chauffage installé, eau chaude, eau froide, pouvant servir pour petite industrie située à 561-4e rue Iberville, possession immédiate, pour inf. tél. 348-3997 23-3

MAISON A VENDRE

En brique, 4 logements 3 pièces. Située 239 rue Bouthillier. Doit être vendue pour règlement de succession. S'adresser à

jour 346-4431
soir 348-5984

A VENDRE

Pour règlement de succession une maison seule située au 402, 2e Avenue à Iberville. Une maison de deux logements, no 398 et 400, 2e avenue à Iberville. Logement du bas libre le 1er août 1971. Pour renseignements, communiquer à:

Boulangerie R.R. Bissonnette, 251 Champlain Saint-Jean tél: 346-6496 ou R.R. Bissonnette tél.: 346-9972.

**RESTAURANT
TOUT EQUIPE**

A VENDRE OU A LOUER
Chauffé et air conditionné, très bien situé, grand stationnement. Bon chiffre d'affaires. Capital minime à investir situé au 140 Grand Bernier.
Tél. le jour 347-2241
le soir 346-9401
Demandé M. Claude Roy

LOTS À VENDRE

A SAINT-JEAN
Rue Saint-Georges, secteur Black et Deigrave. Différentes dimensions. Domiciliaire.

Rue Delagrave, entre Baillargeon et Saint-Georges, ensemble 4 lots représentant 34,000 p.c. A vendre entier ou séparément. Commercial et domiciliaire. Services complets, comptant ou termes.

TÉL.: 671-7607
(Saint-Lambert)

Ecrire à:
B. BAILLARGEON
112 Boulevard Union,
Saint-Lambert, P.Q.

**RESTAURANT
AVEC LICENCE COMPLÈTE**

A VENDRE

Près du club de golf, chemin Richelieu. Terrain 125 x 200. Pour information:

347-4496

MOTS CROISÉS

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1	I	N	T	E	R	J	E	C	T	I	O	N
2	R	A	I	D	E	U	R	R	T	U		
3	R	I	M	E		G	E	N	E	R	A	L
4	E	T	O	N	N	E		U	S	E	S	
5	V		N		A	M	A	S	E	R		
6	E	T		O	T	E	R	A	L	R		
7	R	A	N	C	U	N	I	E	R		T	E
8	S		P	A	R	T	A	N	C	E		M
9	I	R		R	E		T		C	R	U	
10	B	A	B	I	L	L	E	R		R	U	A
11	L	I	E	N		E	T	E	S	I	E	N
12	E	L	E	A	T	E		E	U	T		T

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

HORIZONTALLEMENT

- Donner la forme d'un roman -- Personne avec qui l'on est lié d'une affection réciproque.
- Arbre qui donne l'olive -- Père de Jason.
- V. Ouelle -- Personnification ironique de la démocratie des Etats-Unis -- Note de musique.
- Qui ? rapport au lis -- Notion que l'esprit se forme de quelque chose.
- Qui a subi le supplice de l'énervation -- Affaibli
- Toi -- Cadeau que l'on offre le jour de Pâques -- sans tâche.
- Qui a rapport à l'urine
- L'un des quatre points cardinaux -- Action de grouper des colis
- Note de musique -- Type d'amoureux dans la comédie italienne
- Epoque -- Au Sahara, grande région couverte de dunes -- Toi.
- Qui ont des ailes -- Voyelles de rage - Existes
- V.Urus - Etat d'une personne complètement rassasiée.

VERTICALEMENT

- Jeu de hasard -- Liquide insipide
- Un des principes liquides des huiles -- Devenir sûr.
- Dix fois cent -- Attaché des animaux de trait à une voiture.
- V. du Portugal.
- Négation -- Privées de la vue.
- Démonstratif -- Artifice, amorce pour tromper -- A lui.
- Anneau de cordage -- Petit flacon de verre
- Feraï du tort
- Feraï du tort.
- Mis en circulation -- Le plus haut degré d'élévation.
- Face au dé -- Refusa de reconnaître.
- Grimace faite par mécontentement -- Chicanée sur des riens.
- Formulée devant la justice -- Coutumes.

À louer

ENTREPÔT
28 X 30

347-3005

A NAPIERVILLE ENTREPOT A LOUER

POUR TOUT
RENSEIGNEMENT
TEL.: 1-245-3368

BUREAUX A LOUER

Bel espace pour bureaux
15x13 - 11x11 - 11x9, côté
Palais de Justice. Prix
raisonnable, tél.:

346-3816 le jour
346-6697 le soir

ON DEMANDE GARAGE A LOUER

de 2 à 3 places d'auto.
Pour réparation de
transmission automa-
tique à Iberville, ou à
Saint-Jean, Saint-Luc.

Tél.: 348-8961

LOCATION DE TÉLÉVISEUR

A partir de \$8 par mois
Service de réparation
J. P. DUFRESNE
324, 9e Avenue, Iberville

TÉL.: 347-8053

A LOUER
LOCAL
POUR BUREAU
D'AFFAIRES
OU COMMERCE,
situé au Terminus Saint-
Jean Ltée à 312 Cham-
plain. Pour inf:

TEL: A 348-3843

À LOUER LOGIS NEUF

4 1/2 apts, moderne, au
7 et 9 rue Breault, Saint-
Jean.

TEL.: 348-2318

Reparation

de T.V., Radio, Tourne
disque, Stéréo.

10% D'ESCOMPTE
sur les morceaux

L.M.N. T.V. Service
Enrg.
Tél.: 347-9502

LOCAL COMMERCIAL

Situé au centre de la vil-
le d'Iberville, endroit
idéal pour entreposer
vos autos, tentes-rou-
lotte, roulottes, autos-
neiges, etc.

Pour information:

Tél.: 346-5620

LOCAL COMMERCIAL A LOUER

Local situé dans
le centre de Saint-
Jean endroit idéal
pour commerce.

Pour information:

Tél.: 347-8578
ou 347-1868

LOCATION TV

NOIR ET BLANC
OU COULEURS
SERVICE DE REPARATION
VENTE

CENTRAL TV
SERVICE ENRG.

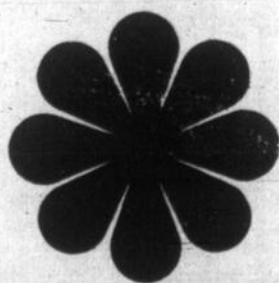
P. Massé prop.
581, 1ERE RUE IBERVILLE
TEL.: 348-4383

A LOUER BUREAU

Environ 800 pi.car.
chauffé, eau chaude,
situé à 112 Richelieu,
coin Saint-Georges
et Richelieu. S'ad. à:

108 Richelieu
Saint-Jean

APPARTEMENTS INUSIK



Logements à louer immédiatement

PRIX D'AUBAINE

S'ADRESSER À:

616, RUE BOISVERT APPT 4,
(PRÈS BOUL. INDUSTRIEL)

A 50 SAINT-HUBERT

oachelor 1 1/2 pièce à
louer, tapis mur à mur,
chauffage électricité et
toutes taxes compris.
\$15. 00 par semaine.

TEL.: LE JOUR 347-6503
LE SOIR 348-8661

A LOUER

BUREAU 20 X 25

Tapis mur à mur, 228' à
Richelieu.

Tél.: 347-1150 le jour
348-4234 le soir

MAGASIN A LOUER

Centre commercial, si-
tué à 61 Saint-Jacques,
Saint-Jean, environ 1200
pi.car.

TEL.: 348-3917

MARSAN T.V.

LOCATION T.V.
VENTE ET SERVICE

348-3611

PAVILLON IBERVILLE ENR.

135, 8e Avenue, Iber-
ville chambre et pen-
sion. Mêmes proprié-
taires. Même direction

Tél: 346.9292

MAISON de 8 logis située à 272
Saint-Germain en bonne condition
et rapportant de très bons revenus
s'ad. par tél. à 346-5279

SET de salon, bureau pour enfant
scolaire, chaise pivotante rembour-
rée en cuirette, le tout en bon or-
dre, s'ad. 66 Boul. Séminaire Saint-
Jean 23-3

COSTUME de ski-doo, grandeur
extra - large, très propre, prix rai-
sonnable tél. 346-5070 23-10

TERRAINS coin rue Mc Gennis et
14e Ave, site résidentiel tél.: 347-
1476.

MOTO - NEIGE ski -roule 1971 28
forces, presque neuve garantie pour
1 mois prix \$625. s'ad. après 4 heu-
res à 1005 Sainte - Marie appt 2,
Chambly tél. 1-658-4949

MANTEAU midi brige gr. 7 ans,
tweed brun, etc. manteau d'hom-
mes gr. 40 robes, pantalons, jupes,
giets, patins fille gr. 6 1/2 tél.
347-7404.

4 PNEUS presque neufs, 8 x 19.5
8 plis, 2 d'hiver, 2 d'été, aussi
Chevrolet modèle Metro tél. 346-
6102. 23-2

POELE four encastré en Stansless
Steel, avec fan, aussi laveuse au-
tomatique General Electric, dont le
contrôleur est à renouveler et autres
articles de ménage. S'ad. à 140 7e
Ave Iberville. 23-2

LOCAUX COMMERCIAUX A LOUER

Beaux locaux commer-
ciaux libres immédiate-
ment, tapis mur à mur,
dans le centre de la
ville. Chauffage élec-
trique. Pour information:

TEL.: 347-3724

LOGEMENT À LOUER

CHAUFFAGE ELEC-
TRIQUE, ARMOIRE EN
FORMICA, PLANCHER
EN CHENE ET TUILES
INSONORISEES CHAM-
BRE DE BAIN DE COU-
LEUR AVEC PLAN-
CHER ENCERAMIQUE,
ANTENNES DE T.V.,
BALAYEUSE CENTRA-
LE, PRISES ELECTRI-
QUES EXTERIEURES.

POUR INFORMATIONS:
346-9891 OU 293-4152

A LOUER APPARTEMENTS 2 PIECES

- * Complètement meublé neuf.
- * Toutes dépenses payées par pro-
priétaire
- * Situé centre - ville, rue prin-
cipale
- * Bâtisse neuve ultra moderne.
- * Nos prix ne sont pas plus dis-
pendieux que les app. ordinaires
- * Grande terrasse privée pour bain
de soleil.
- * Facilité de se baigner en plein
air;
- * Laveuse et sècheuse automatique
- * Thermostat individuel dans votre
app. pour contrôler le chauffage
à votre goût.
- * Téléphone sur terrasse sans
aucune charge.

Adressez - vous durant la semaine
et la journée à 221 Richelieu. Si
fermé, à 225 Richelieu App.
TEL: 347-4260

si pas de réponse:

TEL: 346-6141

VACHES Holstein enregistrées, frai-
ches vèler ou arrivant les premiers
jours de novembre, s'ad. à Emile
Daudelin Saint-Alexandre, tél. 347-
2110 23-2

PORTE bagage d'auto, fournaise "Co-
leman" sommier à lorne pour lit
double, couchettes de bébé, bons ma-
telas, lit junior avec sommier, linge
de bébé, enfant garçon ou fille, phar-
macie en métal, 348-8143

BARIL d'huile à vendre 100 gallons,
284 Laurier, tél. 347-3009.

FRIGIDAIRE, poêle électrique 30 pou-
ces, set de cuisine 6 chaises, cou-
tellerie, cause départ. 243 Saint -
Germain, Saint-Jean. 23-2

2 PNEUS usagés, en flanc blanc,
7-35-14, manteau de mouton de per-
ce noir, grandeur 12 ans, valeur
\$700, prix demandé \$300. s'ad. Co-
ra Pinsonneault 346-6716 23-2

COURS d'anglais de marque Atlas
valeur \$489. pour \$185. comprenant
disques, livres, écouteur pour oreil-
les, radio et tourne disques, systé-
mes de cassettes, et enregistreuse,
aussi TV Admiral 21 pouces, \$25.
après 4 h. p.m. 347-4423 deman-
dez Raymond, 23-4

LES ARTICLES en rotin rehaussent
le cachet de la maison. Nous en avons
un bon choix mais nous vendons aus-
si sur commande. Commencez une
collection. La Remise 17 Saint-Char-
les 347-6782 23-3

POUR VOS cadeaux des fêtes, un
objet en céramique (poterie) est tou-
jours apprécié: jardinières, pots à
fleurs, vases d'ornement, cendriers
brûleurs à encens etc. Vous avez
tout cela à La Remise 17 Saint-Char-
les 347-6782 23-3

AUTO-neige "Arlberg d'Alouette 25
H.P. 2c électric, 18 po. p. pres-
que neuve, s'adresser tél. 346-4605
23-2

TROUSSEAU de baptême, layette lit
30 x 54, bureau, poussette thistle,
lit auto, parc 27 x 45, balanceire
chromée, traîneau, chaise haute chro-
mée, aussi linge bébé (garçon) add:
22-Roman est Saint-Jean 23-3

ENSEMBLE de ski complet, ski, bâ-
tons et bottines, grandeur 7 1/2, pra-
tiquement neuf, valeur \$125. pour \$50.
patins fantaisie blanc C.C.M. gran-
deur 7 1/2 valeur \$10. et patins
fantaisie blanc Daoust grandeur 7 vz-
leur \$5. Tél. 348-8498. 23-2

ROBE de mariée grandeur 5-7 en
tergal capuchon et manchon en plu-
mes d'autruche, Création Doris Saint-
Onge. Tél: 348-8498 23-2

SET de hockey ayant servi un soir
couverte satin piqué or \$12., man-
teau canadienne drabe 18 ans, \$5.
manteau canadienne verte 14 ans \$3.
manteau canadienne karaté \$5. 8 ans
manteau rouge fillette 3 morceaux
\$3. un baril d'huile 45 gallons \$5.
351 7e Ave Iberville.

MOBILIER de chambre, comprenant
2 lits jumeaux, 1 bureau double, 2
tables de nuit, 2 sommiers et mate-
las en très bonne condition, pour inf.
app. 348-3297 entre 10 a.m. et 7
p.m. 23-2

PONTIAC 66, convertible, tout équi-
pé aussi 4 terrains 60 x 100 à Iber-
ville, coin 5e Ave et Saint - Ga-
briel s'ad. Paul Guoibion Sabrevois
tél. 347-7710

1 FRIGIDAIRE, tv meuble, set cui-
sine, chambre devant petit lit, four-
naise à l'huile, poêle huile, lampe
lit continental, comptoir vitré, cen-
drier, tél. après 5h. 348-4449.

DACTYLO Comodore neuve, 2 semai-
nes d'usage, s'ad. 69 Carillon Saint-
Jean, tél. 347-6071 23-2

BASSINETTE et parc de bébé, 2 lits
juvénile et 3 paires de patins pour
fille 11-13 et 3, vêtements d'enfants
inf: 347-4909 après 7 heures p.m.

CHAUFFE-EAU Cascade 40, usagé de
4 ans, \$35. s'ad. 1 rue Hébert tél.
347-6477. 23-3

FOURNAISE à l'huile Coleman avec
14 pieds de tuyau pour 4 appts, aus-
si chauffe-électrique avec fan
et thermostat, 346-9211.

FAUTEUIL berçant et pivotant, tis-
su pieds de poule noir et blanc \$35.
à s'ad. 96 Latour j n o

SKIS, bottines, pour enfants et débu-
tants différentes grandeurs. Aussi
porte-ski, vraie aubaine, tél. 346-
5549

SET de salon 2 sections, et une chaise
fauteuil, tél. 347-3302

TABLE de billard, modèle régulier,
\$75.00 tél. 348-5443

TERRE de 150 arpents, érabièrre de
184 arpents, tél. 346-5943 23-2

IMMEUBLES

LEBEAU

Yvan Lebeau, courtier

347-6221

185 MONCALM SAINT-JEAN, P.Q.



Yvan Lebeau,
courtier

IBERVILLE

PLACEMENT commer-
cial, lère, 3 magasins
avec stationnement
1 magasin 7900 pi.c.,
1 magasin 6000 pi.c.,
1 magasin loué \$400 par
mois, bail de 4 ans.
Prix \$75,000

TERRAIN commercial
avec maison de 8 pcs,
2è rue près de 5è ave-
nue, terrain 76 x 108
Prix \$10,900.

SABREVOIS

Magasin général, cen-
tre du village, bon chif-
fre d'affaires, à voir,
prix \$55,000.

HENRYVILLE

ROUTE 7, restaurant
tout équipé avec mai-
son de 7 pcs, bon chif-
fre d'affaires \$80,000,
terrain 196 x 300, prix
\$75,000

SAINT-LUC

BUNGALOW de 5 pcs
construit en 1968, beau
site, terrain 70 x 100,
hyp. \$9,300 à 8%, prix
\$17,800.

ILE SAINTE-THERESE

BUNGALOW 5 pcs, tapis
inlux, 2 garages, ter-
rain 95 x 100, prix:
\$16,800

SAINT-EDMOND

MAISON de u pcs, près
de l'église, faut vendre
cause de décès, prix
\$12,800

CHEMIN RICHELIEU

MAISON de 8 pcs, sal-
le de famille, terrain
77 x 1350, prix \$19,500

NOTRE-DAME AUXILIATRICE

MAISON de 12 pcs, fa-
ce à la rivière, 5 foyers
terrain 100 x 100, prix
\$32,000

3 LOGIS de 5 1/2 pcs
en brique et aluminium,
3 garages, garderait le
re hypothèque à 8%,
prix \$29,000.

Avons besoin de bunga-
lows dans Saint-Gérard,
communiquiez avec
nous: tél.: 347-6221.

POUR le vrai collectionneur d'antiquité, pot à glace basculante avec goblet en argent, état original (non replaqué) 20 1/2" haut, environ 100 ans, \$125. appelez 346-4729 après 5 heures S.V.P.

JOUETS pour différents âges, aussi linge de dame gr 10-12 ans, s'ad 348-2976

SKI-DOO Snow Jet, 69, avec équipement, \$300.00 tél. 347-8273 après 5.30 heures p.m. 23-2

SET de cocoa en porcelaine, "Limoges", service pour 10 en parfaite condition, au dessus de 110 ans \$125. appelez 346-4729 après 5 heures S.V.P.

1 SECHOIR à cheveux, 1 masseur électrique, 1 bureau d'enfants avec 3 tiroirs et garde-robe, 2 manteaux de printemps d'enfants, 3 X ans et 5 ans, 1 percolateur électrique G.E. 9 tasses, 2 costumes d'hiver pour bébé, 1 et 2 ans, s'ad à 199 Chaussée tél. 346-9376 23-3

3 PNEUS à neige avec studs, 7.75 -14, tél. 346-5656

MANTEAU Eskilou, imitation fourrure, très propre, grandeur, 20 ans, prix à discuter, tél. 347-5947 23-2

MAISON brique, 2 logis de 5 appts, 2 entrée, cour, 1 garage, coin Séminaire et Mayrand, s'ad à 83 Séminaire, tél. 346-3817 23-3

FOURNAISE émaillée blanche Gurney avec contrôle, souffleur à l'huile Breese Burner modèle H.B.7C.G.R. avec contrôle Rhéotrol. 2 barils de 45 gal. et 1 de 90 gal. Chassis neufs de maison, 1 de 36" de larg. x 54 de haut, 1 de 48 de larg. x 60 de haut, 1 de 78 larg. x 42 de haut thermos avec vitre coulissante de 30 pouces incluse dans cette grandeur tél. à 1-245-3845 après 5 heures p.m. 23-2

ENSEMBLE de salon Kroealer 3 mcs \$50. bateau Pigeon 16 pi. 50 H.P. avec remorque \$850. 347-8232 272 Saint-Jacques Saint-Jean. 22-4

2 SETS de salon Colonial et un moderne, 347-0274.

MAISON à vendre ou à louer à Saint-Blaise, avec sous-sol, tél. 347-8278. j n o

CHIEN Fox Terrier âge de 8 mois, s'ad-à 347-1806 23-2

UN RIDEAU de toile blanc avec frange, grandeur 108 pouces de large, un habit de ski-doo pour homme, point 34, une paire de patin garçon Bauer pointure 8, tél.: 347-9712.

1 MATELAS de 54 pouces large, 1 paletot d'hiver pour hommes peut se changer en paletot de printemps enlevant la doublure couleur gris foncé, 1 robe longue gr 10-12 ans, le corsage est en velour rouge avec jupe en voile nylon rose pâle pour soirée ou fille d'honneur, aussi ceux qui désire se faire faire du tricot ou des courte pointe piquée à la maison, tél. 346-9686

A VENDRE ou à échanger Massey Harris avec pelle avant, deux terrains prendra échange ameublement ou souffleur à neige 8 à 10 forces, tél.: 347-2565

MAISON mobile 60 x 12, meublé avec terrain 100 x 100 pieds, 347-2208 23-3

LESSIVEUSE Kenmore, pousse-pousse Thistle, bicyclette 26" garçon, 347-4502 avant 3h. p.m.

MAISON 6 pcs, système de chauffage entrée laveuse et sècheuse, grand parterre, libre dans le moment située à 4 milles d'Iberville sur la Route 7 Sabrevois, tél.: 346-9812, à vendre ou à louer. 23-2

CHAUFFERETTE électrique \$25 manteau court en chevreau gris pâle, 12 ans \$30. Cadre à la peinture, scène de printemps 19 x 51 po. \$10. Couvre pieds piqué \$30, tél.: 348-2175 ou 347-7497.

À VENDRE ou à louer, roulotte meublée 10 x 33, terrain 50 x 100, situé à 191 ch des Carrières, libre. S'ad. à Maurice Roy, 2 Petit Bernier, tél. 346-4134 23-2

MOISE à vendre, 346-5170 23-3

BASSIN en acier inoxydable, 2 compartiments, 1 pompe Dureau avec moteur 3 forces, tél.: 346-9491 23-2

BAIN en fonte blanc, comme neuf avec robinet et douche, 1 set de lumière à brume neuf ainsi qu'un rasoir électrique Sunbeam, tél.: 348-4109.

A VENDRE; Garage tout équipé, cour en asphalte, 2 pompes à gaz, commerce établi depuis 50 ans, bonne clientèle aussi maison à côté de 8 appartements, le tout en parfaite conditions à vendre cause de maladie. S'adresser à Gaston Daigneault 121 boul Saint-Paul, Ville Saint-Rémi, comté de Napierville, tél.: 454-2302 ou 454-3154. 23-2

MAISON 5 pièces, système de chauffage, garage, accepterais un léger dépôt initial et la balance comme loyer, prix \$8,000, tél.: 348-4623 23-4

Automobiles

FORD Galaxie 500, H.-T. 2 portes, tout équipé, 25000 milles, il reste 3 ans de garantie, s'ad à 578 Gouin ou 578 Baillargeon, Saint-Jean.

A VENDRE OU A ECHANGER, camion International (Jeep) 1970, pour tracteur, avec pelle, s'ad à 328 Champlain, tél. 346-5232 20-4

STATION Wagon dodge Polara 1968 bas millage, parfaite condition, prix \$1,400 tél. 346-5533 j n o

CHEVROLET coupé 1965, moteur neuf 327 p.c., 4 standard shift, s'ad 550 6ième avenue, Iberville 21-3

MOTEUR 283 et transmission remontée à neuf, 5,000 milles, tél. 347-3824 21-3

ENVOY 1966, sedan, 4 vitesses, bas millage, tél. 348-2275 21-3

CHEVELLE SS 1971, automatique 350 P.C., après 5 heures p.m. tél. 347-3911

CORVETTE 1967, convertible, 350 trams hurts, 4 vitesses, side muffler, magwheel, radio AM-FM, itra électrique, particulier, tél. 3-7-2647 21-3

SIMCA 1970, 4 portes, radio AM-FM 15,000 milles, doit vendre, aubaine \$950. tél. 348-6439 22-2

MUSTANG 1965, 390-335 Hi-performance, MagWheel, très propre, 279 Talon, Saint-Luc, tél. 348-5132 22-2

VOLKSWAGEN 1968, et Pontiac Grande Parisienne, 1966, 4 portes, H.T., en parfait ordre, tél. 348-3487 22-2

HOMMES DEMANDÉS

AVEC EXPERIENCE DANS USINE DE MAISON PREFABRIQUEE. S'ADRESSER A JACQUES D'AGLE CONSTRUCTION LTEE (DUNHAM)

TEL.: 295-2583 ENTRE 9H. A.M. ET 5H. P.M. POUR INFORMATION M. ROGER BEAULIEU

LE CANADA FRANCAIS RECHERCHE

DES CAMELOTS

résidant entre LE NO 600 ET 1000 DE LA RUE CHAMPLAIN A SAINT-JEAN

S'adresser à Jean-Louis Lauzon

347-7509

j.n.o.

JEUNES HOMMES DEMANDES

La compagnie recherche les services de jeunes hommes pour le travail d'aide-apprenti sur machine à sacs et presses à imprimer. Les candidats devront avoir complété leur dixième année et être âgés entre 18 et 22 ans.

Mme Estelle Bonnette
ST-JOHNS PAPER PRODUCTS LTD,
350, rue Saint-Michel, Saint-Jean

AUX HOMMES AMBITIEUX

Votre revenu correspond-il à votre capacité? Grâce à notre croissance, nous avons de nouvelles positions pour vendeurs professionnels: Position idéale pour vendeurs de produits pharmaceutiques, agents d'immeubles, d'automobiles ou de produits alimentaires. Entraînement avec aide financière. Venez représenter la plus grosse compagnie du genre au Canada.

LES SERVICES INVESTORS LTEE,
M. JACQUES, GERANT DE DIVISION TEL.: 347-5551

AGENT DEMANDÉ

Nous recherchons un jeune homme sérieux qui possède les qualifications suivantes:

- 1- Agé de 25 à 35 ans;
- 2- Ambitieux et orienté vers la vente;
- 3- Une 11^e année
- 4- Capable de se procurer un camion à boîte fermée à courte échéance.

ÊTES-VOUS CE JEUNE HOMME?

Vous aurez derrière vous une importante compagnie qui possède plusieurs années d'expérience dans la distribution de journaux et périodiques. Vous serez bien rémunéré et bénéficierez, en plus, de conditions avantageuses de travail.

Lieu de travail: Région de Saint-Jean

Si vous êtes intéressé et qualifié pour cet emploi, vous êtes prié de vous adresser par écrit en indiquant votre expérience à:

LES MESSAGERIES DYNAMIQUES INC.

9820 RUE JEANNE-MANCE
MONTRÉAL (357^e), QUE.

HOMMES ET DEMANDES D'EMPLOIS

ON DEMANDE COIFFEUR, COIFFEUSE

à temps régulier et fin de semaine, étudiante en coiffure pour samedi.

S'ad au:

Salon Claude
Plaza Val Richelieu
Saint-Jean.
Tél.: 348-2265

VENDEUR DEMANDE

avec expérience dans l'automobile pour concessionnaire GENERAL MOTORS; distributeur: CHEVROLET, OLDS-MOBILE,

C.P. 634

PLUS DE TROIS MILLIONS D'ACTIF A VOTRE SERVICE ...

La Caisse d'Établissement
de la Rive-Sud



Succ. de Saint-Jean
262, rue Foch,
Tél.: 348-6572

Bureau chef de Saint-Rémi,
219 rue Notre-Dame,
Tél.: 454-2311

SERVICE IMMOBILIER...

Achat, vente, location de propriétés

EXEMPLES:

Libre à l'acheteur: bungalow moderne dans Saint-Gérard, près du centre commercial, garage, abri-d'auto, grand terrain. Prix très bas, comptant environ \$6,000

Maison à revenus: 3 logements de 5 grandes pièces, bien située. Rapporte 11% clair. Comptant \$6,000.

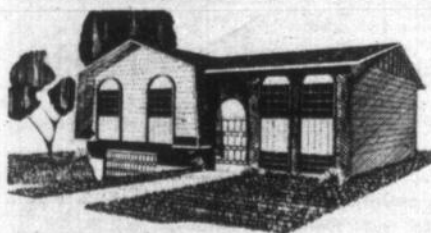
Libre à l'acheteur: maison seule de 5 pièces dans le centre. Prix total \$7,000 dont la moitié comptant, balance termes faciles.

Avons clients pour tous genres de propriétés. Nous pouvons vous aider avec nos prêts sur immeubles. 3 représentants pour vous servir. Pour information:

TEL.: 346-9355 OU 347-5815

LE SOIR DE 7 HEURES A 9 HEURES

PARTICIPEZ A L'ESSOR IMMOBILIER DE LA CAISSE D'ETABLISSEMENT DE LA RIVE SUD EN COLLABORATION AVEC LES DEVELOPPEMENTS Roger Deland Inc



Obtenez une maison pour aussi peu que \$89 par mois (taxe incluses) avec le rabais provincial (si éligible).

Prix à partir de **\$11,900**

Plus de 14 modèles! maisons en montre présentement au domaine Roger Deland Inc., situé chemin Grand Bernier (face dépôt) Shell

Heures
des visites...

Jeu-di - Ven-dredi -
Sam-e-di - Dim-an-che
de 2h. à 5h.30 en
tout temps sur ren-
dez-vous à:

346-9355 OU 347-5815

LA CAISSE D'ETABLISSEMENT DE LA RIVE SUD

DEVELOPPEMENT ROGER DELAND INC.

Distributeur exclusif des maisons usinées
LA TENDRESSE INC.

TEL.: 347-2428 OU 348-6376

TOITURES SAINT JEAN ENRG.

Henri Plante, prop.

50, BOUL. DU SEMINAIRE, SAINT-JEAN
TEL.: 346-5376

Spécialités: Tous genres de toitures

VILLE
D'IBERVILLE
HOTEL DE VILLE
645, 1ère Rue



AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné:

Que le conseil de la Ville d'Iberville, à une séance spéciale, tenue au lieu ordinaire des sessions, mercredi le 27 octobre 1971, a adopté le règlement no 493 règlement amendant le règlement no 348, règlement concernant les nuisances.

Les personnes intéressées peuvent prendre connaissance dudit règlement au bureau du secrétaire-trésorier de la ville.

Donné à Iberville,
Ce 28ième jour
d'octobre 1971.

Le Secrétaire-trésorier,
André L. Fréchette.

SPÉCIAL D'AUTOMNE

"GARANTIE" 100% DE 30 JOURS SUR TOYOTA USAGE

"GRATUIT" 2 PNEUS A NEIGE AVEC ACHAT DE TOYOTA USAGE

- 1970 Toyota 1900 CC MK 11, 4 portes, aut
- 1970 Toyota 1200 CC Sedan, automatique, radio
- 1970 Datsun 1000 CC Sedan, 4 vitesses, radio
- 1970 Toyota 1200 CC sprinter auto, radio, michelin
- 1969 Toyota 1100 CC, sprinter 4 vitesses, radi
- 1969 Toyota 1100 CC, Sedan, 4 vitesses
- 1969 Oldsmobile "442", 4 vitesses, radio, P.S.P.B.
- 1968 Cortina "G.T.", 4 vitesses,
- 1967 Volvo Canadienne, radio - 4 vitesses
- 1966 Rambler Ambrass V-8 2 P.H.T. P.S. P.B.
- 1964 Valiant 6 cyl, automatique
- 1959 Porsche 1700 CC
- 1966 Falcon 6 cyl. automatique, radio
- 1966 Bellet

Dery automobile

720, Saint-Jacques, Saint-Jean, Tél.: 346-9777

CELICA Toyota 1972, après 6 heures tél. 347-8116 22-2

OLDSMOBILE Cutlass, 1966, toit vinyle, 4 pneus neufs, \$650. tél. 347-8594 après 5 heures 22-2

FIAT 69, model 124 coupé, sport en très bonne condition, tél. après 5 heures p.m. 348-6260 22-2

VOLVO 1970, vitesses manuelles, radio AM-FM, 25,000 milles, Michelin X, pneus radials, tél. 348-4564 22-2

PONTIAC Parisienne 65, convertible custom sport en très bonne condition, toute offre raisonnable acceptée, tél.: 347-8945 22-3

CAMION Chevrolet Pick up 62, boîte fermée, prix à discuter, 347-1085 22-5

DEMON 71, 340 po.cu. équipé au complet, couleur blanc et noir, intérieur orange, radio, s'ad. à 52 Saint-Maurice, Saint-Jean 22-2

CHEVELLE Malibu 1970, 8 cylindres 2 portes H.T., tél. après 5h. p.m. 347-5030 22-2

RENAULT 1967, automatique, 44,000 milles, bon état, s'ad. à 210 Dommilieu, Saint-Jean, tél. 346-9898 après 5h. p.m. 22-3

PARTICULIER Mustang 1967, 390 po.cu. G.T. H.T., 4 vitesses, p.s., p.b. tout équipée, tune-up, pneus neufs, 48,000 milles, très propre, condition: argent comptant 346-5233 j.n.o.

FAIRLANE 66, GT, 390, 4 vitesses tél. 347-1388 22-2

MUSTANG 66, hard top, 2 portes automatique, 289 po.cu., très propre cause: départ, tél. 347-9492

CHEVELLE 1965, 283, frais peints, en très bonne condition; s'ad. à Richard, après 6 heures, tél. 348-3997 22-2

MUSTANG 1967, G.T., Hard top, 390 po.cu., 4 vitesses, servo-freins, à disques, servo-direction, 5 roues "Mag", capot spécial, pneus neufs, très propre, \$1,700, tél.: 346-5233 ou 346-9144 j.n.o.

VALIANT, 1966, V-200 2 portes h. top, 6 cyl. automatique, radio, tél. 246-3539 après 7 hres p.m. 23-2

BEAUMONT 67, 2 portes hard top, 6 cul. automatique, tout équipé, 42,000 milles. SKYLARK 67, 2 portes hard top, automatique, radio AM FM tout équipé, 47,000 milles. CHEVROLET 67, 2 portes hard top, V8 automatique, tout équipé, 43,000 milles. FALCON 67, 4 portes, automatique, 6 cyl. radio, 42,000 DART 68, 2 portes hard top, 6 cyl. automatique, radio, 40,000 milles. CHEVELLE 69, 2 portes, hard top, automatique V8, tout équipé 55,000 milles. CHRYSLER 68 Newport 2 portes h. top équipement complet 43,000 milles, CHRYSLER 69 2 portes, hard top automatique, équipement complet 31,000 milles. NOVA 70, 2 portes hard top, V8-automatique tout équipé. TOYOTA 70, Corolla Sprinter 2 portes, 4 vitesses, radio VALIANT 69, 2 portes V8 automatique, tout équipé, 32,000 milles. FORD 65, station wagon, V8 automatique, radio. Terme et échange acceptés. Partez gagnant chez Pierre Lague Auto Inc., 395 Chemin Richelieu, un mille passé le club de golf de Saint-Jean tél. 347-8848 BUICK 63 Le Sabre, tél. 346-6937 23-3

ACADIAN 64, 4 portes, 6 automatique, radio, \$200. s'ad. 116 Grégoire

PONTIAC 1964 \$350. s'ad. 259 15 Ave Iberville tél. 347-3891 ou 347-3028.

MERCURY VAN 6 cylindres, 1965 en parfaite condition, prête pour l'hiver, \$495, motocyclette 50cc, \$45, motocyclette 50cc \$20, (pour réparations, 347-6782 23-3

CHEVROLET 1961, 2 portes, propre, achetée neuve \$150, tél.: 347-3807

ACADIAN Beaumont, modèle 1968, Coach, 2 portes, 6 cylindres automatique en très bon état, 346-9559 23-2

FAST BACK Volkswagen 1966, bon prix, s'ad. à 212 Longueuil entre 5 et 7 heures p.m.

DATSUN 71, modèle 1600 automatique, 5 mois d'usage, 2,000 milles, cause départ, le soir, 346-6629.

DODGE Coronet 68, H.T. équipement complet, 34,000 milles. CAMARO 69, H.T., équipement complet, 31,000 milles. RENAULT 68, 26,000 milles. RAMBLER 67, V6, automatique, PLYMOUTH 69, H.T., équipement complet, 36,000 milles. CHRYSLER New Port 68, H.T., équipement complet, 32,000 milles. FORD 1969, Fairlane 500, H.T., 36,000 milles. PONTIAC 1968, Parisienne, convertible, équipement complet 51,000 milles. CHRYSLER 65, New Yorker, H.T., 52,000 milles. PONTIAC 64. Tous en bonne condition. Prix avantageux. Nous achetons, vendons et échangeons. S'ad. à Laurent J. Séguin, Mont Saint-Grégoire, tél.: 347-2772

PONTIAC Parisienne 63, très propre, tél.: 348-6293 23-2

MOTEUR de Pontiac, 6 cylindres, en très bonne condition, 40,000 milles, \$80, s'ad. à 625 Saint-Gabriel, Tél. 347-3092 23-2

CHEVROLET Impala 1965, avec radio, très bonne condition, très propre, tél.: 347-9956.

PLYMOUTH 67, H.T. modeur 273, P.S., prix \$850, tél.: 347-3887 23-2

TRAILER et VALIANT 68 bas millage et bonne condition, 160 Dollard Saint-Jean.

FORD Torino GT 1971 siège bucket, transmission automatique, servo-frein, servo-direction, air climatisé, trailer track etc... pour inf. s'ad. au 314 Ch. Grand Bernier Saint Jean. j.n.o.

VALIANT 1964 4 portes, sedan, automatique; gros 6 cyl. modèle V200 auto de dame prix \$395. millage 56,000 tél. 348-3084.

TRIUMPH Frident, 750cc, 1969, moteur neuf, tél.: 348-2979 après 5 heures 23-2

AUBAINE, Chrysler 65, 4 portes, hard top. Très propre, 56,000 milles s'ad. à 795, rue Saint-Gabriel, Iberville.

IMPALA 67, modèle coupé, très propre, intérieur et extérieur. Couleur jaune, cerveau freins, cerveau direction, vitres électriques, air climatisé, moteur 327, traction arrière double, parfaite condition, tél.: 346-6907, visible après 6h. p.m.

MUSTANG Boss 302, 16,000, tél.: 347-1487 23-2

PONTIAC 1966, un envoy station wagon 1968, 346-4590

PLYMOUTH 66, V8 automatique, servo-freins, servo direction, suspension heavy duty, en bonne condition, \$575, ou meilleure offre, s'ad. à 103 Jacques-Cartier, le dimanche après-midi seulement.

VOLVO 1966, bas millage, en très bonne condition, doit vendre cause départ, aubaine, tél. 346-4989 23-2

METEOR 1964, en bon ordre pour l'hiver, aucune offre raisonnable refusée, tél.: 347-2029

PERDU

MALLETTE FLEURIE
CONTENANT DE PRECIEUX PAPIERS, PERDUE A IBERVILLE, DIMANCHE LE 31 OCTOBRE 1971. RECOMPENSE.

TÉL.: 347-9432
OU 346-5201

SERVICE DE TOITS
Garanti asphalte gravier
COUVREUR IDEAL
ENR.

Pierre Cadieux prop.
582, Masseur, Iberville
TEL: 347-3522
Estimation gratuite

CENTRE FORESTIER INC ST-JEAN

MAISONS
A VENDRE

\$15,500

NOUS AVONS
AUSSI DES
TERRAINS

\$18,500

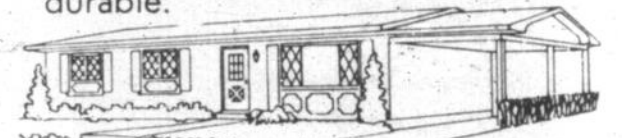
A PARTIR DE \$1,200

S'ADRESSER A

ARMAND HEBERT PRES.

TEL.: 346-9891

Posséder sa maison c'est jouir d'un prestige basé sur la réalité, et entourer les siens d'une sécurité durable.



Construites en usine, les maisons



vous garantissent un meilleur produit

NOUS AVONS QUELQUES PRETS DISPONIBLES A

7 3/4%

Pour les salaires de moins de \$6,000

BUNGALOW, 5 1/2 pièces, clapboard aluminium, aucun entretien de peinture extérieure, système de chauffage à air chaud, armoires en Formical, chambre de bain, céramique avec "vanity". Electricité 110-220 fixtures électriques, évier pour cuisson, sorties laveuse-sècheuse. Fondation: béton.

Prix à partir de

\$11,500

F. LEGER TEL.: 348-4579-348-8881



LE CENTRE D'HABITATION SAINT-JEAN

LE CENTRE D'HABITATION SAINT-JEAN

- Avez-vous \$1,000 ou plus. Si oui vous pouvez devenir propriétaire d'un joli bungalow en brique, terrain compris.
- Rabais provincial de 3% d'intérêt;
- Endroit: paroisse Saint-Gérard Magella, Saint-Jean.
- Constructeurs compétents.
- Maisons de qualité.
- Soyez sage, réservez dès maintenant la maison de votre choix pour le printemps prochain.
- Pour tout renseignement, appeler:

JOUR: 346-3664

SOIR: 347-3075

VENDEUR DEMANDE

POUR SAINT-JEAN ET LA REGION

Compagnie de Saint-Jean, recherche un vendeur entre 25 et 40 ans, possédant une automobile de modèle récent, doit être bilingue et avoir un diplôme d'étude secondaire ou l'équivalent.

Salaire d'après vos qualifications.

Faire parvenir votre "curriculum vitae" à

J.R.
C.P. 460, Saint-Jean



VILLE
D'IBERVILLE

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné:

Que le conseil de la Ville d'Iberville, à une séance spéciale, tenue au lieu ordinaire des sessions, mercredi le 27 octobre 1971, a adopté le règlement no 493, règlement amendant le règlement no 348, règlement concernant les nuisances.

Les personnes intéressées peuvent prendre connaissance du dit règlement au bureau du secrétaire - trésorier de la Ville.

Donné à Iberville,
Ce 28ième jour
d'octobre 1971

Le Secrétaire - trésorier
André L. Fréchette



LA VILLE DE SAINT-JEAN, P.Q.
HOTEL DE VILLE
188, rue Jacques-Cartier

OFFRE D'EMPLOI
DIRECTEUR
DU SERVICE DES LOISIRS

FONCTION:

Sous la responsabilité du gérant

- Programmer, organiser et contrôler toutes les activités de loisirs au niveau municipal.
- Diriger le personnel affecté aux loisirs et veiller à la réalisation des programmes d'activités.
- Afin d'assurer l'utilisation optimale des ressources communautaires, établir et maintenir des relations avec les organismes qui oeuvrent dans le domaine de la récréation.
- Préparer, administrer le budget et solutionner les différents problèmes techniques et administratifs du service.

QUALIFICATIONS:

- Détenir un diplôme universitaire, dans une science connexe à la récréologie, et posséder au moins trois (3) années d'expérience dans l'organisation des loisirs et dans l'administration d'un service de la récréation.
- Posséder des qualités personnelles appropriées.

SALAIRE:

- Selon expérience et qualifications
- Bénéfices marginaux coutumiers.

DATE LIMITE D'INSCRIPTION:

Toute personne intéressée à postuler la fonction ci-haut décrite devra, avant 16:00 hres le 19 novembre 1971, nous faire parvenir son curriculum vitae ou remplir un formulaire de demande d'emploi et le faire parvenir à l'adresse suivante:

M. Jacques Bouthillier,
Directeur du Service du Personnel
C.P. 1025
Saint-Jean, P.Q.

AUSTIN America (1300) 1971; actuellement sur la garantie; très bonne condition, voir à 22 Marchand, Saint-Jean 23-2

À louer

APPARTEMENT de 1 pce et demie, nouvellement refait, meublé avec tout le confort moderne, garde-robards dans le mur, frigidaire, poêle, douches, etc. Prix raisonnable. Adressez-vous immédiatement aux appts. Impérial, 244-248 Richelieu Saint-Jean j n o

APPARTEMENT Pierre 1 1/2 pièces modernes, meublé, chauffé, frigidaire, poêle électrique, cuisinette, chambre de bain, s'ad à Apt. Pierre, 260 Jacques-Cartier. Pour visiter de 4.30 à 5.30 p.m. et de 7.30 à 9.00 p.m. j n o

APPARTEMENT Fortin 1 1/2 - 2 1/2 3 1/2 pces, ultra moderne, chauffé, éclairé, meublé au complet, chambre de bain complète, grand stationnement pour autos, s'ad à 480 Mercier Saint-Jean, tél. 348-4080 ou 348-3722 j n o

APPARTEMENT Morin, 2 pces, bieu meublées, air climatisé, chambre de bain moderne, grand garde-robe, s'ad à Apt. Morin, 6 Place du Marché app 11, tél. 347-3813 entre 4 p.m. et 8 p.m. j n o

APPARTEMENT "Chez Lebeau" 2 1/2 et chambre à louer, meublé au complet, toutes dépenses payées, prix raisonnable, service de buanderie automatique, s'ad à 264 Saint-Charles, tél. 346-3656 j n o

CHALETs, sur plage (bord de l'eau) très propre, bonne condition, à Sabrevois, tél. 347-6283 ou Montréal 523-0936 j n o

LOCAL à louer, s'ad à 331, 2e Avenue, Iberville, tél. à 346-5635 ou 7-9588. j n o

3 1/2 MEUBLE, chauffé, toutes taxes payées, service d'autobus, grand stationnement, \$110. par mois, situé Grand Bernier, 347-7567 soir 347-8657 Demandez Claude, 18-15 j n o

BACHELOR meublé, 3 appts, situé au 142 Grand Bernier, air conditionné, etc... idéal pour 2 personnes, libre immédiatement, \$23. par semaine, s'ad à C. Roy, tél. le jour 347-2241 le soir à 346-9401 j n o

LOCAL à louer à 299 chemin Richelieu, tél.: 346-9795 j n o

LOGIS de 2 1/2 grandes pièces, tout neuf, aussi 2 logis de 1 1/2 pces, libre immédiatement, s'ad 480 Mercier, tél. 348-4080 ou 348-3722 j n o

A IBERVILLE, garage, 1400 pi. car. idéal pour mécanicien, débosseur, peinture, camion... tél. Edgar Lesieur, 346-6020 j n o

MAISON 4 pces, libre le 1er novembre, située Rang du Kempt à Mont-Saint-Grégoire, tél. 347-6308 20-4

STATIONNEMENT pour auto, au mois; garage; emplacement pour petite manufacture, endroit 103 Richelieu, s'ad à S. Foisy 20-4

LOGIS de 4 pces, dans un haut, \$60. par mois à 5 milles de Saint-Jean, libre, tél. 346-6740 j n o

BACHELOR 2 1/2 pces, chambre de bain complète, tapis mur à mur, meublé toutes taxes payées, entrée privée 456 Séminaire à un coin de rue du centre d'achat Place Saint-Jean 20-4

VILLAGE Saint-Luc, dans un haut, logis 6 pces, à Iberville, au coin de 3e et 5e avenue, logis 4 pces meublé, dans un sous-sol, tél. 348-3315 j n o

LOGIS 3 pces, chambre de bain et grand passage, s'ad 220-C, rue Mayrand, Saint-Jean 21-4

LOGIS 7 pces, libre immédiatement s'ad 210 Richelieu, tél. 347-2007 j n o

LOGIS 4 pces, chauffé, eau chaude fournie, situé à 3 Carillon, app 5, s'ad. R. Ferland, 244 Ch. Richelieu tél. 346-6757 j n o

LOGIS 4 1/2 pces, neuf, chauffé, entrée privée, chambre de bain en céramique, armoire en orme, prêtari fournis, libre le 1er novembre s'ad 495 Hébert, tél. 347-2084 21-4

DANS un haut, logis 4 appts, chambre de bain, réservoir eau chaude, à 157 Saint-Louis, s'ad à 155 Saint-Louis Saint-Jean 21-3

LOGIS 3 pces, voisin du centre d'achat, Place Saint-Jean, tél. 347-1362 j n o

LOGIS de 2 pces, meublé, chauffé, éclairé, libre le 1er novembre, situé sur la 2ième Avenue, s'ad 346-3646 j n o

LOGIS de 3 1/2 appts, meublé, style colonial dans logis presque neuf, avec système de chauffage électrique, avec balcon et corde à linge, stationnement pour auto, s'ad à 578 Baillargeon, ou 578 Gouin, Saint-Jean.

2 LOGIS de 3 appts, meublés, s'ad par tél. 7-3014 ou 7-5228 j n o

LOGIS moderne de 5 pces, dans le haut d'un duplex, chauffé, libre le 1er décembre \$125. tél. à 348-4034 s'ad à 699 Normandie 21-3

LOGIS 5 appartements, dans un bas, à 228-9e avenue, s'ad à 705-4e Rue, Iberville, tél. 346-9678 21-3

LOGIS 4 1/2 pces, neuf, prêt le 15 novembre, près de Ozite, porte patio chauffé électrique, armoire formica, bain couleur, tél. 346-3026 ou 347-8797 21-3

APPARTEMENT Lemieux, 1 1/2 - 2 1/2 pièces, modernes, insonorisées, meublées, tous services payés s'ad à 104 De Salaberry, Saint-Jean, tél. 348-5513 pour visiter de 7 heures à 9 heures p.m. j n o

4 PIECES chauffées, garage à 215-A Vanier, s'ad à 169 Boulevard Gouin app 7. 22-2

LOGIS 4 pces, situé 500 Lasalle à Saint-Jean, tél. 346-6413 22-2

IBERVILLE logis 5 pces, bas, moderne, entrée laveuse, sècheuse, système chauffage électrique, libre pour le 1er décembre, tél. 347-8831 22-2

LOGIS 4 grands appts, près école Saint-Eugène, \$80. par mois, libre immédiatement, tél. 347-1600 22-3

LOGIS neuf, 4 1/2 pces, demi-sous-sol installation laveuse et sècheuse, chauffage électrique, antenne communautaire, \$90. par mois, libre immédiatement, 75 Lanoue, app 1. Grand Bernier, développement Hébert, tél. 347-6247 22-3

LOGIS 5 1/2 pces, presque neuf, sous-sol, chauffage électrique, libre le 1er décembre, 620 Gouin, pour visiter, tél. 346-5686 22-3

BACHELORS meublés, chauffés, éclairés, 1 1/2 et 2 1/2, s'ad à 156 De Salaberry, tél. 348-8925

A 103 Saint-Georges, à Saint-Jean, logis de 3 pces, un haut, ménage fait à neuf, 220v, prêtari fournis, libre le 1er décembre, pour visiter tél. 346-5147 22-2

LOGIS 3 pces, 130 Cousins, pas d'enfants, tél. 348-5506 22-2

LOGEMENT 2 pces, meublées, chauffées, éclairées, entrée privée, s'ad à 189 Saint-Michel, tél. 348-2556 22-2

LIBRE le 1er janvier, logis de 5 grandes pièces, chauffées, haut d'un duplex, face au Richelieu, près du nouvel hôpital et de la polyvalente. Installation de la laveuse et sècheuse, cave, cour, \$115. par mois, à 898 Champlain, s'ad à 878 Champlain, tél. 348-4592 22-3

LOGIS libre, peinture fait en neuf, 4 pièces, eau chaude, 220 volts, cave et cour, s'ad à 83 Saint-Pierre, tél. 346-6760 22-2

2 1/2 APPARTEMENTS, meublés, chauffés, taxes incluses, près du terminus, rue Saint-Paul, tél. 348-5232 22-2

A LOUER dans un sous-sol 3 1/2 chauffé, éclairé avec poêle et réfrigérateur, 3 rue Papineau, Saint-Luc, 348-3663 22-3

PETIT logis, genre bachelor, chauffé, éclairé, meublé eau chaude, bain, entrée privée, 346-4249 après 6h. p.m. 22-2

ENTREPOT 50' x 30' système de chauffage, installé, 3 grandes portes pour inf. tél. 348-3997 23-3

BACHELOR 3 appts meublés et chauffés ou logis pas meublé s'ad. à 212 4e Ave Iberville tél. 346-4394 23-3

LOGEMENTS exclusifs à louer place Carillon Saint-Jean, grands 5 1/2 pièces chauffées, eau chaude fournie, stationnement asphalté prise de courant ect. entrée privée 3 1/2 pièces chauffées, eau chaude fournie, occupation immédiate inf. 37 et 45 Carillon tél. 658-6381 M. Lépine 677-3485 M. Bertrand. 23-2

LOGIS 5 pièces, dans un bas, très propre s'ad. 128 Foch 23-2

ENTREPOT de 1,500 pas de plancher vaste en asphalte, chauffage air chaud entrée 3 portes de garage, situé rue Cousin près Blv. Gouin, s'ad. 347-6592. 23-2



COLLÈGE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
C.E.G.E.P.

DEMANDE D'ADMISSION

Pour la session régulière HIVER-1972: 17 janvier au 12 mai 1972.

DEMANDE D'ADMISSION POUR LA SESSION REGULIERE HIVER-1972

Les personnes qui désirent s'inscrire pour la première fois au C.E.G.E.P. à la session débutant en janvier 1972 doivent faire leur demande d'admission avant le 15 novembre.

CONDITIONS D'ADMISSION:

- 1- Etudiants réguliers: avoir réussi le secondaire V
- 2- Etudiants adultes: détenir un diplôme d'études secondaires, ou un brevet d'enseignement ou être âgé de plus de 21 ans et avoir une formation équivalente (admission conditionnelle).

LA PÉRIODE D'INSCRIPTION s'étendra du 15 novembre au 1er décembre 1971.

Pour obtenir une formule de demande d'admission s'adresser au:

RÉGISTRARE,
Collège Saint-Jean-sur-Richelieu
30, Boul. du Séminaire,
Saint-JEAN' P.Q.
347-05301 poste 301

AVIS DE VENTE
PAR SOUMISSIONS

Dans l'affaire de la faillite de: RENE OUELLETTE

No. 402 Q-51877-S

Des soumissions cachetées avec mention sur l'enveloppe "SOUMISSION re: RENE OUELLETTE", et accompagnées d'un chèque visé pour 10% du montant de la soumission, à titre d'arrhes, seront reçues au bureau du syndic soussigné jusqu'à mardi, le 9 novembre 1971, à 11:00 heures de l'avant-midi.

Les soumissions peuvent être faites soit pour l'achat des actifs en bloc ou en lots séparés:

LOT No 1:

Partie lot 398 (266' largeur x 166' profondeur) paroisse Saint-Athanase avec maison bois (5 pièces) cave non finie, système de chauffage central, 1 Grange. (Sous hypothèque de \$3,500) Valeur de \$3,500.

LOT NO 2

7 éleveuses à volailles et un lot de chaudières \$100.00

CONDITIONS DE VENTE: Comptant ou à tels termes acceptables aux inspecteurs et au syndic qui se réservent le droit de rejeter toutes les soumissions. Toutes les taxes découlant de la vente des actifs seront à la charge de l'acquéreur.

Seules les enveloppes scellées et portant les mots: SOUMISSION, re: RENE OUELLETTE seront acceptées.

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'assemblée tenue au bureau du syndic le 9 novembre 1971, à 11.00 hres a.m., au cours de laquelle les soumissions seront ouvertes.

POUR INSPECTION: les actifs pourront être vus de 9.00 heures a.m. à 5h.00 p.m., tous les jours sauf le dimanche, 738, 3ième Rue, Iberville, Qué.

POUR RENSEIGNEMENTS: S'adresser au bureau du syndic.

Daté de Saint-Jean, Qué., ce 28 octobre 1971

ANTOINE BOURASSA, synd.
238a, Richelieu,
Saint-Jean, Qué.
Tél.: 347-3761.



PROVINCE DE QUEBEC
VILLE DE SAINT-LUC
COMTE DE SAINT-JEAN

AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDITE MUNICIPALITE

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné par le soussigné, secrétaire - trésorier de la susdite municipalité, Québec:-

Le rôle d'évaluation de cette municipalité sera complété et déposé au bureau, en l'Hôtel de Ville, en date du 5 novembre 1971: qu'il restera ouvert à l'examen des intéressés, ou de leurs représentants, durant les 30 jours qui suivent celui du présent avis, selon l'horaire plus bas mentionné.

AVIS PUBLIC est aussi donné, que lundi, le 6ième jour du mois de décembre 1971, à l'heure et au lieu ordinaire des séances, le Conseil procédera à l'examen, à la revision et à l'homologation dudit rôle.

HORAIRE

OUVERTURE DES BUREAUX

Lundi au vendredi 9 heures à 12 heures
13 heures à 17 heures

Vendredi, le 12 novembre 1971 19 heures à 21 heures
Samedi, le 13 novembre 1971 9 heures à 12 heures

TELEPHONE: 348-2374 ou 348-3045

ENDROIT: Sous - sol de l'Hôtel de Ville de Saint-Luc.

Donné à Saint-Luc ce premier jour de novembre mil neuf cent soixante - et - onze.

Cyrice Morrissette
Secrétaire - trésorier



VILLE DE SAINT-JEAN, P.Q.
Hôtel de Ville
188, rue Jacques-Cartier

OFFRE D'EMPLOI

GÉRANT

FONCTION:

Sous l'autorité du Conseil municipal, le titulaire sera responsable de la planification, de la coordination et de l'administration générale des activités municipales dans le cadre des politiques établies par le Conseil municipal.

QUALIFICATIONS:

De formation universitaire ou l'équivalent, le candidat doit posséder plusieurs années d'expérience à un poste de direction dans une municipalité. Par son dynamisme, son entregent et son leadership, il doit être en mesure d'animer les structures internes et de susciter et maintenir un climat de collaboration à tous les niveaux.

SALAIRE:

Selon expérience et qualifications;
Bénéfices marginaux coutumiers.

DATE LIMITE D'INSCRIPTION:

Toute personne intéressée à postuler l'emploi ci-haut décrit, devra faire parvenir son curriculum vitae ou remplir un formulaire de demande d'emploi avant 16.00 heures, le 19 novembre 1971 et le faire parvenir à l'adresse suivante:

M. Jacques Bouthillier,
Directeur du Service du Personnel
C.P. 1025
Saint-Jean, P.Q.

LOGIS libre situé au 208 Talon Saint-Luc 4 1/2 pièces. tél. 348-8025.

TRES BEAU logis de 5 pièces 1/2 avec système de chauffage, et pas plus d'un enfant, situé rue Maison-neuve, \$130. par mois téléphone 347-4295 23-2

LOGIS 4 appts, dans un haut \$75. par mois, libre immédiatement s'ad. à 89 Séminaire Saint-Jean.

2 1/2 PCES meublées, chauffées, éclairées, tapis mur à mur, entrée privée stationnement pour auto près des écoles et de l'hôpital du Haut-Richelieu, libre tél. 348-2316 23-2

LOGEMENT centre Iberville, 4 1/2 pces, cave 7 pieds, grande cour, prix raisonnable, tél. 346-5332 ou Hélène Lebeau 180 Foch.

LOGIS 5 pces 1/2 tuile fournie, plancher du salon en bois franc, 39 Saint-Jean apt 6 Saint-Jean, 347-8180 23-3

LOGIS 6 pces, neuf, chauffées, eau chaude fournie, 346-6030. 23-2

LOGIS 2 1/2 pces, neuf, chauffé, eau chaude fournie, 346-6030. 23-2

APPARTEMENTS 2 1/2 pces, meublées, chauffées, électricité, eau chaude fournie, entrée privée, à 257 Notre-Dame s'ad. à 134 Latour, tél. 348-2807.

APPT de 3 et de 4 pièces, meublées ou non meublées, inf: à 445 Saint-Georges, apt 22, tél. 346-3342 23-2

3 GRANDES pièces, à 328 Laurier, \$55. par mois, s'ad. sur les lieux 23 - 2

LOGIS 4 1/2 appts, chauffés, pré-lard posé et les fixures électriques posées, libre dans 2 semaines, 315 12e Ave Iberville tél. 346-5660 ou après 5 heures 23-3

MAISON seule à louer ou à vendre 5 pièces, \$65. par mois, situé Ile Sainte-Thérèse, tél. 348-8875.

A SAINT-LUC, logis 5 pièces, tuile dans la cuisine et chambre de bain, fournaise fournie, plancher de bois franc, service d'autobus Métropolitain Sud à la portée, 2e étage, s'ad. à 689 Blvd Saint-Luc, tél. 348-3576 23-2

AU DOMAINE Joyeux 1 beau terrain valeur \$1000 à \$1200 pour \$600. 348-2479

LOGIS 4 pces, chauffées, 910 Vincelle apt 3 Iberville, 347-9933

LOGIS 4 grandes pièces, système de chauffage individuel, installation laveuse automatique à proximité de tout libre le 15 dec. cause départ 245 Saint-Germain à droite Saint - Jean 23-2

LOGIS moderne, 5 pcs 1/2, demis sous-sol, situé à Saint-Gérard, 561 Gaudette, libre 1er février, inst. laveuse et sècheuse, chauffage radiale \$105 par mois, s'ad. à tél.: 348-8794 23-3

STUDIO (Bachelor) 2 1/2 neuf, tapis et meubles neufs \$25 par semaine, 448 Vaudreuil, 347-6295, près base militaire et Cégep

GRAND logis de 6 pcs, dans un haut entrée laveuse et sècheuse, grandes vitrines, autobus situé près école et polyvalente à Iberville, libre le 1er décembre à 967; Mercier. Tél.: 346-9812 23-2

1 1/2 PIECES à louer, avec salle de bain privée, située à 50 Saint-Georges. Pour visiter, s'ad. par tél. à 347-9496 ou 347-3435 23-2

LOGIS 5 1/2 pièces, dans un haut, permis de la cave, libre immédiatement prix \$85 par mois, tél.: 347-5230 après 6h. p.m. 23-2

MAISON à louer ou à vendre à Iberville, route 40 #24, ou échangerais pour maison à deux logis à Saint-Jean, 346-5089.

LOGIS 5 pièces, fournaise fournie, 2e étage, entrée privée, libre le 1er décembre, tél.: 347-1096, s'ad. à 204 Dollier. j.n.o.

LOGEMENT moderne de 4 pces 1/2 à louer avec réfrigérateur et poêle, chauffage électrique avec Cascade 40 s'ad. 449 Saint - Georges apt 37 tél. 348-4207.

LOGIS 3 1/2 pièces, meublées ou non, s'ad. 419 Boyer, apt 2 ou apt 5 23-3

LOGIS à louer à Saint - Luc 4 appts chauffés eau chaude dans un bas dans le village tél. 348-3077 23-4

MAISON à louer, neuve, 5 1/2 pces, carport, système de chauffage tél. le soir à 347-8001 s'ad à 52, rue Guy Iberville 23-3

TRES BEAU logement, 4 1/2 appts, avec un grand garage, et très grande cours, tél. 347-6840, s'ad à 5 route 40, Paul Bélanger 23-2

APPARTEMENT 2 1/2 pces, meublé, chauffé, tapis et électricité compris, stationnement pour auto, entrée privée, s'ad à 12 rue Saint-Eugène, Saint-Jean, tél. 347-8403 23-4

CENTRE-VILLE, renover à l'intérieur, eau chaude, à l'année, literie fournie, 292 Laurier, s'ad. après 5 heures, tél. 346-6492 23-3

LOGIS 3 1/2 pces, meublé, moderne, tapis mur à mur, salle de lavage, stationnement, toutes dépenses payées, maison neuve, situé rue Paradis, Saint-Jean, s'ad à 170 rue Paradis, app 6, tél. 347-5890 ou 348-2123 j n o

MAISON située dans village Saint-Alexandre, 6 1/2 pièces, avec cave et garage, cour, système de chauffage, entrée laveuse et sècheuse, tél. 346-3204 23-2

APPARTEMENT meublé, 1 1/2 pces, chauffé, éclairé, stationnement et entrée privée, prix raisonnable, 623 Boul. Saint-Luc, tél. 348-8143 23-2

Chambres

CHAMBRES simples et appartements 2 pièces meublés; cuisine commune et séparée des chambres et appartements poêle et frigidaire fournis. A 236 Champlain 347-4101. j n o

CHAMBRE à louer à 175 Champlain avec permis de cuisine et frigidaire tél. 347-1932 j.n.o.

A IBERVILLE, chambre avec entrée privée, aussi chambre avec cuisine, (3 pces), toutes meublées et literie fournie, s'ad 172, 9e avenue, tél. 346-3641 j.n.o

CHAMBRE place tranquille, pas d'enfants, avec pension si désiré, pour homme seulement, à 172 Dollier, tél. 347-7386 j n o

CHAMBRES meublées, avec facilité de cuisine. Près du terminus s'ad. à 39 Saint-Paul, tél. 348-3551 348-2965. 8-24

CHAMBRE à 52 Saint-Charles avec facilité de cuisine, tél. 347-4224 j n o

CHAMBRE meublée, droit de cuisine, près du terminus, 29 Saint-Paul, pour dame ou jeunes filles, tél. 348-5232 j n o

CHAMBRES meublées, avec cuisine, poêle et frigidaire, entrée privée, s'ad 439 Latour, tél. 348-3587 19-2

CENTRE-VILLE, 136 Richelieu, très grande chambre, pour 1 ou 2 personnes, frigidaire, T.V., très propre, tél. 347-6363 de 9 à 5 1/2 heures p.m. 348-3655 après 5.30 heures. j n o

CENTRE-VILLE, grandes chambres droit de cuisine, à chaque étage, bain douche, toilette séparée tapis, vérandas, à deux pas du marché s'ad 138 Jacques Cartier, tél. 347-4410 j n o

BELLE chambre fraîchement peinte, confortable, tranquille, tapis mur à mur, permis de cuisine, face parc centre ville, 20 rue Notre-Dame, tél. 346-6697

CHAMBRE à louer ou avec pension pour homme seulement, près de Bonmart, bon chez soi, 425 Remillard, tél. 348-5701 22-4

A IBERVILLE grande chambre pour deux, avec lits jumeaux, ménage fait à neuf, usage de cuisinette, et frigidaire, lingerie de lit fournie entretenue, stationnement pour auto, entrée privée, 6e Ave tél. 347-3972 23-2

GRANDE CHAMBRE meublée, chauffée, électricité, eau chaude fournie chambre de bain privée, aussi poêle et réfrigérateur, s'ad. à 257 Notre-Dame, tél. 348-2807.

CHAMBRE meublée à louer du dimanche soir au vendredi soir (5 soirs) femme seulement \$10 (droit de cuisine \$12), par semaine, tél.: 346-6524 de 4 à 6 h. p.m. 23-2

CHAMBRE sur le devant, douche, toilette, réfrigérateur, entrée privée s'ad. 174 De Salaberry 348-4580

Divers

DEBARRASSEZ-VOUS de l'humidité qui détruit votre maison économisez sur le prix du chauffage. Votre maison sera plus fraîche en été et plus chaude en hiver, si nous soufflons de la laine minérale avec la machinerie appropriée. Estimé gratuit. Appelez 347-1123 Isolation Richelieu Enrg. j n o

PRÊTS HYPOTHÉCAIRES

Taux compétitifs. Communiquer avec M. P. Poliquin

LAURENTIDE FINANCIAL CORPORATION
155 CHAMPLAIN TÉL.: 347-5577



PROVINCE DE QUEBEC
Municipalité de
SAINT-LUC

SOUMISSION

La Ville de Saint - Luc demande des soumissions pour la fourniture de l'huile à chauffage de l'Hôtel de Ville pour la saison d'hiver 1971-72.

Les soumissions devront être déposées à l'Hôtel de Ville de Saint-Luc, au bureau du secrétaire - trésorier, avant le 9 novembre 1971, à 16:30 heures

La Ville de Saint - Luc ne s'engage à prendre ni la plus haute ni la plus basse des soumissions.

Donné à Saint - Luc, le deuxième jour du mois de novembre mil neuf cent soixante - et - onze.

Jacques Nadeau, C.D.
Inspecteur Municipal



VILLE DE SAINT-JEAN

OFFRE D'EMPLOI

COMMIS A LA COMPTABILITE

FONCTION:

Sous la responsabilité du trésorier
-Baptiser les factures des fournisseurs au compte de dépenses et enregistrer les revenus.

-Voir au bon fonctionnement de la taxe d'affaire et en particulier l'émission et l'homologation des rôles.

-Fournir les renseignements demandés au sujet de la taxe d'affaires, les licences, les compteurs d'eau, etc.

-Effectuer les analyses de comptes nécessaires à la préparation des états financiers et du budget.

QUALIFICATIONS:

-Détenir un diplôme d'études collégiales en comptabilité et au moins une (1) année d'expérience dans une fonction similaire.

-Détenir une douzième (12e) année commerciale et posséder au moins trois (3) années d'expérience en comptabilité.

SALAIRE:

-Selon expérience et qualifications.

DATE LIMITE D'INSCRIPTION:

-Toute personne intéressée à postuler l'emploi ci-haut décrit, devra faire parvenir son curriculum vitae ou remplir un formulaire de demande d'emploi avant 16:00 heures, le 19 novembre 1971 et le faire parvenir à l'adresse suivante:

M. Jacques Bouthillier,
Directeur du Service du Personnel
C.P. 1025
Saint-Jean, P.Q.

**POUR TOUS
VOS TRAVAUX
DE COUTURE**

Téléphonez à
348-2109

**CHENIL
DU CANARD
SAUVAGE**

Obéissance, pension, faites entraîner votre chien reporteur pour la chasse au canard.

LUCIEN LAVOIE
RR 2, Henryville
Tél.: 299-2200
Noyan: 294-2814

Allons chercher et livrons gratuitement. j.n.o.

VILLE D'IBERVILLE



AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné:

Que le scrutin est nécessaire pour l'élection maintenant pendante pour la Ville d'Iberville, et que ce scrutin sera ouvert en conséquence dimanche, le 7 novembre 1971 de 9:00 heures du matin à 6:00 heures du soir (H.N.E.) et, de plus, que les personnes dûment présentées comme candidats à cette élection, et pour lesquelles seulement les votes seront admis, sont:

ELECTION DU MAIRE:

Armand Goyette, pharmacien, 83, boulevard des Erables.

J. Michel Monat, employé civil, 202 - 12ième Avenue.

ELECTIONS DES CONSEILLERS:

QUARTIER NORD - SIEGE NO 1:

Oscar Fontaine, contremaître, 235 - 14ième Avenue

Y. Guy Racine, commis de poste, 290 - 8ième Avenue

QUARTIER NORD - SIEGE NO 2:

Denis Martel, conseiller syndical, 258 - 14ième Avenue

Jacques Messier, gérant, 200 - 15ième Avenue.

QUARTIER CENTRE - SIEGE NO 1:

Gaston Lafond, opérateur, 695 - boul. d'Iberville

Jean Larivière, marchand, 297 - 14ième Avenue

QUARTIER CENTRE - SIEGE NO 2:

Jean-Baptiste Bellocq, technicien, 460 - boul. Masseau

Léo Fortin, conseiller technique, 640, rue Yvon

QUARTIER SUD - SIEGE NO 1:

Lionel Jacob, retraité, 953 - 1ère rue.

Roger Pariseau, contremaître, 29 - Ave Bessette

QUARTIER SUD - SIEGE NO 2:

Jean Courtemanche, vendeur, 334 - Ave Courtemanche

Jean - Paul Gelineau, contremaître, 459 - 1ère Avenue.

L'Addition officielle des votes se fera à la salle du conseil municipal de l'Hôtel de Ville d'Iberville, le soir même du scrutin, au fur et à mesure que les boîtes de scrutin me parviendront.

Ce dont tous les intéressés sont requis de prendre connaissance et de se conduire en conséquence.

Les bureaux de votation seront situés aux salles des écoles suivantes: Quartier Nord, école Sacré - Coeur, 250 - Régner, Quartier Centre école Notre - Dame - De - Lourdes, 292 - 5ième Avenue, Quartier Sud, école Saint - Noel Chabanel, 285 Ave Courtemanche.

Donné sous mon seing, à Iberville, ce 31 ième jour d'octobre 1971.

Le président d'élection
André L. Fréchette

DANS Sa...gène, magasin matériel à la verge, tout pour la couture; Fortrel, bas culotte, vynil frippé; 12 Gagnon Est, Saint-Jean, (près du golf) j n o

ALIMENTS de santé A. Bazinet 22 Place du Marché Saint-Jean. tél. 347-3122 vous trouverez: aliments naturels dépourvus de produits chimiques, suppléments alimentaires. Tisanes, extracteurs de jus Nutri-Max et Juice -Max 6-26

CAMILLE LAVIGNE, nous achetons et vendons, meubles usagés de toutes sortes, 71 A Iberville, P.Q. tél. 347-2058 j n o

LIVRAISON à domicile, marque "Grapette", liqueurs petites 10 essences au choix, grosses bouteilles 5 essences. Ai meilleur prix à Saint Jean Iberville, Saint-Luc et les environs, 4 camions à votre service Denis Goineau 348-2634. j n o

NE PRENEZ aucune chance faite! rembourrer vos meubles par des spécialistes, un service d'un jour: coussin d'auto neige, boat, camion tracteur chez Médor Gemme et Fils Rembourseurs, 61 est rue Ymaska, Farnham. Tél.: 293-4494 ou tél.: Bedford 248-7200. j.n.o.

DEBARRASSEZ-VOUS de tout ce que vous ne voulez plus, meubles, jouets et vaisselles et nous avons à vendre Bureau, chaise, fournaise, lit, table et pupitre d'école, s'ad. comptoir JENA 185 Larocque, tél. 346-3960 j n o

VOYAGES ORGANISÉS: 13 novembre Ice Capades, spectacle de 5h. 30, 23 novembre: Madame est servie; 23 janvier: Miami Beach 21 jours. Aldéric Arès, 610-1ère rue, Iberville Qué. 21-3

VOYAGE: Sherbrooke - Canal 7. Emissions de T.V. mercredi le 10 novembre. Venez vous distraire et vous amusez. Informations, M. et Mme R. Fortin, 171 rue Notre-Dame tél. 348-4022 21-3

VIEILLES ARGENTS, choix complet d'équipements pour numismates, Roger Boulais, journaux, 71 Saint-Jacques, Saint-Jean j n o

VENDONS et achetons, linge usagé pour hommes et enfants, vaisselle, bibelots et jouets; vendons bas nylon à 15 cents la paire, collants pour dames et enfants, s'ad à 68 Bouthillier, Saint-Jean, tél. 346-5480 21-3

GARDERAIS enfants, à l'heure, à la journée, ou à la semaine, si possible entre 1 an et 5 ans, s'ad à 347-9841 Iberville, prendrais aussi ouvrage à la dactylo 21-3

AIMERAIIS garder des enfants de naissance à 4 ans, du lundi au vendredi, tél. 347-7680 21-3

DESIRERAIS acheter un métier à tisser de 27 po. et plus, tél. 347-7444 après 4.30 heures p.m. 22-3

PEDICURE J.L. Houle sera à l'Hôtel Windsor à Saint-Jean le 2è mercredi et jeudi 10 et 11 novembre pour traitements sans douleurs de pieds, cors, durillon, ongles incarnés et épais; pour rendez-vous, tél. 346-4419 22-2

DESIRERAIS voyager Saint-Jean et Montréal près pont Jacques-Cartier travail de 9 à 5 hres lundi au vendredi, tél.: 348-2369 après 6h. 23-2

POUR votre couture: Robes, manteaux, costumes, pantalons et alterations: Tél.: à 347-1171 - 191 boul. Montcalm, Saint-Jean.

PERDU porte-monnaie noire, récompense promise, tél. 346-4657

PRENDRAIS couple de vieillards en pension, tél. 347-8633 23-2

DESIRERAIS voyager de Talon à Saint Jean, 8 heures a.m. et 6 heures p.m. tél. après 5 heures p.m. à 348-8987 23-2

GARDERAIS enfant, chez moi à la journée dans Saint-Gérard, tél. 348-8622

POUR votre confort et élégance confiez - vous à Mme Hélène Massé conseillère diplômée en vêtement de base sur mesure "Jouvence" gaine, brassière, costume de bain tél. 348-8276 23-3

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, aussi robe de mariée longue, blanche, grandeur 13-14 à vendre modèle 71 tél. 348-5987 23-2

VENEZ visiter ma boutique du vêtement de base, située à 272 Saint-Jacques, tél. 347-8232. 23-4

JE SUIS un homme disponible pour faire ménage, plancher, mur, plafond, aussi pelouse, haie, jardin, entretien tél. 347-5647 23-2

ARGENT à prêter ou à emprunter premier ou deuxième hypothèque, 346-4411 entre 9 et 17 heures. 23-2

On demande

POUR VOS BRASSIERES, gaines, corsets et maillots de bain sur mesure "Jouvence" adressez-vous à Laurette Alix, spécialiste en ajustement de vêtements de base, 165, 8e avenue, Iberville, tél. 346-4708 j n o

POUR VOS BRASSIERES gaines, costume de bain, sur mesure, adressez-vous à Mme Jeannette Dubois, corsetière, 1108 Boul. Iberville, tél. 347-7918 j n o

MAITRE - COIFFEUR demandé, 2 jours par semaine, tél. 347-2262 j n o

TAPE-MOBILE avez-vous besoin de musique pour parties, mariage, shower, etc., appeler 347-5403 après 6 heures p.m. 20-8

POUR une grosse heureuse venez vous détendre en conservant souplesse et entrain au cours de préparation à l'accouchement donné par une infirmière expérimentée 347-1065 Lise Durocher 21-4

BONNE demandée, 347-1123 ou 347-9704 j.n.o.

COUTURIERE demandée pour ouvrage à domicile, tél.: 245-3998 21-3

DAME ou jeune fille sérieuse demandée pour garder un enfant de 2 ans et faire l'entretien de la maison (dans Saint-Eugène), du lundi au vendredi de 8 heures à 5 heures, tél. 347-1248 après 5 heures 21-3

MESDAMES voulez-vous augmenter vos revenus à temps partiel pourcentage avantageux, dans les produits de beauté. S'adresser à Mme Pauline Babeau le matin ou le soir à 348-2706 22-4

JEUNE homme demandé, possédant une 11è année, scientifique ou l'équivalent, s'ad. à Banque Provinciale du Canada, Place Saint-Jean, Saint-Jean. 22-2

DESIRE voyager de Saint-Jean, Blv Gouin à Longueuil, métro ou Montréal du lundi au vendredi tél. 5.30 hres à 346-6692 j n o

FILLE ou femme demandée comme aide - ménagère, pour demeurer à Toronto tél. 347-3669 23-3

J'AURAIS besoin d'une jeune fille fiable et sérieuse pour la garde d'un enfant de 1 an et l'entretien de la maison, tél. 348-4448 en tout temps.

DEMANDE serveuse avec expérience pour restaurant s'ad. 112 Jacques-Cartier.



Province de Québec
Ville de Saint-Luc
Comté de Saint-Jean

OFFRE D'EMPLOI

POSTE:

Secrétaire

FONCTION:

Opérer machine comptable N.C.R. 33 ou équivalent
Opérer caisse enregistreuse;
Compilation et classification de dossiers;
Dactylographie.

COMPETENCE:

Certificat d'étude secondaire.
Sténo - Dactylo
Expérience dans ce genre de travail apprécié.

SALAIRE ET BENEFICES MARGINAUX:

Selon la convention collective, en vigueur.

Les candidats, candidates, intéressés doivent faire parvenir leur "Curriculum Vitae" avant le 12 novembre 1971, à 16:30 heures, à:

Hôtel de Ville de Saint-Luc,
347, boulevard Saint-Luc,
Case Postale 90,
Saint - Luc, Comté Saint-Jean, P.Q.

Cyric Morrissette
Secrétaire - Trésorier

VILLE DE SAINT-LUC P.Q.



OFFRE D'EMPLOI

POSTE:

Secrétaire - Trésorier - Adjoint

FONCTION:

a) Contrôle de la perception
b) Contrôle des achats
c) Contrôle du budget
d) Assister le Secrétaire - Trésorier et le remplacer, s'il y a lieu.

COMPETENCE:

a) Certificat d'études secondaires (minimum)
b) Expérience dans la comptabilité (apprécié)
c) Langues parlées et écrites, français et anglais.

SALAIRE:

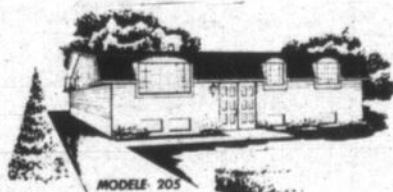
Selon qualifications et expérience, et bénéfices marginaux, selon la convention collective en vigueur.

Les candidats intéressés au poste doivent faire parvenir leur "Curriculum Vitae" avant le 12 novembre 1971, à 16:30 heures, à:

HOTEL de Ville de Saint - Luc,
347 boulevard Saint-Luc,
Case Postale 90,
Saint-Luc, Comté Saint-Jean, P.Q...

Cyrisse Morrissette,
Secrétaire - Trésorier

**NOUVEAU
À SAINT-JEAN**



Distributeur exclusif des maisons usinées
LATENDRESSE INC

Pour la région de Saint-Jean, Iberville.

(Utiliser votre propre terrain où qu'il soit)

PLUSIEURS TERRAINS A VOTRE DISPOSITION

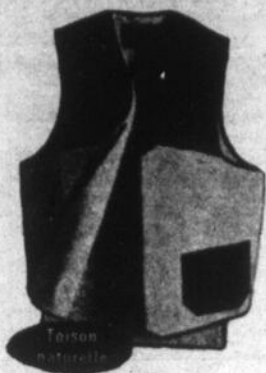
Devenez propriétaire pour aussi peu que \$11,900 la maison construite sur le terrain de votre choix. Plus de 14 modèles différents.

ROGER DELAND INC.
TEL: 348-6376



PARKAS
AVEC CAPUCHON

HOMMES **\$19.95**
GARCONS **\$14.95**



Vestes
CUIR DOUBLE MOUTON
HOMMES
S-M-L-XL

\$11.95

NYLON ISOLÉ
DE DUVET

\$13.95



Bottes isolées
TOUT CUIR
7 à 12
SPECIAL

\$18.95

**CHOIX COMPLET
DE RAQUETTES**

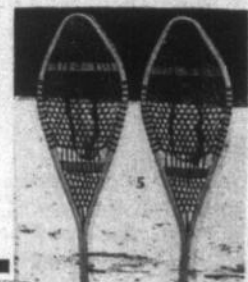
BOIS JUNIOR **\$11.75**
ADULTES **\$12.95**

ALUMINIUM de qualité

\$13.75 @ \$16.75

HARNAIS
CUIR HUILE

\$3.95



MOCASSINS
Elle - lui
Gr 4 à 12
NON DOUBLE
7 oeilllets **\$7.95**
DOUBLE EN
VERITABLE MOUTON
\$12.75 A \$21.95



BOTTES "SUB-ZERO"
Cuir huilé
double mouton
semelle isolé
QUALITE
EXCEPTIONNELLE



VISIÈRE AJUSTABLE

- 3 TEINTES
- SPECIAL

\$8.95

MODELE
JUNIOR **\$6.95**

MODELES PRO jusqu'à **\$27.95**

Bottes-chantier

CUIR HUILE
DOUBLE FEUTRE
6 A 12

\$11.95



VISITEZ
NOTRE DEPARTEMENT
DE CHAUSSURES

BOTTES DE MOTONEIGE

FAIT AU QUEBEC
NYLON IMPERMEABLE
DOUBLURE EN FEUTRE
AVEC FERMETURE-ECLAIR
NOIR-BRUN- BLEU



ENFANTS **\$9.95**
GARCONS **\$10.75**
DAMES **\$12.95**
HOMMES **\$13.75**

ENFANTS
8 A 12 **\$5.95**
13 A 3 **\$6.95**

CHOIX COMPLET DE LUNETTES



Visières interchangeable

A PARTIR DE **\$2.25**



CHOIX COMPLET

DE MITAINES ISOLEES
POUR TOUTE
LA FAMILLE



QUE LE FROID
NE SOIT PAS UN OBSTACLE
POUR VOTRE TRAVAIL
OU SPORTS D'HIVER

HABITS D'AUTO-NEIGE

DOUBLE 100% NYLON
FABRICATION SOIGNEE
DE QUALITE

CHOIX DE TEINTES
NOIR-BLEU-BRUN
AVEC RAYURES

ENFANTS 4 A 6 X ANS
GARCONS 8 A 18 ANS

DAMES HOMMES

AUSSI MODELES 2 PIECES

SPECIAL

10% D'ESCOMPTE
SUR ACHAT DE 3 HABITS
ET PLUS



BAS PRIX ET QUALITE

PLAN MISE DE COTE

UN LEGER ACOMPTE
RESERVE TOUT ARTICLE

SATISFACTION GARANTIE
OU ARGENT REMIS



153 SAINT-JACQUES
SAINT-JEAN
346-4353

GAMME COMPLETE
DE VETEMENTS
D'AUTO NEIGE
HABITS - BOTTES - LUNETTES
MITAINES - CAGOULES ETC
BAS PRIX ET QUALITE

SPECIALITE: VETEMENTS ET CHAUSSURES D'HIVER